Fusser12

Conversation details

Participants: Ceinwen (CEW - 58 yr, female, Adult), Lunwen (LNW - 18 yr, female, Adult), Wendi (WEN - 46 yr, female, Adult). **Background**: informal conversation at CEW's house between mother (WEN) and daughter (LNW) and a friend (CEW) at CEW's house. **Duration**: 00 hr 55 min 20 sec. **Date**: 2 February 2006. **Transcriber**: Elen Robert, Bangor University. **Note**: There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

---

(1) WEN: <(doe)s (yn)a (ddi)m> [?] pethau bach cuddiedig na (di)m_byd nag oes .

WEN: does	**yna**	**ddim**	**pethau**	**bach**	**cuddiedig**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*	*there.ADV*	*not.ADV+SM*	*things.N.M.PL*	*small.ADJ*	*hidden.ADJ*

na		**dim_byd**	**nag**
PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ.[or].no.ADV		*nothing.ADV*	*than.CONJ*

oes
be.V.3S.PRES.INDEF

there aren't any hidden little things or anything, are there

(2) WEN: <o'n i just@s:cym&eng yn> [?] meddw am funud oes (y)na ryw +/ .

WEN: o'n	**i**	**just**$_E^C$	**yn**	**meddw**	**am**
aut: *be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*just.ADV*	*PRT.[or].in.PREP*	*unk*	*for.PREP*

funud	**oes**	**yna**	**ryw**
minute.N.M.SG+SM	*be.V.3S.PRES.INDEF*	*there.ADV*	*some.PREQ+SM*

I was just thinking for a minute, is there some...

(3) LNW: +< <(doe)s (yn)a (ddi)m> [//] <mae (y)na> [//] sbïwch y coed .

LNW: does	**yna**	**ddim**	**mae**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*	*there.ADV*	*nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*	*be.V.3S.PRES*

yna	**sbïwch**	**y**	**coed**
there.ADV	*look.V.2P.IMPER*	*the.DET.DEF*	*trees.N.F.PL*

there's no...there's...look at the trees

(4) LNW: mae (y)r coed yn ddiddorol .

LNW: mae	**yr**	**coed**	**yn**	**ddiddorol**
aut: *be.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*trees.N.F.PL*	*PRT*	*interesting.ADJ+SM*

the trees are interesting

(5) WEN: +< ydyn .

WEN: ydyn
aut: *be.V.3P.PRES*

they are

(6) LNW: chi (y)n gweld nhw ?

LNW: chi   **yn**   **gweld**   **nhw**
aut: *you.PRON.2P*   *PRT*   *see.V.INFIN*   *they.PRON.3P*

can you see them?

(7) LNW: <mae nhw> [/] mae nhw # yn rhan o (y)r +.. .

LNW: mae   **nhw**   **mae**   **nhw**   **yn**   **rhan**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT.[or].in.PREP*   *part.N.F.SG*

o   **yr**
of.PREP   *the.DET.DEF*

they're...they're part of the...

(8) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(9) LNW: dach chi (y)n gweld hwnna ?

LNW: dach   **chi**   **yn**   **gweld**   **hwnna**
aut: *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *PRT*   *see.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.M.SG*

can you see that?

(10) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(11) LNW: <mae (y)n> [?] ddiddorol .

LNW: mae   **yn**   **ddiddorol**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *interesting.ADJ+SM*

it's interesting

(12) LNW: <mae nhw (y)n> [=? mae (y)n] rhan o (y)r mynydd rywsut # y siapiau .

LNW: mae   **nhw**   **yn**   **rhan**   **o**   **yr**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT.[or].in.PREP*   *part.N.F.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*

mynydd   **rywsut**   **y**   **siapiau**
mountain.N.M.SG   *somehow.ADV+SM*   *the.DET.DEF*   *shapes.N.M.PL*

they're part of the mountain somehow, the shapes

(13) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

mmm, mmm

(14) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(15) LNW: ond bron iawn fath â (peta)sen nhw (y)n flat@s:cym&eng ar xxx +/ .

LNW: ond   **bron**   **iawn**   **fath**   **â**   **petasen**
aut: *but.CONJ breast.N.F.SG.[or].almost.ADV OK.ADV type.N.F.SG+SM as.CONJ unk*

nhw   **yn**   **flat**$_E^C$ **ar**
they.PRON.3P PRT flat.ADJ on.PREP

but almost as if they were flat on [...]

(16) CEW: well@s:cym&eng mae nhw fath â (y)r coed # bananas@s:cym&eng <neu (y)r pethau> [?] sy ddim yn tyfu # yn Lloegr hwnna dydy .

CEW: well$_E^C$ **mae**   **nhw**   **fath**   **â**   **yr**   **coed**
aut: *well.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P type.N.F.SG+SM as.PREP the.DET.DEF trees.N.F.PL*

bananas$_E^C$ **neu**   **yr**   **pethau**   **sy**
banana.N.SG+PL.[or].bananas.ADJ or.CONJ the.DET.DEF things.N.M.PL be.V.3S.PRES.REL

ddim   **yn** **tyfu**   **yn**   **Lloegr**   **hwnna**
not.ADV+SM PRT grow.V.INFIN PRT.[or].in.PREP England.N.F.SG.PLACE that.ADJ.DEM.M.SG

dydy
be.V.3S.PRES.NEG

well they're like the banana trees or the things that don't grow in England, that, isn't it

(17) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(18) CEW: xxx dyn nhw (ddi)m yn # realaidd iawn (r)heina .

CEW: dyn   **nhw**   **ddim**   **yn**   **realaidd iawn**   **rheina**
aut: *man.N.M.SG they.PRON.3P not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP unk   OK.ADV those.PRON*

[...] they're not very realist, those

(19) CEW: ond mae (y)r rhei cynt yn fwy # tebyg i goed go iawn .

CEW: ond   **mae**   **yr**   **rhei**   **cynt**   **yn**   **fwy**
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF some.PRON earlier.ADJ PRT more.ADJ.COMP+SM*

tebyg   **i**   **goed**   **go**   **iawn**
similar.ADJ to.PREP trees.N.F.PL+SM rather.ADV OK.ADV

but the previous ones look more like real trees

(20) CEW: well@s:cym&eng [?] mae hwnna [/] ## hwnna (y)n right@s:cym&eng # realaidd xxx .

CEW: well$_E^C$ **mae**   **hwnna**   **hwnna**   **yn** **right**$_E^C$
aut: *well.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG that.PRON.DEM.M.SG PRT right.ADJ*

realaidd
unk

well that's quite realist [...]

(21) WEN: +< yndy mae hwnna (y)n xxx .

WEN: yndy   **mae**   **hwnna**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*

yes, that's [...]

(22) LNW: yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(23) CEW: ond mae (r)hein yn +/ .

CEW: ond   **mae**   **rhein**   **yn**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *these.PRON*   *PRT.[or].in.PREP*

but these are...

(24) WEN: +< xxx mae (y)n amlwg bod o +.. .

WEN: mae   **yn**   **amlwg**   **bod**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *obvious.ADJ*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

[...] it's obvious that he...

(25) CEW: xxx ar goed ti yn cael ffordd hyn .

CEW: ar   **goed**   **ti**   **yn**   **cael**   **ffordd**   **hyn**
aut: *on.PREP*   *trees.N.F.PL+SM*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *way.N.F.SG*   *this.ADJ.DEM.SP*

[...] on trees you do get around here

(26) LNW: yndyn .

LNW: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*

yes

(27) CEW: er mae honna (y)n # xxx rhyfedd +/ .

CEW: er   **mae**   **honna**   **yn**
aut: *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3S.PRES*   *PRT*

rhyfedd
strange.ADJ

although, that's [...] strange...

(28) WEN: +< ond be oedd ei hanes o ta Ceinwen@s:cym&eng bod o (y)n +// .

WEN: ond   **be**   **oedd**   **ei**   **hanes**   **o**   **ta**
aut: *but.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *story.N.M.SG*   *he.PRON.M.3S*   *be.IM*

Ceinwen$_E^C$ **bod**   **o**   **yn**
name   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

but what was his story then, Ceinwen, that he...

(29) WEN: sti dydy o (ddi)m (we)di bod mor enwog â hynny nac (y)dy .

WEN: sti   **dydy**   **o**   **ddim**   **wedi**   **bod**
aut: *you_know.IM*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*

mor   **enwog**   **â**   **hynny**   **nac**   **ydy**
as.ADJ   *famous.ADJ*   *as.CONJ*   *that.PRON.DEM.SP*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*

you know, he hasn't been that famous, has he

(30) WEN: (dy)dy o (ddi)m mor enwog wrth␣gwrs â +/ .

WEN: dydy   **o**   **ddim**   **mor**   **enwog**   **wrth␣gwrs**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *so.ADV*   *famous.ADJ*   *of_course.ADV*

â
as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES

he isn't as famous, of course, as...

(31) CEW: +< &m na .

CEW: na
aut: *no.ADV*
no

(32) WEN: +, Blake@s:cym&eng a ballu nac (y)dy .

WEN: Blake$_E^C$ **a**   **ballu**   **nac**   **ydy**
aut: *name*   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*
Blake and so on, has he

(33) LNW: na .

LNW: na
aut: *no.ADV*
no

(34) WEN: er mae o (y)n &a &a arlunydd ardderchog dydy .

WEN: er   **mae**   **o**   **yn**   **arlunydd**   **ardderchog**
aut: *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *artist.N.M.SG*   *excellent.ADJ*

dydy
be.V.3S.PRES.NEG

although, he's an excellent artist, isn't he

(35) LNW: +< mae hwn yn +// .

LNW: mae   **hwn**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*

this is...

(36) WEN: sbïa di mae o (y)n dda xxx dydy .

WEN: sbïa   **di**   **mae**   **o**   **yn dda**
aut: *look.V.2S.IMPER*   *you.PRON.2S+SM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *good.ADJ+SM*

dydy
be.V.3S.PRES.NEG

have a look, it's good [...] isn't it

(37) LNW: +< yndy ardderchog yma [?] .

LNW: yndy   **ardderchog**   **yma**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *excellent.ADJ*   *here.ADV*

yes, excellent here

(38) LNW: xxx wahanol yn_dydy (y)r golwg yn fan (y)na rywsut xxx # mymryn yn wahanol .

LNW: wahanol   **yn_dydy**   **yr**   **golwg**   **yn**   **fan**
aut: *different.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES.TAG*   *the.DET.DEF*   *view.N.F.SG*   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*

yna   **rywsut**   **mymryn**   **yn**   **wahanol**
there.ADV   *somehow.ADV+SM*   *smallest_amount.N.M.SG*   *PRT*   *different.ADJ+SM*

[...] different, isn't it how it looks there somehow, [...] a bit different

(39) WEN: +< well@s:cym&eng yndy .

WEN: well$_E^C$ **yndy**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

well, yes

(40) CEW: <mae o (y)n> [//] # <mae o (we)di> [//] mae xxx mwsog (y)na do .

CEW: mae   **o**   **yn**   **mae**   **o**   **wedi**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*

mae   **mwsog**   **yna**   **do**
be.V.3S.PRES   *unk*   *there.ADV*   *yes.ADV.PAST*

it/he's...it/he has.. . [...] that moss, hasn't he/it

(41) WEN: +< dim yn hollol xxx # yndy .

WEN: dim   **yn**   **hollol**   **yndy**
aut: *not.ADV*   *PRT*   *completely.ADJ*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

not exactly [...] yes

(42) WEN: do .

WEN: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(43) LNW: yndy mymryn mwy +/ .

LNW: yndy   **mymryn**   **mwy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *smallest_amount.N.M.SG*   *more.ADJ.COMP*

yes, a bit more...

(44) WEN: xxx naturiol dydy fan (y)na wan .

WEN: naturiol   **dydy**   **fan**   **yna**
aut: *natural.ADJ*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *place.N.MF.SG+SM*   *there.ADV*

wan
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

[...] natural, isn't it, there now

(45) LNW: yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(46) WEN: ti meddwl na ar bapur mae lluniau (y)ma (we)di cael eu gwneud ?

WEN: ti   meddwl   na
aut: *you.PRON.2S think.V.INFIN no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

ar   bapur   mae   lluniau   yma   wedi   cael
on.PREP paper.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES pictures.N.M.PL here.ADV after.PREP get.V.INFIN

eu   gwneud
their.ADJ.POSS.3P make.V.INFIN

you think these pictures were done on paper?

(47) CEW: (r)heina (ba)swn i feddwl do # do .

CEW: rheina   baswn   i   feddwl   do
aut: *those.PRON   be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S think.V.INFIN+SM come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.S*

do
yes.ADV.PAST

those ones, I'd think so, yes, yes

(48) LNW: +< ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(49) CEW: dyfrliw (y)dyn nhw de xxx a [/] a pin@s:cym&eng ac ink@s:cym&eng .

CEW: dyfrliw ydyn   nhw   de   a   a   pin$_E^C$ ac
aut: *unk   be.V.3P.PRES they.PRON.3P be.IM+SM and.CONJ and.CONJ pin.N.SG and.CONJ*

ink$_E^C$
ink.N.SG.[or].gink.N.SG+SM

they're watercolour, aren't they [...] and pen and ink

(50) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(51) LNW: oh@s:cym&eng [?] <mae hwn yn> [//] # ie pen@s:cym&eng ac ink@s:cym&eng xxx
      (r)hein yn edrych .

LNW: oh$_E^C$ mae   hwn   yn   ie   pen$_E^C$ ac
aut: *oh.IM   be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG PRT yes.ADV pen.N.SG and.CONJ*

ink$_E^C$ **rhein   yn   edrych**
ink.N.SG.[or].gink.N.SG+SM *these.PRON PRT look.V.INFIN*

oh this is...yes, these look like pen and ink

(52) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(53) WEN: awn ni (y)mlaen trwyddo fo ia ?

WEN: awn   **ni**   **ymlaen**   **trwyddo fo**   **ia**
aut: *go.V.1P.PRES we.PRON.1P forward.ADV unk   he.PRON.M.3S yes.ADV*

we'll go on through it, yes?

(54) CEW: (ba)swn i (y)n gallu troi (y)r gwres i_lawr xxx .

CEW: baswn   **i**   **yn**   **gallu**   **troi**   **yr**
aut: *be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S PRT be_able.V.INFIN turn.V.INFIN the.DET.DEF*
gwres   **i_lawr**
warmth.N.M.SG down.ADV

I could turn down the heating [...]

(55) WEN: +< oh@s:cym&eng ia wela i .

WEN: oh$_E^C$ **ia**   **wela**   **i**
aut: *oh.IM yes.ADV see.V.1S.PRES+SM I.PRON.1S*

oh yes, I see

(56) LNW: yndy mae nhw coed mwy +.. .

LNW: yndy   **mae**   **nhw**   **coed**   **mwy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES they.PRON.3P trees.N.F.PL more.ADJ.COMP*

yes, they're trees more...

(57) WEN: ++ Blake_aidd@s:cym&eng1 .

WEN: Blake_aidd
aut:

Blakean

(58) CEW: +< xxx .

(59) LNW: mmm@s:cym&eng # naturiol ffordd hyn .

LNW: mmm$_E^C$ **naturiol**   **ffordd**   **hyn**
aut: *mmm.IM natural.ADJ way.N.F.SG this.ADJ.DEM.SP*

mmm, natural in these parts

(60) WEN: gweithio (y)n fanwl mae o # <ar y> [?] [//] yn_de # xxx .

WEN: gweithio   **yn**   **fanwl**   **mae**   **o**   **ar**   **y**
aut: *work.V.INFIN PRT detailed.ADJ+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S on.PREP the.DET.DEF*
yn_de
isn't_it.IM

he works in detail, on the...isn't it, [...]

(61)   CEW: +< mmm@s:cym&eng .

     CEW: $\mathbf{mmm}_E^C$
     aut: *mmm.IM*

     mmm

(62)   CEW: +< ie [?] .

     CEW: **ie**
     aut: *yes.ADV*

     yes

(63)   WEN: xxx gweithio (y)n fanwl .

     WEN: gweithio   yn   fanwl
     aut: *work.V.INFIN PRT detailed.ADJ+SM*

     [...] work in detail

(64)   WEN: a mae rywun yn teimlo bod o awydd +.. .

     WEN: a   mae   rywun   yn teimlo   bod   o
     aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES someone.N.M.SG+SM PRT feel.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S*
     awydd
     desire.N.M.SG

     and one feels he wants to...

(65)   WEN: wsti ti (y)n cael y teimlad bod o awydd rhoi gwynebau a ballu dwyt bron # dw
     i (y)n teimlo .

     WEN: wsti   ti   yn cael   y   teimlad
     aut: *know.V.2S.PRES you.PRON.2S PRT get.V.INFIN the.DET.DEF feeling.N.M.SG*
     bod   o   awydd   rhoi   gwynebau a   ballu
     be.V.INFIN he.PRON.M.3S desire.N.M.SG give.V.INFIN faces.N.M.PL and.CONJ suchlike.PRON
     dwyt   bron   dw   i   yn teimlo
     be.V.2S.PRES.NEG breast.N.F.SG.[or].almost.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT feel.V.INFIN

     you know, you get the feeling he wants to put faces and so on, almost, I feel

(66)   LNW: +< yndyn [?] .

     LNW: yndyn
     aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*
     yes

(67)   LNW: yndy <mae o> [/] mae o xxx hmm@s:cym&eng bron iawn xxx chi weld rei .

     LNW: yndy   mae   o   mae   o $\mathbf{hmm}_E^C$
     aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S hmm.IM*
     bron   iawn   chi   weld   rei
     breast.N.F.SG.[or].almost.ADV OK.ADV you.PRON.2P see.V.INFIN+SM some.PRON+SM

     yes, it's...it's [...] hmm, almost [...] you could see some

(68) WEN: +< wsti xxx wsti yn‗does bron yn‗does .

WEN: wsti   **wsti**   **yn‗does**   **bron**
aut: *know.V.2S.PRES*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*   *breast.N.F.SG.[or].almost.ADV*

yn‗does
be.V.3S.PRES.INDEF.TAG

you know [...] you know, isn't there, almost, isn't there

(69) WEN: (ba)swn i feddwl bod o (y)n trio rhoid ryw +.. .

WEN: baswn   **i**   **feddwl**   **bod**   **o**   **yn**
aut: *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN+SM*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

trio   **rhoid**   **ryw**
try.V.INFIN   *give.V.INFIN*   *some.PREQ+SM*

I'd think he was trying to put some...

(70) WEN: yn‗does .

WEN: yn‗does
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*

isn't there

(71) LNW: +< mae hwn yn +.. .

LNW: mae   **hwn**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*

this is...

(72) WEN: xxx rywun teimlo bod (y)na wynebau a +.. .

WEN: rywun   **teimlo**   **bod**   **yna**   **wynebau**
aut: *someone.N.M.SG+SM*   *feel.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *faces.N.M.PL.[or].faces.N.M.PL+SM*

a
and.CONJ

[...] one feels there are faces and...

(73) LNW: yndy <dyma nhw (y)ma> [?] [//] well@s:cym&eng dyma nhw (y)r coed mae sure@s:cym&eng .

LNW: yndy   **dyma**   **nhw**   **yma**   **well**$_E^C$ **dyma**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *this_is.ADV*   *they.PRON.3P*   *here.ADV*   *well.ADV*   *this_is.ADV*

nhw   **yr**   **coed**   **mae**   **sure**$_E^C$
they.PRON.3P   *the.DET.DEF*   *trees.N.F.PL*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*

yes, here they are here...well here are the trees, I'm sure

(74) LNW: xxx ei waith xxx (y)dy hwnna ta photograph@s:cym&eng ?

LNW: ei   **waith**   **ydy**   **hwnna**   **ta**
aut: *his.ADJ.POSS.M.3S*   *work.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *be.IM*

photograph$_E^C$
photograph.N.SG

[...] is that his work or a photograph?

(75) CEW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng # yeah@s:cym&eng na photo@s:cym&eng (y)dy hwnna .

CEW: oh_E^C yeah_E^C yeah_E^C **na** photo_E^C **ydy** **hwnna**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *(n)or.CONJ* *photo.N.SG* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG*

oh yeah, yeah, no, that's a photo

(76) WEN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh_E^C right_E^C
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(77) CEW: yeah@s:cym&eng [?] .

CEW: yeah_E^C
aut: *yeah.ADV*

yeah

(78) LNW: a mae (y)na ryw +/ .

LNW: **a** **mae** **yna** **ryw**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *some.PREQ+SM*

and there's some...

(79) CEW: <mae nhw yn> [//] mae nhw (y)n edrych fel bod (y)na wynebau yna xxx dydyn .

CEW: **mae** **nhw** **yn** **mae** **nhw** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT.[or].in.PREP* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT*

edrych **fel** **bod** **yna** **wynebau** **yna**
look.V.INFIN *like.CONJ* *be.V.INFIN* *there.ADV* *faces.N.M.PL.[or].faces.N.M.PL+SM* *there.ADV*

dydyn
be.V.3P.PRES.NEG

they are...they look like there are faces there [...] don't they

(80) LNW: +< fath â ryw lava@s:cym&eng rywsut wedi toddi .

LNW: **fath** **â** **ryw** lava_E^C **rywsut** **wedi**
aut: *type.N.F.SG+SM* *as.CONJ* *some.PREQ+SM* *lava.N.SG* *somehow.ADV+SM* *after.PREP*

toddi
melt.V.INFIN

like some melted lava somehow

(81) CEW: +< mae nhw (y)n # xxx .

CEW: **mae** **nhw** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT.[or].in.PREP*

they're [...]

(82) WEN: +< yndy xxx yndy .

WEN: **yndy** **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes [...] yes

(83) LNW: ydy xxx +.. .

LNW: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes [...]

(84) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(85) CEW: mae hwnna (y)n un sy (y)n right@s:cym&eng enwog sy gael ei roid ar gardiau a
pethau dipyn .

CEW: mae   **hwnna**   **yn**   **un**   **sy**   **yn**   **right**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *PRT*   *one.NUM*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *right.ADJ*

enwog   **sy**   **gael**   **ei**   **roid**   **ar**
famous.ADJ   *be.V.3S.PRES.REL*   *get.V.INFIN+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *give.V.INFIN+SM*   *on.PREP*

gardiau   **a**   **pethau**   **dipyn**
cards.N.F.PL+SM   *and.CONJ*   *things.N.M.PL*   *little_bit.N.M.SG+SM*

that's quite a famous one that's been put on cards and so on a bit

(86) WEN: oh@s:cym&eng yndy .

WEN: oh$_E^C$ **yndy**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*
oh yes/is it

(87) LNW: mae o lun tlws iawn .

LNW: mae   **o**   **lun**   **tlws**   **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *picture.N.M.SG+SM*   *pretty.ADJ*   *very.ADV*

it's a very pretty picture

(88) LNW: ryw [?] # liwiau tlws .

LNW: ryw   **liwiau**   **tlws**
aut: *some.PREQ+SM*   *colours.N.M.PL+SM*   *pretty.ADJ*

pretty colours

(89) WEN: mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(90) LNW: oh@s:cym&eng mae hwn yn wahanol .

LNW: oh$_E^C$ **mae**   **hwn**   **yn**   **wahanol**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *PRT*   *different.ADJ+SM*

oh this is different

(91) WEN: <mae hwnna (y)n> [?] <debyg i ryw> [//] # fwy fath â ryw Millet@s:cym&eng
dydy neu mewn ryw [/] # ryw olygfa bach # sti +/ .

WEN: mae   **hwnna**   **yn**   **debyg**   **i**   **ryw**
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *PRT*   *similar.ADJ+SM*   *to.PREP*   *some.PREQ+SM*

fwy   **fath**   **â**   **ryw**   **Millet$_E^C$**   **dydy**
aut: *more.ADJ.COMP+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *some.PREQ+SM*   *name*   *be.V.3S.PRES.NEG*

neu   **mewn**   **ryw**   **ryw**   **olygfa**   **bach**   **sti**
aut: *or.CONJ*   *in.PREP*   *some.PREQ+SM*   *some.PREQ+SM*   *scene.N.F.SG+SM*   *small.ADJ*   *you_know.IM*

that's similar to...more like some Millet, isn't it, or in some...some little scene, you know...

(92) LNW: +< yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(93) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(94) LNW: ++ wladaidd .

LNW: wladaidd
aut: *unk*
rustic

(95) WEN: ia wladaidd xxx ia .

WEN: ia   **wladaidd**   **ia**
aut: *yes.ADV*   *unk*   *yes.ADV*

yes, rustic [...] yes

(96) LNW: +< wladaidd iawn .

LNW: wladaidd   **iawn**
aut: *unk*   *OK.ADV*
very rustic

(97) CEW: +< well@s:cym&eng dyna ydy rhan fwya (oh)onyn nhw go iawn .

CEW: well$_E^C$ **dyna**   **ydy**   **rhan**   **fwya**
aut: *well.ADV*   *that_is.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *part.N.F.SG*   *biggest.ADJ.SUP+SM*

ohonyn   **nhw**   **go**   **iawn**
aut: *from_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*   *rather.ADV*   *OK.ADV*

well that's what most of them are really

(98) WEN: ia ond mae o fath â (peta)sai fo fwy [//] dipyn bach fwy o ddrama@s:cym&eng
na hynny (he)fyd does .

WEN: ia   ond   mae   o   fath   â
aut: *yes.ADV* *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *type.N.F.SG+SM* *as.CONJ*

petasai   fo   fwy   dipyn   bach
be.V.3S.PLUPERF.HYP *he.PRON.M.3S* *more.ADJ.COMP+SM* *little_bit.N.M.SG+SM* *small.ADJ*

fwy   o   ddrama$_E^C$ na   hynny   hefyd
more.ADJ.COMP+SM *of.PREP* *drama.N.SG+SM* *than.CONJ* *that.PRON.DEM.SP* *also.ADV*

does
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

yes but it's as if it's more...a little bit more drama than that too, isn't there

(99) LNW: +< yndy xxx +.. .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes [...] ...

(100) LNW: yndy mewn rhei o (e)i luniau fo .

LNW: yndy   mewn   rhei   o   ei
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *in.PREP* *some.PRON* *of.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S*

luniau   fo
pictures.N.M.PL+SM *he.PRON.M.3S*

yes, in some of his photos

(101) LNW: mae hwn eto braidd <deud y gwir> [?] .

LNW: mae   hwn   eto   braidd   deud   y
aut: *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG* *again.ADV* *rather.ADV* *say.V.INFIN* *the.DET.DEF*

gwir
truth.N.M.SG

this again is rather, to tell the truth

(102) WEN: mae o (we)di gwirioni xxx .

WEN: mae   o   wedi   gwirioni
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *dote.V.INFIN*

he's obsessed [...]

(103) LNW: yndy &=laugh .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(104) CEW: ond mae (r)hein yn fwy diweddar .

CEW: ond   mae   rhein   yn fwy   diweddar
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *these.PRON* *PRT* *more.ADJ.COMP+SM* *recent.ADJ*

but these are more recent

14

(105) WEN: xxx .

(106) CEW: +< (ba)sai hwnna (we)di gallu bod # gyn rywun &=clears_throat .

CEW: **basai**   **hwnna**   **wedi**   **gallu**   **bod**
aut: *be.V.3S.PLUPERF* *that.PRON.DEM.M.SG* *after.PREP* *be_able.V.INFIN* *be.V.INFIN*

gyn   **rywun**
with.PREP *someone.N.M.SG+SM*

that could have been by anybody

(107) CEW: (dy)dy o (ddi)m yn nodweddiadol (oh)ono fo xxx .

CEW: **dydy**   **o**   **ddim**   **yn** **nodweddiadol**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *characteristic.ADJ*

ohono   **fo**
from_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S*

it's not characteristic of him [...]

(108) WEN: na(g) (y)dy xxx .

WEN: **nag**   **ydy**
aut: *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

no [...]

(109) LNW: +< xxx ddim o_gwbl xxx .

LNW: **ddim**   **o_gwbl**
aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *at_all.ADV*

[...] not at all [...]

(110) WEN: +< mae gyn George_Richard@s:cym&eng [?] xxx arall .

WEN: **mae**   **gyn**   **George_Richard**$_E^C$ **arall**
aut: *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *name*   *other.ADJ*

George Richard has [...] other

(111) CEW: +< oh@s:cym&eng oh@s:cym&eng iawn <dyna pam> [/] dyna pam bod nhw (y)n
       debyg xxx .

CEW: **oh**$_E^C$ **oh**$_E^C$ **iawn** **dyna**   **pam**   **dyna**   **pam**   **bod**
aut: *oh.IM* *oh.IM* *OK.ADV* *that_is.ADV* *why?.ADV* *that_is.ADV* *why?.ADV* *be.V.INFIN*

nhw   **yn** **debyg**
they.PRON.3P *PRT* *similar.ADJ+SM*

oh, oh right, that's why...that's why they're similar [...]

(112) LNW: +< xxx .

(113) WEN: +< ia ia &=laugh .

WEN: **ia**   **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes

(114) WEN: yn̲de .

WEN: yn̲de
aut: *isn't̲it.IM*

isn't it

(115) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(116) LNW: xxx +/ .

(117) WEN: +< a mae sure@s:cym&eng na fo sy (we)di gwneud hwn ti (y)n gweld #
Ruth̲Return̲from̲Gleaning@s:cym&eng [* Ruth̲Returning̲from̲Gleaning@s:cym&eng] .

WEN: a   **mae**   **sure$_E^C$**   **na**   **fo**   **sy**
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES sure.ADJ (n)or.CONJ he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES.REL*

wedi   **gwneud**   **hwn**   **ti**   **yn gweld**
after.PREP make.V.INFIN this.PRON.DEM.M.SG you.PRON.2S PRT see.V.INFIN

Ruth̲Return̲from̲Gleaning$_E^C$
name

and he probably did this one you see, [...] Return from Green

(118) CEW: +< ia ia .

CEW: ia   **ia**
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(119) LNW: oh@s:cym&eng na [=? mae] hwnna +/ .

LNW: oh$_E^C$ **na**   **hwnna**
aut: *oh.IM no.ADV that.PRON.DEM.M.SG*

oh no that...

(120) WEN: dw i (y)n teimlo .

WEN: dw   **i**   **yn teimlo**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT feel.V.INFIN*

I feel

(121) CEW: (be)cause@s:eng xxx oedd (y)na rhai yn yr arddangosfa o just@s:cym&eng ei
ffrindiau neu bobl oedd (we)di dylanwadu arno fo a ballu .

CEW: because^E   **oedd**   **yna**   **rhai**   **yn**   **yr**
aut: *because.CONJ be.V.3S.IMPERF there.ADV some.PRON in.PREP the.DET.DEF*

arddangosfa   **o**   **just$_E^C$**   **ei**   **ffrindiau**   **neu**
exhibition.N.F.SG he.PRON.M.3S just.ADV his.ADJ.POSS.M.3S friends.N.M.PL or.CONJ

bobl   **oedd**   **wedi**   **dylanwadu**   **arno**
people.N.F.SG+SM be.V.3S.IMPERF after.PREP influence.V.INFIN on̲him.PREP+PRON.M.3S

fo   **a**   **ballu**
he.PRON.M.3S and.CONJ suchlike.PRON

because [...] there were some in the exhibition of just his friends or people who had influenced
him and so on

16

(122) LNW: +< xxx +.. .

(123) WEN: +< ia ia .

WEN: ia　　　ia
aut:　*yes.ADV　yes.ADV*

yes, yes

(124) WEN: yndy mae sure@s:cym&eng o ddifri bod o (y)n er@s:cym&eng feiblaidd dydy .

WEN: yndy　　　　　mae　　　　sure$_E^C$　o
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH　be.V.3S.PRES　sure.ADJ　he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

ddifri　　　　bod　　　o　　　　yn　　　　er$_E^C$　feiblaidd dydy
serious.ADJ+SM　be.V.INFIN　he.PRON.M.3S　PRT.[or].in.PREP　er.IM　unk　　be.V.3S.PRES.NEG

yes, he probably was biblical really, wasn't he

(125) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut:　*mmm.IM*

mmm

(126) WEN: xxx .

(127) CEW: xxx [//] oh@s:cym&eng mae hwnna yn y Ruth_Returning@s:cym&eng ond dim i_gyd
.

CEW: oh$_E^C$　mae　　　　hwnna　　　　　yn　　　y　　　　　Ruth_Returning$_E^C$
aut:　*oh.IM　be.V.3S.PRES　that.PRON.DEM.M.SG　in.PREP　the.DET.DEF　name*

ond　　　dim　　　　i_gyd
but.CONJ　nothing.N.M.SG　all.ADJ

[...] ...oh, that's in the Ruth Returning, but not all

(128) WEN: +< yn_dydy # ddim i_gyd .

WEN: yn_dydy　　　ddim　　　　i_gyd
aut:　*be.V.3S.PRES.TAG　not.ADV+SM　all.ADJ*

isn't it, not all

(129) WEN: ond xxx felly (y)n_does .

WEN: ond　　　felly　　yn_does
aut:　*but.CONJ　so.ADV　be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*

but [...] then, isn't there

(130) CEW: +< xxx o_gwmpas lle oedd o (y)n byw .

CEW: o_gwmpas lle　　　oedd　　　　o　　　　　yn　byw
aut:　*around.ADV　where.INT　be.V.3S.IMPERF　he.PRON.M.3S　PRT　live.V.INFIN*

[...] around where he lived

(131) LNW: romantic@s:eng iawn rywsut .

LNW: romantic^E **iawn   rywsut**
aut: romantic.ADJ   very.ADV   somehow.ADV+SM

very romantic somehow

(132) CEW: yndyn yndyn .

CEW: yndyn   yndyn
aut: be.V.3P.PRES.EMPH   be.V.3P.PRES.EMPH
yes, yes

(133) LNW: mae (y)na dŷ bach yn fan hyn does .

LNW: mae   yna   dŷ   bach   yn fan
aut: be.V.3S.PRES   there.ADV   house.N.M.SG+SM   small.ADJ   PRT   place.N.MF.SG+SM

hyn   does
this.ADJ.DEM.SP   be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

there's a little house here, isn't there

(134) CEW: mae o wrth ei fodd efo # pethau yng ngolau (y)r lleuad .

CEW: mae   o   wrth   ei   fodd   efo
aut: be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   by.PREP   his.ADJ.POSS.M.3S   pleasure.N.M.SG+SM   with.PREP

pethau   yng   ngolau   yr   lleuad
things.N.M.PL   my.ADJ.POSS.1S   light.N.M.SG+NM   the.DET.DEF   moon.N.F.SG

he loves things in the moonlight

(135) WEN: yndy dw innau (y)n sylwi bod (y)na leuad xxx .

WEN: yndy   dw   innau   yn sylwi   bod
aut: be.V.3S.PRES.EMPH   be.V.1S.PRES   I.PRON.EMPH.1S   PRT   notice.V.INFIN   be.V.INFIN

yna   leuad
there.ADV   moon.N.F.SG+SM

yes, I notice there's a moon [...]

(136) LNW: +< yndy o'n i (y)n gweld bod (y)na lot@s:cym&eng o +.. .

LNW: yndy   o'n   i   yn gweld   bod   yna
aut: be.V.3S.PRES.EMPH   be.V.1S.IMPERF   I.PRON.1S   PRT   see.V.INFIN   be.V.INFIN   there.ADV

lot^C_E **o**
lot.N.SG   of.PREP

yes, I saw there was a lot of...

(137) CEW: dw (ddi)m yn gweld bai arno fo xxx .

CEW: dw   ddim   yn gweld   bai
aut: be.V.1S.PRES   not.ADV+SM   PRT   see.V.INFIN   fault.N.M.SG.[or].be.V.3S.SUBJ.PAST

arno   fo
on_him.PREP+PRON.M.3S   he.PRON.M.3S

I don't blame him [...]

(138) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(139) LNW: yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(140) WEN: xxx .

(141) WEN: xxx .

(142) WEN: yeah@s:cym&eng <ti (y)n iawn> [?] .

WEN: yeah$_E^C$ ti   yn   iawn
aut: *yeah.ADV you.PRON.2S PRT OK.ADV*

yeah, you're right

(143) WEN: mae gyn ti (y)r +/ .

WEN: mae   gyn   ti   yr
aut: *be.V.3S.PRES with.PREP you.PRON.2S the.DET.DEF*

you've got the...

(144) LNW: ++ yeah@s:cym&eng (y)r lleuad yn fawr yn ryw +.. .

LNW: yeah$_E^C$ yr   lleuad   yn fawr   yn   ryw
aut: *yeah.ADV the.DET.DEF moon.N.F.SG PRT big.ADJ+SM in.PREP some.PREQ+SM*

yeah, the moon big in some...

(145) WEN: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM mmm.IM*
mmm, mmm, mmm

(146) WEN: Woman_with_Full_Moon_and_Deer@s:cym&eng ["] .

WEN: Woman_with_Full_Moon_and_Deer$_E^C$
aut: *name*

"Woman with Full Moon and Deer"

(147) CEW: [- eng] ear ?

CEW: ear^E
aut: *ear.N.SG*

ear?

(148) LNW: na Deer@s:cym&eng ["] .

  LNW: na   Deer$_E^C$
  aut: no.ADV name

  no, Deer

(149) CEW: Deer@s:cym&eng ["] oh@s:cym&eng .

  CEW: Deer$_E^C$ oh$_E^C$
  aut: name   oh.IM

  "Deer" oh

(150) WEN: +< Deer@s:cym&eng ["] .

  WEN: Deer$_E^C$
  aut: name

  "Deer"

(151) WEN: Deer@s:cym&eng ["] .

  WEN: Deer$_E^C$
  aut: name

  "Deer"

(152) LNW: +< &=laugh .

(153) CEW: yeah@s:cym&eng o'n i methu gweld y deer@s:eng .

  CEW: yeah$_E^C$ o'n   i   methu   gweld   y
  aut: yeah.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S fail.V.INFIN see.V.INFIN the.DET.DEF

  deer^E
  de.N.SG+COMP.AG.[or].deer.N.SG

  yeah, I couldn't see the deer

(154) WEN: +< yeah@s:cym&eng oes .

  WEN: yeah$_E^C$ oes
  aut: yeah.ADV be.V.3S.PRES.INDEF

  yeah, yes there is

(155) WEN: na Deer@s:cym&eng ["] ydy o .

  WEN: na   Deer$_E^C$ ydy   o
  aut: no.ADV name   be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S

  no it's "Deer"

(156) WEN: carw ["] de .

  WEN: carw de
  aut: unk   be.IM+SM

  "carw", isn't it

(157)   CEW: ie .

     CEW: ie
     aut: *yes.ADV*

     yes

(158)   CEW: <ond dw> [?] [//] lle mae o ?

     CEW: ond   **dw**   **lle**   **mae**   **o**
     aut: *but.CONJ be.V.1S.PRES where.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

     but I...where is it?

(159)   CEW: <mae sure@s:cym&eng> [//] mae rhaid na fan (y)na +// .

     CEW: mae   **sure$_E^C$**   **mae**   **rhaid**   **na**   **fan**
     aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG (n)or.CONJ place.N.MF.SG+SM*

     yna
     there.ADV

     probably...it must be there that...

(160)   WEN: +< xxx .

(161)   LNW: +< oh@s:cym&eng xxx .

     LNW: oh$_E^C$
     aut: *oh.IM*

     oh [...]

(162)   CEW: +< ond (dy)dy o (ddi)m yn +// .

     CEW: ond   **dydy**   **o**   **ddim**   **yn**
     aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT.[or].in.PREP*

     but it isn't...

(163)   CEW: oh@s:cym&eng mae (y)na (y)chydig o geirw xxx .

     CEW: oh$_E^C$ **mae**   **yna**   **ychydig**   **o**   **geirw**
     aut: *oh.IM be.V.3S.PRES there.ADV a_little.QUAN of.PREP unk*

     oh, there are a few deer [...]

(164)   WEN: +< xxx oes oes .

     WEN: oes   **oes**
     aut: *be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.INDEF*

     [...] yes, yes

(165)   LNW: +< oes .

     LNW: oes
     aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

     yes

(166) CEW: pan o'n i (y)n edrych ar y gwreiddiol o'n i (y)n methu dallt .

CEW: pan   **o'n**   **i**   **yn edrych**   **ar**   **y**
aut: *when.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *look.V.INFIN*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

gwreiddiol o'n   **i**   **yn methu**   **dallt**
original.ADJ   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *fail.V.INFIN*   *understand.V.INFIN*

when I was looking at the original, I couldn't understand

(167) WEN: +< oes .

WEN: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(168) WEN: yeah@s:cym&eng deer@s:eng ["] # yn yr lluosog mae o <(y)n feddwl de> [?] .

WEN: yeah$_E^C$ **deer**^{E} **yn**   **yr**   **lluosog**
aut: *yeah.ADV*   *de.N.SG+COMP.AG.[or].deer.N.SG*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *plural.ADJ*

mae   **o**   **yn feddwl**   **de**
be.V.3S.PRES   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *think.V.INFIN+SM*   *be.IM+SM*

yeah, he means "deer" in the plural, doesn't he

(169) CEW: +< lluosog ia .

CEW: lluosog   **ia**
aut: *plural.ADJ*   *yes.ADV*

plural, yes

(170) CEW: ia o'n i (y)n edrych am un .

CEW: ia   **o'n**   **i**   **yn edrych**   **am**   **un**
aut: *yes.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *look.V.INFIN*   *for.PREP*   *one.NUM*

yes, I was looking for one

(171) LNW: +< ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(172) WEN: mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(173) LNW: <(dy)ma fo yeah@s:cym&eng> [?] ?

LNW: dyma   **fo**   **yeah**$_E^C$
aut: *this_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*   *yeah.ADV*

here it is, yeah?

(174) LNW: naci oh@s:cym&eng hwn (y)dy (y)r bryn [?] de .

LNW: naci   oh$_E^C$ hwn   ydy   yr   bryn   de
aut: no.ADV oh.IM this.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES the.DET.DEF hill.N.M.SG be.IM+SM

no, oh this is the hill, isn't it

(175) CEW: +< <naci George_Richmond@s:cym&eng> [?]   .

CEW: naci   George_Richmond$_E^C$
aut: no.ADV name

no, George Richmond

(176) CEW: llun o Sam@s:cym&eng .

CEW: llun   o   Sam$_E^C$
aut: picture.N.M.SG from.PREP name

a picture of Sam

(177) WEN: ia .

WEN: ia
aut: yes.ADV

yes

(178) WEN: &m hwnna (y)dy xxx .

WEN: hwnna   ydy
aut: that.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES

that's [...]

(179) CEW: +< mae (y)n edrych fel Iesu_Grist .

CEW: mae   yn edrych   fel   Iesu_Grist
aut: be.V.3S.PRES PRT look.V.INFIN like.CONJ name

he looks like Jesus Christ

(180) WEN: ydy [=! laughs] .

WEN: ydy
aut: be.V.3S.PRES

he does

(181) LNW: yndy [=! laughs] .

LNW: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH

he does

(182) CEW: ond oedd o &r um@s:cym&eng # &dɪ [//] ryw fudiad ramantaidd .

CEW: ond   oedd   o   um$_E^C$ ryw
aut: but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S um.IM some.PREQ+SM

fudiad   ramantaidd
organisation.N.M.SG+SM unk

but it was a romantic movement

(183) CEW: ac oedden nhw (y)n # gwisgo fyny fel (y)na <ac yn mynd o‿gwmpas yn> [//] ac yn tyfu xxx ac yn gwisgo dillad .

CEW: ac   **oedden**   **nhw**   **yn** **gwisgo**   **fyny**   **fel**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT* *dress.V.INFIN*   *up.ADV*   *like.CONJ*

yna   **ac**   **yn** **mynd**   **o‿gwmpas** **yn**   **ac**   **yn**
there.ADV   *and.CONJ*   *PRT* *go.V.INFIN*   *around.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*   *and.CONJ*   *PRT*

tyfu   **ac**   **yn** **gwisgo**   **dillad**
grow.V.INFIN   *and.CONJ*   *PRT* *dress.V.INFIN*   *clothes.N.M.PL*

and they dressed up like that and went about...and grew [...] and wore clothes

(184) LNW: +< mmm@s:cym&eng xxx .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm [...]

(185) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(186) WEN: ia <ryw &və> [//] fath â ryw feirdd a ryw bethau (y)n‿de ryw xxx .

WEN: ia   **ryw**   **fath**   **â**   **ryw**   **feirdd**
aut: *yes.ADV* *some.PREQ+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *some.PREQ+SM*   *poets.N.M.PL+SM*

a   **ryw**   **bethau**   **yn‿de** **ryw**
and.CONJ   *some.PREQ+SM*   *things.N.M.PL+SM*   *isn't‿it.IM*   *some.PREQ+SM*

yes some [...] like some poets and some things, you know, some [...]

(187) CEW: +< ia rywbeth (fe)lly [?] .

CEW: ia   **rywbeth**   **felly**
aut: *yes.ADV* *something.N.M.SG+SM*   *so.ADV*

yes, something like that

(188) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

mmm, mmm

(189) LNW: +< xxx Shepherds‿Under‿the‿Full‿Moon@s:cym&eng (y)dy hwn (y)lwch xxx .

LNW: Shepherds‿Under‿the‿Full‿Moon$_E^C$ **ydy**   **hwn**   **ylwch**
aut: *name*   *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG*   *you‿know.IM*

[...] this is Shepherds Under the Full Moon [...]

(190) WEN: xxx .

(191) CEW: dw licio hwnna .

CEW: dw   **licio**   **hwnna**
aut: *be.V.1S.PRES*   *like.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.M.SG*

I like that one

(192) LNW: +< mae hwn yn fugail yn fan (y)na (y)ndy ?

LNW: mae   **hwn**   **yn**   **fugail yn fan**
aut: *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *PRT*   *place.N.MF.SG+SM*

yna   **yndy**
there.ADV   *be.V.3S.PRES.EMPH*

this one's a shepherd there, is he?

(193) LNW: (y)dy hwn yn fugail ?

LNW: ydy   **hwn**   **yn**   **fugail**
aut: *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*

is this one a shepherd?

(194) CEW: dw licio (y)r cymylau a (y)r holl +.. .

CEW: dw   **licio**   **yr**   **cymylau**   **a**   **yr**   **holl**
aut: *be.V.1S.PRES*   *like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *clouds.N.M.PL*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *all.PREQ*

I like the clouds and all the...

(195) WEN: yndy dw innau (he)fyd .

WEN: yndy   **dw**   **innau**   **hefyd**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.EMPH.1S*   *also.ADV*

yes, me too

(196) LNW: +< ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(197) CEW: mmm@s:cym&eng dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: mmm$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *mmm.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

mmm, I don't know

(198) WEN: mae o (y)n bwerus iawn dydy hwn xxx .

WEN: mae   **o**   **yn**   **bwerus**   **iawn**   **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *powerful.ADJ+SM*   *very.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*

hwn
this.PRON.DEM.M.SG

it's very powerful, isn't it, this one [...]

(199) LNW: +< mmm@s:cym&eng [?]   .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(200) CEW: +< yndy .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(201) LNW: +< yndy xxx drawiadol iawn .

LNW: yndy   **drawiadol**   **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH striking.ADJ+SM.[or].striking.ADJ+SM very.ADV*

yes [...] very striking

(202) WEN: +< wedyn mae (y)na ryw [?]   arlunydd arall wedyn mwy modern@s:cym&eng # o Gymru (y)ma sy (y)n # defnyddio hwn xxx .

WEN: wedyn   **mae**   **yna**   **ryw**   **arlunydd**   **arall**
aut: *afterwards.ADV be.V.3S.PRES there.ADV some.PREQ+SM artist.N.M.SG other.ADJ*

wedyn   **mwy**   **modern$_E^C$**   **o**   **Gymru**   **yma**
afterwards.ADV more.ADJ.COMP modern.ADJ of.PREP Wales.N.F.SG.PLACE+SM here.ADV

sy   **yn**   **defnyddio**   **hwn**
be.V.3S.PRES.REL PRT use.V.INFIN this.PRON.DEM.M.SG

then there's another artist then, more modern, from Wales, who uses this [...]

(203) CEW: +< yeah@s:cym&eng .

CEW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(204) WEN: trio meddwl rŵan .

WEN: trio   **meddwl**   **rŵan**
aut: *try.V.INFIN think.V.INFIN now.ADV*

trying to think now

(205) CEW: mae o wrth ei fodd efo eglwysi hefyd .

CEW: mae   **o**   **wrth**   **ei**   **fodd**   **efo**
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S by.PREP his.ADJ.POSS.M.3S pleasure.N.M.SG+SM with.PREP*

eglwysi   **hefyd**
churches.N.F.PL also.ADV

he loves churches also

(206) LNW: yndy dw i (we)di # sylwi bod (y)na ambell i big yn +.. .

LNW: yndy   **dw**   **i**   **wedi**   **sylwi**   **bod**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *notice.V.INFIN* *be.V.INFIN*

yna   **ambell**   **i**   **big**   **yn**
there.ADV *occasional.PREQ* *to.PREP* *spike.N.F.SG+SM* *PRT.[or].in.PREP*

yes, I've notice that a few spires...

(207) CEW: +< xxx lot@s:cym&eng (oh)onyn nhw just@s:cym&eng yn y &pɛ nɬ[//] pellter yn rhywle .

CEW: lot$_E^C$ **ohonyn**   **nhw**   **just**$_E^C$ **yn**   **y**
aut: *lot.N.SG* *from_them.PREP+PRON.3P* *they.PRON.3P* *just.ADV* *in.PREP* *the.DET.DEF*

pellter   **yn**   **rhywle**
distance.N.M.SG *in.PREP* *somewhere.N.M.SG*

[...] a lot of them just in the distance somewhere

(208) WEN: +< mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(209) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(210) LNW: oes mae hwnna ddeud y gwir yn <yr un> [//] # un o rei cynta welson ni .

LNW: oes   **mae**   **hwnna**   **ddeud**   **y**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.M.SG* *say.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF*

gwir   **yn**   **yr**   **un**   **un**   **o**   **rei**   **cynta**
truth.N.M.SG *in.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM* *one.NUM* *of.PREP* *some.PRON+SM* *first.ORD*

welson   **ni**
see.V.1P.PAST+SM *we.PRON.1P*

yes, that, to tell the truth, is in the one...one of the first ones we saw

(211) WEN: +< xxx Church_by_Moonlight@s:cym&eng yn_de xxx Cornfield_and_Church@s:cym&eng yn_de .

WEN: Church_by_Moonlight$_E^C$ **yn_de**   **Cornfield_and_Church**$_E^C$ **yn_de**
aut: *name*   *isn't_it.IM* *name*   *isn't_it.IM*

[...] Church by Moonlight, you know [...] Cornfield and Church, you know

(212) WEN: Cornfield_and_Church_by_Moonlight@s:cym&eng wedyn mae hwnna +/ .

WEN: Cornfield_and_Church_by_Moonlight$_E^C$ **wedyn**   **mae**
aut: *name*   *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES*

hwnna
that.PRON.DEM.M.SG

Cornfield and Church by Moonlight, then that's...

(213) LNW: mae hwn yn un eto ryw &di [//] liwiau cyfoethog ofnadwy .

LNW: mae   **hwn**   **yn** **un** **eto** **ryw**
aut: *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *PRT*   *one.NUM*   *again.ADV*   *some.PREQ+SM*

liwiau   **cyfoethog** **ofnadwy**
colours.N.M.PL+SM   *wealthy.ADJ*   *terrible.ADJ*

this is another one, really rich colours

(214) WEN: +< oh@s:cym&eng ydy .

WEN: oh$_E^C$ **ydy**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*

oh yes

(215) LNW: <mae o nice@s:cym&eng> [?] .

LNW: mae   **o**   **nice$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *nice.ADJ*

it's nice

(216) CEW: xxx The_Magic@s:cym&eng xxx .

CEW: The_Magic$_E^C$
aut: *name*

[...] The Magic [...]

(217) WEN: +< ++ xxx .

(218) CEW: mae hi (y)n mor llawn o (a)falau # &tə [//] (dy)dy o (ddi)m yn debyg bod <gynni un dail> [?] hyd_yn_oed xxx (a)falau .

CEW: mae   **hi**   **yn** **mor** **llawn** **o**   **afalau**
aut: *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *so.ADV*   *full.ADJ*   *of.PREP*   *apple.N.M.PL*

dydy   **o**   **ddim**   **yn** **debyg**   **bod**
be.V.3S.PRES.NEG   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *similar.ADJ+SM*   *be.V.INFIN*

gynni   **un**   **dail**   **hyd_yn_oed afalau**
with_her.PREP+PRON.F.3S   *one.NUM*   *leaf.N.F.PL*   *even.ADV*   *apple.N.M.PL*

it's so full of apples, it's unlikely it't got any leaves [?] even, [...] apples

(219) LNW: +< xxx .

(220) LNW: +< yndy mae [?] +.. .

LNW: yndy   **mae**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*

yes, it's...

(221) LNW: +< <mae (y)n syrthio> [?] [=! laughs] .

LNW: mae   **yn** **syrthio**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *fall.V.INFIN*

it's falling

(222) LNW: &=laugh .

(223) WEN: mae [?] (y)na rywbeth yn fodern@s:cym&eng does yno fo pan mae o (y)n
gwneud pethau fel hyn .

WEN: mae   **yna**   **rywbeth**   **yn**   **fodern**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *something.N.M.SG+SM*   *PRT*   *modern.ADJ+SM*

does   **yno**   **fo**   **pan**   **mae**   **o**   **yn**
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG   *there.ADV*   *he.PRON.M.3S*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

gwneud   **pethau**   **fel**   **hyn**
make.V.INFIN   *things.N.M.PL*   *like.CONJ*   *this.PRON.DEM.SP*

there's something modern about him, isn't there, when he does things like this

(224) LNW: +< oes .

LNW: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(225) LNW: oes efo (y)r coed (y)na ar_draws a (y)r +.. .

LNW: oes   **efo**   **yr**   **coed**   **yna**   **ar_draws**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*   *with.PREP*   *the.DET.DEF*   *trees.N.F.PL*   *there.ADV*   *across.PREP*

a   **yr**
and.CONJ   *the.DET.DEF*

yes, with those trees across and the...

(226) WEN: +< oh@s:cym&eng +.. .

WEN: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*
oh...

(227) WEN: <yn y> [?] lliwiau a ballu xxx .

WEN: yn   **y**   **lliwiau**   **a**   **ballu**
aut: *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *colours.N.M.PL*   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*

in the colours and so on [...]

(228) LNW: xxx +.. .

(229) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(230) WEN: yn_does .

WEN: yn_does
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*
isn't there

(231) CEW: xxx +.. .

(232) WEN: (y)r oes yna (y)n‿does mae (y)na (ryw)beth yn fodern@s:cym&eng mewn rywbeth
       fel (yn)a (y)n‿does wsti bod o (y)n trio # rywsut # dod [?] â rywbeth newydd
       i‿mewn .

   WEN: **yr**   **oes**   **yna**   **yn‿does**   **mae**
   aut: *that.PRON.REL* *be.V.3S.PRES.INDEF* *there.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG* *be.V.3S.PRES*

   yna   **rywbeth**   **yn** **fodern**$_E^C$ **mewn**   **rywbeth**
   there.ADV *something.N.M.SG+SM* *PRT* *modern.ADJ+SM* *in.PREP* *something.N.M.SG+SM*

   fel   **yna**   **yn‿does**   **wsti**   **bod**   **o**   **yn**
   like.CONJ *there.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF.TAG* *know.V.2S.PRES* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT*

   trio   **rywsut**   **dod**   **â**   **rywbeth**   **newydd**
   try.V.INFIN *somehow.ADV+SM* *come.V.INFIN* *with.PREP* *something.N.M.SG+SM* *new.ADJ*

   i‿mewn
   in.ADV.[or].in.PREP

   that age, isn't there, there's something modern in something like that, isn't there, you know,
   that he's trying to bring in something new

(233) CEW: +< yeah@s:cym&eng .

   CEW: **yeah**$_E^C$
   aut: *yeah.ADV*

   yeah

(234) CEW: yndy .

   CEW: **yndy**
   aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

   yes

(235) LNW: xxx .

(236) CEW: pobl yn torri ŷd # <yn fan a (y)r lle> [?] bron iawn .

   CEW: **pobl**   **yn** **torri**   **ŷd**   **yn** **fan**
   aut: *people.N.F.SG* *PRT* *break.V.INFIN* *corn.N.M.SG* *PRT* *van.N.F.SG.[or].place.N.MF.SG+SM*

   a   **yr**   **lle**   **bron**   **iawn**
   and.CONJ *the.DET.DEF* *place.N.M.SG* *breast.N.F.SG.[or].almost.ADV* *OK.ADV*

   people cutting corn there and then almost

(237) WEN: +< ie .

   WEN: **ie**
   aut: *yes.ADV*

   yes

(238) CEW: well@s:cym&eng na xxx +.. .

   CEW: **well**$_E^C$ **na**
   aut: *well.ADV* *no.ADV*

   well no [...] ...

(239) LNW: +< hmm@s:cym&eng [=! laughs] .

LNW: $\mathbf{hmm}_E^C$
aut: *hmm.IM*

hmm

(240) WEN: well@s:cym&eng ia sbïa di # mae o +/ .

WEN: $\mathbf{well}_E^C$	**ia**	**sbïa**	**di**	**mae**	**o**
aut: *well.ADV*	*yes.ADV*	*look.V.2S.IMPER*	*you.PRON.2S+SM*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S*

well yes, look, it's...

(241) CEW: +< xxx .

(242) WEN: +< xxx mae (y)r lleuad yna ond bod o (y)n edrych fymryn +.. .

WEN: **mae**	**yr**	**lleuad**	**yna**	**ond**	**bod**	**o**
aut: *be.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*moon.N.F.SG*	*there.ADV*	*but.CONJ*	*be.V.INFIN*	*he.PRON.M.3S*

yn	**edrych**	**fymryn**
PRT	*look.V.INFIN*	*smallest_amount.N.M.SG+SM*

[...] the moon is there just that it looks a bit...

(243) LNW: a (dy)ma ni un arall hefyd .

LNW: **a**	**dyma**	**ni**	**un**	**arall**	**hefyd**
aut: *and.CONJ*	*this_is.ADV*	*we.PRON.1P*	*one.NUM*	*other.ADJ*	*also.ADV*

and here's another one too

(244) CEW: +< dechrau tywyllu mae raid .

CEW: **dechrau**	**tywyllu**	**mae**	**raid**
aut: *beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN*	*darken.V.INFIN*	*be.V.3S.PRES*	*necessity.N.M.SG+SM*

must be starting to get dark

(245) CEW: xxx mae (e)i dail a (e)i blodau hi lot@s:cym&eng rhy fawr i gymharu (e)fo (y)r boy@s:cym&eng bach yn eistedd xxx (y)n_tydyn .

CEW: **mae**	**ei**	**dail**	**a**	**ei**
aut: *be.V.3S.PRES*	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*leaf.N.F.PL*	*and.CONJ*	*her.ADJ.POSS.F.3S*

blodau	**hi**	$\mathbf{lot}_E^C$	**rhy**	**fawr**	**i**	**gymharu**
flowers.N.M.PL	*she.PRON.F.3S*	*lot.N.SG*	*too.ADJ*	*big.ADJ+SM*	*to.PREP*	*compare.V.INFIN+SM*

efo	**yr**	$\mathbf{boy}_E^C$	**bach**	**yn**	**eistedd**	**yn_tydyn**
with.PREP	*the.DET.DEF*	*boy.N.SG*	*small.ADJ*	*PRT*	*sit.V.INFIN*	*unk*

[...] its leaves and flowers are a lot too big compared with that guy sitting [...] aren't they

(246) LNW: +< xxx eglwys .

LNW: **eglwys**
aut: *church.N.F.SG*

[...] church

(247) CEW: (d)yna [?] nice@s:cym&eng .

      CEW: dyna　　　**nice**$_E^C$
      aut:　*that_is.ADV*　*nice.ADJ*

      that's nice

(248) LNW: yndy mae nhw rywsut .

      LNW: yndy　　　　**mae**　　　　**nhw**　　　**rywsut**
      aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH*　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*somehow.ADV+SM*

      yes they are somehow

(249) WEN: a felly yn y British_Museum@s:cym&eng oedd hwn ?

      WEN: a　　　**felly**　**yn**　　**y**　　　　**British_Museum**$_E^C$　**oedd**
      aut:　*and.CONJ*　*so.ADV*　*in.PREP*　*the.DET.DEF*　*name*　　　　*be.V.3S.IMPERF*

      hwn
      this.PRON.DEM.M.SG

      so this was in the British Museum?

(250) CEW: mmm@s:cym&eng .

      CEW: mmm$_E^C$
      aut:　*mmm.IM*

      mmm

(251) WEN: fedra i (ddi)m feddwl am funud lle mae (y)r British_Museum@s:cym&eng .

      WEN: fedra　　　　**i**　　　**ddim**　　**feddwl**　　　**am**
      aut:　*be_able.V.1S.PRES+SM*　*I.PRON.1S*　*not.ADV+SM*　*think.V.INFIN+SM*　*for.PREP*

      funud　　　　**lle**　　**mae**　　**yr**　　　**British_Museum**$_E^C$
      minute.N.M.SG+SM　*where.INT*　*be.V.3S.PRES*　*the.DET.DEF*　*name*

      I can't think for a minute where the British Museum is

(252) CEW: oh@s:cym&eng # mmm@s:cym&eng xxx +/ .

      CEW: oh$_E^C$　**mmm**$_E^C$
      aut:　*oh.IM*　*mmm.IM*

      oh, mmm, [...] ...

(253) LNW: +< dim yr # brif un [?] .

      LNW: dim　　　　　　　　　**yr**　　　　**brif**　　　　　**un**
      aut:　*nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*　*the.DET.DEF*　*principal.PREQ+SM*　*one.NUM*

      not the main one

(254) CEW: +< oedd o (ddi)m yn bell iawn o Euston@s:cym&eng .

      CEW: oedd　　　　**o**　　　　**ddim**　　**yn**　**bell**　　**iawn**　　**o**
      aut:　*be.V.3S.IMPERF*　*he.PRON.M.3S*　*not.ADV+SM*　*PRT*　*far.ADJ+SM*　*very.ADV*　*from.PREP*

      Euston$_E^C$
      name

      it wasn't very far from Euston

(255) CEW: oedd gynna i fap@s:cym&eng .

CEW: **oedd** **gynna** **i** **fap**$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF* *with_her.PREP+PRON.F.3S* *to.PREP* *bap.N.SG+SM.[or].map.N.SG+SM*

I had a map

(256) CEW: ond wnes i gadw fo .

CEW: ond **wnes** **i** **gadw** **fo**
aut: *but.CONJ* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *keep.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S*

but I kept it [or put it away?]

(257) CEW: xxx .

(258) LNW: be (y)dy enw (y)r un yn # Trafalgar@s:cym&eng y National@s:cym&eng +.. .

LNW: be **ydy** **enw** **yr** **un** **yn** **Trafalgar**$_E^C$
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *name.N.M.SG* *the.DET.DEF* *one.NUM* *in.PREP* *name*

y **National**$_E^C$
the.DET.DEF *name*

what's the name of the one in Trafalgar, the National..?

(259) WEN: ia The_National_Portrait@s:cym&eng (y)dy honna (y)n_de .

WEN: ia **The_National_Portrait**$_E^C$ **ydy** **honna**
aut: *yes.ADV* *name* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.F.SG.[or].claim.V.2S.IMPER.[or].claim.V.3S*

yn_de
isn't_it.IM

yes, that's the National Portrait, isn't it

(260) CEW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng &di [//] yeah@s:cym&eng (dy)dy (y)r
British_Museum@s:cym&eng <ddim yn> [/] ddim yn # oriel gelf .

CEW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **dydy** **yr** **British_Museum**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES.NEG* *the.DET.DEF* *name*

ddim **yn** **ddim** **yn**
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM *PRT* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *PRT.[or].in.PREP*

oriel **gelf**
gallery.N.F.SG *art.N.F.SG+SM*

oh yeah, yeah, the British Museum isn't an...istn't an art gallery

(261) WEN: +< xxx +// .

(262) CEW: mae (y)n dangos bob_dim dydy .

CEW: mae **yn** **dangos** **bob_dim**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT* *show.V.INFIN* *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*

dydy
be.V.3S.PRES.NEG

it shows everything, isn't it

(263) WEN: +< ydy bob_dim # <am bod (y)na ddau> [?] .

WEN: ydy   **bob_dim**   **am**   **bod**   **yna**
aut: *be.V.3S.PRES* *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM* *for.PREP* *be.V.INFIN* *there.ADV*

ddau
two.NUM.M+SM

yes, everything, because there are two

(264) LNW: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(265) WEN: ia (y)r National_Gallery@s:cym&eng de (y)dy (y)r +.. .

WEN: ia   **yr**   **National_Gallery$_E^C$** **de**   **ydy**   **yr**
aut: *yes.ADV* *the.DET.DEF* *name*   *be.IM+SM* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF*

yes, the National Gallery, isn't it, is the...

(266) LNW: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae (y)n +.. .

LNW: oh$_E^C$ **right$_E^C$**   **yeah$_E^C$**   **mae**   **yn**
aut: *oh.IM* *right.ADJ* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *PRT.[or].in.PREP*

oh right, yeah, it's...

(267) WEN: <National@s:cym&eng ia> [?] .

WEN: National$_E^C$ **ia**
aut: *name*   *yes.ADV*

National, yes

(268) CEW: ia ia ia hwnnw xxx ia ia ia .

CEW: ia   **ia**   **ia**   **hwnnw**   **ia**   **ia**   **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV* *that.PRON.DEM.M.SG* *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes yes, that one [...] yes yes yes

(269) WEN: +< National_Gallery@s:cym&eng (y)dy (y)r un xxx .

WEN: National_Gallery$_E^C$ **ydy**   **yr**   **un**
aut: *name*   *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.NUM*

National Gallery is the one [...]

(270) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(271) LNW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng so@s:cym&eng <be (y)dy hwn wan> [?] ?

LNW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **so**$_E^C$ **be** **ydy** **hwn**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *so.ADV* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG*

wan
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

oh yeah, so, what's this now?

(272) WEN: +< a mae (y)r Tate@s:cym&eng +.. .

WEN: a **mae** **yr** **Tate**$_E^C$
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *name*

and the Tate...

(273) LNW: museum@s:eng (y)dy hwn ?

LNW: museum^E **ydy** **hwn**
aut: *museum.N.SG* *be.V.3S.PRES* *this.PRON.DEM.M.SG*

is this a museum?

(274) WEN: mae (y)r Tate@s:cym&eng +.. .

WEN: mae **yr** **Tate**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *name*

the Tate...

(275) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(276) LNW: amgueddfa xxx .

LNW: amgueddfa
aut: *museum.N.F.SG*

museum [...]

(277) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(278) WEN: ar yr afon dydy (y)r Tate@s:cym&eng ti (y)n gweld dydy ar y +/ .

WEN: ar **yr** **afon** **dydy** **yr** **Tate**$_E^C$
aut: *on.PREP* *the.DET.DEF* *river.N.F.SG* *be.V.3S.PRES.NEG* *the.DET.DEF* *name*

ti **yn** **gweld** **dydy** **ar** **y**
you.PRON.2S *PRT* *see.V.INFIN* *be.V.3S.PRES.NEG* *on.PREP* *the.DET.DEF*

on the river, isn't it, the Tate, you see, isn't it, on the...

(279) LNW: mae (y)na Date@s:cym&eng # yn Lerpwl (he)fyd .

LNW: mae   **yna**   **Date**$_E^C$ **yn**   **Lerpwl** **hefyd**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *name*   *in.PREP*   *name*   *also.ADV*

there's a Tate in Liverpool, too

(280) CEW: oes .

CEW: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(281) WEN: oes .

WEN: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(282) CEW: a mae (y)na Date_Modern@s:cym&eng .

CEW: a   **mae**   **yna**   **Date_Modern**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *name*

and there's a Tate Modern

(283) WEN: oes .

WEN: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(284) LNW: yn [=? a] lle mae hwnna ?

LNW: yn   **lle**   **mae**   **hwnna**
aut: *in.PREP*   *where.INT*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*

where's that?

(285) CEW: well@s:cym&eng # ar yr afon # hefyd .

CEW: well$_E^C$ **ar**   **yr**   **afon**   **hefyd**
aut: *well.ADV*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *river.N.F.SG*   *also.ADV*

well, on the river too

(286) WEN: +< ar yr afon xxx .

WEN: ar   **yr**   **afon**
aut: *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *river.N.F.SG*

on the river [...]

(287) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(288) LNW: yn Llundain ?

LNW: yn   **Llundain**
aut: *PRT.[or].in.PREP*   *London.N.F.SG.PLACE*

in London?

(289) WEN: ia oh@s:cym&eng ia yn Llundain ia .

WEN: ia   **oh**$_E^C$ **ia**   **yn**   **Llundain**   **ia**
aut: *yes.ADV*   *oh.IM*   *yes.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*   *London.N.F.SG.PLACE*   *yes.ADV*

yes, oh yes, in London, yes

(290) CEW: +< ia yn Llundain ia .

CEW: ia   **yn**   **Llundain**   **ia**
aut: *yes.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*   *London.N.F.SG.PLACE*   *yes.ADV*

yes, in London, yes

(291) LNW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*

oh yeah

(292) WEN: wedyn mae (y)r British_Museum@s:cym&eng +.. .

WEN: wedyn   **mae**   **yr**   **British_Museum**$_E^C$
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *name*

then, the British Museum...

(293) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(294) CEW: bobl mynd i (y)r eglwys .

CEW: bobl   **mynd**   **i**   **yr**   **eglwys**
aut: *people.N.F.SG+SM*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *church.N.F.SG*

people going to church

(295) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(296) CEW: ond dw i meddwl [?] mae hwnna # yn lliw go iawn .

CEW: ond   **dw**   **i**   **meddwl**   **mae**   **hwnna**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*

yn   **lliw**   **go**   **iawn**
PRT.[or].in.PREP   *colour.N.M.SG*   *rather.ADV*   *OK.ADV*

but I think that's in colour really

37

(297) LNW: ddylai bod o (y)n deud yn rywle <fan (y)na> [?] .

LNW: **ddylai** **bod** **o** **yn deud** **yn**
aut: *ought_to.V.3S.IMPERF+SM* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT* *say.V.INFIN* *in.PREP*

rywle **fan** **yna**
somewhere.N.M.SG+SM *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

it should say somewhere there

(298) WEN: xxx .

(299) LNW: (ba)sech chi meddwl basen nhw (y)n dangos o mewn lliw mewn gwirionedd .

LNW: **basech** **chi** **meddwl** **basen** **nhw** **yn**
aut: *be.V.2P.PLUPERF* *you.PRON.2P* *think.V.INFIN* *be.V.3P.PLUPERF* *they.PRON.3P* *PRT*

dangos **o** **mewn lliw** **mewn** **gwirionedd**
show.V.INFIN *he.PRON.M.3S* *in.PREP* *colour.N.M.SG* *in.PREP* *truth.N.M.SG*

you'd think they'd show it in colour really

(300) WEN: +< xxx .

(301) WEN: xxx .

(302) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(303) LNW: hwyrach bod chi meddwl am lun [?] tebyg .

LNW: **hwyrach** **bod** **chi** **meddwl** **am** **lun**
aut: *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *you.PRON.2P* *think.V.INFIN* *for.PREP* *picture.N.M.SG+SM*

tebyg
similar.ADJ

perhaps you're thinking of a similar picture

(304) CEW: +< dw i (y)n sure@s:cym&eng +// .

CEW: **dw** **i** **yn** **sure**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *sure.ADJ*
I'm sure...

(305) CEW: mmm@s:cym&eng na dw i sure@s:cym&eng bod fi (we)di gweld hwnna xxx .

CEW: **mmm**$_E^C$ **na** **dw** **i** **sure**$_E^C$ **bod** **fi**
aut: *mmm.IM* *PRT.NEG* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *sure.ADJ* *be.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM*

wedi **gweld** **hwnna**
after.PREP *see.V.INFIN* *that.PRON.DEM.M.SG*

mmm no, I'm sure I saw [...]

(306) LNW: xxx mae (y)r eglwys a (y)r lleuad llawn a [/] # a (y)r coed i_gyd .

LNW: mae   **yr**   **eglwys**   **a**   **yr**   **lleuad**   **llawn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *church.N.F.SG*   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *moon.N.F.SG*   *full.ADJ*

a   **a**   **yr**   **coed**   **i_gyd**
and.CONJ   *and.CONJ*   *the.DET.DEF*   *trees.N.F.PL*   *all.ADJ*

[...] the church is and the full moon and...and all the trees

(307) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(308) CEW: ia ia [?] .

CEW: ia   **ia**
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*

yes, yes

(309) LNW: mae o (y)n fframio (e)i luniau efo (e)i goed # dydy .

LNW: mae   **o**   **yn**   **fframio**   **ei**   **luniau**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *frame.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *pictures.N.M.PL+SM*

efo   **ei**   **goed**   **dydy**
with.PREP   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *trees.N.F.PL+SM*   *be.V.3S.PRES.NEG*

he frames his paintings with his trees, doesn't he

(310) CEW: +< xxx mae hwnna mewn lliw te .

CEW: mae   **hwnna**   **mewn**   **lliw**   **te**
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.M.SG*   *in.PREP*   *colour.N.M.SG*   *be.IM*

[...] that is in colour, you know

(311) CEW: dw i (ddi)m yn dallt pam bod nhw (we)di roid o (y)n ddu a gwyn .

CEW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **dallt**   **pam**   **bod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *understand.V.INFIN*   *why?.ADV*   *be.V.INFIN*

nhw   **wedi**   **roid**   **o**   **yn**   **ddu**   **a**
they.PRON.3P   *after.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *black.ADJ+SM*   *and.CONJ*

gwyn
white.ADJ.M.[or].complaint.N.MF.SG+SM

I don't understand why they put it in black and white

(312) WEN: xxx .

(313) LNW: yndy mae (y)na goed bob amser gynno fo ar yr ochr # yn_does .

LNW: yndy   **mae**   **yna**   **goed**   **bob**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *trees.N.F.PL+SM*   *each.PREQ+SM*

amser   **gynno**   **fo**   **ar**   **yr**   **ochr**
time.N.M.SG   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *side.N.F.SG*

yn_does
be.V.3S.PRES.INDEF.TAG

yes, he's always got trees on the side, hasn't he

(314) WEN: oh@s:cym&eng oes .

WEN: **oh**$_E^C$ **oes**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF*

oh yes

(315) LNW: mae o (y)n defnyddio nhw xxx .

LNW: **mae** **o** **yn** **defnyddio** **nhw**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *use.V.INFIN* *they.PRON.3P*

he uses them [...]

(316) WEN: +< xxx .

(317) CEW: dw i (y)n licio (y)r dail a (y)r # blodau beth bynnag (y)na .

CEW: **dw** **i** **yn** **licio** **yr** **dail** **a**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *like.V.INFIN* *the.DET.DEF* *leaf.N.F.PL* *and.CONJ*

yr **blodau** **beth** **bynnag** **yna**
the.DET.DEF *flowers.N.M.PL* *thing.N.M.SG+SM* *-ever.ADJ* *there.ADV*

I like those leaves and those flowers, whatever

(318) WEN: +< mmm@s:cym&eng .

WEN: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(319) LNW: yndy .

LNW: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(320) WEN: xxx gael gweld fan (y)na .

WEN: **gael** **gweld** **fan** **yna**
aut: *get.V.INFIN+SM* *see.V.INFIN* *place.N.MF.SG+SM* *there.ADV*

[...] see there

(321) WEN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx .

WEN: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah [...]

(322) LNW: (dy)na chi ddiddorol .

LNW: **dyna** **chi** **ddiddorol**
aut: *that_is.ADV* *you.PRON.2P* *interesting.ADJ+SM*

that's interesting

(323) LNW: hwn (y)dy (y)r un un llun ond hwyrach ymlaen neu (ry)wbeth neu mewn adeg
gwahanol o (y)r dydd yeah@s:cym&eng ?

LNW: **hwn** **ydy** **yr** **un** **un** **llun**
aut: *this.PRON.DEM.M.SG* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *one.NUM* *one.NUM* *picture.N.M.SG*

ond **hwyrach** **ymlaen** **neu** **rywbeth** **neu** **mewn**
but.CONJ *perhaps.ADV* *forward.ADV* *or.CONJ* *something.N.M.SG+SM* *or.CONJ* *in.PREP*

adeg **gwahanol** **o** **yr** **dydd** **yeah**$_E^C$
time.N.F.SG *different.ADJ* *of.PREP* *the.DET.DEF* *day.N.M.SG* *yeah.ADV*

this is the same picture but later on or something, or at a different time of day, yeah?

(324) LNW: mae (y)n debyg iawn i (y)r un (y)na gynt # efo (y)r ddwy fuwch .

LNW: **mae** **yn** **debyg** **iawn** **i** **yr** **un**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT* *similar.ADJ+SM* *very.ADV* *to.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM*

yna **gynt** **efo** **yr** **ddwy** **fuwch**
there.ADV *earlier.ADJ+SM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *two.NUM.F+SM* *cow.N.F.SG+SM*

it's very similar to that one from earlier, with the two cows

(325) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*
mmm, mmm

(326) LNW: ond mae (y)na dair yn hwn .

LNW: **ond** **mae** **yna** **dair** **yn**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *three.NUM.F+SM* *PRT.[or].in.PREP*

hwn
this.PRON.DEM.M.SG

but there are three in this one

(327) LNW: a mae (y)na dop@s:cym&eng tŷ bach .

LNW: **a** **mae** **yna** **dop**$_E^C$ **tŷ** **bach**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *top.N.SG+SM* *house.N.M.SG* *small.ADJ*

and there's a roof of a little house

(328) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(329) WEN: sbïwch chi tua (y)r cefn (y)ma .

WEN: **sbïwch** **chi** **tua** **yr** **cefn** **yma**
aut: *look.V.2P.IMPER* *you.PRON.2P* *towards.PREP* *the.DET.DEF* *back.N.M.SG* *here.ADV*

look at the back here

(330) WEN: y <later@s:eng years@s:eng> ["] # xxx .

WEN: y   **later^E**   **years^E**
aut: *the.DET.DEF*   *later.ADJ*   *year.N.PL*

the later years [...]

(331) LNW: yeah@s:cym&eng hwyrach (ba)sai (y)n ddiddorol gweld xxx .

LNW: yeah$_E^C$ **hwyrach**   **basai**   **yn ddiddorol**   **gweld**
aut: *yeah.ADV*   *perhaps.ADV*   *be.V.3S.PLUPERF*   *PRT*   *interesting.ADJ+SM*   *see.V.INFIN*

yeah, perhaps it'd be interesting to see [...]

(332) WEN: +< oh@s:cym&eng xxx funud bach .

WEN: oh$_E^C$ **funud**   **bach**
aut: *oh.IM*   *minute.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*

oh [...] for a minute

(333) CEW: xxx dw i (ddi)m yn meddwl bod hwnna (y)n cystal te .

CEW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**   **bod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*

hwnna   **yn**   **cystal**   **te**
that.PRON.DEM.M.SG   *PRT*   *so.good.ADJ*   *be.IM*

[...] I don't think that's as good, you know

(334) WEN: xxx gweld .

WEN: gweld
aut: *see.V.INFIN*

[...] see

(335) WEN: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

WEN: ah$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *ah.IM*   *yeah.ADV*

ah yeah

(336) LNW: xxx ?

(337) LNW: Henry_Walter@s:cym&eng .

LNW: Henry_Walter$_E^C$
aut: *name*

Henry Walter

(338) LNW: xxx .

(339) WEN: (dy)na ni rŵan .

WEN: dyna   **ni**   **rŵan**
aut: *that_is.ADV*   *we.PRON.1P*   *now.ADV*

there we go now

(340) LNW: oh@s:cym&eng [?] (dy)na fo .

LNW: oh$_E^C$ **dyna** **fo**
aut: *oh.IM* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

oh, that's it

(341) WEN: xxx .

(342) WEN: dw i ofn fflicio xxx .

WEN: dw **i** **ofn** **fflicio**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *fear.N.M.SG* *unk*

I'm afraid to flick [...]

(343) LNW: xxx .

(344) WEN: +< oh@s:cym&eng wela i (r)hein (y)dy (y)r later@s:eng years@s:eng .

WEN: oh$_E^C$ **wela** **i** **rhein** **ydy** **yr** **later^E**
aut: *oh.IM* *see.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *these.PRON* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *later.ADJ*

years^E
year.N.PL

oh I see, these are the later years

(345) CEW: mae o (y)n mynd yn &lə [//] fwy tebyg i bawb arall .

CEW: mae **o** **yn** **mynd** **yn fwy** **tebyg**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *go.V.INFIN* *PRT* *more.ADJ.COMP+SM* *similar.ADJ*

i **bawb** **arall**
to.PREP *everyone.PRON+SM* *other.ADJ*

he does get more similar to everybody else

(346) WEN: +< yndy mae o +// .

WEN: yndy **mae** **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

yes he...

(347) WEN: ydy xxx debycach yndy .

WEN: ydy **debycach** **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES* *more_likely.ADJ.COMP+SM* *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, [...] more similar, yes

(348) LNW: +< yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

43

(349) WEN: o'n i (we)di meddwl bysai fo (we)di mynd mwy modern@s:cym&eng .

WEN: o'n   **i**   **wedi**   **meddwl**   **bysai**   **fo**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *think.V.INFIN*   *finger.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

wedi   **mynd**   **mwy**   **modern$_E^C$**
after.PREP   *go.V.INFIN*   *more.ADJ.COMP*   *modern.ADJ*

I thought he'd have gone more modern

(350) CEW: na(g) (y)dy mae o (y)n dirywio .

CEW: nag   **ydy**   **mae**   **o**   **yn**   **dirywio**
aut: *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *deteriorate.V.INFIN*

no, he gets worse

(351) WEN: +< ond tydy o ddim .

WEN: ond   **tydy**   **o**   **ddim**
aut: *but.CONJ*   *unk*   *of.PREP*   *nothing.N.M.SG+SM*

but he doesn't

(352) WEN: +< mae fel arall .

WEN: mae   **fel**   **arall**
aut: *be.V.3S.PRES*   *like.CONJ*   *other.ADJ*

it's the opposite

(353) WEN: yndy mae o (y)n dirywio .

WEN: yndy   **mae**   **o**   **yn**   **dirywio**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *deteriorate.V.INFIN*

yes, he does get worse

(354) WEN: ydy [?] .

WEN: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(355) LNW: mae o newid yn gyfan gwbl .

LNW: mae   **o**   **newid**   **yn**   **gyfan**   **gwbl**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *change.V.INFIN*   *PRT*   *whole.N.M.SG+SM*   *all.ADJ+SM*

he changes completely

(356) CEW: +< xxx .

(357) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(358)   CEW: +< mmm@s:cym&eng +.. .

       CEW: $\mathbf{mmm}_E^C$
       aut: *mmm.IM*

       mmm

(359)   LNW: pam dach chi meddwl bod hynna rywsut xxx ?

       LNW: **pam**   **dach**   **chi**   **meddwl**   **bod**   **hynna**
       aut: *why?.ADV*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *that.PRON.DEM.SP*

       rywsut
       somehow.ADV+SM

       why do you think that is somehow [...] ?

(360)   CEW: well@s:cym&eng dw i (ddi)m yn gwybod .

       CEW: $\mathbf{well}_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
       aut: *well.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

       well, I don't know

(361)   CEW: o'n i (we)di siomi braidd .

       CEW: **o'n**   **i**   **wedi**   **siomi**   **braidd**
       aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *disappoint.V.INFIN*   *rather.ADV*

       I was quite disappointed

(362)   WEN: +< digon diddorol xxx .

       WEN: **digon**   **diddorol**
       aut: *enough.QUAN*   *interesting.ADJ*

       interesting enough [...]

(363)   CEW: xxx oedd Jen@s:cym&eng (we)di deud oh@s:cym&eng <bod ei # pethau> [//] #
       bod well gynni hi pethau gynhara .

       CEW: **oedd** $\mathbf{Jen}_E^C$ **wedi**   **deud** $\mathbf{oh}_E^C$ **bod**   **ei**
       aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *after.PREP*   *say.V.INFIN*   *oh.IM*   *be.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

       pethau   **bod**   **well**   **gynni**   **hi**
       things.N.M.PL   *be.V.INFIN*   *better.ADJ.COMP+SM*   *with_her.PREP+PRON.F.3S*   *she.PRON.F.3S*

       pethau   **gynhara**
       things.N.M.PL   *unk*

       [...] Jen had said, oh, that his things...that she preferred his earlier stuff

(364)   WEN: +< ia .

       WEN: **ia**
       aut: *yes.ADV*

       yes

(365)   WEN: +< ++ ei [/] ei bethau +// .

       WEN: **ei**   **ei**   **bethau**
       aut: *his.ADJ.POSS.M.3S*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *things.N.M.PL+SM*

       his...his things...

(366) WEN: ia bod y pethau +/ .

WEN: ia   **bod**   **y**   **pethau**
aut: *yes.ADV*   *be.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *things.N.M.PL*

yes, that the things...

(367) CEW: +< a wedyn o'n i (y)n # gytuno (y)n llwyr .

CEW: a   **wedyn**   **o'n**   **i**   **yn**   **gytuno**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *agree.V.INFIN+SM*   *PRT*

llwyr
complete.ADJ

and then I completely agreed

(368) LNW: ar yr # amser +/ .

LNW: ar   **yr**   **amser**
aut: *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *time.N.M.SG*

on the time...

(369) WEN: +< ia yndy xxx +// .

WEN: ia   **yndy**
aut: *yes.ADV*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes, [...] ...

(370) LNW: yr amser yna [=? yma] # <yn yr> [/] yn yr later@s:eng years@s:eng (y)ma
pwy arall oedd yn peintio ?

LNW: yr   **amser**   **yna**   **yn**   **yr**   **yn**   **yr**
aut: *the.DET.DEF*   *time.N.M.SG*   *there.ADV*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

later^E **years**^{E} **yma**   **pwy**   **arall**   **oedd**   **yn**   **peintio**
aut: *later.ADJ*   *year.N.PL*   *here.ADV*   *who.PRON*   *other.ADJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *PRT*   *paint.V.INFIN*

that time in these...in these later years, who else was painting?

(371) LNW: pa fath arall o +.. .

LNW: pa   **fath**   **arall**   **o**
aut: *which.ADJ*   *type.N.F.SG+SM.[or].bath.N.M.SG+SM*   *other.ADJ*   *of.PREP*

what other kind of..?

(372) WEN: well@s:cym&eng +.. .

WEN: well^C_E
aut: *well.ADV*

well...

(373) CEW: +< oh@s:cym&eng dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: oh^C_E **dw**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

oh, I don't know

(374) LNW: <oedd ei> [//] oedd (y)na rei xxx [//] # go fodern@s:cym&eng a +.. .

LNW: oedd   **ei**   **oedd**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES*   *be.V.3S.IMPERF*

yna   **rei**   **go**   **fodern$_E^C$**   **a**
there.ADV   *some.PRON+SM*   *rather.ADV*   *modern.ADJ+SM*   *and.CONJ*

were there quite modern ones and..?

(375) WEN: +< dw i (ddi)m yn sure@s:cym&eng xxx lle oedd +.. .

WEN: dw   **i**   **ddim**   **yn** **sure$_E^C$** **lle**   **oedd**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*   *where.INT*   *be.V.3S.IMPERF*

I'm not sure where...

(376) CEW: oedd Constable@s:cym&eng a bobl fel (yn)a ia .

CEW: oedd   **Constable$_E^C$** **a**   **bobl**   **fel**   **yna**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *and.CONJ*   *people.N.F.SG+SM*   *like.CONJ*   *there.ADV*

ia
yes.ADV

there was Constable and people like that, yes

(377) WEN: +< Constable@s:cym&eng (ba)swn i (y)n ddeud yn_de .

WEN: Constable$_E^C$ **baswn**   **i**   **yn** **ddeud**   **yn_de**
aut: *name*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *say.V.INFIN+SM*   *isn't_it.IM*

Constable I'd say, you know

(378) WEN: xxx .

(379) CEW: +< oedd o <arbennig o boring@s:eng> [?] Constable@s:cym&eng gynna i .

CEW: oedd   **o**   **arbennig o**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *special.ADJ*   *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

boring^E   **Constable$_E^C$** **gynna**   **i**
bore.SV.INFIN+ASV   *name*   *with_her.PREP+PRON.F.3S*   *to.PREP*

I found him incredibly boring, Constable

(380) LNW: +< <a sut> [?] +.. .

LNW: a   **sut**
aut: *and.CONJ*   *how.INT*

and how..?

(381) WEN: +< oedd # oedd .

WEN: oedd   **oedd**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*

yes, yes

(382) WEN: oedd .

WEN: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

yes

(383) LNW: yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(384) WEN: ond xxx mae gyn Constable@s:cym&eng lun # tebyg iawn i hwn does # ti (y)n
gweld efo (y)r ci tu nôl a ballu .

WEN: ond   mae   gyn   Constable$_E^C$ lun   tebyg
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP name   picture.N.M.SG+SM similar.ADJ*

iawn   i   hwn   does   ti   yn gweld
very.ADV to.PREP this.PRON.DEM.M.SG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG you.PRON.2S PRT see.V.INFIN

efo   yr   ci   tu   nôl   a
with.PREP the.DET.DEF dog.N.M.SG side.N.M.SG back.ADV.[or].fetch.V.INFIN and.CONJ

ballu
suchlike.PRON

but [...] Constable's got a very similar picture to this one, doesn't he, you see, with the dog
behind and so on

(385) CEW: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng oes .

CEW: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ oes
aut: *yeah.ADV yeah.ADV be.V.3S.PRES.INDEF*

yeah yeah, yes

(386) WEN: (ba)sech chi +.. .

WEN: basech   chi
aut: *be.V.2P.PLUPERF you.PRON.2P*

you'd...

(387) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(388) WEN: ti (y)n gwybod ?

WEN: ti   yn gwybod
aut: *you.PRON.2S PRT know.V.INFIN*

you know?

(389)   WEN: y ci tu nôl a rywun yn mynd efo [=? â fo] +.. .

WEN: **y**   **ci**   **tu**   **nôl**   **a**
aut: *the.DET.DEF dog.N.M.SG side.N.M.SG back.ADV.[or].fetch.V.INFIN and.CONJ*

rywun   **yn**   **mynd**   **efo**
someone.N.M.SG+SM PRT go.V.INFIN with.PREP

the dog behind and somebody going with...

(390)   CEW: oh@s:cym&eng dw i (ddi)m yn gwybod am y ci .

CEW: **oh**$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **yn** **gwybod**   **am**   **y**
aut: *oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF*

ci
dog.N.M.SG

oh I don't know about the dog

(391)   WEN: +< tebyg i Constable@s:cym&eng xxx .

WEN: **tebyg**   **i**   **Constable**$_E^C$
aut: *similar.ADJ to.PREP name*

similar to Constable [...]

(392)   CEW: +< a [=? ond] dw i just@s:cym&eng xxx debyg i mi .

CEW: **a**   **dw**   **i**   **just**$_E^C$ **debyg**   **i**   **mi**
aut: *and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S just.ADV similar.ADJ+SM to.PREP I.PRON.1S*

and I just [...] similar for me

(393)   WEN: +< oh@s:cym&eng yndy xxx Cornfield@s:cym&eng a pethau fel (yn)a .

WEN: **oh**$_E^C$ **yndy**   **Cornfield**$_E^C$ **a**   **pethau**   **fel**   **yna**
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.EMPH name and.CONJ things.N.M.PL like.CONJ there.ADV*

oh yes [...] Cornfield and things like that

(394)   LNW: +< oh@s:cym&eng sbïwch hwn .

LNW: **oh**$_E^C$ **sbïwch**   **hwn**
aut: *oh.IM look.V.2P.IMPER this.PRON.DEM.M.SG*

oh look at this

(395)   LNW: +< mae hwn yn un # gwahanol .

LNW: **mae**   **hwn**   **yn** **un**   **gwahanol**
aut: *be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG PRT one.NUM different.ADJ*

this is a different one

(396)   CEW: mmm@s:cym&eng mae hwnna (y)n fwy diddorol na (y)r llall .

CEW: **mmm**$_E^C$ **mae**   **hwnna**   **yn** **fwy**   **diddorol**
aut: *mmm.IM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG PRT more.ADJ.COMP+SM interesting.ADJ*

na   **yr**   **llall**
PRT.NEG the.DET.DEF other.PRON

mmm, that is more interesting than the other

(397) LNW: ryw # gastell (y)dy o yeah@s:cym&eng ?

LNW: ryw   **gastell**   **ydy**   **o**   **yeah**$_E^C$
aut: *some.PREQ+SM*   *castle.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *yeah.ADV*

it's some castle, yeah?

(398) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(399) CEW: Tintern@s:cym&eng .

CEW: Tintern$_E^C$
aut: *name*

Tintern

(400) WEN: xxx .

(401) LNW: yndy mae hwn mwy diddorol a mwy # nodweddia(dol) +/ .

LNW: yndy   **mae**   **hwn**   **mwy**   **diddorol**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *this.PRON.DEM.M.SG*   *more.ADJ.COMP*   *interesting.ADJ*

a   **mwy**   **nodweddiadol**
and.CONJ   *more.ADJ.COMP*   *characteristic.ADJ*

yes this is more interesting and more characterist...

(402) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*   *mmm.IM*

mmm, mmm, mmm

(403) CEW: mwy o awyrgylch iddo fo does .

CEW: mwy   **o**   **awyrgylch**   **iddo**   **fo**
aut: *more.ADJ.COMP*   *of.PREP*   *atmosphere.N.MF.SG*   *to_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*

does
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

more atmosphere to it, isn't there

(404) LNW: xxx (dy)na fo .

LNW: dyna   **fo**
aut: *that_is.ADV*   *he.PRON.M.3S*

[...] that's it

(405) CEW: yndy yndy .

CEW: yndy   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

50

(406) LNW: mae o (we)di # stopio defnyddio (y)r coed .

LNW: mae   o   wedi   stopio   defnyddio yr
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP stop.V.INFIN use.V.INFIN the.DET.DEF*

coed
trees.N.F.PL

he's stopped using the trees

(407) CEW: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*
mmm, mmm

(408) LNW: a mae (y)r # eglwys dal (y)na .

LNW: a   mae   yr   eglwys   dal   yna
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF church.N.F.SG continue.V.INFIN there.ADV*

and the church is still there

(409) LNW: mae (y)r +/ .

LNW: mae   yr
aut: *be.V.3S.PRES the.DET.DEF*
the...

(410) CEW: yndy a (y)r goleuni .

CEW: yndy   a   yr   goleuni
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH and.CONJ the.DET.DEF light.N.M.SG*

yes, and the light

(411) CEW: ond (dy)dy o (ddi)m cystal .

CEW: ond   dydy   o   ddim   cystal
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM so.good.ADJ*

but it's not as good

(412) LNW: na(g) (y)dy rywsut .

LNW: nag   ydy   rywsut
aut: *than.CONJ be.V.3S.PRES somehow.ADV+SM*
no, somehow

(413) WEN: well@s:cym&eng na mae o fwy pastoral@s:eng dydy mwy +.. .

WEN: well$_E^C$ na   mae   o   fwy   pastoral^E
aut: *well.ADV no.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S more.ADJ.COMP+SM pastoral.ADJ*

dydy   mwy
be.V.3S.PRES.NEG more.ADJ.COMP

well no, it's more pastoral, isn't it, more...

(414) CEW: mae (y)n llai trawiadol gynna i # llai hudolus .

CEW: mae   yn llai   trawiadol
aut: *be.V.3S.PRES PRT smaller.ADJ.COMP striking.ADJ.[or].striking.ADJ*

gynna   i   llai   hudolus
with_her.PREP+PRON.F.3S to.PREP smaller.ADJ.COMP unk

it's less striking for me, less magical

(415) WEN: +< ydy # ydy sicr fath â (peta)sai fo (y)n trio bod yn fwy o ryw #
um@s:cym&eng # xxx .

WEN: ydy   ydy   sicr   fath   â
aut: *be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES certain.ADJ.[or].sure.ADJ type.N.F.SG+SM as.CONJ*

petasai   fo   yn trio   bod   yn fwy
be.V.3S.PLUPERF.HYP he.PRON.M.3S PRT try.V.INFIN be.V.INFIN PRT more.ADJ.COMP+SM

o   ryw   um$_E^C$
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP some.PREQ+SM um.IM

yes yes, certainly, like he's trying t o be more, um, [...]

(416) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM mmm.IM*

mmm, mmm

(417) LNW: +< mae mwy fath â pawb arall xxx .

LNW: mae   mwy   fath   â   pawb   arall
aut: *be.V.3S.PRES more.ADJ.COMP type.N.F.SG+SM as.PREP everyone.PRON other.ADJ*

he's more like everyone else [...]

(418) CEW: +< xxx ia yeah@s:cym&eng [?] .

CEW: ia   yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV*

[...] yes, yeah

(419) LNW: mae hwn fwy fath â +/ .

LNW: mae   hwn   fwy   fath   â
aut: *be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG more.ADJ.COMP+SM type.N.F.SG+SM as.CONJ*

this is more like...

(420) WEN: +< mae (y)n sure@s:cym&eng bod o wedi dylanwadu ar Constable@s:cym&eng
(ba)swn i ddeud .

WEN: mae   yn sure$_E^C$ bod   o   wedi   dylanwadu
aut: *be.V.3S.PRES PRT sure.ADJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S after.PREP influence.V.INFIN*

ar   Constable$_E^C$ baswn   i   ddeud
on.PREP name   be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S say.V.INFIN+SM

he probably influenced Constable, I'd say

(421) CEW: mmm@s:cym&eng mae sure@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ mae   sure$_E^C$
aut: *mmm.IM* *be.V.3S.PRES* *sure.ADJ*

mmm, probably

(422) WEN: +< yn_dydy .

WEN: yn_dydy
aut: *be.V.3S.PRES.TAG*

didn't it

(423) WEN: (ba)swn i ddeud bod ei [/] ei waith o +/ .

WEN: baswn   i   ddeud   bod   ei
aut: *be.V.1S.PLUPERF* *I.PRON.1S* *say.V.INFIN+SM* *be.V.INFIN* *his.ADJ.POSS.M.3S*

ei   waith   o
his.ADJ.POSS.M.3S *work.N.M.SG+SM* *he.PRON.M.3S*

I'd say his work...

(424) CEW: +< ond ella fel arall hefyd [?] .

CEW: ond   ella   fel   arall   hefyd
aut: *but.CONJ* *maybe.ADV* *like.CONJ* *other.ADJ* *also.ADV*

but perhaps the other way too

(425) LNW: mae (y)r person@s:cym&eng yna i weld rywsut mwy # fanwl [?] na (e)i +/ .

LNW: mae   yr   person$_E^C$ yna   i
aut: *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *person.N.SG* *there.ADV* *to.PREP*

weld   rywsut   mwy   fanwl   na
see.V.INFIN+SM *somehow.ADV+SM* *more.ADJ.COMP* *detailed.ADJ+SM* *PRT.NEG*

ei
his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES

that person seems to be somehow more detailed than his...

(426) CEW: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*
mmm, mmm

(427) LNW: +, gweithoedd cynnar o rywsut .

LNW: gweithoedd cynnar   o   rywsut
aut: *unk*   *early.ADJ* *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP* *somehow.ADV+SM*

early works somehow

(428) LNW: xxx yr [/] yr xxx .

LNW: yr   yr
aut: *the.DET.DEF* *the.DET.DEF*

[...] the...the [...]

(429) CEW: +< yndy .

     CEW: yndy
     aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
     yes

(430) CEW: +< xxx hwnna yn [/] yn # engraving@s:eng neu woodcuts@s:eng neu wsti
     (we)di beintio rywsut yn_do .

CEW: hwnna	**yn**	**yn**	**engraving**^{E}	**neu**	**woodcuts**^{E}
aut: *that.PRON.DEM.M.SG*	*PRT.[or].in.PREP*	*PRT*	*engrave.V.PRESPART*	*or.CONJ*	*woodcut.N.PL*

neu	**wsti**	**wedi**	**beintio**	**rywsut**	**yn_do**
or.CONJ	*know.V.2S.PRES*	*after.PREP*	*paint.V.INFIN+SM*	*somehow.ADV+SM*	*wasn't_it.IM*

     [...] that an engraving or woodcuts or, you know, painted somehow, you know

(431) LNW: mae raid .

     LNW: mae   **raid**
     aut: *be.V.3S.PRES* *necessity.N.M.SG+SM*

     must be

(432) CEW: mae (r)hein i_gyd dw i meddwl do .

CEW: mae	**rhein**	**i_gyd**	**dw**	**i**	**meddwl**	**do**
aut: *be.V.3S.PRES*	*these.PRON*	*all.ADJ*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*think.V.INFIN*	*yes.ADV.PAST*

     all these are, I think, yes

(433) WEN: +< yndyn .

     WEN: yndyn
     aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*
     yes

(434) CEW: ella dyna pam bod nhw (y)n +// .

CEW: ella	**dyna**	**pam**	**bod**	**nhw**	**yn**
aut: *maybe.ADV*	*that_is.ADV*	*why?.ADV*	*be.V.INFIN*	*they.PRON.3P*	*PRT.[or].in.PREP*

     perhaps that's why they're...

(435) WEN: xxx .

(436) CEW: +< xxx na dim just@s:cym&eng hynna (y)dy o .

CEW: na	**dim**	**just**^C_E	**hynna**
aut: *no.ADV*	*nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*	*just.ADV.[or].just.ADJ*	*that.PRON.DEM.SP*

ydy	**o**
be.V.3S.PRES	*he.PRON.M.3S*

     [...] no, it's not just that

(437) WEN: xxx .

(438) WEN: ond [?] un tebyg iawn .

      WEN: ond   **un**   **tebyg**   **iawn**

aut: *but.CONJ one.NUM similar.ADJ very.ADV*

but a very similar one

(439) WEN: The_Morning_of_Life@s:cym&eng .

      WEN: The_Morning_of_Life$_E^C$

aut: *name*

The Morning of Life

(440) CEW: hwnna (we)di beintio do .

      CEW: hwnna   **wedi**   **beintio**   **do**

aut: *that.PRON.DEM.M.SG after.PREP paint.V.INFIN+SM yes.ADV.PAST*

that's been painted, hasn't it

(441) WEN: xxx .

(442) CEW: a hwnna hwyrach do .

      CEW: a   **hwnna**   **hwyrach**   **do**

aut: *and.CONJ that.PRON.DEM.M.SG perhaps.ADV yes.ADV.PAST*

and that perhaps, hasn't it

(443) CEW: dan ni (ddi)m gorod &s siarad amdano fo drwy (y)r amser .

      CEW: dan   **ni**   **ddim**   **gorod**   **siarad**

aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM have_to.V.INFIN talk.V.INFIN*

      amdano   **fo**   **drwy**   **yr**   **amser**

for_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S through.PREP+SM the.DET.DEF time.N.M.SG

we don't have to speak about him/it all the time

(444) WEN: +< na(g) (y)dan ella (ba)sai well i ni +/ .

      WEN: nag   **ydan**   **ella**   **basai**   **well**   **i**

aut: *than.CONJ be.V.1P.PRES maybe.ADV be.V.3S.PLUPERF better.ADJ.COMP+SM to.PREP*

      ni

we.PRON.1P

no, perhaps it'd be better if we...

(445) CEW: (be)cause@s:eng <(dy)dy o> [//] dw i meddwl bod y sgwrs yn boring@s:eng i wrando arno fo .

      CEW: because^E   **dydy**   **o**   **dw**   **i**   **meddwl**

aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN*

      bod   **y**   **sgwrs**   **yn**   **boring^E**   **i**   **wrando**

be.V.INFIN the.DET.DEF chat.N.F.SG PRT bore.V.INFIN+ASV to.PREP listen.V.INFIN+SM

      arno   **fo**

on_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

because I think the conversation's boring to listen to

(446) WEN: +< yndy yndy sure@s:cym&eng o fod .

WEN: **yndy**   **yndy**   **sure**$_E^C$ **o**   **fod**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES.EMPH* *sure.ADJ* *of.PREP* *be.V.INFIN+SM*

yes, yes, probably

(447) LNW: well@s:cym&eng (dy)dyn nhw (ddi)m yn gweld y lluniau wedyn .

LNW: **well**$_E^C$ **dydyn**   **nhw**   **ddim**   **yn** **gweld**   **y**
aut: *well.ADV* *be.V.3P.PRES.NEG* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT* *see.V.INFIN* *the.DET.DEF*

lluniau   **wedyn**
pictures.N.M.PL *afterwards.ADV*

well, they don't see the pictures then

(448) WEN: +< dw innau (y)n teimlo .

WEN: **dw**   **innau**   **yn** **teimlo**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.EMPH.1S* *PRT* *feel.V.INFIN*

I think so too

(449) CEW: well i ni um@s:cym&eng # siarad am rywbeth +/ .

CEW: **well**   **i**   **ni**   **um**$_E^C$ **siarad**   **am**
aut: *better.ADJ.COMP+SM* *to.PREP* *we.PRON.1P* *um.IM* *talk.V.INFIN* *for.PREP*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

we'd better talk about something...

(450) WEN: +< na .

WEN: **na**
aut: *no.ADV*
no

(451) WEN: well i ni &vɛ [//] siarad am rywbeth arall .

WEN: **well**   **i**   **ni**   **siarad**   **am**
aut: *better.ADJ.COMP+SM* *to.PREP* *we.PRON.1P* *talk.V.INFIN* *for.PREP*

rywbeth   **arall**
something.N.M.SG+SM *other.ADJ*

we'd better talk about something else

(452) CEW: sut ddylsai pethau fod .

CEW: **sut**   **ddylsai**   **pethau**   **fod**
aut: *how.INT* *ought_to.V.3S.PLUPERF+SM* *things.N.M.PL* *be.V.INFIN+SM*

how things should be

(453) WEN: xxx +// .

(454) WEN: sut [/] &=laugh <sut ddylsai pethau fod> ["] [=! laughs] .

WEN: sut   **sut**   **ddylsai**   **pethau**   **fod**
aut: *how.INT*   *how.INT*   *ought_to.V.3S.PLUPERF+SM*   *things.N.M.PL*   *be.V.INFIN+SM*

"how things should be"!

(455) WEN: ond [=? oh@s:cym&eng] mae o (y)n ddiddorol .

WEN: ond   **mae**   **o**   **yn**   **ddiddorol**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *interesting.ADJ+SM*

but be.3S.PRES PRON.3SM PRT interesting

(456) WEN: a dw i falch bod fi (we)di gweld # pwy ydy o (y)n_de rywsut .

WEN: a   **dw**   **i**   **falch**   **bod**   **fi**   **wedi**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *proud.ADJ+SM*   *be.V.INFIN*   *I.PRON.1S+SM*   *after.PREP*

gweld   **pwy**   **ydy**   **o**   **yn_de**   **rywsut**
see.V.INFIN   *who.PRON*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *isn't_it.IM*   *somehow.ADV+SM*

and I'm glad that I've seen who he is, you know, somehow

(457) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(458) WEN: er bod fi (y)n gwybod [//] nabod yr enw pan ddeudaist di .

WEN: er   **bod**   **fi**   **yn**   **gwybod**   **nabod**
aut: *er.IM*   *be.V.INFIN*   *I.PRON.1S+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *know_someone.V.INFIN*

yr   **enw**   **pan**   **ddeudaist**   **di**
the.DET.DEF   *name.N.M.SG*   *when.CONJ*   *say.V.2S.PAST+SM*   *you.PRON.2S+SM*

although I knew the name when you said

(459) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

mmm, mmm

(460) WEN: ac o'n i (y)n meddwl # tirluniau .

WEN: ac   **o'n**   **i**   **yn**   **meddwl**   **tirluniau**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *landscapes.N.M.PL*

and I thought landscapes

(461) WEN: ond (ba)swn i byth (we)di meddwl +/ .

WEN: ond   **baswn**   **i**   **byth**   **wedi**   **meddwl**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *never.ADV*   *after.PREP*   *think.V.INFIN*

but I'd never have thought

(462) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: $\mathbf{mmm}_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(463) LNW: (ba)sai (y)n ddiddorol bod wedi cael gweld yr um@s:cym&eng # arddangosfa .

LNW: basai   yn ddiddorol   bod   wedi   cael
aut: *be.V.3S.PLUPERF PRT interesting.ADJ+SM be.V.INFIN after.PREP get.V.INFIN*

gweld   yr $\mathbf{um}_E^C$ arddangosfa
see.V.INFIN the.DET.DEF um.IM exhibition.N.F.SG

it would have been interesting to have been able to see the exhibition

(464) WEN: mmm@s:cym&eng bysai .

WEN: $\mathbf{mmm}_E^C$ **bysai**
aut: *mmm.IM finger.V.3S.IMPERF*

mmm, it would

(465) LNW: yn_bysai .

LNW: yn_bysai
aut: *unk*

wouldn't it

(466) WEN: bysai .

WEN: bysai
aut: *finger.V.3S.IMPERF*

yes

(467) LNW: ond [//] yeah@s:cym&eng .

LNW: ond $\mathbf{yeah}_E^C$
aut: *but.CONJ yeah.ADV*

but...yeah

(468) CEW: mae fe wedi mynd achan .

CEW: mae   fe   wedi   mynd   achan
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP go.V.INFIN unk*

it's gone, mate

(469) LNW: do &=laugh <dros y bryniau> [?] .

LNW: do   dros   y   bryniau
aut: *yes.ADV.PAST over.PREP+SM the.DET.DEF hill.N.M.PL*

yes, over the hills

(470) WEN: +< &=laugh .

(471) CEW: do .

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(472) WEN: be gawn ni (y)n bwnc [/] # bwnc llosg i w drafod rŵan [?] ?

WEN: be   gawn   ni   yn bwnc   bwnc
aut: *what.INT get.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P PRT subject.N.M.SG+SM subject.N.M.SG+SM*

llosg   i   w   drafod   rŵan
burnt.ADJ to.PREP ooh.IM discuss.V.INFIN+SM now.ADV

what shall we have as a hot topic to talk about now?

(473) LNW: +< &=laugh .

(474) LNW: +< ++ bwnc llosg .

LNW: bwnc   llosg
aut: *subject.N.M.SG+SM burnt.ADJ*

hot topic

(475) CEW: be ti meddwl am gael dy fomio gyn Iran@s:cym&eng ?

CEW: be   ti   meddwl   am   gael   dy
aut: *what.INT you.PRON.2S think.V.INFIN for.PREP get.V.INFIN+SM your.ADJ.POSS.2S*

fomio   gyn   Iran$_E^C$
bomb.V.INFIN+SM with.PREP   name

what do you think about being bombed by Iran?

(476) CEW: ti meddwl (ba)sai hynna (y)n hwyl ?

CEW: ti   meddwl   basai   hynna   yn
aut: *you.PRON.2S think.V.INFIN be.V.3S.PLUPERF that.PRON.DEM.SP PRT.[or].in.PREP*

hwyl
fun.N.F.SG

you think that'd be fun?

(477) LNW: +< &=laugh .

(478) WEN: &=laugh .

(479) CEW: a wsti [=? os (y)dy] # os (y)dy Bush@s:cym&eng yn cau # tynnu nôl ac yn
       just@s:cym&eng yn dal i bwyso arnyn nhw +..   .

CEW: a   wsti   os   ydy   Bush$_E^C$ yn cau
aut: *and.CONJ know.V.2S.PRES if.CONJ be.V.3S.PRES name   PRT close.V.INFIN*

tynnu   nôl   ac   yn just$_E^C$ yn dal   i   bwyso
draw.V.INFIN fetch.V.INFIN and.CONJ PRT just.ADV PRT still.ADV to.PREP weigh.V.INFIN+SM

arnyn   nhw
on_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P

and you know, if Bush refuses to let in and just carries on pressuring them...

(480) WEN: be mae o (we)di wneud rŵan ?

WEN: be   **mae**   **o**   **wedi**   **wneud**   **rŵan**
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *now.ADV*

what has he done now?

(481) WEN: mae rhaid ti +// .

WEN: mae   **rhaid**   **ti**
aut: *be.V.3S.PRES*   *necessity.N.M.SG*   *you.PRON.2S*

you have to...

(482) WEN: (a)chos o'n i (y)n gwrando .

WEN: achos   **o'n**   **i**   **yn**   **gwrando**
aut: *because.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *listen.V.INFIN*

because I was listening

(483) LNW: +< yn union .

LNW: yn   **union**
aut: *PRT*   *exact.ADJ*

exactly

(484) LNW: oh@s:cym&eng mae o (we)di gwneud dau xxx dw meddwl do .

LNW: oh$_E^C$ **mae**   **o**   **wedi**   **gwneud**   **dau**   **dw**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*   *two.NUM.M*   *be.V.1S.PRES*

meddwl   **do**
think.V.INFIN   *yes.ADV.PAST*

oh, he's done two [...] I think, hasn't he

(485) CEW: +< xxx +// .

(486) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

I don't know

(487) CEW: mae [/] mae (y)r brif boy@s:cym&eng dw i (ddi)m yn cofio be (y)dy enw fo
+.. .

CEW: mae   **mae**   **yr**   **brif**   **boy$_E^C$**   **dw**
aut: *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *principal.PREQ+SM*   *boy.N.SG*   *be.V.1S.PRES*

i   **ddim**   **yn**   **cofio**   **be**   **ydy**   **enw**
I.PRON.1S   *not.ADV+SM*   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *name.N.M.SG*

fo
he.PRON.M.3S

the main guy, I can't remember his name...

(488) WEN: +< mae Bush@s:cym&eng (we)di deud rywbeth xxx .

WEN: **mae** **Bush**$_E^C$ **wedi** **deud** **rywbeth**
aut: *be.V.3S.PRES* *name* *after.PREP* *say.V.INFIN* *something.N.M.SG+SM*

Bush has said something [...]

(489) LNW: +< oh@s:cym&eng mae (y)na ddau beth xxx ar y funud .

LNW: **oh**$_E^C$ **mae** **yna** **ddau** **beth** **ar** **y**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *two.NUM.M+SM* *what.INT* *on.PREP* *the.DET.DEF*

funud
minute.N.M.SG+SM

oh there are two things [...] at the moment

(490) WEN: +< mae o (we)di cyfeirio <yn yr> [/] <yn yr> [/] yn ei +.. .

WEN: **mae** **o** **wedi** **cyfeirio** **yn** **yr** **yn**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *direct.V.INFIN* *in.PREP* *the.DET.DEF* *in.PREP*

yr **yn** **ei**
the.DET.DEF *PRT.[or].in.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES*

he's referred in the...in the...in his

(491) CEW: deuda di ta xxx .

CEW: **deuda** **di** **ta**
aut: *say.V.2S.IMPER* *you.PRON.2S+SM* *be.IM*

you say then [...]

(492) LNW: well@s:cym&eng o'n i meddwl bod # <y ddau beth mae nhw sôn> [///] # y prif
pethau mae nhw (y)n sôn &a # heddiw ac ar y funud hon # ydy bod Bush@s:cym&eng
wedi # um@s:cym&eng +.. .

LNW: **well**$_E^C$ **o'n** **i** **meddwl** **bod** **y**
aut: *well.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF*

ddau **beth** **mae** **nhw** **sôn** **y**
two.NUM.M+SM *what.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *mention.V.INFIN* *the.DET.DEF*

prif **pethau** **mae** **nhw** **yn sôn** **heddiw**
principal.PREQ *things.N.M.PL* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT mention.V.INFIN* *today.ADV*

ac **ar** **y** **funud** **hon** **ydy**
and.CONJ *on.PREP* *the.DET.DEF* *minute.N.M.SG+SM* *this.ADJ.DEM.F.SG* *be.V.3S.PRES*

bod **Bush**$_E^C$ **wedi** **um**$_E^C$
be.V.INFIN *name* *after.PREP* *um.IM*

well, I thought the two things they're talking about...the main things they're talking about
today and at this moment, are that Bush has, um...

(493) WEN: ++ sôn ?

WEN: **sôn**
aut: *mention.V.INFIN*

mentioned?

(494)   LNW: sôn well@s:cym&eng &d +// .

LNW: sôn   well$_E^C$
aut: *mention.V.INFIN* *well.ADV*

mentioned, well...

(495)   LNW: be mae nhw <mynd i> [?] ddeud bod nhw mynd i wneud efo Iran@s:cym&eng
rhoi nhw <i (y)r> [/] # i (y)r um@s:cym&eng +/ .

LNW: be   mae   nhw   mynd   i   ddeud   bod
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN* *to.PREP* *say.V.INFIN+SM* *be.V.INFIN*

nhw   mynd   i   wneud   efo   Iran$_E^C$ rhoi
they.PRON.3P *go.V.INFIN* *to.PREP* *make.V.INFIN+SM* *with.PREP* *name* *give.V.INFIN*

nhw   i   yr   i   yr   um$_E^C$
they.PRON.3P *to.PREP* *the.DET.DEF* *to.PREP* *the.DET.DEF* *um.IM*

what they're going to say they're going to do with Iran, give them to the...to the, um...

(496)   CEW: ++ mynd â nhw at y Genhedloedd_Unedig yn_de .

CEW: mynd   â   nhw   at   y   Genhedloedd_Unedig
aut: *go.V.INFIN* *with.PREP* *they.PRON.3P* *to.PREP* *the.DET.DEF* *name*

yn_de
isn't_it.IM

take them to the United Nations, isn't it

(497)   LNW: ie &ı &ı i w xxx .

LNW: ie   i   w
aut: *yes.ADV* *to.PREP* *ooh.IM*

yes, to [...]

(498)   WEN: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng mae xxx .

WEN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ mae
aut: *oh.IM* *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES*

oh yeah [...]

(499)   CEW: +< ie a mae o (y)n deud +/ .

CEW: ie   a   mae   o   yn   deud
aut: *yes.ADV* *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *say.V.INFIN*

yes, and he says...

(500)   LNW: mae o (we)di gwneud ryw # peth (y)na (y)n_do # <ryw er@s:cym&eng> [///] #
rhoi ryw araith # am # yr olew a sut mae # America@s:cym&eng # xxx +/ .

LNW: mae   o   wedi   gwneud   ryw   peth
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *make.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *thing.N.M.SG*

yna   yn_do   ryw   er$_E^C$ rhoi   ryw   araith
there.ADV *wasn't_it.IM* *some.PREQ+SM* *er.IM* *give.V.INFIN* *some.PREQ+SM* *speech.N.F.SG*

am   yr   olew   a   sut   mae   America$_E^C$
for.PREP *the.DET.DEF* *oil.N.M.SG* *and.CONJ* *how.INT* *be.V.3S.PRES* *name*

he's done some, thingy, hasn't he, some, er...given some speech about the oil and how America
[...] ...

(501) CEW: mae pwy wedi ?

CEW: mae   **pwy**   **wedi**
aut: *be.V.3S.PRES*   *who.PRON*   *after.PREP*

who has?

(502) CEW: boy@s:cym&eng Iran@s:cym&eng ?

CEW: boy$_E^C$ **Iran$_E^C$**
aut: *boy.N.SG*   *name*

the Iran guy?

(503) LNW: naci Bush@s:cym&eng wan .

LNW: naci   **Bush$_E^C$**   **wan**
aut: *no.ADV*   *name*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

no, Bush now

(504) CEW: +< ta Bush@s:cym&eng xxx ?

CEW: ta   **Bush$_E^C$**
aut: *be.IM*   *name*

or Bush [...] ?

(505) CEW: yeah@s:cym&eng .

CEW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(506) LNW: yndy <bod o> [/] bod +/ .

LNW: yndy   **bod**   **o**   **bod**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *be.V.INFIN*

yes, that he...that...

(507) WEN: &b rywbeth efo diplomacy@s:cym&eng oedd o (y)n_de # (we)di gwneud ryw +// .

WEN: rywbeth   **efo**   **diplomacy$_E^C$**   **oedd**   **o**
aut: *something.N.M.SG+SM*   *with.PREP*   *diplomacy.N.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*

yn_de   **wedi**   **gwneud**   **ryw**
isn't_it.IM   *after.PREP*   *make.V.INFIN*   *some.PREQ+SM*

it was something to do with diplomacy, wasn't it, had done some...

(508) WEN: be mae o (we)di ddeud Ceinwen@s:cym&eng ?

WEN: be   **mae**   **o**   **wedi**   **ddeud**   **Ceinwen$_E^C$**
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *say.V.INFIN+SM*   *name*

what's he said, Ceinwen?

(509) WEN: deuda di .

WEN: deuda di
aut: *say.V.2S.IMPER you.PRON.2S+SM*

you say

(510) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: dw i ddim yn gwybod
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN*

I don't know

(511) CEW: dw i (ddi)m (we)di darllen y peth yn fanwl .

CEW: dw i ddim wedi darllen y
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP read.V.INFIN the.DET.DEF*

peth yn fanwl
thing.N.M.SG PRT detailed.ADJ+SM

I haven't read the thing in detail

(512) WEN: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng ond dw i (we)di gwrando ti (y)n gweld .

WEN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ ond dw i wedi gwrando
aut: *oh.IM yeah.ADV but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP listen.V.INFIN*

ti yn gweld
you.PRON.2S PRT see.V.INFIN

oh yeah, but I've listened, you see

(513) WEN: dyna (y)dy (y)r peth .

WEN: dyna ydy yr peth
aut: *that_is.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG*

that's the thing

(514) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(515) WEN: a rŵan dw i methu cofio (y)n iawn .

WEN: a rŵan dw i methu cofio yn
aut: *and.CONJ now.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S fail.V.INFIN remember.V.INFIN PRT*

iawn
OK.ADV

and now I can't remember properly

(516) CEW: ond bod er@s:cym&eng [=? y] bobl Iran@s:cym&eng (we)di deud os ân nhw at
yr er@s:cym&eng # Cenhedloedd_Unedig yn y dau ddiwrnod nesa (y)ma +/ .

CEW: ond   **bod**   **er**$_E^C$ **bobl**   **Iran**$_E^C$ **wedi**   **deud**
aut: *but.CONJ*   *be.V.INFIN*   *er.IM*   *people.N.F.SG+SM*   *name*   *after.PREP*   *say.V.INFIN*

os   **ân**   **nhw**   **at**   **yr**   **er**$_E^C$ **Cenhedloedd_Unedig** **yn**
aut: *if.CONJ*   *name*   *they.PRON.3P*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *er.IM*   *name*   *in.PREP*

y   **dau**   **ddiwrnod**   **nesa**   **yma**
aut: *the.DET.DEF*   *two.NUM.M*   *day.N.M.SG+SM*   *next.ADJ.SUP*   *here.ADV*

but that, er, the Iran people have said if they take them to the, er, United Nations in the next
two days...

(517) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(518) CEW: +, mae nhw just@s:cym&eng yn mynd i (y)mosod [=! laughs] .

CEW: mae   **nhw**   **just**$_E^C$ **yn**   **mynd**   **i**   **ymosod**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *just.ADV*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *attack.V.INFIN*

they're just going to attack

(519) WEN: &=laugh oh@s:cym&eng nefoedd .

WEN: oh$_E^C$ **nefoedd**
aut: *oh.IM*   *heavens.N.F.PL*

oh, heavens

(520) LNW: +< &=laugh .

(521) CEW: &=gasp xxx wsti mae nhw xxx .

CEW: wsti   **mae**   **nhw**
aut: *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*

[...] you know they're [...]

(522) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(523) CEW: mae nhw mynd i # ti gwybod .

CEW: mae   **nhw**   **mynd**   **i**   **ti**   **gwybod**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *you.PRON.2S*   *know.V.INFIN*

they're going to, you know

(524) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(525) LNW: hwyrach bod (y)na (ddi)m pwynt xxx i recordio hwn .

LNW: hwyrach   bod   yna   ddim   pwynt   i   recordio
aut: *perhaps.ADV be.V.INFIN there.ADV not.ADV+SM point.N.M.SG to.PREP record.V.INFIN*

hwn
this.PRON.DEM.M.SG

perhaps there's no point [...] to record this

(526) LNW: (a)chos efallai fydd (y)na <neb yma i wrando> [=! laughs] &=laugh .

LNW: achos   efallai   fydd   yna   neb   yma
aut: *because.CONJ perhaps.CONJ be.V.3S.FUT+SM there.ADV anyone.PRON here.ADV*

i   wrando
to.PREP listen.V.INFIN+SM

because perhaps there'll be nobody here to listen

(527) CEW: +< well@s:cym&eng yn union .

CEW: well$_E^C$ yn   union
aut: *well.ADV   PRT   exact.ADJ*

well, exactly

(528) CEW: ond [/] # ond ella geith o ei ddarganfod gyn ryw # species@s:eng arall sy (we)di datblygu yn y dyfodol .

CEW: ond   ond   ella   geith   o   ei
aut: *but.CONJ but.CONJ maybe.ADV get.V.3S.PRES+SM of.PREP his.ADJ.POSS.M.3S*

ddarganfod   gyn   ryw   species^E arall
discover.V.INFIN+SM.[or].detect.V.INFIN+SM with.PREP some.PREQ+SM species.N.SG other.ADJ

sy   wedi   datblygu   yn   y   dyfodol
be.V.3S.PRES.REL after.PREP develop.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF future.N.M.SG

but...but perhaps it'll be discovered by some other species that's developed in the future

(529) WEN: +< mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(530) LNW: &=laugh .

(531) CEW: a fydd yn gweld # lluniau ola ni ac yn meddwl bod o ddiddorol iawn .

CEW: a   fydd   yn   gweld   lluniau   ola   ni
aut: *and.CONJ be.V.3S.FUT+SM PRT see.V.INFIN pictures.N.M.PL last.ADJ we.PRON.1P*

ac   yn   meddwl   bod   o   ddiddorol   iawn
and.CONJ PRT think.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S interesting.ADJ+SM very.ADV

and it'll see our final pictures and will think it's very interesting

(532)   LNW: +< ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(533)   CEW: ond fydd gan nhw ddigon o waith dysgu Cymraeg a bob_dim yn_de .

CEW: ond	**fydd**	**gan**	**nhw**	**ddigon**	**o**
aut: *but.CONJ*	*be.V.3S.FUT+SM*	*with.PREP*	*they.PRON.3P*	*enough.QUAN+SM*	*of.PREP*

waith	**dysgu**	**Cymraeg**	**a**	**bob_dim**
work.N.M.SG+SM	*teach.V.INFIN*	*Welsh.N.F.SG*	*and.CONJ*	*everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*

yn_de
isn't_it.IM

but they'll have enough work learning Welsh and everything, you know

(534)   LNW: +< xxx .

(535)   LNW: cân &=laugh .

LNW: cân
aut: *sing.V.2S.IMPER*

they will

(536)   CEW: ond ella fyddan nhw mor ddeallus bod o (y)n hollol amlwg iddyn nhw o (y)r dechrau un [?] .

CEW: ond	**ella**	**fyddan**	**nhw**	**mor**
aut: *but.CONJ*	*maybe.ADV*	*be.V.3P.FUT+SM*	*they.PRON.3P*	*so.ADV*

ddeallus	**bod**	**o**	**yn**	**hollol**
intelligent.ADJ+SM.[or].smart.ADJ+SM	*be.V.INFIN*	*he.PRON.M.3S*	*PRT*	*completely.ADJ*

amlwg	**iddyn**	**nhw**	**o**	**yr**	**dechrau**
obvious.ADJ	*to_them.PREP+PRON.3P*	*they.PRON.3P*	*of.PREP*	*the.DET.DEF*	*beginning.N.M.SG*

un
one.NUM

but perhaps they'll be so intelligent it'll be completely obvious to them from the very start

(537)   LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(538)   WEN: ++ <be oedden ni ddeud> [?] .

WEN: be	**oedden**	**ni**	**ddeud**
aut: *what.INT*	*be.V.1P.IMPERF*	*we.PRON.1P*	*say.V.INFIN+SM*

what we were saying

(539) LNW: <fydd hi ddiddorol> [?] xxx be ddigwyddith .

LNW: fydd   **hi**   **ddiddorol**   **be**   **ddigwyddith**
aut: *be.V.3S.FUT+SM*   *she.PRON.F.3S*   *interesting.ADJ+SM*   *what.INT*   *happen.V.3S.FUT+SM*

it'll be interesting [...] what happens

(540) WEN: +< ia well@s:cym&eng dydw i (ddi)m yn meddwl llawer yn_de <i ateb dy guestion@s:cym&eng di> [=! laughs] .

WEN: ia   **well**$_E^C$ **dydw**   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**
aut: *yes.ADV*   *well.ADV*   *be.V.1S.PRES.NEG*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *think.V.INFIN*

llawer   **yn_de**   **i**   **ateb**   **dy**   **guestion**$_E^C$
many.QUAN   *isn't_it.IM*   *to.PREP*   *answer.V.INFIN*   *your.ADJ.POSS.2S*   *unk*

di
you.PRON.2S+SM

yes well, I don't think much, you know, to answer your question

(541) CEW: <<ddim yn> [/] ddim yn licio (y)r syniad> [?] .

CEW: ddim   **yn**   **ddim**   **yn**   **licio**   **yr**
aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*   *PRT*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *like.V.INFIN*   *the.DET.DEF*

syniad
idea.N.M.SG

don't...don't like the idea

(542) WEN: +< <dw i (ddi)m yn meddwl llawer> [?] am gael y <momio gyn Iran@s:cym&eng> [=! laughs] right@s:cym&eng sure@s:cym&eng de .

WEN: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**   **llawer**   **am**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *many.QUAN*   *for.PREP*

gael   **y**   **momio**   **gyn**   **Iran**$_E^C$ **right**$_E^C$ **sure**$_E^C$
get.V.INFIN+SM   *my.ADJ.POSS.1S*   *bomb.V.INFIN+NM*   *with.PREP*   *name*   *right.ADJ*   *sure.ADJ*

de
be.IM+SM

I don't think much about being bombed by Iran, certainly, you know

(543) CEW: +< well@s:cym&eng yn rhyfedd iawn dydw innau (ddi)m chwaith .

CEW: well$_E^C$ **yn**   **rhyfedd**   **iawn**   **dydw**   **innau**
aut: *well.ADV*   *PRT*   *strange.ADJ*   *very.ADV*   *be.V.1S.PRES.NEG*   *I.PRON.EMPH.1S*

ddim   **chwaith**
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM   *neither.ADV*

well very strangely, I don't either

(544) WEN: na .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no

(545) CEW: a dw i (ddi)m yn gwybod pam bod &r rhaid i ni ddioddef o gamymddygiad
George_Bush@s:cym&eng .

CEW: a   **dw**   **i**   **ddim**   **yn gwybod**   **pam**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT know.V.INFIN*   *why?.ADV*

bod   **rhaid**   **i**   **ni**   **ddioddef**   **o**
be.V.INFIN   *necessity.N.M.SG*   *to.PREP*   *we.PRON.1P*   *suffer.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

gamymddygiad   **George_Bush$_E^C$**
misdemeanour.N.M.SG+SM   *name*

and I don't know why we have to suffer from George Bush's misconduct

(546) LNW: na dydy o ddim deg o_gwbl .

LNW: na   **dydy**   **o**   **ddim**   **deg**   **o_gwbl**
aut: *no.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *ten.NUM*   *at_all.ADV*

no, it's not fair at all

(547) WEN: +< xxx .

(548) CEW: yndy .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(549) CEW: (dy)dy o (ddi)m fath â bod ni (y)n cefnogi hyd_(y)n_oed Tony_Blair@s:cym&eng
heb sôn am bloody@s:cym&eng Bush@s:cym&eng .

CEW: dydy   **o**   **ddim**   **fath**   **â**   **bod**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *be.V.INFIN*

ni   **yn cefnogi**   **hyd_yn_oed**   **Tony_Blair$_E^C$**   **heb**   **sôn**
we.PRON.1P   *PRT support.V.INFIN*   *even.ADV*   *name*   *without.PREP*   *mention.V.INFIN*

am   **bloody$_E^C$**   **Bush$_E^C$**
for.PREP   *bloody.ADJ*   *name*

it's not as if we support Tony Blair even, let alone bloody Bush

(550) WEN: +< nac (y)dyn ni .

WEN: nac   **ydyn**   **ni**
aut: *PRT.NEG*   *be.V.3P.PRES*   *we.PRON.1P*

no, we don't

(551) WEN: dw i (y)n gwybod .

WEN: dw   **i**   **yn gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT know.V.INFIN*

I know

(552) WEN: mae hynny <yn sobr> [?] .

WEN: mae   **hynny**   **yn sobr**
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.SP*   *PRT extremely.ADV*

that's terrible

(553) LNW: +< faint s(y) gynno fo ar‿ôl rŵan ?

LNW: **faint** **sy** **gynno** **fo** **ar‿ôl**
aut: *size.N.M.SG+SM* *be.V.3S.PRES.REL* *with_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *after.PREP*

rŵan
now.ADV

how much has he got left now?

(554) LNW: sut [?] [//] faint sy (y)na # ers yr etholiad dwytha ?

LNW: **sut** **faint** **sy** **yna** **ers** **yr**
aut: *how.INT* *size.N.M.SG+SM* *be.V.3S.PRES.REL* *there.ADV* *since.PREP* *the.DET.DEF*

etholiad **dwytha**
election.N.M.SG *last.ADJ*

how much is there since the last election?

(555) WEN: +< xxx .

(556) CEW: pwy ?

CEW: **pwy**
aut: *who.PRON*

who?

(557) LNW: (a)chos mond dwywaith geith o fynd +/ .

LNW: **achos** **mond** **dwywaith** **geith** **o** **fynd**
aut: *because.CONJ* *bond.N.M.SG+NM* *twice.ADV* *get.V.3S.PRES+SM* *of.PREP* *go.V.INFIN+SM*

because he can only go twice...

(558) CEW: +< Tony@s:cym&eng ?

CEW: **Tony**$_E^C$
aut: *name*

Tony?

(559) LNW: naci na Bush@s:cym&eng wan .

LNW: **naci** **na** **Bush**$_E^C$ **wan**
aut: *no.ADV* *(n)or.CONJ* *name* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

no, no, Bush now

(560) CEW: Bush@s:cym&eng .

CEW: **Bush**$_E^C$
aut: *name*

Bush

(561) LNW: tair mlynedd arall s(y) gynno fo ta llai ?

LNW: **tair** **mlynedd** **arall** **sy** **gynno**
aut: *three.NUM.F* *years.N.F.PL+NM* *other.ADJ* *be.V.3S.PRES.REL* *with_him.PREP+PRON.M.3S*

fo **ta** **llai**
he.PRON.M.3S *be.IM* *smaller.ADJ.COMP*

has he got three more years, or less?

(562) LNW: llai o fymryn .

LNW: llai   **o**   **fymryn**
aut: *smaller.ADJ.COMP*   *of.PREP*   *smallest_amount.N.M.SG+SM*

a little bit less

(563) LNW: (a)chos wyth mlynedd (y)dy (y)r hira de .

LNW: achos   **wyth**   **mlynedd**   **ydy**   **yr**
aut: *because.CONJ*   *eight.NUM*   *years.N.F.PL+NM*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.REL*

hira   **de**
anoint.V.2S.IMPER+H   *be.IM+SM*

because eight years is the longest, isn't it

(564) CEW: +< ia hwyrach llai ond dim lot@s:cym&eng llai (ba)swn i meddwl .

CEW: ia   **hwyrach**   **llai**   **ond**   **dim**   **lot$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *perhaps.ADV*   *smaller.ADJ.COMP*   *but.CONJ*   *not.ADV*   *lot.N.SG*

llai   **baswn**   **i**   **meddwl**
smaller.ADJ.COMP   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

yes, perhaps less, but not a lot less, I'd think

(565) WEN: os [//] # ia &d &d da(u) [/] dau gyfnod o [//] # ia o bedair blynedd [?] xxx .

WEN: os   **ia**   **dau**   **dau**   **gyfnod**   **o**   **ia**
aut: *if.CONJ*   *yes.ADV*   *two.NUM.M*   *two.NUM.M*   *period.N.M.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *yes.ADV*

o   **bedair**   **blynedd**
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP   *four.NUM.F+SM*   *years.N.F.PL*

if...yes, two...two terms of four years [...]

(566) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(567) CEW: +< ia ond (dy)dy hynna (ddi)m yn bodoli efo rei ni &ə na(g) (y)dy .

CEW: ia   **ond**   **dydy**   **hynna**   **ddim**   **yn**
aut: *yes.ADV*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *that.PRON.DEM.SP*   *not.ADV+SM*   *PRT*

bodoli   **efo**   **rei**   **ni**   **nag**   **ydy**
exist.V.INFIN   *with.PREP*   *some.PRON+SM*   *we.PRON.1P*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

yes, but that doesn't exist with ours, does it

(568) WEN: nac (y)dy oh@s:cym&eng na(g) (y)dy na .

WEN: nac   **ydy**   **oh$_E^C$**   **nag**   **ydy**   **na**
aut: *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*   *oh.IM*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *no.ADV*

no, oh no, no

(569) LNW: +< na oh@s:cym&eng na na na .

LNW: na   oh$_E^C$ na   na   na
aut: *no.ADV oh.IM no.ADV no.ADV no.ADV*

no, oh no no no

(570) LNW: oh@s:cym&eng na dw i (y)n gwybod xxx .

LNW: oh$_E^C$ na   dw   i   yn   gwybod
aut: *oh.IM no.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT know.V.INFIN*

oh no, I know [...]

(571) WEN: +< na # mae gyn Bush@s:cym&eng xxx .

WEN: na   mae   gyn   Bush$_E^C$
aut: *no.ADV be.V.3S.PRES with.PREP name*

no, Bush has [...]

(572) CEW: +< yeah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng na dw i gwybod .

CEW: yeah$_E^C$ yeah$_E^C$ na   dw   i   gwybod
aut: *yeah.ADV yeah.ADV PRT.NEG be.V.1S.PRES I.PRON.1S know.V.INFIN*

yeah yeah, no, I know

(573) WEN: mae sure@s:cym&eng bod <gynno fo ryw> [?] dair blynedd ar‿ôl wan does .

WEN: mae   sure$_E^C$ bod   gynno   fo
aut: *be.V.3S.PRES sure.ADJ be.V.INFIN with_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S*

ryw   dair   blynedd   ar‿ôl   wan
some.PREQ+SM three.NUM.F+SM years.N.F.PL after.PREP weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

does
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

he's probably got about three years left now, hasn't he

(574) CEW: +< ond just@s:cym&eng difaru dw i .

CEW: ond   just$_E^C$ difaru   dw   i
aut: *but.CONJ just.ADV regret.V.INFIN be.V.1S.PRES I.PRON.1S*

but I'm just regretting

(575) CEW: mmm@s:cym&eng oes .

CEW: mmm$_E^C$ oes
aut: *mmm.IM be.V.3S.PRES.INDEF*

mmm, yes

(576) CEW: bity@s:cym&eng garw .

CEW: bity$_E^C$ garw
aut: *pity.N.SG+SM rough.ADJ*

damn shame

(577) LNW: be mae o (y)n feddwl ?

LNW: be **mae** **o** **yn feddwl**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *think.V.INFIN+SM*

what does he think?

(578) LNW: sgwn i <be mae o> [=! laughs] (y)n feddwl o (y)r peth .

LNW: sgwn i **be** **mae** **o** **yn feddwl** **o**
aut: *unk* *to.PREP* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *think.V.INFIN+SM* *of.PREP*

yr **peth**
the.DET.DEF *thing.N.M.SG*

I wonder what he thinks about it

(579) LNW: (y)dy o (ddi)m ofn cael ei fomio ?

LNW: ydy **o** **ddim** **ofn** **cael** **ei**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *fear.N.M.SG* *get.V.INFIN* *his.ADJ.POSS.M.3S*

fomio
bomb.V.INFIN+SM

isn't he scared of being bombed?

(580) LNW: bechod [?] na achos fydd o mewn ryw nuclear@s:cym&eng bunker@s:cym&eng yn
rywle mae sure@s:cym&eng .

LNW: bechod **na** **achos** **fydd** **o**
aut: *how_sad.IM.[or].sin.N.M.SG+SM* *(n)or.CONJ* *because.CONJ* *be.V.3S.FUT+SM* *he.PRON.M.3S*

mewn **ryw** **nuclear$_E^C$** **bunker$_E^C$** **yn** **rywle**
in.PREP *some.PREQ+SM* *nuclear.ADJ* *bunker.N.SG* *in.PREP* *somewhere.N.M.SG+SM*

mae **sure$_E^C$**
be.V.3S.PRES *sure.ADJ*

unfortunately, no, because he'll be in some nuclear bunker somewhere probably

(581) CEW: +< oh@s:cym&eng <geith o> [/] geith o gychwyn rhyfel nuclear@s:cym&eng heb
feddwl ddwywaith .

CEW: oh$_E^C$ **geith** **o** **geith** **o** **gychwyn**
aut: *oh.IM* *get.V.3S.PRES+SM* *he.PRON.M.3S* *get.V.3S.PRES+SM* *of.PREP* *start.V.INFIN+SM*

rhyfel **nuclear$_E^C$** **heb** **feddwl** **ddwywaith**
war.N.MF.SG *nuclear.ADJ* *without.PREP* *think.V.INFIN+SM* *twice.ADV+SM*

oh he can...he can start a nuclear war without thinking twice

(582) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(583) CEW: (dy)dy o (ddi)m bwys gynno fo .

CEW: dydy **o** **ddim** **bwys**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *weight.N.M.SG+SM*

gynno **fo**
with_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S*

it doesn't matter to him

(584) LNW: `na .`

LNW: na
aut: *no.ADV*

no

(585) CEW: `(doe)s gynno fo (ddi)m digon yn ei ben i ddychmygu be fydd y canlyniadau .`

CEW: does   **gynno**   **fo**   **ddim**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*

digon   **yn**   **ei**   **ben**   **i**
enough.QUAN   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *head.N.M.SG+SM*   *to.PREP*

ddychmygu   **be**   **fydd**   **y**   **canlyniadau**
visualise.V.INFIN+SM   *what.INT*   *be.V.3S.FUT+SM*   *the.DET.DEF*   *results.N.M.PL*

he hasn't got enough in his head to imagine what the consequences will be

(586) LNW: `ofnadwy de .`

LNW: ofnadwy   **de**
aut: *terrible.ADJ*   *be.IM+SM*

terrible, isn't it

(587) LNW: `sut bod o (we)di medru cael mynd i_fewn ?`

LNW: sut   **bod**   **o**   **wedi**   **medru**   **cael**   **mynd**
aut: *how.INT*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *be_able.V.INFIN*   *get.V.INFIN*   *go.V.INFIN*

i_fewn
in.PREP

how was he able to get in?

(588) LNW: `dw i (ddi)m yn dallt .`

LNW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **dallt**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *understand.V.INFIN*

I don't understand

(589) LNW: `xxx +/ .`

(590) CEW: `well@s:cym&eng yn anonest iawn # drwy lot@s:cym&eng o bobl gefnogi fo ac yn twyllo xxx yn y ddau [//] # um@s:cym&eng [=? y] # ddwy etholiad .`

CEW: well$_E^C$ **yn**   **anonest iawn**   **drwy**   **lot$_E^C$**   **o**
aut: *well.ADV*   *PRT.[or].in.PREP*   *unk*   *OK.ADV*   *through.PREP+SM*   *lot.N.SG*   *of.PREP*

bobl   **gefnogi**   **fo**   **ac**   **yn**   **twyllo**   **yn**
people.N.F.SG+SM   *support.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*   *and.CONJ*   *PRT*   *deceive.V.INFIN*   *in.PREP*

y   **ddau**   **um$_E^C$**   **ddwy**   **etholiad**
the.DET.DEF   *two.NUM.M+SM*   *um.IM*   *two.NUM.F+SM*   *election.N.M.SG*

well, very dishonestly, through a lot of people supporting him and cheating [...] in both elections

(591) WEN: `+< xxx .`

(592) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(593) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(594) LNW: ond [?] twyllo mae hynna (y)n ofnadwy dydy .

LNW: ond   **twyllo**   **mae**   **hynna**   **yn ofnadwy**
aut: *but.CONJ deceive.V.INFIN be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT terrible.ADJ*
dydy
be.V.3S.PRES.NEG

but cheating, that's terrible, isn't it

(595) WEN: +< mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(596) WEN: ond [?] be sy (we)di bod yn digwydd felly rywsut ?

WEN: ond   **be**   **sy**   **wedi**   **bod**   **yn digwydd**
aut: *but.CONJ what.INT be.V.3S.PRES.REL after.PREP be.V.INFIN PRT happen.V.INFIN*
felly   **rywsut**
so.ADV somehow.ADV+SM

but what's been happening then, somehow?

(597) WEN: wsti dydw i (ddi)m quite@s:cym&eng +// .

WEN: wsti   **dydw**   **i**   **ddim**   **quite**$_E^C$
aut: *know.V.2S.PRES be.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM quite.ADV*

you know, I'm not quite...

(598) WEN: er bod fi (y)n # gwrando ar yr +/ .

WEN: er   **bod**   **fi**   **yn**   **gwrando**   **ar**   **yr**
aut: *er.IM be.V.INFIN I.PRON.1S+SM PRT listen.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF*

although I listen to the...

(599) LNW: ++ Radio_Pedwar .

LNW: Radio_Pedwar
aut: *name*

Radio 4

(600) WEN: +< +, Radio_Pedwar yn y bore a bob_dim .

WEN: Radio_Pedwar yn y bore a
aut: *name* *in.PREP* *the.DET.DEF* *morning.N.M.SG* *and.CONJ*

bob_dim
everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM

Radio 4 in the morning and everything

(601) WEN: ond wsti # tra mae nhw wrthi efo Iraq@s:cym&eng +.. .

WEN: ond wsti tra mae nhw
aut: *but.CONJ* *know.V.2S.PRES* *while.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P*

wrthi efo Iraq$_E^C$
to_her.PREP+PRON.F.3S *with.PREP* *name*

but you know, while they're at it with Iraq

(602) WEN: a rŵan mae Iran@s:cym&eng yn # wsti xxx +/ .

WEN: a rŵan mae Iran$_E^C$ yn wsti
aut: *and.CONJ* *now.ADV* *be.V.3S.PRES* *name* *PRT.[or].in.PREP* *know.V.2S.PRES*

and now Iran is, you know [...] ...

(603) CEW: well@s:cym&eng <mae nhw (we)di> [//] mae Iran@s:cym&eng <(we)di bod yn>
[//] &mm (we)di cael ei gwahardd rhag # fynd dim [?]   bellach efo rywbeth
nuclear@s:cym&eng xxx .

CEW: well$_E^C$ mae nhw wedi mae Iran$_E^C$ wedi
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *after.PREP* *be.V.3S.PRES* *name* *after.PREP*

bod yn wedi cael ei gwahardd
be.V.INFIN *PRT.[or].in.PREP* *after.PREP* *get.V.INFIN* *his.ADJ.POSS.M.3S* *forbid.V.INFIN*

rhag fynd dim bellach efo rywbeth
from.PREP *go.V.INFIN+SM* *not.ADV* *far.ADJ.COMP+SM* *with.PREP* *something.N.M.SG+SM*

nuclear$_E^C$
nuclear.ADJ

well they've...Iran has been...has been prohibited from going any further with something nuclear
[...]

(604) WEN: +< yndy xxx # ydy .

WEN: yndy ydy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES*

yes [...] yes

(605) WEN: ydyn .

WEN: ydyn
aut: *be.V.3P.PRES*

yes

(606) WEN: ond mae nhw xxx .

WEN: ond mae nhw
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P*

but they're [...]

(607) CEW: +< a (we)dyn mae nhw (we)di deud well@s:cym&eng +"/ .

CEW: a   **wedyn**   **mae**   **nhw**   **wedi**   **deud**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP say.V.INFIN*

well$_E^C$
well.ADV

and then they've said, well:

(608) CEW: +" damia chi dan ni mynd i fynd ymlaen .

CEW: damia **chi**   **dan**   **ni**   **mynd**   **i**   **fynd**
aut: *damn.E you.PRON.2P be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP go.V.INFIN+SM*

ymlaen
forward.ADV

"damn you, we're going to go on"

(609) WEN: +" dan ni mynd ymlaen .

WEN: dan   **ni**   **mynd**   **ymlaen**
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN forward.ADV*

"we're carrying on"

(610) WEN: yndyn .

WEN: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*
yes

(611) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(612) CEW: a (we)dyn mae (A)merica@s:cym&eng mae sure@s:cym&eng (we)di deud [?] +"/ .

CEW: a   **wedyn**   **mae**   **America**$_E^C$ **mae**   **sure**$_E^C$ **wedi**
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES name*   *be.V.3S.PRES sure.ADJ after.PREP*

deud
say.V.INFIN

and then America has probably said:

(613) CEW: +" well@s:cym&eng awn ni â chi at y [/] # y Genhedloedd_Unedig xxx .

CEW: well$_E^C$ **awn**   **ni**   **â**   **chi**   **at**   **y**
aut: *well.ADV go.V.1P.PRES we.PRON.1P with.PREP you.PRON.2P to.PREP the.DET.DEF*

y   **Genhedloedd_Unedig**
the.DET.DEF name

"well we'll take you to the United Nations [...] "

(614) WEN: +< well@s:cym&eng mae (y)na lot@s:cym&eng o wledydd does Ffrainc a bob man
<yn dod at ei_gilydd> [?] i [/] i riportio de .

WEN: well$_E^C$ **mae**   **yna**   **lot$_E^C$**   **o**   **wledydd**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *countries.N.F.PL+SM*

does   **Ffrainc**   **a**   **bob**   **man**   **yn**
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG   *France.N.F.SG.PLACE*   *and.CONJ*   *each.PREQ+SM*   *place.N.MF.SG*   *PRT*

dod   **at**   **ei_gilydd**   **i**   **i**   **riportio** **de**
come.V.INFIN   *to.PREP*   *each_other.PRON.3SP*   *to.PREP*   *to.PREP*   *unk*   *be.IM+SM*

well a lot of countries, aren't there, France and everywhere, are getting together to report, you know

(615) CEW: +< mmm@s:cym&eng oes oes # oes .

CEW: mmm$_E^C$ **oes**   **oes**   **oes**
aut: *mmm.IM*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *be.V.3S.PRES.INDEF*
mmm, yes, yes, yes

(616) CEW: oes .

CEW: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(617) WEN: wedyn mae nhw mynd i rŵan # wsti +/ .

WEN: wedyn   **mae**   **nhw**   **mynd**   **i**   **rŵan**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *now.ADV*

wsti
know.V.2S.PRES

then they're now going to, you know...

(618) LNW: y peth ydy hyd_yn_oed <(peta)sen nhw> [/] (peta)sen nhw (y)n deud
wrth yr [/] # &=clears_throat yr um@s:cym&eng # be (y)dy enwau nhw yr #
Cenhedloedd_Unedig bod nhw ddim yn gwneud (di)m_byd efo nuclear@s:cym&eng mae
(y)n debyg y bysen nhw # yn gyfrinachol yn_bysen beth bynnag .

LNW: y   **peth**   **ydy**   **hyd_yn_oed** **petasen** **nhw**
aut: *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *even.ADV*   *unk*   *they.PRON.3P*

petasen nhw   **yn**   **deud**   **wrth**   **yr**   **yr**   **um$_E^C$**
unk   *they.PRON.3P*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *by.PREP*   *the.DET.DEF*   *the.DET.DEF*   *um.IM*

be   **ydy**   **enwau**   **nhw**   **yr**   **Cenhedloedd_Unedig**
what.INT   *be.V.3S.PRES*   *names.N.M.PL*   *they.PRON.3P*   *the.DET.DEF*   *name*

bod   **nhw**   **ddim**   **yn**   **gwneud**   **dim_byd**   **efo**   **nuclear$_E^C$**
be.V.INFIN   *they.PRON.3P*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *nothing.ADV*   *with.PREP*   *nuclear.ADJ*

mae   **yn**   **debyg**   **y**   **bysen**   **nhw**   **yn**
be.V.3S.PRES   *PRT*   *similar.ADJ+SM*   *that.PRON.REL*   *finger.V.3P.IMPER*   *they.PRON.3P*   *PRT*

gyfrinachol   **yn_bysen** **beth**   **bynnag**
confidential.ADJ+SM   *unk*   *thing.N.M.SG+SM*   *-ever.ADJ*

the thing is, even if they did tell the...the, um...what are they called, the United Nations that they don't do anything with nuclear, they probably would, in secret, wouldn't they anyway

(619) CEW: well@s:cym&eng &θ os fysai nhw deud bod nhw ddim (ba)sai raid nhw adael yr
um@s:cym&eng bobl i_mewn i sbïo <fel xx> [/] fel oedd raid i Iraq@s:cym&eng
wneud o (y)r blaen .

CEW: well$_E^C$ **os fysai nhw deud bod**
aut: *well.ADV if.CONJ finger.V.3S.IMPERF+SM they.PRON.3P say.V.INFIN be.V.INFIN*

nhw ddim basai raid
they.PRON.3P nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM be.V.3S.PLUPERF necessity.N.M.SG+SM

nhw adael yr um$_E^C$ **bobl i_mewn**
they.PRON.3P leave.V.INFIN+SM the.DET.DEF um.IM people.N.F.SG+SM in.ADV.[or].in.PREP

i sbïo fel fel oedd raid i
to.PREP look.V.INFIN like.CONJ like.CONJ be.V.3S.IMPERF necessity.N.M.SG+SM to.PREP

Iraq$_E^C$ **wneud o yr blaen**
name make.V.INFIN+SM of.PREP the.DET.DEF front.N.M.SG

well, if they did say they don't they'd have to let the, um, people in to look, like [...] ...like Iraq
had to before

(620) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(621) LNW: +< bysai .

LNW: bysai
aut: *finger.V.3S.IMPERF*
yes

(622) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(623) LNW: bysai .

LNW: bysai
aut: *finger.V.3S.IMPERF*
yes

(624) CEW: ond um@s:cym&eng # mae (y)n gyfle euraid i George_Bush@s:cym&eng cael
rhyfel arall dydy .

CEW: ond um$_E^C$ **mae yn gyfle euraid i**
aut: *but.CONJ um.IM be.V.3S.PRES PRT opportunity.N.M.SG+SM unk to.PREP*

George_Bush$_E^C$ **cael rhyfel arall dydy**
name get.V.INFIN war.N.MF.SG other.ADJ be.V.3S.PRES.NEG

but um, it's a golden opportunity for George Bush to have another war, isn't it

(625) LNW: yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(626)   WEN: oh@s:cym&eng nefoedd ofnadwy xxx .

WEN: oh$_E^C$ **nefoedd**   **ofnadwy**
aut: *oh.IM*   *heavens.N.F.PL*   *terrible.ADJ*

oh heavens, terrible [...]

(627)   LNW: +< gynno fo ryw +// .

LNW: gynno   **fo**   **ryw**
aut: *with_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*   *some.PREQ+SM*

he's got some...

(628)   CEW: mae o wrth ei fodd .

CEW: mae   **o**   **wrth**   **ei**   **fodd**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *by.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *pleasure.N.M.SG+SM*

he loves it

(629)   LNW: +< ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(630)   LNW: xxx .

(631)   WEN: +< xxx .

(632)   CEW: dw i (ddi)m yn gwybod xxx .

CEW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

I don't know [...]

(633)   WEN: +< xxx de # wsti .

WEN: de   **wsti**
aut: *be.IM+SM*   *know.V.2S.PRES*

[...] you know

(634)   CEW: well@s:cym&eng [=? oh@s:cym&eng] (dy)dy o (ddi)m yn mynd i fod yn boblogaidd gyn ei bobl adre na(g) (y)dy ar_ôl yr holl +/ .

CEW: well$_E^C$ **dydy**   **o**   **ddim**   **yn**   **mynd**   **i**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

fod   **yn**   **boblogaidd**   **gyn**   **ei**   **bobl**
aut: *be.V.INFIN+SM*   *PRT*   *popular.ADJ+SM*   *with.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *people.N.F.SG+SM*

adre   **nag**   **ydy**   **ar_ôl**   **yr**   **holl**
aut: *home.ADV*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *the.DET.DEF*   *all.PREQ*

well, he's not going to be popular with his people at home, is he, after all the...

80

(635) WEN: +< na .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no

(636) WEN: ond sut felly bod o (we)di ffysan gymaint ynglŷn â #
Saddam_Hussein@s:cym&eng a (e)i # nuclear@s:cym&eng +/?

WEN: ond	**sut**	**felly**	**bod**	**o**	**wedi**	**ffysan**
aut: *but.CONJ*	*how.INT*	*so.ADV*	*be.V.INFIN*	*he.PRON.M.3S*	*after.PREP*	*unk*

gymaint	**ynglŷn**	**â**	**Saddam_Hussein$_E^C$**
so.much.ADJ+SM	*about.PREP*	*as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*	*name*

a	**ei**	**nuclear$_E^C$**
and.CONJ	*his.ADJ.POSS.M.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S.[or].go.V.2S.PRES*	*nuclear.ADJ*

but how then did he make such a fuss about Saddam Hussein and his nuclear...

(637) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(638) WEN: +, pan oedd (y)na (dd)im [?] nuclear@s:cym&eng yna beth bynnag ?

WEN: pan	**oedd**	**yna**	**ddim**	**nuclear$_E^C$**
aut: *when.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*there.ADV*	*nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*	*nuclear.ADJ*

yna	**beth**	**bynnag**
there.ADV	*thing.N.M.SG+SM*	*-ever.ADJ*

when there was no nuclear there anyway?

(639) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM   mmm.IM*

mmm, mmm

(640) CEW: xxx +/ .

(641) WEN: +< mae (y)na (y)n Iran@s:cym&eng .

WEN: mae	**yna**	**yn**	**Iran$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*in.PREP*	*name*

there is in Iran

(642) CEW: oedd +// .

CEW: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*

(643) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(644) WEN: wsti # be [//] xxx sut mae pethau fel (yn)a (y)n [//] # wedi digwydd ?

WEN: wsti   **be**   **sut**   **mae**   **pethau**   **fel**   **yna**
aut: *know.V.2S.PRES what.INT how.INT be.V.3S.PRES things.N.M.PL like.CONJ there.ADV*

yn   **wedi**   **digwydd**
PRT.[or].in.PREP after.PREP happen.V.INFIN

you know, what.. . [...] how did things like that happen?

(645) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(646) WEN: dw i (ddi)m (we)di dallt quite@s:cym&eng <be (y)dy> [?] hynna # rywsut .

WEN: dw   **i**   **ddim**   **wedi**   **dallt**   **quite$_E^C$**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP understand.V.INFIN quite.ADV*

be   **ydy**   **hynna**   **rywsut**
what.INT be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP somehow.ADV+SM

I haven't quite understood what that is, somehow

(647) LNW: +< na mae (y)n anodd deud .

LNW: na   **mae**   **yn**   **anodd**   **deud**
aut: *no.ADV be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ say.V.INFIN*

no, it's difficult to tell

(648) LNW: achos mae (y)na ryw lol pobl yn deud # oh@s:cym&eng na (y)r olew mae nhw isio (fe)lly [?] .

LNW: achos   **mae**   **yna**   **ryw**   **lol**   **pobl**
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV some.PREQ+SM nonsense.N.F.SG people.N.F.SG*

yn   **deud**   **oh$_E^C$**   **na**   **yr**   **olew**   **mae**   **nhw**
PRT say.V.INFIN oh.IM no.ADV the.DET.DEF oil.N.M.SG be.V.3S.PRES they.PRON.3P

isio   **felly**
want.N.M.SG so.ADV

because there's some nonsense, people saying, oh, that it's the oil they want, like

(649) CEW: olew oedd o (y)n amlwg yn_te efo Iraq@s:cym&eng xxx .

CEW: olew   **oedd**   **o**   **yn**   **amlwg**   **yn_te**   **efo**   **Iraq$_E^C$**
aut: *oil.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT obvious.ADJ unk with.PREP name*

it was oil, obviously, with Iraq [...]

(650) WEN: +< ia # olew oedd hi [?] ia .

WEN: ia   **olew**   **oedd**   **hi**   **ia**
aut: *yes.ADV oil.N.M.SG be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S yes.ADV*

yes, it was oil, yes

(651) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(652) LNW: +< ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(653) CEW: a wedyn efo Iran@s:cym&eng ella mai nukes@s:eng (y)dy o go iawn .

CEW: a   wedyn   efo   Iran$_E^C$ ella   mai
aut: *and.CONJ afterwards.ADV with.PREP   name   maybe.ADV that_it_is.CONJ.FOCUS*

nukes^E ydy   o   go   iawn
nuke.N.PL be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S rather.ADV OK.ADV

and then with Iran, perhaps it really is nukes

(654) CEW: neu ella bod o just@s:cym&eng (y)n esgus eto dros rywbeth arall .

CEW: neu   ella   bod   o   just$_E^C$ yn   esgus
aut: *or.CONJ maybe.ADV be.V.INFIN he.PRON.M.3S just.ADV PRT.[or].in.PREP excuse.N.M.SG*

eto   dros   rywbeth   arall
again.ADV over.PREP+SM something.N.M.SG+SM other.ADJ

or perhaps it's just an excuse again for something else

(655) LNW: yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(656) WEN: a beth am yr Afghanistan@s:cym&eng ?

WEN: a   beth   am   yr   Afghanistan$_E^C$
aut: *and.CONJ what.INT for.PREP the.DET.DEF name*

and what about Afghanistan?

(657) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod beth sy (y)n digwydd yn fan (y)na .

CEW: dw   i   ddim   yn gwybod   beth   sy
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN what.INT be.V.3S.PRES.REL*

yn digwydd   yn fan   yna
PRT happen.V.INFIN PRT place.N.MF.SG+SM there.ADV

I don't know what's happening there

(658) LNW: +< well@s:cym&eng <dw i> [/] # dw i (we)di clywed bod nhw (we)di cael ryw
fath o <ryfel o> [?] Afghanistan@s:cym&eng neu rywun wedi .

LNW: well$_E^C$ **dw**   **i**   **dw**   **i**   **wedi**   **clywed**
aut: *well.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *hear.V.INFIN*

bod   **nhw**   **wedi**   **cael**   **ryw**   **fath**   **o**
be.V.INFIN   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *some.PREQ+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *of.PREP*

ryfel   **o**   **Afghanistan$_E^C$**   **neu**   **rywun**   **wedi**
war.N.MF.SG+SM   *from.PREP*   *name*   *or.CONJ*   *someone.N.M.SG+SM*   *after.PREP*

well, I...I heard that they'd had some kind of war from Afghanistan, or that somebody had

(659) LNW: dw i (ddi)m (we)di dallt xxx .

LNW: **dw**   **i**   **ddim**   **wedi**   **dallt**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *understand.V.INFIN*

I haven't understood [...]

(660) CEW: +< mae nhw gyrru lot@s:cym&eng o bobl (y)na dydyn o Loegr .

CEW: **mae**   **nhw**   **gyrru**   **lot$_E^C$**   **o**   **bobl**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *drive.V.INFIN*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*

yna   **dydyn**   **o**   **Loegr**
there.ADV   *be.V.3P.PRES.NEG*   *from.PREP*   *England.N.F.SG.PLACE+SM*

they're sending a lot of people there, aren't they, from England

(661) WEN: +< xxx yndy .

WEN: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

[...] yes

(662) WEN: +< ydy .

WEN: **ydy**
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(663) WEN: yndyn a mae nhw (y)n gyrru rŵan # tair neu bedair mil dyn o [/] o # xxx
wsti [?] .

WEN: **yndyn**   **a**   **mae**   **nhw**   **yn gyrru**   **rŵan**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*   *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT drive.V.INFIN*   *now.ADV*

tair   **neu**   **bedair**   **mil**   **dyn**   **o**   **o**
three.NUM.F   *or.CONJ*   *four.NUM.F+SM*   *thousand.N.F.SG*   *man.N.M.SG*   *of.PREP*   *he.PRON.M.3S*

wsti
know.V.2S.PRES

yes, and they're sending now three or four thousand men from...from [...] you know

(664) LNW: +< xxx .

(665) LNW: +< (be)cause@s:eng mae Aled@s:cym&eng yn mynd .

LNW: because^E **mae** **Aled**^C_E **yn** **mynd**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *PRT* *go.V.INFIN*

because Aled's going

(666) CEW: +< mae Aled@s:cym&eng yn mynd yndy ?

CEW: mae **Aled**^C_E **yn** **mynd** **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES* *name* *PRT* *go.V.INFIN* *be.V.3S.PRES.EMPH*

Aled's going, is he?

(667) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(668) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*
mmm

(669) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*
mmm

(670) WEN: <mae nhw (y)n &g> [///] &t tair mil neu bedair mil mae nhw (y)n gyrru i ryw ddarn o &=clears_throat # xxx Afghanistan@s:cym&eng lle na dyn nhw (ddi)m (we)di bod o_blaen yn ryw le # Taliban@s:cym&eng yn # rheoli (y)no efo (y)r opium@s:cym&eng (y)ma bob_dim # yr opium@s:cym&eng trade@s:cym&eng a ballu .

WEN: mae **nhw** **yn** **tair** **mil** **neu**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *three.NUM.F* *thousand.N.F.SG* *or.CONJ*

bedair **mil** **mae** **nhw** **yn** **gyrru** **i**
four.NUM.F+SM *thousand.N.F.SG* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *drive.V.INFIN* *to.PREP*

ryw **ddarn** **o** **Afghanistan**^C_E **lle**
some.PREQ+SM *piece.N.M.SG+SM* *from.PREP* *name* *where.INT.[or].place.N.M.SG*

na **dyn** **nhw** **ddim** **wedi**
(n)or.CONJ *man.N.M.SG* *they.PRON.3P* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *after.PREP*

bod **o_blaen** **yn** **ryw** **le** **Taliban**^C_E
be.V.INFIN *before.ADV* *in.PREP* *some.PREQ+SM* *place.N.M.SG+SM* *name*

yn **rheoli** **yno** **efo** **yr** **opium**^C_E **yma**
PRT *manage.V.INFIN* *there.ADV* *with.PREP* *the.DET.DEF* *opium.N.SG* *here.ADV*

bob_dim **yr** **opium**^C_E **trade**^C_E **a**
everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM *the.DET.DEF* *opium.N.SG* *trade.SV.INFIN* *and.CONJ*

ballu
suchlike.PRON

they're ...they're sending three thousand or four thousand to some part of [...] Afghanistan where they haven't been before, in some place where the Taliban rules there with this opium and everything, the opium trade and so on

(671) CEW: +< yndyn .

CEW: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*
yes

(672) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(673) CEW: +< ond dw i (ddi)m yn dallt +// .

CEW: ond   dw   i   ddim   yn   dallt
aut: *but.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN*

but I don't understand...

(674) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(675) CEW: ond oedd Taliban@s:cym&eng yn_erbyn yr opium@s:cym&eng a (we)di gael gwared (oh)ono fo tra oedden nhw reoli .

CEW: ond   oedd   Taliban$_E^C$ yn_erbyn   yr   opium$_E^C$ a
aut: *but.CONJ be.V.3S.IMPERF name   against.PREP the.DET.DEF opium.N.SG and.CONJ*

wedi   gael   gwared ohono   fo   tra
after.PREP get.V.INFIN+SM unk   from_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S while.CONJ

oedden   nhw   reoli
be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P manage.V.INFIN+SM

but the Taliban were against the opium and had gotten rid of it while they were ruling

(676) WEN: oh@s:cym&eng well@s:cym&eng oedden nhw (y)n deud # ar yr # peth [?] diwrnod o_blaen xxx wsti bod y Taliban@s:cym&eng yn # go iawn yn +/ .

WEN: oh$_E^C$ well$_E^C$ oedden   nhw   yn   deud   ar   yr
aut: *oh.IM   well.ADV be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P PRT say.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF*

peth   diwrnod   o_blaen   wsti   bod   y   Taliban$_E^C$ yn
thing.N.M.SG day.N.M.SG before.ADV know.V.2S.PRES be.V.INFIN the.DET.DEF name   PRT

go   iawn   yn
rather.ADV OK.ADV PRT.[or].in.PREP

oh well, they were saying on the thing the other day [...] you know that the Taliban were really...

(677) LNW: +< ++ Radio_Pedwar .

LNW: Radio_Pedwar
aut: *name*
Radio4

(678) CEW: +< xxx (we)di cael gwared (oh)ono fo llwyr .

CEW: wedi   cael   gwared ohono   fo
aut: after.PREP get.V.INFIN   unk   from_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S

llwyr
complete.ADJ

[...] had gotten rid of it completely

(679) LNW: ++ ryw # <oruchwylio (y)r> [/] oruchwylio +/ .

LNW: ryw   oruchwylio   yr   oruchwylio
aut: some.PREQ+SM supervise.V.INFIN+SM the.DET.DEF supervise.V.INFIN+SM

oversee the...

(680) WEN: +, well@s:cym&eng yn rheoli (y)r peth xxx wsti # na nhw sydd +/ .

WEN: well$_E^C$ yn rheoli   yr   peth   wsti   na
aut: well.ADV PRT manage.V.INFIN the.DET.DEF thing.N.M.SG know.V.2S.PRES (n)or.CONJ

nhw   sydd
they.PRON.3P be.V.3S.PRES.REL

well, controlling the thing [...] you know, that it's them who...

(681) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM
mmm

(682) CEW: rhyfedd de .

CEW: rhyfedd   de
aut: strange.ADJ be.IM+SM

strange, isn't it

(683) WEN: ia .

WEN: ia
aut: yes.ADV
yes

(684) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM
mmm

(685) LNW: oes (yn)a (ddi)m posib deud be mae nhw wneud .

LNW: oes   yna   ddim   posib   deud   be
aut: be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV nothing.N.M.SG+SM possible.ADJ say.V.INFIN what.INT

mae   nhw   wneud
be.V.3S.PRES they.PRON.3P make.V.INFIN+SM

it's impossible to say what they do

(686) LNW: dach chi meddwl bod # y peth Iraq@s:cym&eng rywbeth i wneud efo
Iran@s:cym&eng # xxx bod nhw isio +//?

LNW: dach   **chi**   **meddwl**   **bod**   **y**   **peth**   **Iraq**$_E^C$
aut: *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *name*

rywbeth   **i**   **wneud**   **efo**   **Iran**$_E^C$ **bod**   **nhw**
something.N.M.SG+SM   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *with.PREP*   *name*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*

isio
want.N.M.SG

do you think that the Iraq thing is something to do with Iran, [...] that they want..?

(687) WEN: +< xxx +// .

(688) LNW: dw i (ddi)m yn gwybod &=sigh .

LNW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

I don't know

(689) LNW: mae (y)n dibynnu be oedden nhw feddwl Bush@s:cym&eng a Blair@s:cym&eng cyn
mynd i Iraq@s:cym&eng .

LNW: mae   **yn**   **dibynnu**   **be**   **oedden**   **nhw**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *depend.V.INFIN*   *what.INT*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*

feddwl   **Bush**$_E^C$ **a**   **Blair**$_E^C$ **cyn**   **mynd**   **i**   **Iraq**$_E^C$
think.V.INFIN+SM   *name*   *and.CONJ*   *name*   *before.PREP*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *name*

it depends what they were thinking, Bush and Blair, before going to Iraq

(690) LNW: oedden nhw yn meddwl bysai gyn Iraq@s:cym&eng ?

LNW: oedden   **nhw**   **yn**   **meddwl**   **bysai**   **gyn**   **Iraq**$_E^C$
aut: *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *finger.V.3S.IMPERF*   *with.PREP*   *name*

did they think Iraq would have?

(691) LNW: ta oedden nhw yn gwybod bod (y)na ddim .

LNW: ta   **oedden**   **nhw**   **yn**   **gwybod**   **bod**   **yna**
aut: *be.IM*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*

ddim
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM

or did they know there weren't any

(692) CEW: +< oedden nhw (y)n gwybod bod (y)na ddim !

CEW: oedden   **nhw**   **yn**   **gwybod**   **bod**   **yna**
aut: *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*

ddim
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM

they knew there weren't any!

(693) WEN: +< oh@s:cym&eng oedden nhw (y)n gwybod xxx .

WEN: oh$_E^C$ **oedden** **nhw** **yn** **gwybod**
aut: *oh.IM* *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *PRT* *know.V.INFIN*

oh, they knew [...]

(694) LNW: +< xxx .

(695) CEW: oedd o (y)n esgus i dwyllo (y)r cyhoedd oedd oedd .

CEW: oedd **o** **yn** **esgus** **i**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *excuse.N.M.SG* *to.PREP*

dwyllo **yr** **cyhoedd** **oedd** **oedd**
deceive.V.INFIN+SM *the.DET.DEF* *public.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF*

it was an excuse to deceive the public, yes, yes

(696) WEN: +< oedd o (y)n esgus oedd oedd .

WEN: oedd **o** **yn** **esgus** **oedd**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *excuse.N.M.SG* *be.V.3S.IMPERF*

oedd
be.V.3S.IMPERF

it was an excuse, yes, yes

(697) LNW: +< (be)cause@s:eng mae Colin_Powell@s:cym&eng (we)di deud wan <bod o> [/]
bod o ddim yn gwybod ond bod o wedi rhoid y wybodaeth anghywir # bod [//] heb
wybod ei hun .

LNW: because^E **mae** **Colin_Powell$_E^C$** **wedi** **deud**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *name* *after.PREP* *say.V.INFIN*

wan **bod** **o** **bod** **o**
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

ddim **yn gwybod** **ond** **bod** **o** **wedi** **rhoid**
not.ADV+SM *PRT* *know.V.INFIN* *but.CONJ* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *give.V.INFIN*

y **wybodaeth** **anghywir** **bod** **heb** **wybod**
the.DET.DEF *knowledge.N.F.SG+SM* *incorrect.ADJ* *be.V.INFIN* *without.PREP* *know.V.INFIN+SM*

ei **hun**
his.ADJ.POSS.M.3S *self.PRON.SG*

because Colin Powell has said now that he...that he didn't know but that he'd given the wrong
information without knowing himself

(698) WEN: +< ydy .

WEN: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(699) CEW: oedden nhw gyd yn gwybod .

CEW: oedden **nhw** **gyd** **yn gwybod**
aut: *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *joint.ADJ+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

they all knew

(700) CEW: oedden ni [!] (y)n gwybod .

CEW: oedden   ni   yn gwybod
aut: be.V.1P.IMPERF we.PRON.1P PRT know.V.INFIN

we knew

(701) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM

mmm

(702) WEN: oedden .

WEN: oedden
aut: be.V.13P.IMPERF

we did

(703) LNW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng dyna xxx wrth_gwrs .

LNW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ dyna   wrth_gwrs
aut: oh.IM yeah.ADV that_is.ADV of_course.ADV

oh yeah that's [...] of course

(704) CEW: +< oedd rywun efo rywbeth yn ei ben yn gwybod hyd_(y)n_oed y cyhoedd sy
ddim yn cael # gwybod yr holl bethau cyfrinachol .

CEW: oedd   rywun   efo   rywbeth   yn
aut: be.V.3S.IMPERF someone.N.M.SG+SM with.PREP something.N.M.SG+SM PRT.[or].in.PREP

ei   ben   yn gwybod   hyd_yn_oed y
his.ADJ.POSS.M.3S head.N.M.SG+SM PRT know.V.INFIN even.ADV   the.DET.DEF

cyhoedd   sy   ddim   yn cael   gwybod   yr
public.N.M.SG be.V.3S.PRES.REL not.ADV+SM PRT get.V.INFIN know.V.INFIN the.DET.DEF

holl   bethau   cyfrinachol
all.PREQ things.N.M.PL+SM confidential.ADJ

anybody with half a brain knew, even the public who don't get to know all the confidential stuff

(705) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM

mmm

(706) CEW: oedd o (y)n hollol amlwg .

CEW: oedd   o   yn hollol   amlwg
aut: be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT completely.ADJ obvious.ADJ

it was completely obvious

(707) WEN: a mi ddeudodd y dyn +// .

WEN: a   mi   ddeudodd   y   dyn
aut: and.CONJ PRT.AFF say.V.3S.PAST+SM the.DET.DEF man.N.M.SG

and the man said...

(708) WEN: pwy oedd yr expert@s:eng oedd yn mynd i_mewn i sbïo wyddost ti (y)r dyn +//?

WEN: **pwy**   **oedd**   **yr**   **expert**^{E} **oedd**   **yn**   **mynd**
aut: *who.PRON*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *expert.N.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *PRT*   *go.V.INFIN*

i_mewn   **i**   **sbïo**   **wyddost**   **ti**   **yr**
in.ADV.[or].in.PREP   *to.PREP*   *look.V.INFIN*   *know.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S*   *the.DET.DEF*

dyn
man.N.M.SG

who was the expert who went in to look, you know the man..?

(709) WEN: be (y)dy enw fo dŵad ?

WEN: **be**   **ydy**   **enw**   **fo**   **dŵad**
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *name.N.M.SG*   *he.PRON.M.3S*   *come.V.INFIN*

what's he called?

(710) CEW: +< Blix@s:cym&eng .

CEW: **Blix**$_E^C$
aut: *name*

Blix

(711) WEN: Blinx@s:cym&eng [*] ia .

WEN: **Blinx**$_E^C$ **ia**
aut: *name*   *yes.ADV*

Blinx, yes

(712) CEW: +< xxx Blix@s:cym&eng .

CEW: **Blix**$_E^C$
aut: *name*

[...] Blix

(713) WEN: Blix@s:cym&eng ia .

WEN: **Blix**$_E^C$ **ia**
aut: *name*   *yes.ADV*

Blix, yes

(714) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: **yeah**$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(715) WEN: ddeudodd o (y)n_do <bod o (ddi)m> [//] xxx bod (y)na ddim ti (y)n gweld
yn_de .

WEN: **ddeudodd** **o** **yn_do** **bod** **o** **ddim**
aut: *say.V.3S.PAST+SM* *he.PRON.M.3S* *wasn't_it.IM* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM*

bod **yna** **ddim** **ti** **yn gweld**
be.V.INFIN *there.ADV* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *you.PRON.2S* *PRT see.V.INFIN*

yn_de
isn't_it.IM

he said, didn't he, that he didn't.. . [...] that there wasn't, you see

(716) CEW: +< ++ bod (y)na ddim mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: **bod** **yna** **ddim** **mmm$_E^C$** **mmm$_E^C$**
aut: *be.V.INFIN* *there.ADV* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *mmm.IM* *mmm.IM*

there wasn't, mmm, mmm

(717) WEN: ond [=? a] mynd ddaru nhw [?] wedyn .

WEN: **ond** **mynd** **ddaru** **nhw** **wedyn**
aut: *but.CONJ* *go.V.INFIN* *do.V.123SP.PAST* *they.PRON.3P* *afterwards.ADV*

but they went in the end

(718) CEW: +< a (pe)tasen [/] (pe)tasen nhw o ddifri (ba)sen nhw (we)di gadael iddo
fo fynd ymlaen a ffeindio be oedd yna .

CEW: **a** **petasen** **petasen** **nhw** **o**
aut: *and.CONJ* *unk* *unk* *they.PRON.3P* *he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

ddifri **basen** **nhw** **wedi** **gadael**
serious.ADJ+SM *be.V.3P.PLUPERF* *they.PRON.3P* *after.PREP* *leave.V.INFIN*

iddo **fo** **fynd** **ymlaen** **a** **ffeindio**
to_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S* *go.V.INFIN+SM* *forward.ADV* *and.CONJ* *find.V.INFIN*

be **oedd** **yna**
what.INT *be.V.3S.IMPERF* *there.ADV*

and if they...if they were serious, they would have let him go on and find what was there

(719) CEW: ond &ɔ [//] wnaethon nhw dynnu fo allan .

CEW: **ond** **wnaethon** **nhw** **dynnu** **fo** **allan**
aut: *but.CONJ* *do.V.3P.PAST+SM* *they.PRON.3P* *draw.V.INFIN+SM* *he.PRON.M.3S* *out.ADV*

but they took him out

(720) CEW: achos # (ba)sai gynnyn nhw (ddi)m esgus ar_ôl (peta)sen nhw ffeindio bod
(y)na ddim_byd .

CEW: **achos** **basai** **gynnyn** **nhw** **ddim** **esgus**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PLUPERF* *unk* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *excuse.N.M.SG*

ar_ôl **petasen** **nhw** **ffeindio** **bod** **yna** **ddim_byd**
after.PREP *unk* *they.PRON.3P* *find.V.INFIN* *be.V.INFIN* *there.ADV* *nothing.ADV+SM*

because they wouldn't have an excuse after if they found there was nothing

(721) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(722) CEW: dyna faint o xxx .

CEW: dyna   faint   o
aut: *that_is.ADV size.N.M.SG+SM of.PREP*

that's how much [...]

(723) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(724) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(725) WEN: a wedyn mewn ffordd <y &b> [//] y pwynt mae (y)n sure@s:cym&eng oedd #
wsti stopi(o) &n &tn # &n y ffaith bod gynnyn nhw (ddi)m [?] nuclear@s:cym&eng
a bod Saddam_Hussein@s:cym&eng yn ddyn drwg de .

WEN: a   wedyn   mewn ffordd   y   y
aut: *and.CONJ afterwards.ADV in.PREP way.N.F.SG the.DET.DEF the.DET.DEF*

pwynt   mae   yn   sure$_E^C$ oedd   wsti   stopio
point.N.M.SG be.V.3S.PRES PRT sure.ADJ be.V.3S.IMPERF know.V.2S.PRES stop.V.INFIN

y   ffaith   bod   gynnyn nhw   ddim
the.DET.DEF fact.N.F.SG be.V.INFIN unk they.PRON.3P nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM

nuclear$_E^C$ a   bod   Saddam_Hussein$_E^C$ yn   ddyn   drwg
nuclear.ADJ and.CONJ be.V.INFIN name PRT man.N.M.SG+SM bad.ADJ

de
be.IM+SM

and so in a way the point probably was, you know to stop the fact they had no nuclear and that
Saddam Hussein was a bad man, you know

(726) WEN: <dyna be oedd yr> [///] # dyna be oedden nhw (y)n ddefnyddio i gael # xxx
.

WEN: dyna   be   oedd   yr   dyna   be
aut: *that_is.ADV what.INT be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF that_is.ADV what.INT*

oedden   nhw   yn   ddefnyddio   i   gael
be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P PRT use.V.INFIN+SM to.PREP get.V.INFIN+SM

that's what the...that's what they used to get [...]

93

(727) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(728) CEW: +< ond ynhw oedd (we)di roid o yna i ddechrau a (we)di <arfu [* arfogi] fo> [//] # arfogi fo .

CEW: ond   **ynhw** **oedd**   **wedi**   **roid**   **o**
aut: *but.CONJ*   *unk*   *be.V.3S.IMPERF*   *after.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

yna   **i**   **ddechrau**   **a**   **wedi**   **arfu fo**   **arfogi**
there.ADV   *to.PREP*   *begin.V.INFIN+SM*   *and.CONJ*   *after.PREP*   *unk*   *he.PRON.M.3S*   *arm.V.INFIN*

fo
he.PRON.M.3S

but it was them who put him there in the first place and armed him

(729) WEN: +< ia # ia .

WEN: ia   **ia**
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*
yes, yes

(730) WEN: +< xxx .

(731) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(732) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(733) CEW: &=cough a fel (y)na sy (y)n digwydd yn aml dros ben .

CEW: a   **fel**   **yna**   **sy**   **yn** **digwydd**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *like.CONJ*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *happen.V.INFIN*   *PRT*

aml   **dros**   **ben**
frequent.ADJ   *over.PREP+SM*   *head.N.M.SG+SM*

and that's what happens incredibly often

(734) CEW: gwin .

CEW: gwin
aut: *wine.N.M.SG*
wine

(735) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(736) LNW: &=laugh .

(737) WEN: tropyn .

WEN: tropyn
aut: *unk*

a drop

(738) LNW: yeah@s:cym&eng tropyn xxx .

LNW: yeah$_E^C$ tropyn
aut: *yeah.ADV unk*

yeah a drop [...]

(739) CEW: +< xxx .

(740) LNW: +< xxx .

(741) WEN: +< xxx ar y tâp (y)na hwyrach .

WEN: ar   y   tâp   yna   hwyrach
aut: *on.PREP the.DET.DEF tape.N.M.SG there.ADV perhaps.ADV*

[...] on that tape perhaps

(742) LNW: &=laugh .

(743) CEW: (peta)swn i yn # Iraq@s:cym&eng neu Iran@s:cym&eng xxx (ba)sai (y)r #
       dropyn [?] o win yn anghyfreithlon .

CEW: petaswn   i   yn   Iraq$_E^C$ neu   Iran$_E^C$ basai
aut: *be.V.1S.PLUPERF.HYP I.PRON.1S in.PREP name   or.CONJ name   be.V.3S.PLUPERF*

yr   dropyn o   win   yn anghyfreithlon
the.DET.DEF unk   of.PREP wine.N.M.SG+SM PRT illegal.ADJ

if I was in Iraq or Iran [...] a drop of wine would be illegal

(744) WEN: +< &=laugh .

(745) WEN: oh@s:cym&eng # (ba)swn i (ddi)m yn synnu .

WEN: oh$_E^C$ baswn   i   ddim   yn synnu
aut: *oh.IM be.V.1S.PLUPERF I.PRON.1S not.ADV+SM PRT astonish.V.INFIN*

oh, I wouldn't be surprised

(746) LNW: na # yn enwedig i ferched .

LNW: na   yn enwedig   i   ferched
aut: *no.ADV PRT especially.ADJ to.PREP girl.N.F.PL+SM*

no, especially for women

(747) WEN: +< xxx .

(748) WEN: diolch .

WEN: diolch
aut: *thanks.N.M.SG*

thanks

(749) CEW: well@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CEW: well$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *well.ADV yeah.ADV*

well yeah

(750) WEN: bendigedig .

WEN: bendigedig
aut: *wonderful.ADJ*

wonderful

(751) LNW: ie a finnau mond mymryn .

LNW: ie   a   finnau   mond   mymryn
aut: *yes.ADV and.CONJ I.PRON.EMPH.1S+SM bond.N.M.SG+NM smallest_amount.N.M.SG*

yes, and only a little for me

(752) LNW: stop@s:cym&eng .

LNW: stop$_E^C$
aut: *stop.SV.INFIN*

stop

(753) LNW: diolch yn fawr .

LNW: diolch   yn fawr
aut: *thanks.N.M.SG PRT big.ADJ+SM*

thank you very much

(754) CEW: +< xxx .

(755) WEN: diolch .

WEN: diolch
aut: *thanks.N.M.SG*

thanks

(756) WEN: right@s:cym&eng # dan ni (we)di trafod +/ .

WEN: right$_E^C$ **dan ni wedi trafod**
aut: *right.ADJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P after.PREP discuss.V.INFIN*

right, we've discussed...

(757) CEW: ++ gwleidyddiaeth .

CEW: gwleidyddiaeth
aut: *politics.N.F.SG*

politics

(758) LNW: +< dan ni (we)di rhoid Bush@s:cym&eng yn ei le &=laugh .

LNW: dan ni wedi rhoid Bush$_E^C$ **yn**
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P after.PREP give.V.INFIN name PRT.[or].in.PREP*

ei le
his.ADJ.POSS.M.3S place.N.M.SG+SM.[or].where.INT+SM

we've put Bush in his place

(759) WEN: well@s:cym&eng do [?] dan ni (ddi)m (we)di rhoid o (y)n ei le chwaith
wrth_gwrs de .

WEN: well$_E^C$ **do dan ni**
aut: *well.ADV come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM be.V.1P.PRES we.PRON.1P*

ddim wedi rhoid o yn ei
not.ADV+SM after.PREP give.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP his.ADJ.POSS.M.3S

le chwaith wrth_gwrs de
place.N.M.SG+SM.[or].where.INT+SM neither.ADV of_course.ADV be.IM+SM

well yes, we haven't put him in his place either, of course, you know

(760) CEW: xxx .

(761) WEN: achos y peth (y)dy dw i +/ .

WEN: achos y peth ydy dw i
aut: *because.CONJ the.DET.DEF thing.N.M.SG be.V.3S.PRES be.V.1S.PRES I.PRON.1S*

because the thing is, I...

(762) LNW: +< oh@s:cym&eng mae (y)n anodd gwybod .

LNW: oh$_E^C$ **mae yn anodd gwybod**
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ know.V.INFIN*

oh, it's difficult to know

(763) LNW: mae (y)na gymaint o ryw [/] um@s:cym&eng # dach chi (gwy)bod ryw #
media@s:eng +/ .

LNW: mae yna gymaint o ryw um$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV so.much.ADJ+SM of.PREP some.PREQ+SM um.IM*

dach chi gwybod ryw media^E
be.V.2P.PRES you.PRON.2P know.V.INFIN some.PREQ+SM media.N.SG

there's so much, um, you know, media...

(764) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(765) WEN: +< oh@s:cym&eng dw i xxx .

WEN: oh$_E^C$ dw   i
aut: *oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S*
oh I [...]

(766) WEN: <dw i (ddi)m yn ddallt> [//] dw i (ddi)m yn dallt quite@s:cym&eng de mae rhaid mi ddeud xxx .

WEN: dw   i   ddim   yn ddallt   dw
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN+SM be.V.1S.PRES*

i   ddim   yn dallt   quite$_E^C$ de   mae
I.PRON.1S not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN quite.ADV be.IM+SM be.V.3S.PRES

rhaid   mi   ddeud
necessity.N.M.SG PRT.AFF say.V.INFIN+SM

I don't understand...I don't quite understand, you know, I have to say [...]

(767) LNW: +< xxx .

(768) CEW: +< oh@s:cym&eng dw i (ddi)m yn dallt yn dda iawn chwaith .

CEW: oh$_E^C$ dw   i   ddim   yn dallt   yn
aut: *oh.IM be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN PRT*

dda   iawn   chwaith
good.ADJ+SM very.ADV neither.ADV

oh I don't understand very well either

(769) WEN: +< na .

WEN: na
aut: *no.ADV*
no

(770) LNW: mae bob_dim sy (y)n cael ei roid i (y)r papur newydd ac yn y newyddion dw i (y)n teimlo (we)di cael ei wisgo i_fyny efo ryw # media@s:eng propaganda@s:cym&eng mawr .

LNW: mae   bob_dim   sy   yn
aut: *be.V.3S.PRES everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.REL PRT*

cael   ei   roid   i   yr   papur
get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S give.V.INFIN+SM to.PREP the.DET.DEF paper.N.M.SG

newydd ac   yn y   newyddion dw   i   yn
new.ADJ and.CONJ in.PREP the.DET.DEF news.N.M.PL be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT

teimlo   wedi   cael   ei   wisgo   i_fyny efo
feel.V.INFIN after.PREP get.V.INFIN his.ADJ.POSS.M.3S dress.V.INFIN+SM up.ADV with.PREP

ryw   media^E propaganda$_E^C$ mawr
some.PREQ+SM media.N.SG propaganda.N.SG big.ADJ

everything that gets put in the paper and in the news, I feel, has been dressed up with some big media propaganda

98

(771) CEW: +< achos +// .

CEW: achos
aut: *because.CONJ*

because...

(772) CEW: +< yn union .

CEW: yn   union
aut: *PRT exact.ADJ*

exactly

(773) CEW: +< dydyn ni (ddi)m yn gael +// .

CEW: dydyn   ni   ddim   yn gael
aut: *be.V.3P.PRES.NEG we.PRON.1P not.ADV+SM PRT get.V.INFIN+SM*

we don't get...

(774) WEN: +< xxx .

(775) LNW: oes (yn)a (ddi)m posib +// .

LNW: oes   yna   ddim   posib
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV nothing.N.M.SG+SM possible.ADJ*

there's no way...

(776) WEN: xxx +/ .

(777) LNW: dw i (y)n cael llond bol o (y)r newyddion am [/] am bod fi methu trystio
xxx .

LNW: dw   i   yn cael   llond   bol   o
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT get.V.INFIN fullness.N.M.SG belly.N.M.SG of.PREP*

yr   newyddion am   am   bod   fi   methu
the.DET.DEF news.N.M.PL for.PREP for.PREP be.V.INFIN I.PRON.1S+SM fail.V.INFIN

trystio
trust.V.INFIN

I get fed up with the news because I can't trust [...]

(778) WEN: +< yndy mae o .

WEN: yndy   mae   o
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

yes, it is

(779) CEW: dydyn ni (ddi)m yn cael gwybod y gwir <am beth> [?] sy # tu ôl i (y)r
pethau na (y)r rhesymau go iawn dros +.. .

CEW: dydyn   **ni**   **ddim**   **yn cael**   **gwybod**
aut: *be.V.3P.PRES.NEG*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *PRT get.V.INFIN*   *know.V.INFIN*

y   **gwir**   **am**   **beth**   **sy**   **tu**   **ôl**   **i**
the.DET.DEF   *truth.N.M.SG*   *for.PREP*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*   *side.N.M.SG*   *rear.ADJ*   *to.PREP*

yr   **pethau**   **na**   **yr**   **rhesymau**   **go**   **iawn**
the.DET.DEF   *things.N.M.PL*   *PRT.NEG*   *the.DET.DEF*   *reasons.N.M.PL*   *rather.ADV*   *OK.ADV*

dros
over.PREP+SM

we're not told the truth about what's behind the things or the real reasons for...

(780) WEN: +< na na .

WEN: na   **na**
aut: *no.ADV*   *no.ADV*

no, no

(781) LNW: +< na .

LNW: na
aut: *no.ADV*

no

(782) WEN: +< na # a wedyn mae # Israel@s:cym&eng a Palestine@s:eng a ballu .

WEN: na   **a**   **wedyn**   **mae**   **Israel**$_E^C$ **a**   **Palestine**^{E}
aut: *no.ADV*   *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *and.CONJ*   *name*

a   **ballu**
and.CONJ   *suchlike.PRON*

no, and then there's Israel and Palestine and so on

(783) WEN: mae (y)n un # wsti llanastr mawr rywsut bob_dim <nes dw i> [//] yndy .

WEN: mae   **yn**   **un**   **wsti**   **llanastr**   **mawr**   **rywsut**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *one.NUM*   *know.V.2S.PRES*   *mess.N.M.SG*   *big.ADJ*   *somehow.ADV+SM*

bob_dim   **nes**   **dw**   **i**
everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM   *nearer.ADJ.COMP*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

yndy
be.V.3S.PRES.EMPH

it's all one big mess somehow, until I...yes

(784) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

mmm, mmm

(785) WEN: xxx .

(786)　LNW: +< achos mae America@s:cym&eng (y)n ffrindiau (e)fo Israel@s:cym&eng .

LNW: achos   **mae**   **America$_E^C$** **yn**   **ffrindiau**   **efo**
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES name*   *PRT.[or].in.PREP friends.N.M.PL with.PREP*

Israel$_E^C$
name

because America are friends with Israel

(787)　LNW: wedyn [?]　mae nhw (we)di <arfogi Israel@s:cym&eng a roi> [?]　pres iddyn nhw .

LNW: wedyn   **mae**   **nhw**   **wedi**   **arfogi**   **Israel$_E^C$**
aut: *afterwards.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP arm.V.INFIN name*

a   **roi**   **pres**   **iddyn**   **nhw**
and.CONJ give.V.INFIN+SM money.N.M.SG to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P

so they've armed Israel and given them money

(788)　CEW: +< yndyn # yndyn mae nhw (y)n # ffrindiau mawr efo nhw .

CEW: yndyn   **yndyn**   **mae**   **nhw**   **yn**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH be.V.3P.PRES.EMPH be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT.[or].in.PREP*

ffrindiau   **mawr efo**   **nhw**
friends.N.M.PL big.ADJ with.PREP they.PRON.3P

yes, yes, they're very friendly with them

(789)　WEN: ydyn .

WEN: ydyn
aut: *be.V.3P.PRES*
yes

(790)　LNW: a mae Israel@s:cym&eng yn # wlad eithafol iawn dydy # <(y)r un fath â> [?] # y [?]　# Palestinians@s:eng .

LNW: a   **mae**   **Israel$_E^C$** **yn** **wlad**   **eithafol**   **iawn**
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES name*   *PRT country.N.F.SG+SM extremist.ADJ very.ADV*

dydy   **yr**   **un**   **fath**   **â**   **y**   **Palestinians^E**
be.V.3S.PRES.NEG the.DET.DEF one.NUM type.N.F.SG+SM as.PREP the.DET.DEF name

and Israel's a very extreme country, isn't it, the same as the Palestinians

(791)　CEW: +< mmm@s:cym&eng yndyn .

CEW: mmm$_E^C$ **yndyn**
aut: *mmm.IM be.V.3P.PRES.EMPH*

mmm, they are

(792)　LNW: xxx +/ .

(793) WEN: a rŵan mae (y)r # Hamas@s:cym&eng (y)dy o yeah@s:cym&eng # xxx mynd i_mewn xxx gweld de .

WEN: a   **rŵan**   **mae**   **yr**   **Hamas**$_E^C$ **ydy**   **o**
aut: *and.CONJ*   *now.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *name*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

yeah$_E^C$ **mynd**   **i_mewn**   **gweld**   **de**
yeah.ADV   *go.V.INFIN*   *in.ADV.[or].in.PREP*   *see.V.INFIN*   *be.IM+SM*

and now, is it Hamas yeah, are going in, [...] you see, aren't they

(794) CEW: +< ++ wedi cael eu hethol do do .

CEW: wedi   **cael**   **eu**   **hethol**
aut: *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *their.ADJ.POSS.3P*   *elect.V.INFIN+H*

do   **do**
come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM   *yes.ADV.PAST*

have been elected, yes, yes

(795) LNW: &b yn +.. .

LNW: yn
aut: *PRT.[or].in.PREP*

in..?

(796) CEW: yn er@s:cym&eng [=? y] Palesteina .

CEW: yn   **er**$_E^C$ **Palesteina**
aut: *PRT.[or].in.PREP*   *er.IM*   *name*

in, er, Palestina

(797) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(798) LNW: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ **right**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*   *yeah.ADV*

oh right, yeah

(799) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(800) WEN: ac mae nhw # yn deud ydyn xxx .

WEN: ac   **mae**   **nhw**   **yn**   **deud**   **ydyn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *be.V.3P.PRES*

and they're saying, are they, [...]

(801) CEW: +< mae nhw isio gael gwared o [=? ar] Israel@s:cym&eng yn gyfan gwbl .

CEW: mae **nhw** **isio** **gael** **gwared o** **Israel**^C_E
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *get.V.INFIN+SM* *unk* *from.PREP* *name*

yn **gyfan** **gwbl**
PRT *whole.N.M.SG+SM* *all.ADJ+SM*

they want to get rid of Israel completely

(802) LNW: hmm@s:cym&eng ?

LNW: hmm^C_E
aut: *hmm.IM*

hmm?

(803) CEW: mae nhw isio dileu Israel@s:cym&eng oddi_ar y map@s:cym&eng .

CEW: mae **nhw** **isio** **dileu** **Israel**^C_E **oddi_ar**
aut: *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *delete.V.INFIN* *name* *from_on.PREP*

y **map**^C_E
the.DET.DEF *map.N.SG*

they want to wipe Israel off the map

(804) WEN: yndyn a wedyn mae nhw (y)n deud xxx .

WEN: yndyn **a** **wedyn** **mae** **nhw** **yn**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH* *and.CONJ* *afterwards.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT*

deud
say.V.INFIN

yes, and then they say [...]

(805) CEW: +< ond wrth_gwrs [?] does gynnyn nhw ddim gobaith o wneud hynny
[^{P}*ronounced&h*[U+0268]*n*[U+0268]][//]*hynny*[^{P}*ronounced&h@n*[U+0268]].

CEW: ond **wrth_gwrs** **does** **gynnyn** **nhw** **ddim**
aut: *but.CONJ* *of_course.ADV* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *unk* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM*

gobaith **o** **wneud** **hynny** **hynny**
hope.N.M.SG *of.PREP* *make.V.INFIN+SM* *that.PRON.DEM.SP* *that.PRON.DEM.SP*

but of course, they've no hope of doing that

(806) LNW: +< xxx Palestiniaid ?

LNW: Palestiniaid
aut: *name*

[...] Palestinians?

(807) CEW: ond mae nhw (y)n # gredu mewn um@s:cym&eng # suicide@s:eng bombs@s:cym&eng
a pethau beth bynnag (y)dy hynna (y)n Gymraeg .

CEW: ond **mae** **nhw** **yn** **gredu** **mewn** **um**^C_E
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *believe.V.INFIN+SM* *in.PREP* *um.IM*

suicide^E **bombs**^C_E **a** **pethau** **beth** **bynnag** **ydy**
suicide.N.SG *bomb.ADJ+PL* *and.CONJ* *things.N.M.PL* *thing.N.M.SG+SM* *-ever.ADJ* *be.V.3S.PRES*

hynna **yn** **Gymraeg**
that.PRON.DEM.SP *in.PREP* *Welsh.N.F.SG+SM*

but they believe in, um, suicide bombs and so on, whatever that is in Welsh

(808) LNW: +< yndyn .

LNW: yndyn
aut:　*be.V.3P.PRES.EMPH*

yes

(809) WEN: +< xxx .

(810) WEN: &=gasp sobr de .

WEN: sobr　　　　de
aut:　*extremely.ADV　be.IM+SM*

terrible, isn't it

(811) CEW: mmhm@s:cym&eng .

CEW: mmhm$_E^C$
aut:　*mmhm.IM*

mmhm

(812) LNW: so@s:cym&eng # xxx +/ .

LNW: so$_E^C$
aut:　*so.ADV*

so...

(813) CEW: oh@s:cym&eng mae (y)na ddynes sydd yn # er@s:cym&eng um@s:cym&eng gwleidydd
er@s:cym&eng go bwysig .

CEW: oh$_E^C$	**mae**	**yna**	**ddynes**	**sydd**	**yn**
aut: *oh.IM*	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*woman.N.F.SG+SM*	*be.V.3S.PRES.REL*	*PRT.[or].in.PREP*

er$_E^C$	**um$_E^C$**	**gwleidydd**	**er$_E^C$**	**go**	**bwysig**
er.IM	*um.IM*	*politician.N.M.SG*	*er.IM*	*rather.ADV*	*important.ADJ+SM*

oh, there's a woman who's quite an important politician

(814) CEW: mae hi (we)di anfon dau o (e)i meibion &gi [//] i ladd eu hunain .

CEW: mae	**hi**	**wedi**	**anfon**	**dau**	**o**
aut: *be.V.3S.PRES*	*she.PRON.F.3S*	*after.PREP*	*send.V.INFIN*	*two.NUM.M*	*of.PREP*

ei	**meibion**	**i**	**ladd**	**eu**	**hunain**
his.ADJ.POSS.M.3S	*sons.N.M.PL*	*to.PREP*	*kill.V.INFIN+SM*	*their.ADJ.POSS.3P*	*self.PRON.PL*

she's sent two of her sons to kill themselves

(815) CEW: a [?] hi (we)di deud (wr)thyn nhw .

CEW: a	**hi**	**wedi**	**deud**	**wrthyn**	**nhw**
aut: *and.CONJ*	*she.PRON.F.3S*	*after.PREP*	*say.V.INFIN*	*to_them.PREP+PRON.3P*	*they.PRON.3P*

and she told them

(816)   CEW: gynni saith o blant dw i meddwl .

CEW: gynni   **saith**   **o**   **blant**   **dw**
aut: *with_her.PREP+PRON.F.3S*   *seven.NUM*   *of.PREP*   *child.N.M.PL+SM*   *be.V.1S.PRES*

i   **meddwl**
I.PRON.1S   *think.V.INFIN*

she's got seven children, I think

(817)   CEW: a mae (we)di deud wrth ddau (oh)onyn nhw fynd i [/] # i ffrwydro eu hunain .

CEW: a   **mae**   **wedi**   **deud**   **wrth**   **ddau**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *say.V.INFIN*   *by.PREP*   *two.NUM.M+SM*

ohonyn   **nhw**   **fynd**   **i**   **i**   **ffrwydro**
from_them.PREP+PRON.3P   *they.PRON.3P*   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *to.PREP*   *explode.V.INFIN*

eu   **hunain**
their.ADJ.POSS.3P   *self.PRON.PL*

and she's told two of them to go blow themselves up

(818)   LNW: +< a mae nhw (we)di gwneud ?

LNW: a   **mae**   **nhw**   **wedi**   **gwneud**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*

and they've done so?

(819)   CEW: do .

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(820)   WEN: a mae nhw wedi gwneud ?

WEN: a   **mae**   **nhw**   **wedi**   **gwneud**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN*

and they have done so

(821)   CEW: wnaeth hi cael parch mawr am hynna .

CEW: wnaeth   **hi**   **cael**   **parch**   **mawr**   **am**
aut: *do.V.3S.PAST+SM*   *she.PRON.F.3S*   *get.V.INFIN*   *respect.N.M.SG*   *big.ADJ*   *for.PREP*

hynna
that.PRON.DEM.SP

she got a lot of respect for that

(822)   WEN: mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(823) LNW: a sut mae (y)n teimlo # &n +.. .

LNW: a **sut** **mae** **yn** **teimlo**
aut: *and.CONJ how.INT be.V.3S.PRES PRT feel.V.INFIN*

and how does she feel..?

(824) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: dw **i** **ddim** **yn** **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN*

I don't know

(825) WEN: na .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no

(826) LNW: llawn balchder [?] .

LNW: llawn **balchder**
aut: *full.ADJ pride.N.M.SG*

full of pride

(827) CEW: +< yn falch dw i meddwl .

CEW: yn **falch** **dw** **i** **meddwl**
aut: *PRT proud.ADJ+SM be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN*

proud, I think

(828) WEN: yn falch ia am bod gynnyn nhw # wsti ryw ffordd wahanol i ni does o sbïo ar pethau <mawr fel (yn)a> [?] .

WEN: yn **falch** **ia** **am** **bod** **gynnyn nhw**
aut: *PRT proud.ADJ+SM yes.ADV for.PREP be.V.INFIN unk they.PRON.3P*

wsti **ryw** **ffordd** **wahanol** **i** **ni**
know.V.2S.PRES some.PREQ+SM way.N.F.SG different.ADJ+SM to.PREP we.PRON.1P

does **o** **sbïo** **ar** **pethau** **mawr fel**
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG he.PRON.M.3S look.V.INFIN on.PREP things.N.M.PL big.ADJ like.CONJ

yna
there.ADV

proud, yes, because they've got, you know, a different way from us of looking at big issues like that

(829) CEW: +< anghredadwy dydy .

CEW: anghredadwy **dydy**
aut: *unk* *be.V.3S.PRES.NEG*

unbelieveable, isn't it

(830) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(831) LNW: mae o (y)n anghredadwy pan dach chi meddwl i gymharu â (y)r ffordd hyn #
bod crefydd yn medru bod mor gry [?] .

LNW: **mae**   **o**   **yn**   **anghredadwy** **pan**   **dach**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP* *unk*   *when.CONJ* *be.V.2P.PRES*

chi   **meddwl**   **i**   **gymharu**   **â**   **yr**   **ffordd**
you.PRON.2P *think.V.INFIN* *to.PREP* *compare.V.INFIN+SM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *way.N.F.SG*

hyn   **bod**   **crefydd**   **yn**   **medru**   **bod**   **mor**
this.ADJ.DEM.SP *be.V.INFIN* *religion.N.F.SG* *PRT* *be_able.V.INFIN* *be.V.INFIN* *so.ADV*

gry
strong.ADJ+SM

it is unbelieveable when you think compared with round here that religion can be so strong

(832) WEN: +< xxx rywsut .

WEN: **rywsut**
aut: *somehow.ADV+SM*

[...] somehow

(833) WEN: xxx # (s)ti [?] sut fedri di # siarad yn iawn byth ti (y)n gweld tra mae
pawb # rywsut (dd)im yn dallt ei_gilydd o (y)r dechrau (y)n_de .

WEN: **sti**   **sut**   **fedri**   **di**   **siarad**   **yn**
aut: *you_know.IM* *how.INT* *be_able.V.2S.PRES+SM* *you.PRON.2S+SM* *talk.V.INFIN* *PRT*

iawn   **byth**   **ti**   **yn**   **gweld**   **tra**   **mae**   **pawb**
OK.ADV *never.ADV* *you.PRON.2S* *PRT* *see.V.INFIN* *while.CONJ* *be.V.3S.PRES* *everyone.PRON*

rywsut   **ddim**   **yn**   **dallt**   **ei_gilydd**   **o**
somehow.ADV+SM *not.ADV+SM* *PRT* *understand.V.INFIN* *each_other.PRON.3SP* *of.PREP*

yr   **dechrau**   **yn_de**
the.DET.DEF *beginning.N.M.SG* *isn't_it.IM*

[...] you know, how can you ever speak properly, you see, while everybody somehow doesn't
understand each other from the start, you know

(834) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(835) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(836) WEN: pobl o anian hollol wahanol .

WEN: **pobl**   **o**   **anian** **hollol**   **wahanol**
aut: *people.N.F.SG* *he.PRON.M.3S* *unk* *completely.ADJ* *different.ADJ+SM*

people of a completely different nature

(837) LNW: +< ond mae [/] mae (y)r dwyrain canol ffordd (y)na (y)n # le ofnadwy o
ansicr dydy llawn [/] # llawn gwahanol # grefyddau gwahanol # goel [?] o (y)r
xxx .

LNW: ond   **mae**   **mae**   **yr**   **dwyrain**   **canol**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *east.N.M.SG*   *middle.N.M.SG*

ffordd   **yna**   **yn**   **le**   **ofnadwy**   **o**   **ansicr**
way.N.F.SG   *there.ADV*   *PRT*   *place.N.M.SG+SM*   *terrible.ADJ*   *of.PREP*   *uncertain.ADJ*

dydy   **llawn**   **llawn**   **gwahanol**   **grefyddau**   **gwahanol**   **goel**
be.V.3S.PRES.NEG   *full.ADJ*   *full.ADJ*   *different.ADJ*   *religions.N.F.PL+SM*   *different.ADJ*   *unk*

o   **yr**
of.PREP   *the.DET.DEF*

but the middle east that way is a terribly uncertain place, isn't it, full...full of different religions,
different beliefs from the [...]

(838) CEW: +< ydy .

CEW: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*
yes

(839) WEN: a mae o (y)ndy # yn xxx yn ansicr heb sô(n) +//?

WEN: a   **mae**   **o**   **yndy**   **yn**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT*

ansicr   **heb**   **sôn**
uncertain.ADJ   *without.PREP*   *mention.V.INFIN*

and it is, is it, [...] uncertain, without mentioning..?

(840) CEW: +< yndy [?]   .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(841) WEN: ta just@s:cym&eng Bush@s:cym&eng a pobl &s felly sy <(y)n busnesu> [?]   ?

WEN: ta   **just**$_E^C$ **Bush**$_E^C$ **a**   **pobl**   **felly**   **sy**   **yn**
aut: *be.IM*   *just.ADV*   *name*   *and.CONJ*   *people.N.F.SG*   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*

busnesu
meddle.V.INFIN

or is it just Bush and people like that poking their noses in

(842) CEW: well@s:cym&eng ia pobl o (y)r tu allan sy wedi bod yn busnesu ers
ganrifoedd yn_de .

CEW: well$_E^C$ **ia**   **pobl**   **o**   **yr**   **tu**   **allan**
aut: *well.ADV*   *yes.ADV*   *people.N.F.SG*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *side.N.M.SG*   *out.ADV*

sy   **wedi**   **bod**   **yn**   **busnesu**   **ers**   **ganrifoedd**
be.V.3S.PRES.REL   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *PRT*   *meddle.V.INFIN*   *since.PREP*   *centuries.N.F.PL+SM*

yn_de
isn't_it.IM

well yes, it's people from the outside who've been poking their noses in for centuries, you know

(843) LNW: +< <ond mae nhw> [?] busnesu hefyd .

LNW: ond   mae   nhw   busnesu   hefyd
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P meddle.V.INFIN also.ADV*

but they're sticking their noses in too

(844) LNW: +< ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(845) LNW: ond mae (y)na xxx .

LNW: ond   mae   yna
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV*

but there's [...]

(846) CEW: +< a mae (y)na olew yna a ballu .

CEW: a   mae   yna   olew   yna   a   ballu
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV oil.N.M.SG there.ADV and.CONJ suchlike.PRON*

and there's oil there and so on

(847) CEW: dw i sure@s:cym&eng oedd o (y)n iawn cyn hynny .

CEW: dw   i   sure$_E^C$ oedd   o   yn   iawn
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S sure.ADJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT OK.ADV*

cyn   hynny
before.PREP that.PRON.DEM.SP

I'm sure it was fine before that

(848) WEN: ia xxx .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(849) LNW: ond cyn xxx +/ .

LNW: ond   cyn
aut: *but.CONJ before.PREP*

but before [...] ...

(850) CEW: neu yn well .

CEW: neu   yn   well
aut: *or.CONJ PRT better.ADJ.COMP+SM*

or better

(851) LNW: +< ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(852) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(853) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod go iawn .

CEW: dw i ddim yn gwybod go iawn
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN rather.ADV OK.ADV*

I don't really know

(854) WEN: na dw innau (ddi)m chwaith .

WEN: na dw innau ddim   chwaith
aut: *no.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.EMPH.1S nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM neither.ADV*

no, neither do I

(855) LNW: oedd (y)na gwffio rhwng y Palestiniaid a [/] a [/] # <a (y)r Israel@s:cym&eng> [?] xxx +/?

LNW: oedd   yna   gwffio   rhwng   y   Palestiniaid
aut: *be.V.3S.IMPERF there.ADV fight.V.INFIN+SM between.PREP the.DET.DEF name*

a   a   a   yr   Israel$_E^C$
and.CONJ and.CONJ and.CONJ the.DET.DEF name

was there fighting between the Palestinians and Israel..?

(856) WEN: +< oes erioed .

WEN: oes   erioed
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF never.ADV*

yes, always has been

(857) CEW: well@s:cym&eng na ia (dy)dy Israel@s:cym&eng (dd)im yna erioed na(g) (y)dy
.

CEW: well$_E^C$ na ia dydy   Israel$_E^C$ ddim
aut: *well.ADV no.ADV yes.ADV be.V.3S.PRES.NEG name nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

yna   erioed nag   ydy
there.ADV never.ADV than.CONJ be.V.3S.PRES

well no, yes, Israel hasn't always been there, has it

(858) LNW: na(g) (y)dy .

LNW: nag   ydy
aut: *than.CONJ be.V.3S.PRES*

no

(859) LNW: oh@s:cym&eng na(g) (y)dy be dw i (y)n +// .

LNW: **oh**$_E^C$ **nag** **ydy** **be** **dw** **i** **yn**
aut: *oh.IM* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES* *what.INT* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT.[or].in.PREP*

oh no, what I'm...

(860) CEW: ond [?] cwta iawn (y)dy (y)r amser ers mae Israel@s:cym&eng yna .

CEW: **ond** **cwta** **iawn** **ydy** **yr** **amser** **ers**
aut: *but.CONJ* *short.ADJ* *very.ADV* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *time.N.M.SG* *since.PREP*

mae **Israel**$_E^C$ **yna**
be.V.3S.PRES *name* *there.ADV*

it's only a very short time since Israel has been there

(861) LNW: +< sorry@s:cym&eng # rhwng yr ## un naw saith_degau rywbeth [?] .

LNW: **sorry**$_E^C$ **rhwng** **yr** **un** **naw** **saith_degau**
aut: *sorry.ADJ* *between.PREP* *the.DET.DEF* *one.NUM* *nine.NUM* *unk*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

sorry, between the nineteen seventies, something

(862) CEW: +< ac wrth_gwrs mae hynna (y)n [?] broblem@s:cym&eng .

CEW: **ac** **wrth_gwrs** **mae** **hynna** **yn** **broblem**$_E^C$
aut: *and.CONJ* *of_course.ADV* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *problem.N.SG+SM*

and of course, that's a problem

(863) LNW: ond dw i (y)n golygu wan rhwng yr Iddewon a (y)r Palestiniaid &d dach
chimod ac wedyn yr [//] &=laugh # yeah@s:cym&eng ar_ôl Israel@s:cym&eng .

LNW: **ond** **dw** **i** **yn** **golygu** **wan**
aut: *but.CONJ* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *edit.V.INFIN* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

rhwng **yr** **Iddewon** **a** **yr** **Palestiniaid** **dach**
between.PREP *the.DET.DEF* *Jews.N.M.PL* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *name* *be.V.2P.PRES*

chimod **ac** **wedyn** **yr** **yeah**$_E^C$ **ar_ôl** **Israel**$_E^C$
know.V.2P.PRES *and.CONJ* *afterwards.ADV* *the.DET.DEF* *yeah.ADV* *after.PREP* *name*

but I mean, now, between the Jews and the Palestinians, you know, and then the...yeah, after
Israel

(864) CEW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CEW: **oh**$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah

(865) WEN: +< yndy .

WEN: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(866) LNW: ond # dach chimod [?] mae (y)na ffraeo rhyngthyn nhw ers canrifoedd ar
ganrifoedd does .

LNW: ond   **dach**   **chimod**   **mae**   **yna**   **ffraeo**
aut: *but.CONJ*   *be.V.2P.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *quarrel.V.INFIN*

rhyngthyn   **nhw**   **ers**   **canrifoedd**   **ar**   **ganrifoedd**
unk   *they.PRON.3P*   *since.PREP*   *centuries.N.F.PL*   *on.PREP*   *centuries.N.F.PL+SM*

does
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

but you know, they've been fighting for centuries and centuries, haven't they

(867) LNW: ond wrth_gwrs wrth i bobl +/ .

LNW: ond   **wrth_gwrs**   **wrth**   **i**   **bobl**
aut: *but.CONJ*   *of_course.ADV*   *by.PREP*   *to.PREP*   *people.N.F.SG+SM*

but of course, while people...

(868) CEW: oh@s:cym&eng [?] doedd (y)na (ddi)m llawer <o &[U+0268]> [//] o # Iddewon
yna nag oedden nhw [?] .

CEW: oh$_E^C$ **doedd**   **yna**   **ddim**   **llawer**   **o**   **o**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*   *many.QUAN*   *of.PREP*   *of.PREP*

Iddewon   **yna**   **nag**   **oedden**   **nhw**
Jews.N.M.PL   *there.ADV*   *than.CONJ*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*

oh, there weren't many Jews there, were there

(869) CEW: oedden nhw ar_hyd y lle .

CEW: oedden   **nhw**   **ar_hyd**   **y**   **lle**
aut: *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *along.PREP*   *the.DET.DEF*   *place.N.M.SG*

they were all over the place

(870) LNW: +< oedden nhw (we)di symud allan doedden .

LNW: oedden   **nhw**   **wedi**   **symud**   **allan**   **doedden**
aut: *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *after.PREP*   *move.V.INFIN*   *out.ADV*   *be.V.3P.IMPERF.NEG*

they'd moved out, hadn't they

(871) LNW: ond [?] (we)di dod yn_ôl .

LNW: ond   **wedi**   **dod**   **yn_ôl**
aut: *but.CONJ*   *after.PREP*   *come.V.INFIN*   *back.ADV*

but had come back

(872) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(873) WEN: right@s:cym&eng bysai well ni newid yr +// .

WEN: **right**$_E^C$ **bysai** **well** **ni** **newid**
aut: *right.ADJ* *finger.V.3S.IMPERF* *better.ADJ.COMP+SM* *we.PRON.1P* *change.V.INFIN*

yr
the.DET.DEF

right, we'd better change the...

(874) WEN: be s(y) gynnon ni arall (deu)dwch yn [/] yn bwnc ar_gyfer y +/?

WEN: **be** **sy** **gynnon** **ni** **arall**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES.REL* *with_us.PREP+PRON.1P* *we.PRON.1P* *other.ADJ*

deudwch **yn** **yn** **bwnc** **ar_gyfer** **y**
say.V.2P.PRES *PRT.[or].in.PREP* *PRT* *subject.N.M.SG+SM* *for.PREP* *the.DET.DEF*

what else have we got, say, as a topic for the..?

(875) LNW: +< xxx digwydd [?] y newyddion heddiw dyna (y)dy (y)r peth .

LNW: **digwydd** **y** **newyddion** **heddiw** **dyna** **ydy**
aut: *happen.V.2S.IMPER* *the.DET.DEF* *news.N.M.PL* *today.ADV* *that_is.ADV* *be.V.3S.PRES*

yr **peth**
the.DET.DEF *thing.N.M.SG*

[...] happening the news today, that's the thing

(876) LNW: o'n i (y)n trio meddwl os oes (y)na (ryw)beth <efo (y)r> [//] efo iechyd de meddygaeth [?] [=! laughs] ballu [?] .

LNW: **o'n** **i** **yn** **trio** **meddwl** **os** **oes**
aut: *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *PRT* *try.V.INFIN* *think.V.INFIN* *if.CONJ* *be.V.3S.PRES.INDEF*

yna **rywbeth** **efo** **yr** **efo** **iechyd** **de**
there.ADV *something.N.M.SG+SM* *with.PREP* *the.DET.DEF* *with.PREP* *health.N.M.SG* *be.IM+SM*

meddygaeth **ballu**
medicine.N.F.SG *suchlike.PRON*

I was trying to think whether there was something with the...with health, you know, medicine and so on

(877) LNW: xxx +.. .

(878) WEN: oh@s:cym&eng dw i meddwl [?] xxx +/ .

WEN: **oh**$_E^C$ **dw** **i** **meddwl**
aut: *oh.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

oh, I think [...] ...

(879) CEW: +< glywais i ddim_byd .

CEW: **glywais** **i** **ddim_byd**
aut: *hear.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *nothing.ADV+SM*

I didn't hear anything

(880) WEN: wsti ia peth sy mynd ymlaen xxx (y)dy [?] +/ .

WEN: wsti   **ia**   **peth**   **sy**   **mynd**   **ymlaen**
aut: *know.V.2S.PRES yes.ADV thing.N.M.SG be.V.3S.PRES.REL go.V.INFIN forward.ADV*

ydy
be.V.3S.PRES

you know, yes, what's going on [...] is...

(881) LNW: +< <does (y)na (ddi)m> [?] llawer ar yr +// .

LNW: does   **yna**   **ddim**   **llawer**   **ar**   **yr**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV not.ADV+SM many.QUAN on.PREP the.DET.DEF*

there's not much on the...

(882) LNW: oh@s:cym&eng mae (y)na # ryw newyddion <efo (y)r> [/] # efo (y)r
um@s:cym&eng ## bird@s:eng flu@s:cym&eng (y)ma wan does .

LNW: oh$_E^C$ **mae**   **yna**   **ryw**   **newyddion efo**   **yr**
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES there.ADV some.PREQ+SM news.N.M.PL with.PREP the.DET.DEF*

efo   **yr**   **um$_E^C$**   **bird^E**   **flu$_E^C$**   **yma**   **wan**
with.PREP the.DET.DEF um.IM bird.N.SG flu.N.SG here.ADV weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

does
be.V.3S.PRES.INDEF.NEG

oh, there's some news with this bird flu now, isn't there

(883) WEN: oes ?

WEN: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

is there?

(884) LNW: oes mae nhw (we)di +/ .

LNW: oes   **mae**   **nhw**   **wedi**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP*

yes, they've...

(885) CEW: +< xxx bod nhw (we)di &m &d genetically@s:eng engineer_io@s:eng+cym ryw
vaccine@s:eng # bod nhw (y)n # meddwl gallan nhw +/?

CEW: bod   **nhw**   **wedi**   **genetically^E**   **engineer_io$_C^{E+}$**   **ryw**
aut: *be.V.INFIN they.PRON.3P after.PREP genetically.ADV engineer.N.SG some.PREQ+SM*

vaccine^E   **bod**   **nhw**   **yn meddwl**   **gallan**   **nhw**
vaccine.N.SG be.V.INFIN they.PRON.3P PRT think.V.INFIN be_able.V.3P.FUT they.PRON.3P

[...] that they've genetically engineered some vaccine, that they think they can..?

(886) LNW: +< ia ryw vaccine@s:eng .

LNW: ia   **ryw**   **vaccine^E**
aut: *yes.ADV some.PREQ+SM vaccine.N.SG*

yes, some vaccine

(887)　WEN: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$　**right**$_E^C$
aut:　*oh.IM*　*right.ADJ*

oh right

(888)　LNW: +< ond bod nhw dal ddim yn sure@s:cym&eng .

LNW: ond　　**bod**　　**nhw**　　**dal**　　**ddim**　　**yn**　**sure**$_E^C$
aut:　*but.CONJ*　*be.V.INFIN*　*they.PRON.3P*　*continue.V.INFIN*　*not.ADV+SM*　*PRT*　*sure.ADJ*

but that they're still not sure

(889)　LNW: achos wrth_gwrs xxx .

LNW: achos　　　**wrth_gwrs**
aut:　*because.CONJ*　*of_course.ADV*

because of course [...]

(890)　CEW: +< mae o (y)n gweithio ar lygod .

CEW: mae　　　**o**　　　　**yn**　**gweithio**　　**ar**　　　**lygod**
aut:　*be.V.3S.PRES*　*he.PRON.M.3S*　*PRT*　*work.V.INFIN*　*on.PREP*　*mice.N.F.PL+SM*

it works on mice

(891)　LNW: ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

LNW: ah$_E^C$　　**right**$_E^C$
aut:　*ah.IM*　*right.ADJ*

ah right

(892)　CEW: a mae nhw &gwe [//] gobeithio wneith o weithio ar bobl .

CEW: a　　　　**mae**　　　**nhw**　　　**gobeithio**　　**wneith**　　　　**o**
aut:　*and.CONJ*　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*hope.V.INFIN*　*do.V.3S.FUT+SM*　*of.PREP*

weithio　　　**ar**　　　**bobl**
work.V.INFIN+SM　*on.PREP*　*people.N.F.SG+SM*

and they hope it'll work on people

(893)　LNW: ond [=? oh@s:cym&eng] mae o mynd i newid cyn iddo fo fethu [?] # mynd o
berson@s:cym&eng i berson@s:cym&eng .

LNW: ond　　　**mae**　　　**o**　　　**mynd**　　**i**　　　**newid**
aut:　*but.CONJ*　*be.V.3S.PRES*　*he.PRON.M.3S*　*go.V.INFIN*　*to.PREP*　*change.V.INFIN*

cyn　　　**iddo**　　　　　　**fo**　　　**fethu**　　　**mynd**　　**o**
before.PREP　*to_him.PREP+PRON.M.3S*　*he.PRON.M.3S*　*fail.V.INFIN+SM*　*go.V.INFIN*　*he.PRON.M.3S*

berson$_E^C$　　　**i**　　**berson**$_E^C$
person.N.SG+SM　*to.PREP*　*person.N.SG+SM*

but it's going to change before it can [?] go from person to person

(894) LNW: felly dyn nhw (ddi)m yn hollol sicr os fedrith o daclo (y)r straen .

LNW: felly   dyn   nhw   ddim   yn   hollol
aut: *so.ADV   man.N.M.SG   they.PRON.3P   not.ADV+SM   PRT   completely.ADJ*

sicr   os   fedrith   o   daclo   yr
certain.ADJ.[or].sure.ADJ   if.CONJ   be_able.V.3S.FUT+SM   of.PREP   tackle.V.INFIN+SM   the.DET.DEF

straen
stress.N.M.SG

so they're not completely certain whether it can tackle the strain

(895) LNW: ond # xxx .

LNW: ond
aut: *but.CONJ*

but [...]

(896) WEN: +< xxx .

(897) CEW: +< um@s:cym&eng [?] # oedd [/] oedd xxx yn rywbeth +/ .

CEW: um$_E^C$ oedd   oedd   yn   rywbeth
aut: *um.IM   be.V.3S.IMPERF   be.V.3S.IMPERF   PRT   something.N.M.SG+SM*

um, [...] was something...

(898) LNW: ond mae nhw meddwl hyd_yn_oed [/] # dach chimod hyd_(y)n_oed os xxx weithio
       # (dy)dy o mond yn mynd i weithio <os xxx yr> [//] # os xxx y bird@s:eng
       flu@s:cym&eng # <yn # un &s> [//] um@s:cym&eng # yn medru <mynd rhwng
       pers(on)@s:cym&eng> [//] dach chimod er@s:cym&eng # gwasgaru o berson@s:cym&eng
       i berson@s:cym&eng .

LNW: ond   mae   nhw   meddwl   hyd_yn_oed dach
aut: *but.CONJ   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   think.V.INFIN   even.ADV   be.V.2P.PRES*

chimod   hyd_yn_oed os   weithio   dydy   o
know.V.2P.PRES   even.ADV   if.CONJ   work.V.INFIN+SM   be.V.3S.PRES.NEG   he.PRON.M.3S

mond   yn   mynd   i   weithio   os   yr   os
bond.N.M.SG+NM   PRT   go.V.INFIN   to.PREP   work.V.INFIN+SM   if.CONJ   the.DET.DEF   if.CONJ

y   bird^E flu$_E^C$ yn   un   um$_E^C$ yn   medru   mynd
the.DET.DEF   bird.N.SG   flu.N.SG   PRT   one.NUM   um.IM   PRT   be_able.V.INFIN   go.V.INFIN

rhwng   person$_E^C$ dach   chimod   er$_E^C$ gwasgaru   o
between.PREP   person.N.SG   be.V.2P.PRES   know.V.2P.PRES   er.IM   scatter.V.INFIN   he.PRON.M.3S

berson$_E^C$ i   berson$_E^C$
person.N.SG+SM   to.PREP   person.N.SG+SM

but they think, even...you know, even if [...] works, it's only going to work if...if the bird flu [...]
is one...can go between person...you know, er, spread from person to person

(899) CEW: +< mae nhw meddwl bod xxx newid o xxx +.. .

CEW: mae   nhw   meddwl   bod   newid   o
aut: *be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   think.V.INFIN   be.V.INFIN   change.V.INFIN   he.PRON.M.3S*

they think that [...] change it [...] ...

(900) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(901) LNW: er@s:cym&eng mewn ryw bedair mlynedd mae nhw meddwl fydd hynna barod .

LNW: er$_E^C$ mewn ryw bedair mlynedd mae
aut: *er.IM in.PREP some.PREQ+SM four.NUM.F+SM years.N.F.PL+NM be.V.3S.PRES*

nhw meddwl fydd hynna barod
they.PRON.3P think.V.INFIN be.V.3S.FUT+SM that.PRON.DEM.SP ready.ADJ+SM

er, in about four years they think that'll be ready

(902) CEW: +< oh@s:cym&eng .

CEW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(903) LNW: os (y)dy o (y)n gynt na hynna # fedrith [//] fedran nhw (ddi)m gwneud .

LNW: os ydy o yn gynt na
aut: *if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT earlier.ADJ+SM no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG*

hynna fedrith fedran nhw ddim
that.PRON.DEM.SP be_able.V.3S.FUT+SM be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P not.ADV+SM

gwneud
make.V.INFIN

if it's sooner than that, they can't do it

(904) CEW: +< oh@s:cym&eng oh@s:cym&eng .

CEW: oh$_E^C$ oh$_E^C$
aut: *oh.IM oh.IM*

oh, oh

(905) LNW: xxx .

(906) CEW: +< oh@s:cym&eng o'n i meddwl bod nhw sôn am rywbeth cynt na hynna .

CEW: oh$_E^C$ o'n i meddwl bod
aut: *oh.IM be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN*

nhw sôn am rywbeth cynt
they.PRON.3P mention.V.INFIN for.PREP something.N.M.SG+SM earlier.ADJ

na hynna
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ that.PRON.DEM.SP

oh, I thought they were talking about something sooner than that

(907) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

117

(908) CEW: o'n i (we)di +// .

CEW: o'n　　　　i　　　　wedi
aut:　*be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP*

I'd...

(909) CEW: dw i xxx [//] tueddu i ddechrau rywbeth a &d # darllen y dechrau a troi
tudalen a dechrau rywbeth arall # a trio cael just@s:cym&eng # ryw <fras [=!
laughs] &l> [//] fraslun o be sy (y)n digwydd xxx .

CEW: dw　　　　i　　　　tueddu　　　　i　　　　ddechrau
aut:　*be.V.1S.PRES I.PRON.1S tend_to.V.INFIN to.PREP begin.V.INFIN+SM*

rywbeth　　　　　　a　　　　darllen　　　y　　　　dechrau　　　　　a
something.N.M.SG+SM and.CONJ read.V.INFIN the.DET.DEF beginning.N.M.SG and.CONJ

troi　　　　tudalen　　　a　　　　dechrau　　　rywbeth　　　　　　arall
turn.V.INFIN page.N.MF.SG and.CONJ begin.V.INFIN something.N.M.SG+SM other.ADJ

a　　　　trio　　　　cael　　　just$_E^C$　　　ryw　　　　　　fras
and.CONJ try.V.INFIN get.V.INFIN just.ADV some.PREQ+SM fat.ADJ+SM.[or].rough.ADJ+SM

fraslun　　　　　o　　　　be　　　　sy　　　　　　　yn　digwydd
sketch.N.M.SG+SM he.PRON.M.3S what.INT be.V.3S.PRES.REL PRT happen.V.INFIN

I tend to start something and read the beginning and turn the page and start reading something
else and try to get just some outline of what's happening [...]

(910) LNW: +< mae (y)n amhosib deud .

LNW: mae　　　　yn　amhosib　　　deud
aut:　*be.V.3S.PRES PRT impossible.ADJ say.V.INFIN*

it's impossible to tell

(911) WEN: +< ie .

WEN: ie
aut:　*yes.ADV*

yes

(912) LNW: +< &=laugh .

(913) WEN: +< ia ia # ia .

WEN: ia　　　　ia　　　　ia
aut:　*yes.ADV yes.ADV yes.ADV*

yes yes, yes

(914) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut:　*yes.ADV*

yes

(915) LNW: yeah@s:cym&eng [=? mmm@s:cym&eng] .

LNW: yeah$_E^C$
aut:　*yeah.ADV*

yeah

(916) WEN: a (y)r peth arall i wneud efo <(ry)wbeth meddygol ydy # <y
doctor@s:cym&eng> [//]> [=! yawns] # sgiwsi(wch) <y ddoc(tor)@s:cym&eng>
[//] y doctor@s:cym&eng (y)ma (y)n_te aeth i (y)r # Swistir # i wneud y
Dignitas@s:cym&eng de .

WEN: a   **yr**   **peth**   **arall**   **i**   **wneud**   **efo**
aut: *and.CONJ the.DET.DEF thing.N.M.SG other.ADJ to.PREP make.V.INFIN+SM with.PREP*

rywbeth   **meddygol ydy**   **y**   **doctor$_E^C$**   **sgiwsiwch**
something.N.M.SG+SM medical.ADJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF doctor.N.SG unk

y   **ddoctor$_E^C$**   **y**   **doctor$_E^C$**   **yma**   **yn_te aeth**
the.DET.DEF doctor.N.SG+SM the.DET.DEF doctor.N.SG here.ADV unk go.V.3S.PAST

i   **yr**   **Swistir i**   **wneud**   **y**
I.PRON.1S.[or].to.PREP the.DET.DEF name to.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF

Dignitas$_E^C$ **de**
name be.IM+SM

and the other thing to do with something medical is the docor...excuse me...this doctor, you
know, that went to Switzerland to do the Dignitas, you know

(917) LNW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(918) WEN: xxx +/ .

(919) CEW: +< be (y)dy hynna ?

CEW: be   **ydy**   **hynna**
aut: *what.INT be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP*

what's that?

(920) LNW: xxx .

(921) CEW: +< i ladd pobl ?

CEW: i   **ladd**   **pobl**
aut: *to.PREP kill.V.INFIN+SM people.N.F.SG*

to kill people?

(922) WEN: well@s:cym&eng i ladd ei hun .

WEN: well$_E^C$ **i**   **ladd**   **ei**   **hun**
aut: *well.ADV to.PREP kill.V.INFIN+SM his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG*

well, to kill herself

(923) CEW: i ladd ei hun .

CEW: i   **ladd**   **ei**   **hun**
aut: *to.PREP kill.V.INFIN+SM his.ADJ.POSS.M.3S self.PRON.SG*

to kill himself

(924) WEN: i ladd ei hun .

WEN: i   **ladd**   **ei**   **hun**
aut: *to.PREP*   *kill.V.INFIN+SM*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *self.PRON.SG*

to kill herself

(925) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(926) WEN: <ac oedd hi (y)n> [?] gorod mynd i (y)r Swistir i wneud # i (y)r peth Dignitas@s:cym&eng (y)ma +/ .

WEN: ac   **oedd**   **hi**   **yn**   **gorod**   **mynd**   **i**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *have_to.V.INFIN*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

yr   **Swistir**   **i**   **wneud**   **i**   **yr**   **peth**
the.DET.DEF   *name*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*

Dignitas$_E^C$ **yma**
name   *here.ADV*

and she had to go to Switzerland to do so, to this Dignitas thing

(927) LNW: +< xxx .

(928) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(929) WEN: +, a cymryd # yr # lethal@s:eng dose@s:cym&eng .

WEN: a   **cymryd**   **yr**   **lethal^E**   **dose$_E^C$**
aut: *and.CONJ*   *take.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *lethal.ADJ*   *dose.N.SG*

and take the lethal dose

(930) CEW: +< oedd o sâl dw i cymryd .

CEW: oedd   **o**   **sâl**   **dw**   **i**   **cymryd**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *ill.ADJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *take.V.INFIN*

I take it he was ill

(931) WEN: mi farwodd .

WEN: mi   **farwodd**
aut: *PRT.AFF*   *die.V.3S.PAST+SM*

she died

(932) LNW: ia hogan .

LNW: ia   **hogan**
aut: *yes.ADV*   *girl.N.F.SG*

yes, a girl

(933) CEW: +< ond oedd o (y)n sâl cyn +// .

CEW: ond   oedd   o   yn sâl   cyn
aut: *but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT ill.ADJ before.PREP*

but he was sick before...

(934) CEW: hi ?

CEW: hi
aut: *she.PRON.F.3S*

she?

(935) WEN: <oh@s:cym&eng aeth hi> [?] sâl .

WEN: oh$_E^C$ aeth   hi   sâl
aut: *oh.IM go.V.3S.PAST she.PRON.F.3S ill.ADJ*

oh, she got sick

(936) LNW: +< dynes oedd hi .

LNW: dynes   oedd   hi
aut: *woman.N.F.SG be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S*

it was a woman

(937) CEW: oedd hi (y)n sâl .

CEW: oedd   hi   yn sâl
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT ill.ADJ*

she was sick

(938) LNW: +< doctor@s:cym&eng oedd hi .

LNW: doctor$_E^C$ oedd   hi
aut: *doctor.N.SG be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S*

she was a doctor

(939) WEN: +< oedd hi (y)n ddoctor@s:cym&eng .

WEN: oedd   hi   yn ddoctor$_E^C$
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT doctor.N.SG+SM*

she was a doctor

(940) WEN: xxx dw i meddwl bod hi ryw saith_deg_un oedd ei oed hi .

WEN: dw   i   meddwl   bod   hi   ryw
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN she.PRON.F.3S some.PREQ+SM*

saith_deg_un oedd   ei   oed   hi
unk   *be.V.3S.IMPERF her.ADJ.POSS.F.3S age.N.M.SG she.PRON.F.3S*

[...] I think she was about seventy-one was her age

(941) CEW: +< xxx .

(942)   WEN: dw i meddwl mai [=? na] saith_deg_un .

WEN: dw   **i**   **meddwl**   **mai**   **saith_deg_un**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN that_it_is.CONJ.FOCUS unk*

I think it was seventy-one

(943)   LNW: dan ni (ddi)m (we)di dallt yn iawn be oedd .

LNW: dan   **ni**   **ddim**   **wedi**   **dallt**   **yn iawn**
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM after.PREP understand.V.INFIN PRT OK.ADV*

be   **oedd**
what.INT be.V.3S.IMPERF

we haven't quite understood what was wrong

(944)   LNW: a ddeudodd hi bod (y)na cerebral@s:cym&eng palsy@s:eng arni .

LNW: a   **ddeudodd**   **hi**   **bod**   **yna**   **cerebral**$_E^C$
aut: *and.CONJ say.V.3S.PAST+SM she.PRON.F.3S be.V.INFIN there.ADV cerebral.ADJ*

palsy^E **arni**
palsy.N.SG on_her.PREP+PRON.F.3S

and she said she had cerebral palsy

(945)   CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(946)   WEN: well@s:cym&eng [?] # do dyna dw i (we)di dallt .

WEN: well$_E^C$ **do**   **dyna**   **dw**
aut: *well.ADV come.V.1S.PRES.[or].yes.ADV.PAST.[or].roof.N.M.SG+SM that_is.ADV be.V.1S.PRES*

i   **wedi**   **dallt**
I.PRON.1S after.PREP understand.V.INFIN

well, yes, that's what I understood

(947)   LNW: +< ond dan ni (ddi)m yn dallt yn iawn xxx +/ .

LNW: ond   **dan**   **ni**   **ddim**   **yn**   **dallt**   **yn**
aut: *but.CONJ be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM PRT understand.V.INFIN PRT*

iawn
OK.ADV

but we don't understand properly [...] ...

(948)   WEN: ond ydy cerebral@s:cym&eng palsy@s:eng (y)n rywbeth sy (y)n dŵad [//] medru xxx +/?

WEN: ond   **ydy**   **cerebral**$_E^C$ **palsy**^{E} **yn rywbeth**
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES cerebral.ADJ palsy.N.SG PRT something.N.M.SG+SM*

sy   **yn dŵad**   **medru**
be.V.3S.PRES.REL PRT come.V.INFIN be_able.V.INFIN

but is cerebral palsy something that comes...can [...] ..?

(949) CEW: na mae hynna rywbeth ti gael dy eni efo .

CEW: na   mae   hynna   rywbeth   ti
aut: *no.ADV   be.V.3S.PRES   that.PRON.DEM.SP   something.N.M.SG+SM   you.PRON.2S*

gael   dy   eni   efo
get.V.INFIN+SM   your.ADJ.POSS.2S   be_born.V.INFIN+SM   with.PREP

no, that's something you're born with

(950) WEN: +< well@s:cym&eng ydy .

WEN: well$_E^C$ ydy
aut: *well.ADV   be.V.3S.PRES*

well yes

(951) CEW: er@s:cym&eng spastic@s:cym&eng (y)dy o &vɛ be oedd pobl yn galw (y)n
spastic@s:cym&eng ["] ers_talwm .

CEW: er$_E^C$ spastic$_E^C$ ydy   o   be   oedd   pobl
aut: *er.IM   spastic.ADJ   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   what.INT   be.V.3S.IMPERF   people.N.F.SG*

yn   galw   yn   spastic$_E^C$ ers_talwm
PRT   call.V.INFIN   PRT   spastic.ADJ   for_some_time.ADV

er, it's spastic, what people used to call "spastic"

(952) LNW: +< na dim +// .

LNW: na   dim
aut: *no.ADV   nothing.N.M.SG.[or].not.ADV*

no, not...

(953) LNW: ond [=? oh@s:cym&eng] mae cerebral@s:cym&eng palsy@s:eng yn medru dŵad
mewn bywyd xxx +/ .

LNW: ond   mae   cerebral$_E^C$ palsy^E yn   medru   dŵad
aut: *but.CONJ   be.V.3S.PRES   cerebral.ADJ   palsy.N.SG   PRT   be_able.V.INFIN   come.V.INFIN*

mewn   bywyd
in.PREP   life.N.M.SG

but cerebral palsy can come during your life [...] ...

(954) WEN: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM   right.ADJ*

oh right

(955) CEW: +< oh@s:cym&eng yndy ?

CEW: oh$_E^C$ yndy
aut: *oh.IM   be.V.3S.PRES.EMPH*

oh can it?

(956) CEW: fel arfer mae o cael ei achosi gyn dy enedigaeth di .

CEW: fel   **arfer**   **mae**   **o**   **cael**   **ei**
aut: *like.CONJ*   *habit.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *get.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

achosi   **gyn**   **dy**   **enedigaeth**   **di**
cause.V.INFIN   *with.PREP*   *your.ADJ.POSS.2S*   *birth.N.F.SG+SM*   *you.PRON.2S+SM*

usually it's caused by your birth

(957) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(958) LNW: +< deudwch bod hi [?] +// .

LNW: deudwch   **bod**   **hi**
aut: *say.V.2P.PRES*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*

say that she...

(959) WEN: +< pan ti cael dy eni (y)ndy .

WEN: pan   **ti**   **cael**   **dy**   **eni**
aut: *when.CONJ*   *you.PRON.2S*   *get.V.INFIN*   *your.ADJ.POSS.2S*   *be_born.V.INFIN+SM*

yndy
be.V.3S.PRES.EMPH

when you're born, yes

(960) LNW: +< ond [//] # well@s:cym&eng # deudwch bod hi bron yn +/ .

LNW: ond   **well**$_E^C$ **deudwch**   **bod**   **hi**   **bron**
aut: *but.CONJ*   *well.ADV*   *say.V.2P.PRES*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *almost.ADV*

yn
PRT.[or].in.PREP

but, well say she's almost...

(961) CEW: brain@s:eng damage@s:eng ond hwyrach basai rywbeth arall yn gallu niweidio
xxx .

CEW: brain^E **damage**^{E} **ond**   **hwyrach**   **basai**
aut: *brain.N.SG*   *damage.N.SG*   *but.CONJ*   *perhaps.ADV*   *be.V.3S.PLUPERF*

rywbeth   **arall**   **yn**   **gallu**   **niweidio**
something.N.M.SG+SM   *other.ADJ*   *PRT*   *be_able.V.INFIN*   *harm.V.INFIN*

brain damage, but perhaps something else could damage [...]

(962) LNW: well@s:cym&eng fath â bron iawn # boddi (fe)lly de +/ .

LNW: well$_E^C$ **fath**   **â**   **bron**   **iawn**   **boddi**
aut: *well.ADV*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*   *breast.N.F.SG.[or].almost.ADV*   *OK.ADV*   *drown.V.INFIN*

felly   **de**
so.ADV   *be.IM+SM*

well like almost drowning, you know

(963) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(964) LNW: +, fel bod chi bron # xxx +/ .

LNW: fel   bod   chi   bron
aut: *like.CONJ be.V.INFIN you.PRON.2P breast.N.F.SG.[or].almost.ADV*

like you're almost [...] ...

(965) CEW: ia # rywbeth sy (y)n # rhwystro oxygen@s:eng xxx .

CEW: ia   rywbeth   sy   yn rhwystro   oxygen^E
aut: *yes.ADV something.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.REL PRT hinder.V.INFIN oxygen.N.SG*

yes, something that prevents oxigen [...]

(966) WEN: +< xxx .

(967) LNW: +< (dy)dy o ddim yn mynd yn waeth .

LNW: dydy   o   ddim   yn mynd   yn
aut: *be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT go.V.INFIN PRT*

waeth
worse.ADJ.COMP+SM

it doesn't get worse

(968) CEW: +< yeah@s:cym&eng .

CEW: yeah^C_E
aut: *yeah.ADV*

yeah

(969) LNW: dw i (y)n gwybod bod o ddim yn mynd yn waeth .

LNW: dw   i   yn gwybod   bod   o   ddim   yn
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT know.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT*

mynd   yn waeth
go.V.INFIN PRT worse.ADJ.COMP+SM

I know it doesn't get worse

(970) CEW: +< na .

CEW: na
aut: *no.ADV*
no

(971) LNW: dw i (we)di darllen bod o ddim .

LNW: dw   i   wedi   darllen   bod   o
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP read.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S*

ddim
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM

I've read that it doesn't

(972) WEN: <ond oedd gynni hi> [///] o'n i [!] meddwl bod [//] er@s:cym&eng bod nhw sôn o_hyd bod (y)na rywbeth cerebral@s:cym&eng palsy@s:eng a [!] rywbeth arall .

WEN: ond   oedd   gynni   hi   o'n
aut: *but.CONJ   be.V.3S.IMPERF with_her.PREP+PRON.F.3S   she.PRON.F.3S   be.V.1S.IMPERF*

i   meddwl   bod   er$_E^C$ bod   nhw   sôn
I.PRON.1S   think.V.INFIN   be.V.INFIN   er.IM   be.V.INFIN   they.PRON.3P   mention.V.INFIN

o_hyd   bod   yna   rywbeth   cerebral$_E^C$ palsy^E a
always.ADV   be.V.INFIN   there.ADV   something.N.M.SG+SM   cerebral.ADJ   palsy.N.SG   and.CONJ

rywbeth   arall
something.N.M.SG+SM   other.ADJ

but she had...I thought they always said there was something cerebral palsy and something else

(973) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(974) WEN: dw i (ddi)m yn cofio be oedd o .

WEN: dw   i   ddim   yn cofio   be   oedd
aut: *be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   not.ADV+SM   PRT   remember.V.INFIN   what.INT   be.V.3S.IMPERF*

o
he.PRON.M.3S

I don't remember what it was

(975) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(976) WEN: wsti rywbeth fath â +/ .

WEN: wsti   rywbeth   fath   â
aut: *know.V.2S.PRES   something.N.M.SG+SM   type.N.F.SG+SM   as.CONJ*

you know, something like...

(977) LNW: hwyrach ryw gymhlethdod xxx efo (y)r cerebral@s:cym&eng palsy@s:eng neu rywbeth .

LNW: hwyrach   ryw   gymhlethdod   efo   yr
aut: *perhaps.ADV   some.PREQ+SM   complexity.N.M.SG+SM   with.PREP   the.DET.DEF*

cerebral$_E^C$ palsy^E neu   rywbeth
cerebral.ADJ   palsy.N.SG   or.CONJ   something.N.M.SG+SM

perhaps some complication [...] with the cerebral palsy or something

(978) CEW: +< ia ia .

CEW: ia   ia
aut: *yes.ADV   yes.ADV*

yes, yes

(979) LNW: dw (ddi)m yn gwybod .

LNW: dw   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*

I don't know

(980) LNW: <(ry)wbeth mwy> [///] oedd o (y)n swnio o be (dd)aru hi ddisgrifio yn (ry)wbeth mwy # er@s:cym&eng fath â m_s@s:cym&eng neu m@s:cym&eng # xxx .

LNW: rywbeth   **mwy**   **oedd**   **o**   **yn**
aut: *something.N.M.SG+SM*   *more.ADJ.COMP*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

swnio   **o**   **be**   **ddaru**   **hi**   **ddisgrifio**
sound.V.INFIN   *he.PRON.M.3S*   *what.INT*   *do.V.123SP.PAST*   *she.PRON.F.3S*   *describe.V.INFIN+SM*

yn   **rywbeth**   **mwy**   **er**$_E^C$ **fath**   **â**   **m_s**$_E^C$ **neu**
PRT   *something.N.M.SG+SM*   *more.ADJ.COMP*   *er.IM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.CONJ*   *unk*   *or.CONJ*

m$_E^C$
unk

something more...it sounded from what she described something more, er, like MS or M [...]

(981) CEW: +< oh@s:cym&eng ia .

CEW: oh$_E^C$ **ia**
aut: *oh.IM*   *yes.ADV*

oh yes

(982) WEN: (we)dyn oedd hi sôn am +/ .

WEN: wedyn   **oedd**   **hi**   **sôn**   **am**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *mention.V.INFIN*   *for.PREP*

then she was talking about...

(983) CEW: +< rywbeth sydd yn <wneud i> [//] er@s:cym&eng yn dirywio (fe)lly [?] .

CEW: rywbeth   **sydd**   **yn**   **wneud**   **i**   **er**$_E^C$ **yn**
aut: *something.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *make.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *er.IM*   *PRT*

dirywio   **felly**
deteriorate.V.INFIN   *so.ADV*

something that does deteriorate, like

(984) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(985) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(986)   WEN: a wedyn ddaru nhw # holi hi .

WEN: a   **wedyn**   **ddaru**   **nhw**   **holi**   **hi**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *do.V.123SP.PAST*   *they.PRON.3P*   *ask.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*

and then they asked her

(987)   WEN: mi oedd hi (y)n siarad ei hun ond [?] ar yr # camera@s:cym&eng .

WEN: mi   **oedd**   **hi**   **yn** **siarad**   **ei**
aut: *PRT.AFF*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT* *talk.V.INFIN*   *his.ADJ.POSS.M.3S*

hun   **ond**   **ar**   **yr**   **camera**$_E^C$
self.PRON.SG   *but.CONJ*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *camera.N.SG*

she was talking herself, but on the camera

(988)   WEN: ac # wedyn oedd (y)na luniau ohoni mynd a phob_dim ac wedyn sgwrs efo dau o
        (e)i phlant hi .

WEN: ac   **wedyn**   **oedd**   **yna**   **luniau**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *pictures.N.M.PL+SM*

ohoni   **mynd**   **a**   **phob_dim**   **ac**
from_her.PREP+PRON.F.3S   *go.V.INFIN*   *and.CONJ*   *everything.N.M.SG+AM*   *and.CONJ*

wedyn   **sgwrs**   **efo**   **dau**   **o**   **ei**
afterwards.ADV   *chat.N.F.SG*   *with.PREP*   *two.NUM.M*   *of.PREP*   *her.ADJ.POSS.F.3S*

phlant   **hi**
child.N.M.PL+AM   *she.PRON.F.3S*

and then there were pictures of her going and everything, and then a discussion with two of her
children

(989)   CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(990)   WEN: pobl yn [/] # yn eu tridegau wsti yn [/] yn +/ .

WEN: pobl   **yn**   **yn**   **eu**   **tridegau**
aut: *people.N.F.SG*   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT.[or].in.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*   *unk*

wsti   **yn**   **yn**
know.V.2S.PRES   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT.[or].in.PREP*

people in their thirties, you know...

(991)   CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(992)   LNW: ++ hollol gall .

LNW: hollol   **gall**
aut: *completely.ADJ*   *be_able.V.3S.PRES.[or].be_able.V.2S.IMPER.[or].sane.ADJ+SM*

completely with it

(993) WEN: ia # yn gall iawn ac yn # ei chefnogi hi <(y)n gyfan gwbl> [?] .

WEN: ia   **yn gall**   **iawn**   **ac**   **yn ei**
aut: *yes.ADV PRT sane.ADJ+SM very.ADV and.CONJ PRT her.ADJ.POSS.F.3S*

chefnogi   **hi**   **yn gyfan**   **gwbl**
support.V.INFIN+AM she.PRON.F.3S PRT whole.N.M.SG+SM all.ADJ+SM

yes, very with it, and completely supportive of her

(994) CEW: +< yeah@s:cym&eng # ia .

CEW: yeah$_E^C$ **ia**
aut: *yeah.ADV yes.ADV*

yeah, yes

(995) WEN: ond mae o (we)di codi ryw fath o drafodaeth yma dw i meddwl de o ran bod (y)na # bobl fysai (y)n licio i (y)r peth fod yn hollol +// .

WEN: ond   **mae**   **o**   **wedi**   **codi**   **ryw**
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP lift.V.INFIN some.PREQ+SM*

fath   **o**   **drafodaeth**   **yma**   **dw**   **i**
type.N.F.SG+SM of.PREP discussion.N.F.SG+SM here.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S

meddwl   **de**   **o**   **ran**   **bod**   **yna**   **bobl**
think.V.INFIN be.IM+SM of.PREP part.N.F.SG+SM be.V.INFIN there.ADV people.N.F.SG+SM

fysai   **yn licio**   **i**   **yr**   **peth**   **fod**
finger.V.3S.IMPERF+SM PRT like.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF thing.N.M.SG be.V.INFIN+SM

yn hollol
PRT completely.ADJ

but it's raised some sort of discussion here, I think, you know, in terms of that there are people who'd like it to be completely...

(996) WEN: oedd [/] oedd y plant yn deud # bod o (y)n bity@s:cym&eng bod hi (y)n gorod mynd mewn aeroplane@s:cym&eng i Swistir i wneud yn_de .

WEN: oedd   **oedd**   **y**   **plant**   **yn deud**   **bod**
aut: *be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF child.N.M.PL PRT say.V.INFIN be.V.INFIN*

o   **yn bity**$_E^C$ **bod**   **hi**   **yn gorod**   **mynd**
he.PRON.M.3S PRT pity.N.SG+SM be.V.INFIN she.PRON.F.3S PRT have_to.V.INFIN go.V.INFIN

mewn   **aeroplane**$_E^C$ **i**   **Swistir**   **i**   **wneud**   **yn_de**
in.PREP aeroplane.N.SG to.PREP name to.PREP make.V.INFIN+SM isn't_it.IM

her children were saying that it was a pity that she had to go in an aeroplane to Switzerland to do so, you know

(997) CEW: +< yndy dw i (y)n cytuno .

CEW: yndy   **dw**   **i**   **yn cytuno**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.1S.PRES I.PRON.1S PRT agree.V.INFIN*

yes, I agree

(998) CEW: +< dw i cytuno (y)n llwyr efo hynna .

CEW: dw   **i**   **cytuno**   **yn**   **llwyr**   **efo**   **hynna**
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S agree.V.INFIN PRT complete.ADJ with.PREP that.PRON.DEM.SP*

I completely agree with that

(999) WEN: (a)chos i ryw raddau oedd hi (y)n poeni # um@s:cym&eng # bysai hi mynd i
(y)r fashion@s:cym&eng stâd xxx # fel na fysai (y)n bosib iddi [?] fynd yn_de .

WEN: achos   **i**   **ryw**   **raddau**   **oedd**   **hi**   **yn**
aut: *because.CONJ*   *to.PREP*   *some.PREQ+SM*   *unk*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*

poeni   **um$_E^C$**   **bysai**   **hi**   **mynd**   **i**   **yr**
worry.V.INFIN   *um.IM*   *finger.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

fashion$_E^C$ **stâd**   **fel**   **na**
fashion.N.SG   *unk*   *like.CONJ*   *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

fysai   **yn**   **bosib**   **iddi**   **fynd**   **yn_de**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *PRT*   *possible.ADJ+SM*   *to_her.PREP+PRON.F.3S*   *go.V.INFIN+SM*   *isn't_it.IM*

because to a certain extent she was worried, um, that she would get to such a state [...] that it
wouldn't be possible for her to go, you know

(1000) CEW: +< ++ fel na fysai fo ddim yn bosib .

CEW: fel   **na**
aut: *like.CONJ*   *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ*

fysai   **fo**   **ddim**   **yn**   **bosib**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *possible.ADJ+SM*

that it wouldn't be possible

(1001) CEW: +< yeah@s:cym&eng er@s:cym&eng wrth_gwrs .

CEW: yeah$_E^C$ **er$_E^C$**   **wrth_gwrs**
aut: *yeah.ADV*   *er.IM*   *of_course.ADV*

yeah, of course

(1002) LNW: a [?] mewn ffordd mae (we)di gorod mynd mymryn yn gynt na fysai (we)di
gorod xxx .

LNW: a   **mewn**   **ffordd**   **mae**   **wedi**   **gorod**   **mynd**
aut: *and.CONJ*   *in.PREP*   *way.N.F.SG*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *have_to.V.INFIN*   *go.V.INFIN*

mymryn   **yn**   **gynt**   **na**
smallest_amount.N.M.SG   *PRT*   *earlier.ADJ+SM*   *no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].t*

fysai   **wedi**   **gorod**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *after.PREP*   *have_to.V.INFIN*

and in a way she's had to go a little bit earlier than she'd have had to [...]

(1003) CEW: +< xxx +// .

(1004) WEN: +< hwyrach .

WEN: hwyrach
aut: *perhaps.ADV*

perhaps

(1005) CEW: +< mi fysai (y)n medru yn yr Iseldiroedd hefyd hyd y gwn i .

CEW: mi   **fysai**   **yn**   **medru**   **yn**   **yr**
aut: *PRT.AFF*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *PRT*   *be_able.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*

Iseldiroedd   **hefyd**   **hyd**   **y**   **gwn**   **i**
name   *also.ADV*   *length.N.M.SG*   *that.PRON.REL*   *know.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

she could do so in the Netherlands also, as far as I know

(1006)   WEN: +< medri medri .

WEN: medri   **medri**
aut: *be_able.V.2S.PRES*   *be_able.V.2S.PRES*

she could, she could

(1007)   LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1008)   LNW: <a mae> [//] (ba)sai (y)n xxx # wrth_gwrs yn fwy # cyfforddus rywsut i
rywun gael gwneud yn eu [=? ei] gwlad .

LNW: a   **mae**   **basai**   **yn**   **wrth_gwrs**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PLUPERF*   *PRT*   *of_course.ADV*   *PRT*

fwy   **cyfforddus**   **rywsut**   **i**   **rywun**
more.ADJ.COMP+SM   *comfortable.ADJ*   *somehow.ADV+SM*   *to.PREP*   *someone.N.M.SG+SM*

gael   **gwneud**   **yn**   **eu**   **gwlad**
get.V.INFIN+SM   *make.V.INFIN*   *PRT.[or].in.PREP*   *their.ADJ.POSS.3P*   *country.N.F.SG*

and it'd be [...] of course more comfortable for somebody to be able to do so in their own country

(1009)   CEW: (ba)sai (y)n brafiach o lawer .

CEW: basai   **yn**   **brafiach**   **o**   **lawer**
aut: *be.V.3S.PLUPERF*   *PRT*   *nice.ADJ.COMP*   *of.PREP*   *many.QUAN+SM*

it'd be much nicer

(1010)   WEN: +< bysai # bysai .

WEN: bysai   **bysai**
aut: *finger.V.3S.IMPERF*   *finger.V.3S.IMPERF*

yes, yes

(1011)   CEW: a (ba)set ti gallu # gweld dy holl ffrindiau # yn_dwyt [?] xxx +.. .

CEW: a   **baset**   **ti**   **gallu**   **gweld**
aut: *and.CONJ*   *be.V.2S.PLUPERF*   *you.PRON.2S*   *be_able.V.INFIN*   *see.V.INFIN*

dy   **holl**   **ffrindiau**   **yn_dwyt**
your.ADJ.POSS.2S   *all.PREQ*   *friends.N.M.PL*   *unk*

and you could see all your friends, can't you [...]

(1012)   WEN: +< xxx deud fysai [//] <bysai hi (we)di bod> [//] wsti fysai well gynni
hi fod adre wrth_gwrs de [?] .

WEN: deud   **fysai**   **bysai**   **hi**
aut: *say.V.INFIN*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *finger.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*

wedi   **bod**   **wsti**   **fysai**   **well**
after.PREP   *be.V.INFIN*   *know.V.2S.PRES*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *better.ADJ.COMP+SM*

gynni   **hi**   **fod**   **adre**   **wrth_gwrs**   **de**
with_her.PREP+PRON.F.3S   *she.PRON.F.3S*   *be.V.INFIN+SM*   *home.ADV*   *of_course.ADV*   *be.IM+SM*

[...] saying she'd have preferred to be home, you know

(1013) CEW: +< wrth_gwrs .

CEW: wrth_gwrs
aut: *of_course.ADV*

of course

(1014) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1015) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1016) CEW: ac um@s:cym&eng dw i meddwl ddylai bod o (y)n gyfreithlon .

CEW: ac	**um$_E^C$**	**dw**	**i**	**meddwl**	**ddylai**
aut: *and.CONJ*	*um.IM*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*think.V.INFIN*	*ought_to.V.3S.IMPERF+SM*

bod	**o**	**yn**	**gyfreithlon**
be.V.INFIN	*he.PRON.M.3S*	*PRT.[or].in.PREP*	*unk*

and um, I think it should be legal

(1017) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1018) WEN: ond o'n i gwrando ar ryw gonsultant@s:eng yn siarad ryw ddynes .

WEN: ond	**o'n**	**i**	**gwrando**	**ar**	**ryw**
aut: *but.CONJ*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*listen.V.INFIN*	*on.PREP*	*some.PREQ+SM*

gonsultant^E	**yn**	**siarad**	**ryw**	**ddynes**
unk	*PRT*	*talk.V.INFIN*	*some.PREQ+SM*	*woman.N.F.SG+SM*

but I was listening to some consultant speaking, some woman

(1019) WEN: a dw i meddwl na o Gaerdydd oedd hi (y)n siarad # deud y gwir <o (y)r> [/] # <o um@s:cym&eng> [/] # o (y)r Heath@s:eng yn Gaerdydd .

WEN: a	**dw**	**i**	**meddwl**	**na**	**o**
aut: *and.CONJ*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*think.V.INFIN*	*(n)or.CONJ*	*from.PREP*

Gaerdydd	**oedd**	**hi**	**yn**	**siarad**	**deud**
Cardiff.NAME.PLACE+SM	*be.V.3S.IMPERF*	*she.PRON.F.3S*	*PRT*	*talk.V.INFIN*	*say.V.INFIN*

y	**gwir**	**o**	**yr**	**o**
the.DET.DEF	*truth.N.M.SG*	*of.PREP*	*the.DET.DEF*	*he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP*

um$_E^C$	**o**	**yr**	**Heath^E**	**yn**	**Gaerdydd**
um.IM	*of.PREP*	*the.DET.DEF*	*name*	*in.PREP*	*Cardiff.NAME.PLACE+SM*

and I think she was speaking from Cardiff, to tell the truth, from the Heath in Cardiff

(1020) LNW: +< [- eng] ++ Heath .

LNW: Heath^E
aut: *name*

Heath

(1021) WEN: i wneud efo palliative@s:eng care@s:eng .

WEN: i   **wneud**   **efo**   **palliative**^{E} **care**^{E}
aut: *to.PREP make.V.INFIN+SM with.PREP palliative.ADJ care.SV.INFIN*

to do with palliative care

(1022) WEN: ac oedd hi (y)n deud # y dylen ni fod yn canolbwyntio ar # gael
palliative@s:eng care@s:eng da yn y wlad yma # yn_hytrach +/ .

WEN: ac   **oedd**   **hi**   **yn deud**   **y**
aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT say.V.INFIN that.PRON.REL*

dylen   **ni**   **fod**   **yn canolbwyntio**   **ar**
ought_to.V.3P.IMPERF we.PRON.1P be.V.INFIN+SM PRT concentrate.V.INFIN on.PREP

gael   **palliative**^{E} **care**^{E} **da**   **yn**   **y**
get.V.INFIN+SM palliative.ADJ care.SV.INFIN be.IM+SM in.PREP the.DET.DEF

wlad   **yma**   **yn_hytrach**
country.N.F.SG+SM here.ADV unk

and she was saying we should be concentrating on getting good palliative care in this country, rather...

(1023) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*

mmm

(1024) CEW: fel bod pobl (dd)im isio marw ?

CEW: fel   **bod**   **pobl**   **ddim**   **isio**   **marw**
aut: *like.CONJ be.V.INFIN people.N.F.SG not.ADV+SM want.N.M.SG dead.ADJ*

so that people don't want to die?

(1025) WEN: well@s:cym&eng # wsti ia &d wsti felly oedd hi <<yn tei(mlo)> [//] yn
teimlo> [?] .

WEN: well^C_E **wsti**   **ia**   **wsti**   **felly**   **oedd**
aut: *well.ADV know.V.2S.PRES yes.ADV know.V.2S.PRES so.ADV be.V.3S.IMPERF*

hi   **yn teimlo**   **yn teimlo**
she.PRON.F.3S PRT feel.V.INFIN PRT feel.V.INFIN

well, you know, yes, you know, that's what she thought

(1026) CEW: +< <dim gymaint> [?] .

CEW: dim   **gymaint**
aut: *nothing.N.M.SG so.much.ADJ+SM*

not so much

(1027) CEW: +< ond dw i meddwl bod isio (y)r ddau .

CEW: ond   dw   i   meddwl   bod   isio   yr
aut: *but.CONJ   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   think.V.INFIN   be.V.INFIN   want.N.M.SG   the.DET.DEF*

ddau
two.NUM.M+SM

but I think both are needed

(1028) WEN: oedd [=? oh@s:cym&eng] isio (y)r ddau .

WEN: oedd   isio   yr   ddau
aut: *be.V.3S.IMPERF   want.N.M.SG   the.DET.DEF   two.NUM.M+SM*

she wanted both

(1029) LNW: +< yeah@s:cym&eng oes .

LNW: yeah$_E^C$ oes
aut: *yeah.ADV   be.V.3S.PRES.INDEF*

yeah

(1030) WEN: ond hwyrach bod hi (y)n teimlo wan bod pobl yn [/] yn +/ .

WEN: ond   hwyrach   bod   hi   yn   teimlo
aut: *but.CONJ   perhaps.ADV   be.V.INFIN   she.PRON.F.3S   PRT   feel.V.INFIN*

wan   bod   pobl   yn   yn
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM   be.V.INFIN   people.N.F.SG   PRT.[or].in.PREP   PRT.[or].in.PREP

but perhaps she feels now that people are...

(1031) LNW: oh@s:cym&eng dw i (y)n teimlo efo [?] pethau dw i (we)di # ryw ddod ar eu
        traws efo pethau mwy # um@s:cym&eng neurological@s:eng fath â motor@s:cym&eng
        neuron@s:cym&eng disease@s:eng a # m_s@s:cym&eng a # Huntington's@s:eng dw i
        (y)n teimlo pan mae o (y)n effeithio # pethau fath â y llyncu # a # yr # cymryd
        gwynt a # well@s:cym&eng y symudiadau ond +/ .

LNW: oh$_E^C$ dw   i   yn   teimlo   efo   pethau
aut: *oh.IM   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   PRT   feel.V.INFIN   with.PREP   things.N.M.PL*

dw   i   wedi   ryw   ddod   ar
be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   after.PREP   some.PREQ+SM   come.V.INFIN+SM   on.PREP

eu   traws   efo   pethau   mwy   um$_E^C$
their.ADJ.POSS.3P   across.PREP   with.PREP   things.N.M.PL   more.ADJ.COMP   um.IM

neurological^E fath   â   motor$_E^C$ neuron$_E^C$ disease^E a
unk   type.N.F.SG+SM   as.PREP   motor.N.SG   neuron.N.SG   disease.N.SG   and.CONJ

m_s$_E^C$ a   Huntington's^E dw   i   yn   teimlo   pan
unk   and.CONJ   name   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   PRT   feel.V.INFIN   when.CONJ

mae   o   yn   effeithio   pethau   fath   â
be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   PRT   effect.V.INFIN   things.N.M.PL   type.N.F.SG+SM   as.PREP

y   llyncu   a   yr   cymryd   gwynt   a
the.DET.DEF   swallow.V.INFIN   and.CONJ   the.DET.DEF   take.V.INFIN   wind.N.M.SG   and.CONJ

well$_E^C$ y   symudiadau   ond
well.ADV   the.DET.DEF   movements.N.M.PL   but.CONJ

oh, I feel with things I've come across, with more, um, neurological things like motor neuron
disease and MS and Huntington's, I feel when it effects things like swallowing and breathing in
and, well, moving but...

(1032) CEW: +< siarad .

CEW: siarad
aut: *talk.V.2S.IMPER*

speaking

(1033) LNW: +, ia siarad ond yn +// .

LNW: ia   **siarad**   **ond**   **yn**
aut: *yes.ADV*   *talk.V.INFIN*   *but.CONJ*   *PRT.[or].in.PREP*

yes, speaking, but...

(1034) LNW: dach chimod yn [?] [//] # (y)r un mwya oedd [?] gynna i fedra i (ddi)m ddiodde (y)dy <meddwl am> [?] llyncu a [//] ac cymryd gwynt a ballu (y)n cael eu [=? ei] +// .

LNW: dach   **chimod**   **yn**   **yr**   **un**   **mwya**
aut: *be.V.2P.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *biggest.ADJ.SUP*

oedd   **gynna**   **i**   **fedra**   **i**
be.V.3S.IMPERF   *with_her.PREP+PRON.F.3S*   *to.PREP*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*

ddim   **ddiodde**   **ydy**   **meddwl**   **am**   **llyncu**   **a**
not.ADV+SM   *unk*   *be.V.3S.PRES*   *think.V.INFIN*   *for.PREP*   *swallow.V.INFIN*   *and.CONJ*

ac   **cymryd**   **gwynt**   **a**   **ballu**   **yn**   **cael**
and.CONJ   *take.V.INFIN*   *wind.N.M.SG*   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*   *PRT*   *get.V.INFIN*

eu
their.ADJ.POSS.3P

you know, the biggest one I had I can't stand is thinking about swallowing and breathing in and so on being...

(1035) LNW: dach chimod mae [/] mae amharu ar [?] hynna (y)n ofnadwy dydy .

LNW: dach   **chimod**   **mae**   **mae**   **amharu**   **ar**
aut: *be.V.2P.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *spoil.V.INFIN*   *on.PREP*

hynna   **yn**   **ofnadwy**   **dydy**
that.PRON.DEM.SP   *PRT*   *terrible.ADJ*   *be.V.3S.PRES.NEG*

you know, interfering with that's terrible, isn't it

(1036) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*   *mmm.IM*

mmm, mmm

(1037) LNW: ac wrth_gwrs curiad y galon .

LNW: ac   **wrth_gwrs**   **curiad**   **y**   **galon**
aut: *and.CONJ*   *of_course.ADV*   *unk*   *the.DET.DEF*   *heart.N.F.SG+SM*

and of course, the heart-beat

(1038) LNW: ac am bod yr [//] # y nerfau (ddi)m yn gweithio (dy)dy (y)r bol na (d)im
un organ@s:cym&eng mynd i weithio (y)n iawn .

LNW: ac	am	bod	yr	y	nerfau	ddim	yn
aut: *and.CONJ*	*for.PREP*	*be.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*the.DET.DEF*	*unk*	*not.ADV+SM*	*PRT*

gweithio	**dydy**	**yr**	**bol**	**na**	**dim**	**un**
work.V.INFIN	*be.V.3S.PRES.NEG*	*the.DET.DEF*	*belly.N.M.SG*	*(n)or.CONJ*	*not.ADV*	*one.NUM*

organ$_E^C$	**mynd**	**i**	**weithio**	**yn**	**iawn**
organ.N.SG	*go.V.INFIN*	*to.PREP*	*work.V.INFIN+SM*	*PRT*	*OK.ADV*

and because the nerves don't work, the stomach's not going to work properly, or any other organ

(1039) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1040) LNW: a dw i (y)n gweld hi mwy annifyr .

LNW: **a**	**dw**	**i**	**yn**	**gweld**	**hi**	**mwy**
aut: *and.CONJ*	*be.V.1S.PRES*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*see.V.INFIN*	*she.PRON.F.3S*	*more.ADJ.COMP*

annifyr
annoying.ADJ

and I think it's worse

(1041) LNW: achos mae (y)r brocess@s:cym&eng o hynny # llawer mwy araf .

LNW: **achos**	**mae**	**yr**	**brocess**$_E^C$
aut: *because.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*the.DET.DEF*	*process.N.SG+SM*

o	**hynny**	**llawer**	**mwy**
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP	*that.PRON.DEM.SP*	*many.QUAN*	*more.ADJ.COMP*

araf
slow.ADJ

because that process is much slower

(1042) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1043) LNW: <a mae o> [///] # &dm [//] mae (y)na gymaint o ofal yn mynd i fod ei
angen i edrych ar‿ôl y person@s:cym&eng am flynyddoedd .

LNW: **a**	**mae**	**o**	**mae**	**yna**	**gymaint**
aut: *and.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S*	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*so.much.ADJ+SM*

o	**ofal**	**yn**	**mynd**	**i**	**fod**	**ei**
of.PREP	*care.N.M.SG+SM*	*PRT*	*go.V.INFIN*	*to.PREP*	*be.V.INFIN+SM*	*his.ADJ.POSS.M.3S*

angen	**i**	**edrych**	**ar‿ôl**	**y**	**person**$_E^C$	**am**
need.N.M.SG	*to.PREP*	*look.V.INFIN*	*after.PREP*	*the.DET.DEF*	*person.N.SG*	*for.PREP*

flynyddoedd
years.N.F.PL+SM

and it's...so much care is going to be needed to look after the person for years

(1044) CEW: +< ia # ia .

CEW: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(1045) LNW: a mae (y)r person@s:cym&eng yn mynd i gael profiadau annifyr iawn o dagu a
ballu # <a (y)r> [/] a (y)r gofalwr wrth_gwrs neu gofalwyr [!] (fe)lly .

LNW: a   mae   yr   person$_E^C$ yn   mynd   i
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF person.N.SG PRT go.V.INFIN to.PREP*

gael   profiadau   annifyr   iawn   o   dagu
aut: *get.V.INFIN+SM experiences.N.M.PL annoying.ADJ very.ADV of.PREP choke.V.INFIN+SM*

a   ballu   a   yr   a   yr   gofalwr
aut: *and.CONJ suchlike.PRON and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF carer.N.M.SG*

wrth_gwrs   neu   gofalwyr   felly
aut: *of_course.ADV or.CONJ carers.N.M.PL so.ADV*

and the person's going to have very nasty experience of choking and so on, and the...and the carer, of course, or the carers

(1046) CEW: +< mmm@s:cym&eng # am [?] flynyddoedd .

CEW: mmm$_E^C$ am   flynyddoedd
aut: *mmm.IM for.PREP years.N.F.PL+SM*

mmm, for years

(1047) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1048) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1049) LNW: wedyn mewn ffordd dw i meddwl efallai efo [/] # efo afiechydon mwy fel
(y)na efallai dylai bod o (y)n gyfreithlon .

LNW: wedyn   mewn   ffordd   dw   i   meddwl
aut: *afterwards.ADV in.PREP way.N.F.SG be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN*

efallai   efo   efo   afiechydon   mwy   fel   yna
aut: *perhaps.CONJ with.PREP with.PREP illnesses.N.M.PL more.ADJ.COMP like.CONJ there.ADV*

efallai   dylai   bod   o   yn   gyfreithlon
aut: *perhaps.CONJ ought_to.V.3S.IMPERF be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP unk*

so in a way, I think perhaps with...with illnesses like that, perhaps it should be legal

(1050) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1051) LNW: (a)chos [//] mmm@s:cym&eng .

LNW: achos **mmm$_E^C$**
aut: *because.CONJ* *mmm.IM*

because...mmm

(1052) CEW: well@s:cym&eng ia (be)cause@s:eng (dy)dy o (ddi)m yn matter@s:cym&eng bod
[/] # bod raid i rywun wneud .

CEW: well$_E^C$ **ia** **because^E** **dydy** **o** **ddim**
aut: *well.ADV* *yes.ADV* *because.CONJ* *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM*

yn **matter$_E^C$** **bod** **bod** **raid** **i** **rywun**
PRT *matter.N.SG* *be.V.INFIN* *be.V.INFIN* *necessity.N.M.SG+SM* *to.PREP* *someone.N.M.SG+SM*

wneud
make.V.INFIN+SM

well yes, because it's not a matter of somebody having to do so

(1053) WEN: &=clears_throat na # na .

WEN: na **na**
aut: *no.ADV* *no.ADV*

no, no

(1054) CEW: +< mae o mond bod y dewis gynnyn nhw os (y)dyn nhw isio .

CEW: mae **o** **mond** **bod** **y** **dewis**
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *bond.N.M.SG+NM* *be.V.INFIN* *the.DET.DEF* *choice.N.M.SG*

gynnyn **nhw** **os** **ydyn** **nhw** **isio**
unk *they.PRON.3P* *if.CONJ* *be.V.3P.PRES* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG*

it's only that they've got the choice if they want to

(1055) WEN: +< dyna xxx +// .

WEN: dyna
aut: *that_is.ADV*

that's [...]

(1056) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1057) CEW: oh@s:cym&eng dw i meddwl bod hynna (y)n ddigon teg .

CEW: oh$_E^C$ **dw** **i** **meddwl** **bod** **hynna** **yn**
aut: *oh.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *that.PRON.DEM.SP* *PRT*

ddigon **teg**
enough.QUAN+SM *fair.ADJ*

oh I think that's fair enough

(1058) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1059) WEN: a [/] # <a &b> [//] ond be oedd hon yn ddeud xxx y ddynes yma a dw i
(ddi)m yn cofio (e)i henw hi ond yn deud wsti # y bydd (y)na # bwysau rywsut ar
bobl wedyn de .

WEN: a   a   ond   be   oedd   hon   yn
aut: *and.CONJ   and.CONJ   but.CONJ   what.INT   be.V.3S.IMPERF   this.PRON.DEM.F.SG   PRT*

ddeud   y   ddynes   yma   a   dw   i
say.V.INFIN+SM   the.DET.DEF   woman.N.F.SG+SM   here.ADV   and.CONJ   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S

ddim   yn cofio   ei   henw   hi
not.ADV+SM   PRT remember.V.INFIN   her.ADJ.POSS.F.3S   name.N.M.SG+H   she.PRON.F.3S

ond   yn deud   wsti   y   bydd   yna
but.CONJ   PRT say.V.INFIN   know.V.2S.PRES   that.PRON.REL   be.V.3S.FUT   there.ADV

bwysau   rywsut   ar   bobl   wedyn   de
weights.N.M.PL+SM   somehow.ADV+SM   on.PREP   people.N.F.SG+SM   afterwards.ADV   be.IM+SM

and...but what this woman was saying [...] this woman, and I don't remember her name, but
was saying, you know, that there'll be pressure on people then, you know

(1060) LNW: +< ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(1061) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1062) LNW: +< ia wedyn .

LNW: ia   wedyn
aut: *yes.ADV afterwards.ADV*

yes, then

(1063) WEN: wsti oedd hi (y)n +// .

WEN: wsti   oedd   hi   yn
aut: *know.V.2S.PRES   be.V.3S.IMPERF   she.PRON.F.3S   PRT.[or].in.PREP*

you know, she was...

(1064) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*
yes

(1065) LNW: oh@s:cym&eng [=? ond] mae hynna (y)n bwynt .

LNW: oh$_E^C$ mae hynna yn bwynt
aut: oh.IM be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT point.N.M.SG+SM

oh, that is a point

(1066) WEN: +< be oedd gyn y bobl y teulu plant y [//] yr [//] <y &ð > [/] y ddynes
(y)ma oedd # ddylai bod o (y)n option@s:cym&eng de # i [/] i gael gwneud .

WEN: be oedd gyn y bobl y
aut: what.INT be.V.3S.IMPERF with.PREP the.DET.DEF people.N.F.SG+SM the.DET.DEF

teulu plant y yr y y
family.N.M.SG child.N.M.PL the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF

ddynes yma oedd ddylai bod
woman.N.F.SG+SM here.ADV be.V.3S.IMPERF ought_to.V.3S.IMPERF+SM be.V.INFIN

o yn option$_E^C$ de i i gael gwneud
he.PRON.M.3S PRT option.N.SG be.IM+SM to.PREP to.PREP get.V.INFIN+SM make.V.INFIN

what these people were saying, the family, this woman's children, was that it should be an option, you know, to be allowed to do it

(1067) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM
mmm

(1068) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM
mmm

(1069) CEW: ia .

CEW: ia
aut: yes.ADV

yes

(1070) WEN: a wedyn oedd y ddynes yma (y)n deud # bod o rywsut yn rhoid ryw bwysau y
bydd (y)na bobl yn teimlo bod nhw (dd)im isio bod yn bwysau ar neb de # a ddim
isio bod yn [//] ti (y)n gwybod yn nuisance@s:cym&eng a # ballu .

WEN: a   **wedyn**   **oedd**   **y**   **ddynes**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *woman.N.F.SG+SM*

yma   **yn**   **deud**   **bod**   **o**   **rywsut**   **yn**   **rhoid**
here.ADV   *PRT*   *say.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *somehow.ADV+SM*   *PRT*   *give.V.INFIN*

ryw   **bwysau**   **y**   **bydd**   **yna**   **bobl**
some.PREQ+SM   *weights.N.M.PL+SM*   *that.PRON.REL*   *be.V.3S.FUT*   *there.ADV*   *people.N.F.SG+SM*

yn   **teimlo**   **bod**   **nhw**   **ddim**   **isio**   **bod**   **yn**
PRT   *feel.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *they.PRON.3P*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*   *be.V.INFIN*   *PRT*

bwysau   **ar**   **neb**   **de**   **a**   **ddim**   **isio**
weights.N.M.PL+SM   *on.PREP*   *anyone.PRON*   *be.IM+SM*   *and.CONJ*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*

bod   **yn**   **ti**   **yn**   **gwybod**   **yn**   **nuisance**$_E^C$ **a**
be.V.INFIN   *in.PREP*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *PRT*   *nuisance.N.SG*   *and.CONJ*

ballu
suchlike.PRON

and then this woman was saying that it somehow puts some pressure, that there'll be people
who feel that they don't want to be a burden on anybody, you know, and don't want to be, you
know, a nuisance and so on

(1071) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(1072) CEW: +< ia # ia # ia .

CEW: ia   **ia**   **ia**
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

yes, yes, yes

(1073) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1074) WEN: a wedyn +/ .

WEN: a   **wedyn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*

and then...

(1075) LNW: mae hynna (y)n bwynt <um@s:cym&eng teg iawn chwarae teg> [?] .

LNW: mae   **hynna**   **yn**   **bwynt**   **um**$_E^C$ **teg**   **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.SP*   *PRT*   *point.N.M.SG+SM*   *um.IM*   *fair.ADJ*   *very.ADV*

chwarae   **teg**
game.N.M.SG   *fair.ADJ*

that is a very fair point, fair play

(1076) WEN: +< ti (y)n gweld xxx .

WEN: ti   yn   gweld
aut: *you.PRON.2S PRT see.V.INFIN*

you see [...]

(1077) CEW: +< oh@s:cym&eng mae hi (y)n beth # anodd iawn i ddeddfu # yn ei chylch .

CEW: oh$_E^C$ mae   hi   yn   beth   anodd   iawn
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S PRT thing.N.M.SG+SM difficult.ADJ very.ADV*

i   ddeddfu   yn   ei   chylch
to.PREP decree.V.INFIN+SM PRT.[or].in.PREP her.ADJ.POSS.F.3S circle.N.M.SG+AM

oh, it's a very difficult things to legislate on

(1078) WEN: ac ella bod hi (y)n teimlo sti nad ydy (y)r wlad (y)ma ddim yn rhoi digon
o bwyslais ar edrych ar_ôl pobl wael iawn # sy (y)n marw a pobl hen sy (y)n
marw .

WEN: ac   ella   bod   hi   yn   teimlo   sti
aut: *and.CONJ maybe.ADV be.V.INFIN she.PRON.F.3S PRT feel.V.INFIN you_know.IM*

nad   ydy   yr   wlad   yma   ddim
who_not.PRON.REL.NEG be.V.3S.PRES the.DET.DEF country.N.F.SG+SM here.ADV not.ADV+SM

yn   rhoi   digon   o   bwyslais   ar   edrych
PRT give.V.INFIN enough.QUAN of.PREP emphasis.N.M.SG+SM on.PREP look.V.INFIN

ar_ôl   pobl   wael   iawn   sy   yn   marw
after.PREP people.N.F.SG poorly.ADJ+SM very.ADV be.V.3S.PRES.REL PRT die.V.INFIN

a   pobl   hen   sy   yn   marw
and.CONJ people.N.F.SG old.ADJ be.V.3S.PRES.REL PRT die.V.INFIN

and perhaps she feels, you know, that this country doesn't emphasize enough looking after very
sick people who are dying and old people who are dying

(1079) CEW: +< ia yeah@s:cym&eng .

CEW: ia   yeah$_E^C$
aut: *yes.ADV yeah.ADV*

yes, yeah

(1080) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1081) LNW: mae (y)n dibynnu be mae feddwl (e)fo palliative@s:eng care@s:eng .

LNW: mae   yn   dibynnu   be   mae   feddwl
aut: *be.V.3S.PRES PRT depend.V.INFIN what.INT be.V.3S.PRES think.V.INFIN+SM*

efo   palliative^E care^E
with.PREP palliative.ADJ care.SV.INFIN

it depends what she means by palliative care

(1082) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1083) LNW: achos mae rywun yn meddwl yn syth +"/ .

LNW: achos   mae   rywun   yn   meddwl   yn   syth
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES someone.N.M.SG+SM PRT think.V.INFIN PRT straight.ADJ*

because one thinks immediately:

(1084) LNW: +" oh@s:cym&eng well@s:cym&eng um@s:cym&eng morphine@s:cym&eng a
heroin@s:cym&eng neu just@s:cym&eng cyffuriau a ballu .

LNW: oh$_E^C$ well$_E^C$ um$_E^C$ morphine$_E^C$ a   heroin$_E^C$ neu   just$_E^C$
aut: *oh.IM*   *well.ADV*   *um.IM*   *morphine.N.SG*   *and.CONJ*   *heroin.N.SG*   *or.CONJ*   *just.ADV*

cyffuriau   a   ballu
drugs.N.MF.SG and.CONJ suchlike.PRON

"oh well, um, morphine and heroin, or just drugs and so on"

(1085) LNW: ond go iawn mae (y)n debyg bod hi (y)n &gɔ [/] golygu gofalwyr a ballu
hefyd dydy .

LNW: ond   go   iawn   mae   yn   debyg   bod
aut: *but.CONJ   rather.ADV   OK.ADV   be.V.3S.PRES PRT similar.ADJ+SM be.V.INFIN*

hi   yn   golygu   gofalwyr   a   ballu   hefyd
she.PRON.F.3S PRT edit.V.INFIN carers.N.M.PL and.CONJ suchlike.PRON also.ADV

dydy
be.V.3S.PRES.NEG

but really she probably means carers and so on too, doesn't she

(1086) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1087) WEN: oh@s:cym&eng yndy bob_dim (ba)swn i (y)n [?] feddwl de .

WEN: oh$_E^C$ yndy   bob_dim   baswn
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*   *be.V.1S.PLUPERF*

i   yn   feddwl   de
I.PRON.1S PRT think.V.INFIN+SM be.IM+SM

oh yes, everything, I'd think, you know

(1088) LNW: +< mmm@s:cym&eng bob_dim ie .

LNW: mmm$_E^C$ bob_dim   ie
aut: *mmm.IM*   *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*   *yes.ADV*

mmm, everything, yes

(1089) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1090) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1091) WEN: um@s:cym&eng +/ .

WEN: um$_E^C$
aut: *um.IM*

um...

(1092) LNW: wedyn mewn ffordd (ba)sai (y)n ddiddorol gweld # be s(y) gynni hi i w
        gynnig neu be fysai gynni hi i w gynnig .

LNW: wedyn   mewn   ffordd   basai   yn   ddiddorol
aut: *afterwards.ADV in.PREP way.N.F.SG be.V.3S.PLUPERF PRT interesting.ADJ+SM*

gweld   be   sy   gynni   hi   i
see.V.INFIN what.INT be.V.3S.PRES.REL with_her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S to.PREP

w   gynnig   neu   be   fysai   gynni
ooh.IM offer.V.INFIN+SM or.CONJ what.INT finger.V.3S.IMPERF+SM with_her.PREP+PRON.F.3S

hi   i   w   gynnig
she.PRON.F.3S to.PREP ooh.IM offer.V.INFIN+SM

so in a way, it'd be interesting to see what she's got to offer, or what she would have to offer

(1093) WEN: ia well@s:cym&eng dw i meddwl na be oedd gynni hi gynnig oedd bod hi (y)n
        teimlo na ddylai fod o ddim yn option@s:cym&eng xxx (y)n_de wsti .

WEN: ia   well$_E^C$ dw   i   meddwl
aut: *yes.ADV well.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN*

na
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ

be   oedd   gynni   hi
what.INT be.V.3S.IMPERF with_her.PREP+PRON.F.3S she.PRON.F.3S

gynnig   oedd   bod   hi   yn   teimlo
offer.V.INFIN+SM be.V.3S.IMPERF be.V.INFIN she.PRON.F.3S PRT feel.V.INFIN

na
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ

ddylai   fod   o   ddim   yn   option$_E^C$
ought_to.V.3S.IMPERF+SM be.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT option.N.SG

yn_de   wsti
isn't_it.IM know.V.2S.PRES

yes well, I think what she had to offer was that she felt it shouldn't be an option [...] you know

(1094) LNW: +< ie ie .

LNW: ie   ie
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(1095) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1096) LNW: na xxx [//] ia ond # sut +/?

LNW: na   ia   ond   sut
aut: *no.ADV yes.ADV but.CONJ how.INT*

no [...] yes but how..?

(1097) CEW: oh@s:cym&eng pwy [/] pwy (y)dy hon wan ?

CEW: oh$_E^C$ pwy   pwy   ydy   hon
aut: *oh.IM who.PRON who.PRON be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.F.SG*

wan
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

oh who...who's this now?

(1098) WEN: dw i (ddi)m yn cofio xxx .

WEN: dw   i   ddim   yn cofio
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT remember.V.INFIN*

I don't remember [...]

(1099) CEW: +< dim yr un sy (we)di marw ?

CEW: dim   yr   un   sy   wedi
aut: *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV the.DET.DEF one.NUM be.V.3S.PRES.REL after.PREP*

marw
die.V.INFIN

not the one who died?

(1100) LNW: +< xxx .

(1101) WEN: na oh@s:cym&eng naci .

WEN: na   oh$_E^C$ naci
aut: *no.ADV oh.IM no.ADV*

no, oh no

(1102) CEW: +< na rywun arall .

CEW: na   rywun   arall
aut: *no.ADV someone.N.M.SG+SM other.ADJ*

no, someone else

(1103) WEN: +< na xxx rywun sydd yn gweithio rŵan ryw ddynes wsti +/ .

WEN: na   **rywun**   **sydd**   **yn**   **gweithio**   **rŵan**
aut: *no.ADV*   *someone.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *work.V.INFIN*   *now.ADV*

ryw   **ddynes**   **wsti**
some.PREQ+SM   *woman.N.F.SG+SM*   *know.V.2S.PRES*

no [...] somebody who works now, some woman, you know...

(1104) LNW: (a)chos wrth_gwrs oedd yr un sy (we)di marw yn hollol o blaid # euthanasia@s:cym&eng .

LNW: achos   **wrth_gwrs**   **oedd**   **yr**   **un**   **sy**
aut: *because.CONJ*   *of_course.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *be.V.3S.PRES.REL*

wedi   **marw**   **yn**   **hollol**   **o**   **blaid**   **euthanasia$_E^C$**
after.PREP   *die.V.INFIN*   *PRT*   *completely.ADJ*   *of.PREP*   *party.N.F.SG+SM*   *euthanasia.N.SG*

because the one who died was completely for euthanasia

(1105) CEW: +< xxx o blaid wrth_gwrs .

CEW: o   **blaid**   **wrth_gwrs**
aut: *of.PREP*   *party.N.F.SG+SM*   *of_course.ADV*

[...] for it, of course

(1106) WEN: oedd .

WEN: oedd
aut: *be.V.3S.IMPERF*
yes

(1107) WEN: xxx +/ .

(1108) CEW: mae o (y)n beth anodd i ddeddfu yn ei gylch o yn amlwg yn_de i wneud sure@s:cym&eng bod # rywun yn hollol rydd i ddewis # a bod (y)na ddim pwysau arnyn nhw .

CEW: mae   **o**   **yn**   **beth**   **anodd**   **i**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *thing.N.M.SG+SM*   *difficult.ADJ*   *to.PREP*

ddeddfu   **yn**   **ei**   **gylch**   **o**   **yn**
decree.V.INFIN+SM   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *circle.N.M.SG+SM*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*

amlwg   **yn_de**   **i**   **wneud**   **sure$_E^C$**   **bod**   **rywun**
obvious.ADJ   *isn't_it.IM*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *someone.N.M.SG+SM*

yn   **hollol**   **rydd**   **i**
PRT   *completely.ADJ*   *free.ADJ+SM.[or].give.V.3S.PRES+SM*   *I.PRON.1S.[or].to.PREP*

ddewis   **a**   **bod**   **yna**   **ddim**   **pwysau**
choose.V.INFIN+SM   *and.CONJ*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*   *weights.N.M.PL*

arnyn   **nhw**
on_them.PREP+PRON.3P   *they.PRON.3P*

it is a difficult thing to legislate on, obviously, you know, to make sure somebody's completely free to choose, and that there's no pressure on them

(1109) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1110) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1111) CEW: ond # ddylsai rywun drio wneud rywsut # drio gweithio allan ffordd o [/] #
o wneud o (y)n bosib i rywun sy # go iawn isio marw .

CEW: ond	**ddylsai**	**rywun**	**drio**
aut: *but.CONJ*	*ought_to.V.3S.PLUPERF+SM*	*someone.N.M.SG+SM*	*try.V.INFIN+SM*

wneud	**rywsut**	**drio**	**gweithio**	**allan**	**ffordd**
make.V.INFIN+SM	*somehow.ADV+SM*	*try.V.INFIN+SM*	*work.V.INFIN*	*out.ADV*	*way.N.F.SG*

o	**o**	**wneud**	**o**	**yn**	**bosib**	**i**
of.PREP	*of.PREP*	*make.V.INFIN+SM*	*he.PRON.M.3S*	*PRT*	*possible.ADJ+SM*	*to.PREP*

rywun	**sy**	**go**	**iawn**	**isio**	**marw**
someone.N.M.SG+SM	*be.V.3S.PRES.REL*	*rather.ADV*	*OK.ADV*	*want.N.M.SG*	*dead.ADJ*

but somebody should try do do so somehow, try to work out a way of...of making it possible
for somebody who really wants to die

(1112) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(1113) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1114) LNW: yndy (dy)dy o (ddi)m i weld yn # deg rywsut .

LNW: yndy	**dydy**	**o**	**ddim**	**i**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*	*be.V.3S.PRES.NEG*	*he.PRON.M.3S*	*not.ADV+SM*	*to.PREP*

weld	**yn**	**deg**	**rywsut**
see.V.INFIN+SM	*PRT*	*ten.NUM*	*somehow.ADV+SM*

yes, it doesn't seem fair somehow

(1115) LNW: (a)chos ## well@s:cym&eng (ba)sech chi meddwl o bob_dim s(y) gynnan ni (y)n ddewis bysai gennon ni (y)r dewis i farw [=! laughs] rywsut bysai .

LNW:	achos	well$_E^C$	basech	chi	meddwl	o
aut:	*because.CONJ*	*well.ADV*	*be.V.2P.PLUPERF*	*you.PRON.2P*	*think.V.INFIN*	*of.PREP*

bob_dim	**sy**	**gynnan**	**ni**	**yn ddewis**
everything.PRON	*be.V.3S.PRES.REL*	*light.V.3P.FUT+SM*	*we.PRON.1P*	*PRT choose.V.INFIN+SM*

bysai	**gennon**	**ni**	**yr**	**dewis**	**i**
finger.V.3S.IMPERF	*grow_scaly.V.1P.PAST+SM*	*we.PRON.1P*	*the.DET.DEF*	*choice.N.M.SG*	*to.PREP*

farw	**rywsut**	**bysai**
die.V.INFIN+SM	*somehow.ADV+SM*	*finger.V.3S.IMPERF*

because, well, you'd think from everything we've got to choose from, we'd have the choice to die, somehow, wouldn't we

(1116) CEW: +< well@s:cym&eng ia ond oedd rywun yn deud am rywun arall yn marw # ryw [//] ei dad hwyrach yn deud +"/ .

CEW:	well$_E^C$	ia	ond	oedd	rywun	yn deud
aut:	*well.ADV*	*yes.ADV*	*but.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*someone.N.M.SG+SM*	*PRT say.V.INFIN*

am	**rywun**	**arall**	**yn marw**	**ryw**	**ei**
for.PREP	*someone.N.M.SG+SM*	*other.ADJ*	*PRT die.V.INFIN*	*some.PREQ+SM*	*his.ADJ.POSS.M.3S*

dad	**hwyrach**	**yn deud**
father.N.M.SG+SM	*perhaps.ADV*	*PRT say.V.INFIN*

well yes, but somebody was saying about somebody else dying, some...his father perhaps, saying:

(1117) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW:	mmm$_E^C$
aut:	*mmm.IM*

mmm

(1118) CEW: +" well@s:cym&eng # (ba)sech chi ddim yn cadw ci yn [/] yn fyw yn y cyflwr yna .

CEW:	well$_E^C$	basech	chi	ddim	yn cadw	ci
aut:	*well.ADV*	*be.V.2P.PLUPERF*	*you.PRON.2P*	*not.ADV+SM*	*PRT keep.V.INFIN*	*dog.N.M.SG*

yn	**yn fyw**	**yn**	**y**	**cyflwr**	**yna**
in.PREP.[or].PRT	*PRT live.V.INFIN+SM*	*in.PREP*	*the.DET.DEF*	*condition.N.M.SG*	*there.ADV*

"well you wouldn't keep a dog alive in that condition"

(1119) LNW: mmm@s:cym&eng na .

LNW:	mmm$_E^C$	na
aut:	*mmm.IM*	*no.ADV*

mmm, no

(1120) WEN: +< na (y)n union fysen nhw ddim sti .

WEN:	na	yn	union	fysen	nhw	ddim
aut:	*no.ADV*	*PRT*	*exact.ADJ*	*finger.V.3P.IMPER+SM*	*they.PRON.3P*	*not.ADV+SM*

sti
you_know.IM

no, exactly, they wouldn't, you know

(1121) CEW: (ba)sech chi (y)n gweld o (y)n [/] (y)n xxx .

CEW: basech **chi** **yn** **gweld** **o** **yn**
aut: *be.V.2P.PLUPERF* *you.PRON.2P* *PRT* *see.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *PRT.[or].in.PREP*

yn
in.PREP.[or].PRT

you'd see it [...]

(1122) WEN: +< xxx .

(1123) WEN: ond am ryw &rs [//] reswm mae nhw (y)n teimlo ti (y)n gweld bod [/] # bod
ni # uwchlaw de .

WEN: ond **am** **ryw** **reswm** **mae** **nhw**
aut: *but.CONJ* *for.PREP* *some.PREQ+SM* *reason.N.M.SG+SM* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P*

yn **teimlo** **ti** **yn** **gweld** **bod** **bod** **ni**
PRT *feel.V.INFIN* *you.PRON.2S* *PRT* *see.V.INFIN* *be.V.INFIN* *be.V.INFIN* *we.PRON.1P*

uwchlaw **de**
overhead.ADV *be.IM+SM*

but for some reason they feel, you see, that we're above [that], you know

(1124) LNW: +< well@s:cym&eng &te [//] # meddwl [/] meddwl oedden ni .

LNW: well$_E^C$ **meddwl**
aut: *well.ADV* *think.V.3S.PRES.[or].thought.N.M.SG.[or].think.V.2S.IMPER.[or].think.V.INFIN*

meddwl **oedden** **ni**
think.V.INFIN *be.V.1P.IMPERF* *we.PRON.1P*

well we were just thinking

(1125) CEW: ond dan ni (y)n gallu diodde just@s:cym&eng cyn_gystal neu [?] yn waeth
na ci .

CEW: ond **dan** **ni** **yn** **gallu** **diodde** **just$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT* *be_able.V.INFIN* *unk* *just.ADV*

cyn_gystal **neu** **yn** **waeth** **na** **ci**
unk *or.CONJ* *PRT* *worse.ADJ.COMP+SM* *(n)or.CONJ* *dog.N.M.SG*

but we can suffer just as well, or worse than a dog

(1126) WEN: +< yndyn # <yn union> [?] # yndyn .

WEN: yndyn **yn** **union** **yndyn**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH* *PRT* *exact.ADJ* *be.V.3P.PRES.EMPH*

yes, exactly, yes

(1127) WEN: yndyn yn union .

WEN: yndyn **yn** **union**
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH* *PRT* *exact.ADJ*

yes, exactly

(1128) LNW: +< bendant [?] .

LNW: bendant
aut: *definite.ADJ+SM*

definitely

(1129) LNW: yndyn mae o (y)n ofnadwy xxx .

LNW: yndyn   mae   o   yn ofnadwy
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT terrible.ADJ*

yes it's terrible [...]

(1130) WEN: +< achos mae [//] mi wneith ci (y)n aml # fynd # i‿ffwrdd # wsti gwneith i
[/] # i farw pan mae o mor sâl â hynna (y)n‿de .

WEN: achos   mae   mi   wneith   ci   yn aml
aut: *because.CONJ be.V.3S.PRES PRT.AFF do.V.3S.FUT+SM dog.N.M.SG PRT frequent.ADJ*

fynd   i‿ffwrdd wsti   gwneith   i   i
go.V.INFIN+SM out.ADV know.V.2S.PRES do.V.3S.FUT I.PRON.1S.[or].to.PREP to.PREP

farw   pan   mae   o   mor   sâl   â
die.V.INFIN+SM when.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S as.ADJ ill.ADJ as.CONJ

hynna   yn‿de
that.PRON.DEM.SP isn't‿it.IM

because a dog will often go away, you know, won't it, to die when it's that sick, won't it

(1131) LNW: +< gwneith i eistedd .

LNW: gwneith   i   eistedd
aut: *do.V.3S.FUT I.PRON.1S.[or].to.PREP sit.V.INFIN*

yes, to sit

(1132) WEN: wneith o (ddi)m aros i gael palliative@s:eng care@s:eng na .

WEN: wneith   o   ddim   aros   i   gael
aut: *do.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S not.ADV+SM wait.V.INFIN to.PREP get.V.INFIN+SM*

palliative^E care^E na
palliative.ADJ care.SV.INFIN no.ADV

it won't stay/wait to get palliative care, no

(1133) LNW: +< na wneith .

LNW: na   wneith
aut: *no.ADV do.V.3S.FUT+SM*

no, it won't

(1134) LNW: &=laugh xxx [=! laughs] .

(1135) CEW: +< (d)im ond unwaith dw i (we)di gorod rhoid anifail i‿lawr .

CEW: dim   ond   unwaith dw   i   wedi
aut: *nothing.N.M.SG.[or].not.ADV but.CONJ once.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP*

gorod   rhoid   anifail   i‿lawr
have_to.V.INFIN give.V.INFIN animal.N.M.SG down.ADV

I've only had to put down an animal once

150

(1136)   LNW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

       LNW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$
       aut: *oh.IM yeah.ADV*

       oh yeah

(1137)   CEW: well@s:cym&eng oedd [//] o'n i (y)n teimlo bod o matter@s:cym&eng o raid
       yn hollol .

       CEW: well$_E^C$ **oedd**   **o'n**   **i**   **yn** **teimlo**   **bod**
       aut: *well.ADV be.V.3S.IMPERF be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S PRT feel.V.INFIN be.V.INFIN*

       o   **matter**$_E^C$ **o**   **raid**   **yn** **hollol**
       he.PRON.M.3S matter.N.SG of.PREP necessity.N.M.SG+SM PRT completely.ADJ

       well I thought it was a matter of being completely necessary

(1138)   CEW: oedd [/] <oedd o (y)n um@s:cym&eng> [/] ## oedd o (y)n diodde de # cath .

       CEW: oedd   **oedd**   **o**   **yn**   **um**$_E^C$ **oedd**
       aut: *be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP um.IM be.V.3S.IMPERF*

       o   **yn**   **diodde** **de**   **cath**
       he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP unk   be.IM+SM cat.N.F.SG

       it was, um...it was suffering, you know, a cat

(1139)   CEW: xxx +/ .

(1140)   LNW: dan ni meddwl am gael ci wan .

       LNW: dan   **ni**   **meddwl**   **am**   **gael**   **ci**
       aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P think.V.INFIN for.PREP get.V.INFIN+SM dog.N.M.SG*
       wan
       weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

       we're thinking of getting a dog now

(1141)   LNW: methu penderfynu be i wneud .

       LNW: methu   **penderfynu** **be**   **i**   **wneud**
       aut: *fail.V.INFIN decide.V.INFIN what.INT to.PREP make.V.INFIN+SM*

       can't decide what to do

(1142)   CEW: +< yndych ?

       CEW: yndych
       aut: *be.V.2P.PRES.EMPH*

       are you?

(1143)   WEN: yndyn dan ni awydd mawr .

       WEN: yndyn   **dan**   **ni**   **awydd**   **mawr**
       aut: *be.V.3P.PRES.EMPH be.V.1P.PRES we.PRON.1P desire.N.M.SG big.ADJ*

       yes, we really want to

(1144) CEW: ia sut gi (ba)sech chi licio gael ?

CEW: ia   **sut**   **gi**   **basech**   **chi**   **licio**
aut: *yes.ADV*   *how.INT*   *dog.N.M.SG+SM*   *be.V.2P.PLUPERF*   *you.PRON.2P*   *like.V.INFIN*

gael
get.V.INFIN+SM

yes, what kind of dog would you like to get?

(1145) WEN: +< xxx .

(1146) WEN: ci defaid [=! laughs] .

WEN: ci   **defaid**
aut: *dog.N.M.SG*   *sheep.N.F.PL*

a sheep-dog

(1147) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1148) LNW: well@s:cym&eng dan ni (ddi)m yn sure@s:cym&eng .

LNW: well$_E^C$ **dan**   **ni**   **ddim**   **yn**   **sure**$_E^C$
aut: *well.ADV*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *sure.ADJ*

well, we're not sure

(1149) WEN: ci defaid .

WEN: ci   **defaid**
aut: *dog.N.M.SG*   *sheep.N.F.PL*

sheep-dog

(1150) LNW: <mae (y)na> [/] mae (y)na gŵn bach gyn ryw hogyn dan ni nabod #
um@s:cym&eng o (y)r enw Jack@s:cym&eng .

LNW: mae   **yna**   **mae**   **yna**   **gŵn**   **bach**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *dogs.N.M.PL+SM*   *small.ADJ*

gyn   **ryw**   **hogyn**   **dan**   **ni**   **nabod**
with.PREP   *some.PREQ+SM*   *lad.N.M.SG*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *know_someone.V.INFIN*

um$_E^C$ **o**   **yr**   **enw**   **Jack**$_E^C$
um.IM   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *name.N.M.SG*   *name*

some guy we know called Jack has some puppies

(1151) WEN: a dan ni awydd +/ .

WEN: a   **dan**   **ni**   **awydd**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *desire.N.M.SG*

and we want to...

(1152) LNW: tri ci # <mae nhw (y)n # gŵ(n)> [///] er@s:cym&eng mae (y)r fam@s:cym&eng
yn gi defaid .

LNW: tri   **ci**   **mae**   **nhw**   **yn**   **gŵn**   **er**$_E^C$
aut: *three.NUM.M*   *dog.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *dogs.N.M.PL+SM*   *er.IM*

mae   **yr**   **fam**$_E^C$ **yn**   **gi**   **defaid**
be.V.3S.PRES   *the.DET.DEF*   *mam.N.SG+SM*   *PRT*   *dog.N.M.SG+SM*   *sheep.N.F.PL*

three dogs, they're...er, the mother's a sheep-dog

(1153) LNW: a mae tad yn ryw Huntaway@s:cym&eng # enw fo (y)n_de mam@s:cym&eng .

LNW: a   **mae**   **tad**   **yn**   **ryw**   **Huntaway**$_E^C$
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *father.N.M.SG*   *in.PREP*   *some.PREQ+SM*   *name*

enw   **fo**   **yn_de**   **mam**$_E^C$
name.N.M.SG   *he.PRON.M.3S*   *isn't_it.IM*   *mam.N.SG*

and the father's a Huntaway, is its name, isn't it, mum

(1154) CEW: be (y)dy (r)heiny ?

CEW: be   **ydy**   **rheiny**
aut: *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *those.PRON*

what are those?

(1155) WEN: well@s:cym&eng ryw [///] dw i meddwl bod o ryw fath o gi defaid o
New_Zealand@s:eng ydy o .

WEN: well$_E^C$ **ryw**   **dw**   **i**   **meddwl**   **bod**
aut: *well.ADV*   *some.PREQ+SM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*

o   **ryw**   **fath**   **o**   **gi**   **defaid**
he.PRON.M.3S   *some.PREQ+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *of.PREP*   *dog.N.M.SG+SM*   *sheep.N.F.PL*

o   **New_Zealand**^{E} **ydy**   **o**
from.PREP   *name*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

well some...I think it's some kind of sheep-dog from New Zealand, it is

(1156) LNW: +< [- eng] xxx New_Zealand xxx .

LNW: New_Zealand^E
aut: *name*

[...] New Zealsnd [...]

(1157) LNW: Seland_Newydd .

LNW: Seland_Newydd
aut: *name*

New Zealand

(1158) CEW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng dw [/] dw i (we)di clywed yr enw o blaen .

CEW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **dw**   **dw**   **i**   **wedi**   **clywed**
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *hear.V.INFIN*

yr   **enw**   **o**   **blaen**
the.DET.DEF   *name.N.M.SG*   *of.PREP*   *front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM*

oh yeah, I've heard the name before

(1159)　WEN: +< ia .

WEN: ia
aut:　　*yes.ADV*

yes

(1160)　WEN: o New_Zealand@s:eng xxx .

WEN: o　　　　　**New_Zealand**^{E}
aut:　*from.PREP*　*name*

from New Zealand [...]

(1161)　LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut:　*mmm.IM*

mmm

(1162)　CEW: ond [?]　sut mae nhw (y)n edrych (fe)lly ?

CEW: ond　　**sut**　　**mae**　　　**nhw**　　　**yn edrych**　　**felly**
aut:　*but.CONJ*　*how.INT*　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*PRT*　*look.V.INFIN*　*so.ADV*

and what do they look like, then?

(1163)　WEN: well@s:cym&eng mae nhw dipyn bach yn debycach i labrador@s:cym&eng o ran
siâp y gwyneb a ballu .

WEN: well$_E^C$　　**mae**　　　　**nhw**　　　　**dipyn**　　　　**bach**　　　**yn**
aut:　*well.ADV*　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*little_bit.N.M.SG+SM*　*small.ADJ*　*PRT*

debycach　　　　　　　**i**　　　**labrador**$_E^C$ **o**　　**ran**　　　**siâp**
more_likely.ADJ.COMP+SM　*to.PREP*　*unk*　　　　*of.PREP*　*part.N.F.SG+SM*　*shape.N.M.SG*

y　　　　**gwyneb**　　**a**　　　**ballu**
the.DET.DEF　*face.N.M.SG*　*and.CONJ*　*suchlike.PRON*

well, they're a bit more similar to a labrador in terms of the shape of the face and so on

(1164)　LNW: well@s:cym&eng [?]　fath â +/ .

LNW: well$_E^C$　　**fath**　　　　　**â**
aut:　*well.ADV*　*type.N.F.SG+SM*　*as.CONJ*

well, like...

(1165)　WEN: trwynau +/ .

WEN: trwynau
aut:　*noses.N.M.PL*

noses...

(1166)　CEW: +< fath â fwy brown@s:cym&eng yn_hytrach na du a gwyn .

CEW: fath　　　　　**â**　　　**fwy**　　　　　　**brown**$_E^C$　**yn_hytrach na**
aut:　*type.N.F.SG+SM*　*as.CONJ*　*more.ADJ.COMP+SM*　*brown.N.SG*　*unk*　　　　*(n)or.CONJ*

du　　　　　　　　　　　**a**　　　**gwyn**
side.N.M.SG+SM.[or].black.ADJ　*and.CONJ*　*white.ADJ.M.[or].complaint.N.MF.SG+SM*

like more brown rather than black and white

154

(1167) LNW: +< dw i meddwl xxx +// .

LNW: dw   i   meddwl
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN*

I think [...] ...

(1168) WEN: +< well@s:cym&eng [?] [/] well@s:cym&eng du # fel arfer .

WEN: well$_E^C$ well$_E^C$ du   fel   arfer
aut: *well.ADV well.ADV black.ADJ.[or].side.N.M.SG+SM like.CONJ habit.N.M.SG*

well...well black usually

(1169) CEW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CEW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(1170) WEN: a dw i meddwl bod gynnyn nhw # wsti fel # ryw +/ .

WEN: a   dw   i   meddwl   bod   gynnyn nhw
aut: *and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN unk   they.PRON.3P*

wsti   fel   ryw
know.V.2S.PRES like.CONJ some.PREQ+SM

and I think they've got, you know, like some...

(1171) CEW: ++ aeliau .

CEW: aeliau
aut: *unk*

eyebrows

(1172) WEN: +, aeliau brown@s:cym&eng +/ .

WEN: aeliau brown$_E^C$
aut: *unk   brown.N.SG*

brown eyebrows

(1173) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1174) WEN: +, uwchben yn_does .

WEN: uwchben   yn_does
aut: *above.PREP.[or].overhead.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.TAG*

above, haven't they

(1175)　LNW: brown@s:cym&eng oren i [?] +/ .

LNW: brown$_E^C$　　**oren**　　　　**i**
aut:　　*brown.N.SG*　*orange.N.MF.SG*　*to.PREP*

orange-brown to...

(1176)　WEN: a dw i meddwl bod gwaelod y droed yn frown@s:cym&eng .

WEN: a　　　　**dw**　　　**i**　　　**meddwl**　　**bod**　　　**gwaelod**
aut:　　*and.CONJ*　*be.V.1S.PRES*　*I.PRON.1S*　*think.V.INFIN*　*be.V.INFIN*　*bottom.N.M.SG*

y　　　　　　　**droed**　　　　**yn**　**frown**$_E^C$
that.PRON.REL　*foot.N.MF.SG+SM*　*PRT*　*frown.V.INFIN.[or].brown.N.SG+SM*

and I think the bottom of the foot is brown

(1177)　CEW: +< ie .

CEW: ie
aut:　　*yes.ADV*

yes

(1178)　LNW: mae nhw fwy siâp ryw coyote@s:cym&eng .

LNW: mae　　　　**nhw**　　　　　**fwy**　　　　　　**siâp**　　　　**ryw**
aut:　　*be.V.3S.PRES*　*they.PRON.3P*　*more.ADJ.COMP+SM*　*shape.N.M.SG*　*some.PREQ+SM*

coyote$_E^C$
coyote.N.SG

they're shaped more like a coyote

(1179)　LNW: dw meddwl bod nhw # tua (y)r un siâp .

LNW: dw　　　　　**meddwl**　　　**bod**　　　**nhw**　　　　**tua**　　　　**yr**
aut:　　*be.V.1S.PRES*　*think.V.INFIN*　*be.V.INFIN*　*they.PRON.3P*　*towards.PREP*　*the.DET.DEF*

un　　　**siâp**
one.NUM　*shape.N.M.SG*

I think they're about the same shape

(1180)　CEW: +< oh@s:cym&eng .

CEW: oh$_E^C$
aut:　　*oh.IM*

oh

(1181)　LNW: dach chi (y)n gwybod # ryw siâp boxy@s:eng iawn [=! laughs] rywsut <y
　　　　gwyneb> [?] .

LNW: dach　　　**chi**　　　**yn**　**gwybod**　　**ryw**　　　　**siâp**　　　　**boxy**^{E}
aut:　　*be.V.2P.PRES*　*you.PRON.2P*　*PRT*　*know.V.INFIN*　*some.PREQ+SM*　*shape.N.M.SG*　*unk*

iawn　　**rywsut**　　　　**y**　　　　　**gwyneb**
OK.ADV　*somehow.ADV+SM*　*the.DET.DEF*　*face.N.M.SG*

you know, a very boxy shape somehow, the face

(1182) WEN: +< oh@s:cym&eng ydy fwy [?]   yndy .

WEN: oh$_E^C$ ydy   fwy   yndy
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES* *more.ADJ.COMP+SM* *be.V.3S.PRES.EMPH*

oh yes, more, yes

(1183) LNW: dw i meddwl .

LNW: dw   i   meddwl
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *think.V.INFIN*

I think so

(1184) WEN: +< <tlws iawn> [?]   .

WEN: tlws   iawn
aut: *pretty.ADJ* *very.ADV*

very pretty

(1185) LNW: hwyrach bod fi (y)n wrong@s:cym&eng .

LNW: hwyrach   bod   fi   yn   wrong$_E^C$
aut: *perhaps.ADV* *be.V.INFIN* *I.PRON.1S+SM* *PRT* *wrong.ADJ*

perhaps I'm wrong

(1186) CEW: ia [?]   .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1187) WEN: ond dan ni (y)n gwybod <am y rei> [?]   sydd yn hanner #
Huntaway@s:cym&eng a hanner ci defaid .

WEN: ond   dan   ni   yn   gwybod   am   y
aut: *but.CONJ* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT* *know.V.INFIN* *for.PREP* *the.DET.DEF*

rei   sydd   yn   hanner   Huntaway$_E^C$ a
some.PRON+SM *be.V.3S.PRES.REL* *PRT.[or].in.PREP* *half.N.M.SG* *name*   *and.CONJ*

hanner   ci   defaid
half.N.M.SG *dog.N.M.SG* *sheep.N.F.PL*

but we know about some that are half Huntaway and half sheep-dog

(1188) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1189) CEW: +< yeah@s:cym&eng ia .

CEW: yeah$_E^C$ ia
aut: *yeah.ADV* *yes.ADV*

yeah, yes

(1190)   WEN: a mi dan ni awydd mawr +// .

WEN: a   mi   dan   ni   awydd   mawr
aut: *and.CONJ* *PRT.AFF* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *desire.N.M.SG* *big.ADJ*

and we really want...

(1191)   LNW: +< a mae (y)na gast [=? ast] .

LNW: a   mae   yna   gast
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *bitch.N.F.SG*

and there's a bitch

(1192)   WEN: mae (y)na un ast a [?] tri ci .

WEN: mae   yna   un   ast   a   tri
aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *one.NUM* *bitch.N.F.SG+SM* *and.CONJ* *three.NUM.M*

ci
dog.N.M.SG

there's one bitch and three dogs

(1193)   CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1194)   CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1195)   WEN: a dan ni awydd cymryd un .

WEN: a   dan   ni   awydd   cymryd   un
aut: *and.CONJ* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *desire.N.M.SG* *take.V.INFIN* *one.NUM*

and we want to take one

(1196)   LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1197)   LNW: a dan ni <methu &də> [/] methu # penderfynu .

LNW: a   dan   ni   methu   methu   penderfynu
aut: *and.CONJ* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *fail.V.INFIN* *fail.V.INFIN* *decide.V.INFIN*

and we can't decide

(1198)   CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1199) WEN: +< <dan ni> [?] bron â +// .

WEN: dan   **ni**   **bron**   **â**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *almost.ADV.[or].breast.N.F.SG*   *as.CONJ.[or].with.PREP.[or].go.V.3S.PRES*

we're almost...

(1200) WEN: ti meddwl bod o (y)n syniad i ni gael ci ?

WEN: ti   **meddwl**   **bod**   **o**   **yn**   **syniad**
aut: *you.PRON.2S*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *idea.N.M.SG*

i   **ni**   **gael**   **ci**
to.PREP   *we.PRON.1P*   *get.V.INFIN+SM*   *dog.N.M.SG*

do you think it's a good idea for us to get a dog?

(1201) CEW: well@s:cym&eng [=? oh@s:cym&eng] dach chi (we)di cael ci o blaen heb
ddifaru o_gwbl .

CEW: well$_E^C$ **dach**   **chi**   **wedi**   **cael**   **ci**   **o**
aut: *well.ADV*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *dog.N.M.SG*   *of.PREP*

blaen   **heb**   **ddifaru**   **o_gwbl**
front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM   *without.PREP*   *regret.V.INFIN+SM*   *at_all.ADV*

well you've had a dog before without regretting at all

(1202) WEN: +< do .

WEN: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1203) WEN: do .

WEN: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1204) LNW: <dan ni (y)n &tɛ > [//] dan ni awydd ci .

LNW: dan   **ni**   **yn**   **dan**   **ni**   **awydd**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *in.PREP.[or].PRT*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *desire.N.M.SG*

ci
dog.N.M.SG

we...we'd like a dog

(1205) WEN: oh@s:cym&eng <dan ni (we)di &d> [//] (dd)aru ni ddifaru &=laugh .

WEN: oh$_E^C$ **dan**   **ni**   **wedi**   **ddaru**   **ni**
aut: *oh.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *do.V.123SP.PAST*   *we.PRON.1P*

ddifaru
regret.V.INFIN+SM

oh we have...we did regret it

(1206) LNW: +< &=laugh .

(1207) CEW: +< well@s:cym&eng +..   .

CEW: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well...

(1208) CEW: do ?

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

did you?

(1209) WEN: braidd [?]   .

WEN: braidd
aut: *rather.ADV*

a bit

(1210) LNW: +< xxx .

(1211) WEN: xxx <mae o> [//] sti mae o (y)n &gl [//] dy glymu di dydy dipyn bach #
        dydy # i ofalu amdano fo .

WEN: mae	**o**	**sti**	**mae**	**o**	**yn**
aut: *be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S*	*you_know.IM*	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S*	*PRT*

dy	**glymu**	**di**	**dydy**
your.ADJ.POSS.2S	*tie.V.INFIN+SM.[or].mount.V.INFIN+SM*	*you.PRON.2S+SM*	*be.V.3S.PRES.NEG*

dipyn	**bach**	**dydy**	**i**	**ofalu**
little_bit.N.M.SG+SM	*small.ADJ*	*be.V.3S.PRES.NEG*	*I.PRON.1S.[or].to.PREP*	*take_care.V.INFIN+SM*

amdano	**fo**
for_him.PREP+PRON.M.3S	*he.PRON.M.3S*

[...] it...you know, it ties you, doesn't it, a little bit, doesn't it, to look after it

(1212) CEW: +< yndy yndy .

CEW: yndy	**yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*	*be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

(1213) CEW: ond +..   .

CEW: ond
aut: *but.CONJ*

but...

(1214) WEN: <ond dan ni> [?] hiraeth yn_te (a)r_ôl Jack@s:cym&eng xxx .

WEN: ond	**dan**	**ni**	**hiraeth**	**yn_te**	**ar_ôl**	**Jack**$_E^C$
aut: *but.CONJ*	*be.V.1P.PRES*	*we.PRON.1P*	*longing.N.M.SG*	*unk*	*after.PREP*	*name*

but we miss Jack, you know [...]

(1215)   CEW: +< mmm@s:cym&eng ia .

CEW: mmm$_E^C$ **ia**
aut: *mmm.IM*   *yes.ADV*

mmm, yes

(1216)   WEN: dan ni (ddi)m yn cerdded gymaint <na (d)im_byd> [?] rywsut .

WEN: dan   **ni**   **ddim**   **yn**   **cerdded**   **gymaint**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *walk.V.INFIN*   *so.much.ADJ+SM*

na   **dim_byd**
than.CONJ.[or].no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ   *nothing.ADV*

rywsut
somehow.ADV+SM

we don't walk as much or anything, somehow

(1217)   CEW: +< well@s:cym&eng ia .

CEW: well$_E^C$ **ia**
aut: *well.ADV*   *yes.ADV*

well, yes

(1218)   LNW: (dy)dy o (ddi)m yn iach &ja +/ .

LNW: dydy   **o**   **ddim**   **yn**   **iach**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *healthy.ADJ*

it's not healthy...

(1219)   CEW: <(ba)swn i yn> [///] (peta)sai rywun yn gofyn i mi sgwennu adroddiad i ddeud os dach chi bobl ddigon tebol i gymryd ci neu beidio (ba)swn i (y)n deud eich bod chi xxx &=laugh .

CEW: baswn   **i**   **yn**   **petasai**
aut: *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PLUPERF.HYP*

rywun   **yn**   **gofyn**   **i**   **mi**   **sgwennu**   **adroddiad**
someone.N.M.SG+SM   *PRT*   *ask.V.INFIN*   *to.PREP*   *I.PRON.1S*   *write.V.INFIN*   *report.N.M.SG*

i   **ddeud**   **os**   **dach**   **chi**   **bobl**
to.PREP   *say.V.INFIN+SM*   *if.CONJ*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *people.N.F.SG+SM*

ddigon   **tebol** **i**   **gymryd**   **ci**   **neu**   **beidio**
enough.QUAN+SM   *unk*   *to.PREP*   *take.V.INFIN+SM*   *dog.N.M.SG*   *or.CONJ*   *stop.V.INFIN+SM*

baswn   **i**   **yn** **deud**   **eich**   **bod**   **chi**
be.V.1S.PLUPERF   *I.PRON.1S*   *PRT*   *say.V.INFIN*   *your.ADJ.POSS.2P*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2P*

I'd...if somebody asked me to write a report to say if you're responsible enough people to take a dog or not, I'd say you were [...]

(1220)   WEN: +< xxx .

(1221)   LNW: +< &=laugh .

(1222) WEN: (dy)na ni felly dyna fo (y)n_de xxx &=laugh .

WEN: dyna ni felly dyna fo yn_de
aut: *that_is.ADV* *we.PRON.1P* *so.ADV* *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S* *isn't_it.IM*

that's it then, that's it

(1223) CEW: +< &=laugh .

(1224) LNW: +< &=laugh .

(1225) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1226) WEN: (ba)set ti (ddi)m yn cymryd ci ?

WEN: baset ti ddim yn cymryd ci
aut: *be.V.2S.PLUPERF* *you.PRON.2S* *not.ADV+SM* *PRT* *take.V.INFIN* *dog.N.M.SG*

you wouldn't take a dog?

(1227) CEW: na dw i isio mynd i_ffwrdd xxx .

CEW: na dw i isio mynd i_ffwrdd
aut: *no.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *want.N.M.SG* *go.V.INFIN* *out.ADV*

no, I want to go away [...]

(1228) WEN: +< xxx .

(1229) LNW: +< ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1230) WEN: dyna fo .

WEN: dyna fo
aut: *that_is.ADV* *he.PRON.M.3S*

that's it

(1231) WEN: dyna (y)dy peth ti (y)n gweld .

WEN: dyna ydy peth ti yn gweld
aut: *that_is.ADV* *be.V.3S.PRES* *thing.N.M.SG* *you.PRON.2S* *PRT* *see.V.INFIN*

that's the thing you see

(1232) LNW: oh@s:cym&eng dan ni meddwl xxx +/ .

LNW: oh$_E^C$ dan ni meddwl
aut: *oh.IM* *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *think.V.INFIN*

oh we think [...] ...

(1233) WEN: fysen ni ddim mynd xxx .

WEN: fysen   **ni**   **ddim**   **mynd**
aut: *finger.V.3P.IMPER+SM*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *go.V.INFIN*

we wouldn't go [...]

(1234) CEW: +< na xxx .

CEW: na
aut: *no.ADV*

no [...]

(1235) LNW: +< ond deudwch bod chi [?] +// .

LNW: ond   **deudwch**   **bod**   **chi**
aut: *but.CONJ*   *say.V.2P.PRES*   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2P*

but say you...

(1236) LNW: well@s:cym&eng be (dd)aru ni benderfynu <(dd)aru chi> [?] #
&=clears_throat # ddeud mewn ffordd gall iawn diwrnod o blaen # dach chimod
os dan ni isio mynd i Ffrainc [=! laughs] am benwythnos neu (ryw)beth
well@s:cym&eng # (fa)sai (y)na (ddi)m pwynt peidio cymryd ci just@s:cym&eng am
bod ni <(we)di wneud> [?] unwaith mewn tair blynedd nag oes .

LNW: well$_E^C$ **be**   **ddaru**   **ni**   **benderfynu**   **ddaru**
aut: *well.ADV*   *what.INT*   *do.V.123SP.PAST*   *we.PRON.1P*   *decide.V.INFIN+SM*   *do.V.123SP.PAST*

chi   **ddeud**   **mewn**   **ffordd**   **gall**   **iawn**   **diwrnod**
you.PRON.2P   *say.V.INFIN+SM*   *in.PREP*   *way.N.F.SG*   *sane.ADJ+SM*   *very.ADV*   *day.N.M.SG*

o   **blaen**   **dach**   **chimod**   **os**   **dan**
of.PREP   *front.N.M.SG.[or].plain.ADJ+SM*   *be.V.2P.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *if.CONJ*   *be.V.1P.PRES*

ni   **isio**   **mynd**   **i**   **Ffrainc**   **am**
we.PRON.1P   *want.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *France.N.F.SG.PLACE*   *for.PREP*

benwythnos   **neu**   **rywbeth**   **well**$_E^C$ **fasai**   **yna**
weekend.N.M.SG+SM   *or.CONJ*   *something.N.M.SG+SM*   *well.ADV*   *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *there.ADV*

ddim   **pwynt**   **peidio**   **cymryd**   **ci**   **just**$_E^C$
not.ADV+SM   *point.N.M.SG*   *stop.V.INFIN*   *take.V.INFIN*   *dog.N.M.SG*   *just.ADV.[or].just.ADJ*

am   **bod**   **ni**   **wedi**   **wneud**   **unwaith**   **mewn**
for.PREP   *be.V.INFIN*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *once.ADV*   *in.PREP*

tair   **blynedd**   **nag**   **oes**
three.NUM.F   *years.N.F.PL*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

well what we decided, you said in a very sensible way the other day, you know, if we want to go
to France for a weekend or whatever, well there'd be no point in not taking a dog just because
we've done so once in three years, is there

(1237) WEN: +< nag oes .

WEN: nag   **oes**
aut: *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*
no

(1238) CEW: dw i sure@s:cym&eng (ba)sai rywun yn [/] yn gwarchod de [?]   .

CEW: dw   **i**   **sure$_E^C$**   **basai**   **rywun**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *be.V.3S.PLUPERF*   *someone.N.M.SG+SM*

yn   **yn gwarchod**   **de**
PRT.[or].in.PREP   *PRT*   *protect.V.INFIN*   *be.IM+SM*

I'm sure somebody would take care [of it] you know

(1239) LNW: oh@s:cym&eng [?]   dan ni (y)n teimlo <fasen ni roid o mewn> [?]   yn y
kennel@s:cym&eng neu rywbeth .

LNW: oh$_E^C$ **dan**   **ni**   **yn teimlo**   **fasen**   **ni**
aut: *oh.IM*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *PRT feel.V.INFIN*   *be.V.1P.PLUPERF+SM*   *we.PRON.1P*

roid   **o**   **mewn**   **yn**   **y**   **kennel$_E^C$**   **neu**
give.V.INFIN+SM   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *kennel.N.SG*   *or.CONJ*

rywbeth
something.N.M.SG+SM

oh we feel we'd put it into the kennel or something

(1240) WEN: +< bysan .

WEN: bysan
aut: *finger.V.3P.FUT*

yes

(1241) CEW: well@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

CEW: well$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *well.ADV*   *yeah.ADV*

well yeah

(1242) LNW: achos dyna mae (y)r ddynes drws nesa wneud .

LNW: achos   **dyna**   **mae**   **yr**   **ddynes**   **drws**
aut: *because.CONJ*   *that_is.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *woman.N.F.SG+SM*   *door.N.M.SG*

nesa   **wneud**
next.ADJ.SUP   *make.V.INFIN+SM*

because that's what the woman next door does

(1243) CEW: +< ond [?]   dw sure@s:cym&eng (ba)sai rywu(n) [//] ryw gymydog [?]   # yn
[/] yn gymryd o neu xxx hi .

CEW: ond   **dw**   **sure$_E^C$**   **basai**   **rywun**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *sure.ADJ*   *be.V.3S.PLUPERF*   *someone.N.M.SG+SM*

ryw   **gymydog**   **yn**   **yn gymryd**   **o**
some.PREQ+SM   *neighbour.N.M.SG+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *PRT take.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

neu   **hi**
or.CONJ   *she.PRON.F.3S*

but I'm sure somebody...some neighbour would take him or [...] her

(1244) WEN: +< xxx .

164

(1245)   LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(1246)   LNW: wedyn yeah@s:cym&eng dyna (y)dy (y)r unig nuisance@s:cym&eng yn_de .

LNW: wedyn   **yeah$_E^C$**   **dyna**   **ydy**   **yr**   **unig**
aut: *afterwards.ADV yeah.ADV that_is.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF only.PREQ*

nuisance$_E^C$ **yn_de**
nuisance.N.SG isn't_it.IM

so yeah, that's the only nuisance, isn't it

(1247)   CEW: mae ci bach # Liz@s:cym&eng (we)di mynd at # Iain@s:cym&eng .

CEW: mae   **ci**   **bach**   **Liz$_E^C$**   **wedi**   **mynd**   **at**   **Iain$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES dog.N.M.SG small.ADJ name after.PREP go.V.INFIN to.PREP name*

Liz's little dog has gone to Iain

(1248)   WEN: oh@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1249)   WEN: <mae nhw (we)di> [/] # mae nhw (we)di cael digon ?

WEN: mae   **nhw**   **wedi**   **mae**   **nhw**   **wedi**
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP*

cael   **digon**
get.V.INFIN enough.QUAN

they've...they've had enough

(1250)   CEW: do .

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1251)   LNW: &=gasp oh@s:cym&eng do +! ?

LNW: oh$_E^C$ **do**
aut: *oh.IM yes.ADV.PAST*

oh have they!?

(1252)   CEW: +< do .

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1253) CEW: oedden nhw isio cael gwared arni .

CEW: oedden **nhw** **isio** **cael** **gwared**
aut: *be.V.3P.IMPERF* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *get.V.INFIN* *unk*

arni
on_her.PREP+PRON.F.3S

they did want to get rid of it

(1254) CEW: achos er@s:cym&eng # oedd hi (y)n ormod o waith a +// .

CEW: achos **er$_E^C$** **oedd** **hi** **yn**
aut: *because.CONJ* *er.IM* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *PRT.[or].in.PREP*

ormod **o** **waith** **a**
too_much.QUANT+SM *of.PREP* *work.N.M.SG+SM* *and.CONJ*

because, er, she was too much work and...

(1255) CEW: oh@s:cym&eng wnes i aros y nos (y)na .

CEW: oh$_E^C$ **wnes** **i** **aros** **y** **nos** **yna**
aut: *oh.IM* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *wait.V.INFIN* *the.DET.DEF* *night.N.F.SG* *there.ADV*

oh, I stayed the night there

(1256) CEW: xxx # pan [///] # oedd [/] oedd rhaid i mi gysgu yn gwely Jen@s:cym&eng .

CEW: pan **oedd** **oedd** **rhaid** **i** **mi**
aut: *when.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *necessity.N.M.SG* *to.PREP* *I.PRON.1S*

gysgu **yn** **gwely** **Jen$_E^C$**
sleep.V.INFIN+SM *PRT.[or].in.PREP* *bed.N.M.SG* *name*

[...] when...I had to sleep in Jen's bed

(1257) CEW: achos [///] # oedd [/] oedd Liz@s:cym&eng ddim yna .

CEW: achos **oedd** **oedd** **Liz$_E^C$** **ddim**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *be.V.3S.IMPERF* *name* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

yna
there.ADV

because...Liz wasn't there

(1258) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1259) CEW: ond oedd hi deud # (ba)sai (y)r ci (ddi)m yn licio i mi gysgu yn llofft Liz@s:cym&eng .

CEW: ond **oedd** **hi** **deud** **basai** **yr**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *say.V.INFIN* *be.V.3S.PLUPERF* *the.DET.DEF*

ci **ddim** **yn licio** **i** **mi** **gysgu**
dog.N.M.SG *not.ADV+SM* *PRT like.V.INFIN* *to.PREP* *I.PRON.1S* *sleep.V.INFIN+SM*

yn **llofft** **Liz$_E^C$**
PRT.[or].in.PREP *bedroom.N.F.SG* *name*

but she was saying the dog wouldn't like if I slept in Liz's bedroom

166

(1260) CEW: ond pan aeth Jen@s:cym&eng i (y)r gwely # well@s:cym&eng [?] er@s:cym&eng
dipyn hwyrach # pan o'n i # yn y ngwely ers meitin # oedd hi (y)n cyfarth yn
ofnadwy arni !

CEW: ond   **pan**   **aeth**   **Jen**$_E^C$ **i**   **yr**   **gwely**
aut: *but.CONJ*   *when.CONJ*   *go.V.3S.PAST*   *name*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *bed.N.M.SG*

well$_E^C$ **er**$_E^C$ **dipyn**   **hwyrach**   **pan**   **o'n**   **i**
well.ADV   *er.IM*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *perhaps.ADV*   *when.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*

yn   **y**   **ngwely**   **ers**   **meitin**   **oedd**
PRT.[or].in.PREP   *my.ADJ.POSS.1S*   *bed.N.M.SG+NM*   *since.PREP*   *unk*   *be.V.3S.IMPERF*

hi   **yn**   **cyfarth**   **yn**   **ofnadwy**   **arni**
she.PRON.F.3S   *PRT*   *bark.V.INFIN*   *PRT*   *terrible.ADJ*   *on_her.PREP+PRON.F.3S*

but when Jen went to bed, well, er, quite a bit later, when I was in bed, she was barking at her
terribly!

(1261) WEN: ar Jen@s:cym&eng ?

WEN: ar   **Jen**$_E^C$
aut: *on.PREP*   *name*

at Jen?

(1262) CEW: ia !

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes!

(1263) CEW: just@s:cym&eng am bod hi mynd i (y)r llofft .

CEW: just$_E^C$ **am**   **bod**   **hi**   **mynd**   **i**   **yr**
aut: *just.ADV*   *for.PREP*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*

llofft
bedroom.N.F.SG

just because she was going to the bedroom

(1264) WEN: ah@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: ah$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *ah.IM*   *right.ADJ*

ah right

(1265) CEW: ond er@s:cym&eng mae (y)n brathu weithiau ballu .

CEW: ond   **er**$_E^C$ **mae**   **yn**   **brathu**   **weithiau**   **ballu**
aut: *but.CONJ*   *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *bite.V.INFIN*   *times.N.F.PL+SM*   *suchlike.PRON*

but er, it bites sometimes and so on

(1266) CEW: ond mae o angen # mynd am dro llawer iawn mwy na mae nhw (y)n debyg o
wneud .

CEW: ond   mae   o   angen   mynd   am
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S need.N.M.SG go.V.INFIN for.PREP

dro   llawer   iawn   mwy   na   mae   nhw
turn.N.M.SG+SM many.QUAN OK.ADV more.ADJ.COMP PRT.NEG be.V.3S.PRES they.PRON.3P

yn   debyg   o   wneud
PRT similar.ADJ+SM of.PREP make.V.INFIN+SM

but it needs to go for a walk much more often than they're likely to

(1267) WEN: +< yndy # xxx .

WEN: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH

yes [...]

(1268) LNW: +< a mae Liz@s:cym&eng (we)di blino ar gael ci .

LNW: a   mae Liz_E^C wedi   blino   ar   gael
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES name after.PREP tire.V.INFIN on.PREP get.V.INFIN+SM

ci
dog.N.M.SG

and Liz is tired of owning a dog

(1269) WEN: (d)ipyn bach xxx .

WEN: dipyn   bach
aut: little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ

a little bit [...]

(1270) CEW: +< hwyrach bod hi isio ci arall .

CEW: hwyrach   bod   hi   isio   ci   arall
aut: perhaps.ADV be.V.INFIN she.PRON.F.3S want.N.M.SG dog.N.M.SG other.ADJ

perhaps she wants another dog

(1271) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: dw   i   ddim   yn gwybod
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN

I don't know

(1272) WEN: ia wneith Jen@s:cym&eng (dd)im cymryd <un eto na wneith> [?] .

WEN: ia   wneith Jen_E^C ddim   cymryd   un   eto
aut: yes.ADV do.V.3S.FUT+SM name not.ADV+SM take.V.INFIN one.NUM again.ADV

na   wneith
PRT.NEG.[or].no.ADV.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ do.V.3S.FUT+SM

yes, Jen won't take one again, will she

(1273) CEW: +< xxx # (peta)sai [/] (peta)sai hi (y)n cymryd un arall (ba)sai (y)n
gorod bod yn un bach <sy ddim angen # xxx> [//] # sy ddim yn brathu a dim
angen mynd am dro a ballu sy # yn cael digon o exercise@s:cym&eng mynd
round@s:cym&eng y tŷ .

CEW: petasai   **petasai**   **hi**   **yn**   **cymryd**
aut: *be.V.3S.PLUPERF.HYP*   *be.V.3S.PLUPERF.HYP*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *take.V.INFIN*

un   **arall**   **basai**   **yn**   **gorod**   **bod**   **yn**   **un**
one.NUM   *other.ADJ*   *be.V.3S.PLUPERF*   *PRT*   *have_to.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *PRT*   *one.NUM*

bach   **sy**   **ddim**   **angen**   **sy**   **ddim**   **yn**
small.ADJ   *be.V.3S.PRES.REL*   *not.ADV+SM*   *need.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES.REL*   *not.ADV+SM*   *PRT*

brathu   **a**   **dim**   **angen**   **mynd**   **am**   **dro**   **a**
bite.V.INFIN   *and.CONJ*   *not.ADV*   *need.N.M.SG*   *go.V.INFIN*   *for.PREP*   *turn.N.M.SG+SM*   *and.CONJ*

ballu   **sy**   **yn**   **cael**   **digon**   **o**   **exercise**$_E^C$
suchlike.PRON   *be.V.3S.PRES.REL*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *enough.QUAN*   *of.PREP*   *exercise.N.SG*

mynd   **round**$_E^C$ **y**   **tŷ**
go.V.INFIN   *round.ADJ*   *the.DET.DEF*   *house.N.M.SG*

[...] if...if they took another one, it'd have to be a small one that doesn't need [...] ...that
doesn't bite and doesn't need to go for a walk and so on, that gets enough exercise going round
the house

(1274) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1275) WEN: +< ia xxx .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(1276) LNW: at Iain_Franklin@s:cym&eng mae (we)di mynd ?

LNW: at   **Iain_Franklin**$_E^C$ **mae**   **wedi**   **mynd**
aut: *to.PREP*   *name*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*

it's gone to Iain Franklin?

(1277) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1278) WEN: ia xxx +/ .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes [...] ...

(1279) LNW: a (y)dy o isio ci ?

LNW: a   **ydy**   **o**   **isio**   **ci**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *want.N.M.SG*   *dog.N.M.SG*

and does he want a dog?

(1280) LNW: (y)dy o (y)n +/?

LNW: ydy   **o**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

is he..?

(1281) CEW: mae rhaid .

CEW: mae   **rhaid**
aut: *be.V.3S.PRES*   *necessity.N.M.SG*

he must do

(1282) CEW: a [?] mae hynna (y)n lwcus iawn .

CEW: a   **mae**   **hynna**   **yn lwcus**   **iawn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.SP*   *PRT lucky.ADJ*   *very.ADV*

and that's very lucky

(1283) WEN: Iain@s:cym&eng oedd yr hogyn oedd yma tro (y)ma efo nhw # hogyn tal ?

WEN: Iain$_E^C$ oedd   **yr**   **hogyn**   **oedd**   **yma**
aut: *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *lad.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *here.ADV*

tro   **yma**   **efo**   **nhw**   **hogyn**   **tal**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER   *here.ADV*   *with.PREP*   *they.PRON.3P*   *lad.N.M.SG*   *tall.ADJ*

was Iain the guy who was here with them, a tall guy?

(1284) CEW: xxx gwelais i (ddi)m (oh)ono fo tro (y)ma .

CEW: gwelais   **i**   **ddim**   **ohono**   **fo**
aut: *see.V.1S.PAST*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *from_him.PREP+PRON.M.3S*   *he.PRON.M.3S*

tro   **yma**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER   *here.ADV*

[...] I didn't see him this time

(1285) WEN: +< xxx .

(1286) CEW: ond dw xxx bod o (y)n dŵad .

CEW: ond   **dw**   **bod**   **o**   **yn dŵad**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT come.V.INFIN*

but I [...] that he's coming

(1287) WEN: +< Iain@s:cym&eng oedd o dw i sure@s:cym&eng .

WEN: Iain$_E^C$ oedd   **o**   **dw**   **i**   **sure$_E^C$**
aut: *name*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*

he was Iain, I'm sure

(1288) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1289) WEN: do dw i sure@s:cym&eng xxx .

WEN: do   dw   i   sure$_E^C$
aut: *yes.ADV.PAST be.V.1S.PRES I.PRON.1S sure.ADJ*

yes I'm sure [...]

(1290) CEW: +< gwallt tywyll cyrliog .

CEW: gwallt   tywyll   cyrliog
aut: *hair.N.M.SG dark.ADJ unk*

dark curly hair

(1291) WEN: ia oedd o (y)n gyrliog beth bynnag # oedd .

WEN: ia   oedd   o   yn   gyrliog beth
aut: *yes.ADV be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT.[or].in.PREP unk   thing.N.M.SG+SM*

bynnag   oedd
-ever.ADJ be.V.3S.IMPERF

yes, it was curly anyway, yes

(1292) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1293) WEN: alright@s:cym&eng mae o (we)di # gymryd o .

WEN: alright$_E^C$ mae   o   wedi   gymryd   o
aut: *alright.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S after.PREP take.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S*

alright, he's taken it

(1294) WEN: achos dw i (we)di gweld brawd iddo fo do <y ci> [?]   .

WEN: achos   dw   i   wedi   gweld   brawd
aut: *because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S after.PREP see.V.INFIN brother.N.M.SG*

iddo   fo   do
to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S yes.ADV.PAST.[or].come.V.1S.PRES.[or].roof.N.M.SG+SM

y   ci
the.DET.DEF dog.N.M.SG

because I've seen a brother of his/hers, have I, the dog

(1295) CEW: a [?] mae (y)na dri (oh)onyn nhw .

CEW: a   mae   yna   dri   ohonyn
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV three.NUM.M+SM from_them.PREP+PRON.3P*

nhw
they.PRON.3P

and there are three of them

(1296)   CEW: mae un yn Seland_Newydd .

CEW: mae   un   yn   Seland_Newydd
aut: *be.V.3S.PRES one.NUM in.PREP name*

one's in New Zealand

(1297)   CEW: a mae (y)na Josh@s:cym&eng .

CEW: a   mae   yna   Josh$_E^C$
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV name*

and there's Josh

(1298)   WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1299)   LNW: mae un yn Seland_Newydd ?

LNW: mae   un   yn   Seland_Newydd
aut: *be.V.3S.PRES one.NUM in.PREP name*

one's in New Zealand?

(1300)   WEN: +< right@s:cym&eng .

WEN: right$_E^C$
aut: *right.ADJ*

right

(1301)   CEW: mmm@s:cym&eng Adam@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ Adam$_E^C$
aut: *mmm.IM name*

mmm, Adam

(1302)   WEN: +< oes xxx .

WEN: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes [...]

(1303)   LNW: xxx .

(1304)   CEW: +< mae mham@s:cym&eng nhw (y)n dod o Seland_Newydd .

CEW: mae   mham$_E^C$ nhw   yn   dod   o
aut: *be.V.3S.PRES unk   they.PRON.3P PRT come.V.INFIN from.PREP*

Seland_Newydd
name

their mother comes from New Zealand

(1305) LNW: oh@s:cym&eng oh@s:cym&eng right@s:cym&eng iawn .

LNW: oh$_E^C$ oh$_E^C$ right$_E^C$ iawn
aut: *oh.IM   oh.IM   right.ADJ   very.ADV*

oh, oh right

(1306) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1307) CEW: a mae o (we)di cael hogan bach yna efo rywun .

CEW: a   mae   o   wedi   cael   hogan   bach
aut: *and.CONJ   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   after.PREP   get.V.INFIN   girl.N.F.SG   small.ADJ*

yna   efo   rywun
there.ADV   with.PREP   someone.N.M.SG+SM

and he's had a little girl there with somebody

(1308) CEW: (dy)dy o (ddi)m efo hi xxx .

CEW: dydy   o   ddim   efo   hi
aut: *be.V.3S.PRES.NEG   he.PRON.M.3S   not.ADV+SM   with.PREP   she.PRON.F.3S*

he's not with her [...]

(1309) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1310) CEW: ond mae o isio bod efo [//] # o_gwmpas y ferch yn_de .

CEW: ond   mae   o   isio   bod   efo
aut: *but.CONJ   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   want.N.M.SG   be.V.INFIN   with.PREP*

o_gwmpas   y   ferch   yn_de
around.PREP.[or].around.ADV   the.DET.DEF   girl.N.F.SG+SM   isn't_it.IM

but he wants to be with...around the girl, you know

(1311) WEN: +< ia # o_gwmpas y ferch .

WEN: ia   o_gwmpas   y   ferch
aut: *yes.ADV   around.PREP.[or].around.ADV   the.DET.DEF   girl.N.F.SG+SM*

yes, around the girl

(1312) LNW: oh@s:cym&eng [?] mae (y)n braf yn Seland_Newydd beth bynnag dydy # i fod
.

LNW: oh$_E^C$ mae   yn   braf   yn   Seland_Newydd   beth
aut: *oh.IM   be.V.3S.PRES   PRT   fine.ADJ   in.PREP   name   thing.N.M.SG+SM*

bynnag   dydy   i   fod
-ever.ADJ   be.V.3S.PRES.NEG   I.PRON.1S.[or].to.PREP   be.V.INFIN+SM

oh, it's nice in New Zealand anyway, isn't it, supposedly

173

(1313) WEN: +< xxx ddeud wrth Claire@s:cym&eng bod Liz@s:cym&eng felly (we)di # pasio
(y)r ci (y)mlaen i rywun arall yeah@s:cym&eng .

WEN: ddeud   **wrth**   **Claire**$_E^C$ **bod**   **Liz**$_E^C$ **felly**   **wedi**   **pasio**
aut: *say.V.INFIN+SM*   *by.PREP*   *name*   *be.V.INFIN*   *name*   *so.ADV*   *after.PREP*   *pass.V.INFIN*

yr   **ci**   **ymlaen**   **i**   **rywun**   **arall**   **yeah**$_E^C$
the.DET.DEF   *dog.N.M.SG*   *forward.ADV*   *to.PREP*   *someone.N.M.SG+SM*   *other.ADJ*   *yeah.ADV*

[...] tell Claire that Liz then has passed the dog on to someone else, yeah

(1314) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1315) WEN: xxx (dy)dy methu xxx +// .

WEN: dydy   **methu**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *fail.V.INFIN*

[...] she can't [...]

(1316) WEN: mae (y)n <anodd de> [?] .

WEN: mae   **yn**   **anodd**   **de**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *difficult.ADJ*   *be.IM+SM*

it is difficult, you know

(1317) CEW: +< hwyrach <bod hi (y)n> [?] gwrando ar y sgwrs (y)ma rŵan .

CEW: hwyrach   **bod**   **hi**   **yn**   **gwrando**   **ar**   **y**
aut: *perhaps.ADV*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *PRT*   *listen.V.INFIN*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

sgwrs   **yma**   **rŵan**
chat.N.F.SG   *here.ADV*   *now.ADV*

perhaps she's listening to this conversation now

(1318) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(1319) LNW: &=laugh .

(1320) WEN: (d)igon posib bod hi .

WEN: digon   **posib**   **bod**   **hi**
aut: *enough.QUAN*   *possible.ADJ*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*

quite possible she is

(1321) CEW: yndy .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1322)   LNW: ie wedyn # mae sure@s:cym&eng +// .

LNW: ie   **wedyn**   **mae**   **sure**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*

yes, so, probably...

(1323)   LNW: well@s:cym&eng dw i (ddi)m (we)di bod yn lle mae nhw (y)n aros .

LNW: well$_E^C$ **dw**   **i**   **ddim**   **wedi**   **bod**   **yn**
aut: *well.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *after.PREP*   *be.V.INFIN*   *in.PREP*

lle   **mae**   **nhw**   **yn**   **aros**
where.INT   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *wait.V.INFIN*

well I haven't been where they're staying

(1324)   LNW: xxx <mae nhw> [/] mae nhw +// .

LNW: mae   **nhw**   **mae**   **nhw**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*

[...] they're...they're...

(1325)   LNW: well@s:cym&eng lle mae nhw (y)n byw .

LNW: well$_E^C$ **lle**   **mae**   **nhw**   **yn**   **byw**
aut: *well.ADV*   *where.INT*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *live.V.INFIN*

well, where they live

(1326)   LNW: mae nhw (y)n byw mewn lle go ddiwydiannol felly mae sure@s:cym&eng yndyn ?

LNW: mae   **nhw**   **yn**   **byw**   **mewn**   **lle**   **go**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *live.V.INFIN*   *in.PREP*   *place.N.M.SG*   *rather.ADV*

ddiwydiannol   **felly**   **mae**   **sure**$_E^C$ **yndyn**
industrial.ADJ+SM   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *be.V.3P.PRES.EMPH*

they live in quite an industrial place then probably, do they?

(1327)   WEN: oh@s:cym&eng na ond [?] bod o ar stryd yn_de .

WEN: oh$_E^C$ **na**   **ond**   **bod**   **o**   **ar**   **stryd**   **yn_de**
aut: *oh.IM*   *no.ADV*   *but.CONJ*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *on.PREP*   *street.N.F.SG*   *isn't_it.IM*

oh no, but that it's on a street, you know

(1328)   LNW: ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1329)   CEW: ie .

CEW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

175

(1330) WEN: xxx y stryd ac hwyrach ddim yn mynd am dro nac (y)dyn fath â ni rywsut xxx
.

WEN: y   **stryd**   **ac**   **hwyrach**   **ddim**   **yn mynd**
aut: *the.DET.DEF*   *street.N.F.SG*   *and.CONJ*   *perhaps.ADV*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *go.V.INFIN*

am   **dro**   **nac**   **ydyn**   **fath**   **â**   **ni**
for.PREP   *turn.N.M.SG+SM*   *PRT.NEG*   *be.V.3P.PRES*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*   *we.PRON.1P*

rywsut
somehow.ADV+SM

[...] the street and perhaps don't go for a walk, do they, like we do, somehow [...]

(1331) CEW: +< mae nhw yn mynd am dro .

CEW: mae   **nhw**   **yn mynd**   **am**   **dro**
aut: *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *for.PREP*   *turn.N.M.SG+SM*

they do go for walks

(1332) CEW: +< ond [/] ond +// .

CEW: ond   **ond**
aut: *but.CONJ*   *but.CONJ*

but...but...

(1333) CEW: na .

CEW: na
aut: *no.ADV*

no

(1334) LNW: +< mae (y)na geir a prysurdeb yna does .

LNW: mae   **yna**   **geir**   **a**   **prysurdeb**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *cars.N.M.PL+SM.[or].get.V.0.PRES+SM*   *and.CONJ*   *unk*

yna   **does**
there.ADV   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

there are cars and commotion there, isn't there

(1335) CEW: +< ac +// .

CEW: ac
aut: *and.CONJ*

and...

(1336) CEW: mmm@s:cym&eng mae (y)na ryw barciau a pethau o_gwmpas y lle .

CEW: mmm$_E^C$ **mae**   **yna**   **ryw**   **barciau**   **a**
aut: *mmm.IM*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *some.PREQ+SM*   *parks.N.M.PL+SM*   *and.CONJ*

pethau   **o_gwmpas**   **y**   **lle**
things.N.M.PL   *around.PREP.[or].around.ADV*   *the.DET.DEF*   *place.N.M.SG*

mmm, there are some parks and so on around the place

(1337) CEW: mae Jen@s:cym&eng (we)di bod mynd â fo .

CEW: mae   **Jen$_E^C$ wedi**   **bod**   **mynd**   **â**   **fo**
aut: *be.V.3S.PRES name after.PREP be.V.INFIN go.V.INFIN with.PREP he.PRON.M.3S*

Jen has been taking it

(1338) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1339) CEW: a [?] mae wneud lles iddi gorod mynd am dro dw i (ddi)m yn deud .

CEW: a   **mae**   **wneud**   **lles**   **iddi**
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES make.V.INFIN+SM benefit.N.M.SG to_her.PREP+PRON.F.3S*

gorod   **mynd**   **am**   **dro**   **dw**   **i**   **ddim**
have_to.V.INFIN go.V.INFIN for.PREP turn.N.M.SG+SM be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM

yn   **deud**
PRT say.V.INFIN

and it does her good to have to go for a walk, I'm not saying

(1340) WEN: +< yndy # yndy .

WEN: yndy   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*
yes, yes

(1341) CEW: ond # mae (y)r ci (y)na yn nuisance@s:cym&eng ofnadwy .

CEW: ond   **mae**   **yr**   **ci**   **yna**   **yn**   **nuisance$_E^C$**
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF dog.N.M.SG there.ADV PRT nuisance.N.SG*

ofnadwy
terrible.ADJ

but that dog's a terrible nuisance

(1342) LNW: +< &=laugh .

(1343) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1344) LNW: (y)dy right@s:cym&eng fywiog mae (y)n sure@s:cym&eng .

LNW: ydy   **right$_E^C$**   **fywiog**   **mae**   **yn**   **sure$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES right.ADJ lively.ADJ+SM be.V.3S.PRES PRT sure.ADJ*

it's probably quite lively

(1345) WEN: +< xxx newid ei bywyd hi de .

WEN: newid **ei** **bywyd** **hi** **de**
aut: *change.V.INFIN* *her.ADJ.POSS.F.3S* *life.N.M.SG* *she.PRON.F.3S* *be.IM+SM*

[...] change her life, isn't it

(1346) WEN: xxx .

(1347) CEW: +< oh@s:cym&eng mae [/] mae nhw rhy ffeind efo hi xxx .

CEW: oh$_E^C$ **mae** **mae** **nhw** **rhy** **ffeind** **efo**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *too.ADJ* *agreeable.ADJ* *with.PREP*

hi
she.PRON.F.3S

oh, they're too nice to her

(1348) WEN: xxx +/ .

(1349) CEW: (be)cause@s:eng pan wnes i weiddi +"/ .

CEW: because^E **pan** **wnes** **i** **weiddi**
aut: *because.CONJ* *when.CONJ* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *shout.V.INFIN+SM*

because when I shouted:

(1350) CEW: +" cau dy geg y diawl .

CEW: cau **dy** **geg** **y** **diawl**
aut: *close.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2S* *mouth.N.F.SG+SM* *the.DET.DEF* *unk*

"shut up you bastard"

(1351) CEW: neu rywbeth fel (yn)a arni yn y nos pan oedd hi (y)n cyfarth oedd [=? a] Jen@s:cym&eng yn deud +"/ .

CEW: neu **rywbeth** **fel** **yna** **arni** **yn**
aut: *or.CONJ* *something.N.M.SG+SM* *like.CONJ* *there.ADV* *on_her.PREP+PRON.F.3S* *in.PREP*

y **nos** **pan** **oedd** **hi** **yn** **cyfarth**
the.DET.DEF *night.N.F.SG* *when.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *PRT* *bark.V.INFIN*

oedd **Jen$_E^C$** **yn** **deud**
be.V.3S.IMPERF *name* *PRT* *say.V.INFIN*

or something like that at her in the night when she was barking, Jen said:

(1352) CEW: +" oh@s:cym&eng don't@s:eng shout@s:eng at@s:eng her@s:eng .

CEW: oh$_E^C$ **don't^E** **shout^E** **at^E** **her^E**
aut: *oh.IM* *do.V.12S13P.PRES+NEG* *shout.N.SG* *at.PREP* *her.PRON.OBJ.F.3S.[or].her.ADJ.POSS.F.3S*

"oh, don't shout at her"

(1353) CEW: +" [- eng] it doesn't do any good .

CEW: it^E **doesn't^E** **do^E** **any^E** **good^E**
aut: *it.PRON.SUB.3S* *does.V.3S.PRES+NEG* *do.SV.INFIN* *any.ADJ* *good.ADJ*

"it doesn't do any good"

(1354) CEW: xxx .

(1355) LNW: +< &=laugh .

(1356) CEW: +" no@s:eng [=? now@s:eng] you@s:eng see@s:eng # you@s:eng have@s:eng to
        understand@s:eng # xxx .

CEW: **no**^{E} **you**^{E} **see**^{E} **you**^{E} **have**^{E}
aut: *no.ADV* *you.PRON.SUB.2SP* *see.V.2SP.PRES* *you.PRON.SUB.2SP* *have.V.2SP.PRES*

to   **understand**^{E}
roof.N.M.SG *understand.SV.INFIN*

"no, you see, you have to understand [...] "

(1357) CEW: deud [?] rywbeth fel (yn)a (y)n_de .

CEW: **deud**   **rywbeth**   **fel**   **yna**   **yn_de**
aut: *say.V.INFIN* *something.N.M.SG+SM* *like.CONJ* *there.ADV* *isn't_it.IM*

said something like that, you know

(1358) WEN: +< xxx [=! laughs] .

(1359) CEW: ac er@s:cym&eng dw i (ddi)m yn meddwl na fel (yn)a mae trin ci te .

CEW: **ac**   **er**^C_E **dw**   **i**   **ddim**   **yn** **meddwl**
aut: *and.CONJ* *er.IM* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *think.V.INFIN*

na   **fel**   **yna**
no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ *like.CONJ* *there.ADV*

mae   **trin**   **ci**   **te**
be.V.3S.PRES *treat.V.INFIN* *dog.N.M.SG* *be.IM*

and, er, I don't think that's how you treat a dog, you know

(1360) LNW: na .

LNW: **na**
aut: *no.ADV*
no

(1361) WEN: na .

WEN: **na**
aut: *no.ADV*
no

(1362) CEW: ti gorod gweiddi arno fo a [/] a rhoid ambell i gweir bach heb fod yn
        boenus iddo fo ryw xxx ar ei thrwyn [?] .

CEW: **ti**   **gorod**   **gweiddi**   **arno**   **fo**
aut: *you.PRON.2S* *have_to.V.INFIN* *shout.V.INFIN* *on_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

a   **a**   **rhoid**   **ambell**   **i**   **gweir**   **bach**
and.CONJ *and.CONJ* *give.V.INFIN* *occasional.PREQ* *to.PREP* *beating.N.F.SG+SM* *small.ADJ*

heb   **fod**   **yn**   **boenus** **iddo**   **fo**
without.PREP *be.V.INFIN+SM* *PRT.[or].in.PREP* *unk*   *to_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

ryw   **ar**   **ei**   **thrwyn**
some.PREQ+SM *on.PREP* *her.ADJ.POSS.F.3S* *nose.N.M.SG+AM*

you have to shout at it and give it the odd smack without hurting it [...] on its nose

179

(1363) WEN: +< ia xxx iddo fo neu (ryw)beth de .

WEN: ia   **iddo**   **fo**   **neu**   **rywbeth**
aut: *yes.ADV* *to_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *or.CONJ* *something.N.M.SG+SM*

de
be.IM+SM

yes [...] to it, you know

(1364) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1365) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1366) WEN: ia xxx .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(1367) CEW: +< xxx be (y)dy be .

CEW: be   **ydy**   **be**
aut: *what.INT* *be.V.3S.PRES* *what.INT*

[...] what's what

(1368) LNW: dw i (ddi)m yn meddwl bod o (y)n dallt um@s:cym&eng ## sibrwd a ballu .

LNW: dw   **i**   **ddim**   **yn**   **meddwl**   **bod**   **o**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S*

yn   **dallt**   **um$_E^C$**   **sibrwd**
PRT *understand.V.INFIN* *um.IM* *rumour.N.M.SG.[or].whisper.V.2S.IMPER.[or].whisper.V.3S.PRES.[or].whisper.V.INFIN*

a   **ballu**
and.CONJ *suchlike.PRON*

I don't think he understands whispering and so on

(1369) WEN: +< na .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no

(1370) CEW: +< na .

CEW: na
aut: *no.ADV*

no

(1371) CEW: oh@s:cym&eng na dw i gor‗ddeud .

CEW: oh$_E^C$ **na** **dw** **i** **gor‗ddeud**
aut: *oh.IM* *no.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *unk*

oh no, I'm exaggerating

(1372) CEW: ond xxx ddeud bod hi (ddi)m isio gweiddi arno fo a finnau meddwl bod [!]
isio gweiddi arno fo .

CEW: ond **ddeud** **bod** **hi** **ddim** **isio**
aut: *but.CONJ* *say.V.INFIN+SM* *be.V.INFIN* *she.PRON.F.3S* *not.ADV+SM* *want.N.M.SG*

gweiddi **arno** **fo** **a** **finnau**
shout.V.INFIN *on‗him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *and.CONJ* *I.PRON.EMPH.1S+SM*

meddwl **bod** **isio**
thought.N.M.SG.[or].think.V.2S.IMPER.[or].think.V.3S.PRES.[or].think.V.INFIN *be.V.INFIN* *want.N.M.SG*

gweiddi **arno** **fo**
shout.V.INFIN *on‗him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

but [...] said she didn't want to shout at it and me thinking one needed to shout at it

(1373) WEN: +< wyt [?] .

WEN: wyt
aut: *be.V.2S.PRES*
you are

(1374) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(1375) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(1376) CEW: +< &=laugh .

(1377) LNW: oh@s:cym&eng mae o just@s:cym&eng yn swnio fath â # gobbledygook@s:eng <i
(y)r ci> [=! laughs] .

LNW: oh$_E^C$ **mae** **o** **just$_E^C$** **yn** **swnio** **fath**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *just.ADV* *PRT* *sound.V.INFIN* *type.N.F.SG+SM*

â **gobbledygook^E** **i** **yr** **ci**
as.CONJ *unk* *to.PREP* *the.DET.DEF* *dog.N.M.SG*

oh it just sounds like gobbledygook to the dog

(1378) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
it does

(1379) WEN: +< oh@s:cym&eng dw i sure@s:cym&eng bod Jen@s:cym&eng falch yndy ?

WEN: oh$_E^C$ dw   i   sure$_E^C$ bod   Jen$_E^C$ falch
aut: *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *name*   *proud.ADJ+SM*

yndy
be.V.3S.PRES.EMPH

oh I'm sure Jen is glad, is she?

(1380) CEW: mae (y)n sure@s:cym&eng .

CEW: mae   **yn**   **sure$_E^C$**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *sure.ADJ*

probably

(1381) WEN: xxx yndy dw i sure@s:cym&eng bod hi .

WEN: yndy   **dw**   **i**   **sure$_E^C$**   **bod**   **hi**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*

[...] yes, I'm sure she is

(1382) CEW: +< <well@s:cym&eng dan ni mynd i> [?] weld nhw fory .

CEW: well$_E^C$ **dan**   **ni**   **mynd**   **i**   **weld**
aut: *well.ADV*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *see.V.INFIN+SM*

nhw   **fory**
they.PRON.3P   *tomorrow.ADV*

well, we're going to see them tomorrow

(1383) CEW: (rh)aid [?] mi ffonio Dorothy@s:cym&eng i ddeud # pryd dw i mynd i droi fyny .

CEW: rhaid   **mi**   **ffonio**   **Dorothy$_E^C$** **i**   **ddeud**
aut: *necessity.N.M.SG*   *PRT.AFF*   *phone.V.INFIN*   *name*   *to.PREP*   *say.V.INFIN+SM*

pryd   **dw**   **i**   **mynd**   **i**   **droi**   **fyny**
when.INT   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *turn.V.INFIN+SM*   *up.ADV*

I have to phone Dorothy to say when I'm going to be turning up

(1384) WEN: +< oh@s:cym&eng ti xxx .

WEN: oh$_E^C$ **ti**
aut: *oh.IM*   *you.PRON.2S*

oh, you're [...]

(1385) WEN: lle mae Dorothy@s:cym&eng wan ?

WEN: lle   **mae**   **Dorothy$_E^C$** **wan**
aut: *where.INT*   *be.V.3S.PRES*   *name*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

where is Dorothy now?

(1386) WEN: dw isio gwybod sut mae Dorothy@s:cym&eng .

WEN: dw   **isio**   **gwybod**   **sut**   **mae**   **Dorothy$_E^C$**
aut: *be.V.1S.PRES*   *want.N.M.SG*   *know.V.INFIN*   *how.INT*   *be.V.3S.PRES*   *name*

I want to know how Dorothy is

(1387) CEW: +< mae yna [?] .

CEW: mae   yna
aut: *be.V.3S.PRES there.ADV*

she's there

(1388) WEN: oh@s:cym&eng mae yn Llundain ?

WEN: oh$_E^C$ mae   yn   Llundain
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES PRT.[or].in.PREP London.N.F.SG.PLACE*

oh, she's in London?

(1389) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1390) WEN: right@s:cym&eng .

WEN: right$_E^C$
aut: *right.ADJ*

right

(1391) CEW: dw (ddi)m yn gwybod pam bod hi (ddi)m yn dod am [?] cyn_gymaint o amser .

CEW: dw   ddim   yn gwybod   pam   bod   hi
aut: *be.V.1S.PRES not.ADV+SM PRT know.V.INFIN why?.ADV be.V.INFIN she.PRON.F.3S*

ddim   yn dod   am   cyn_gymaint o   amser
not.ADV+SM PRT come.V.INFIN for.PREP unk   of.PREP time.N.M.SG

I don't know why she doesn't come for such a long time

(1392) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1393) WEN: ond hwyrach yn y gaea mae fan hyn yn le anghysbell iddi dydy # i_fyny ar y
top@s:cym&eng a +.. .

WEN: ond   hwyrach   yn   y   gaea   mae
aut: *but.CONJ perhaps.ADV in.PREP the.DET.DEF winter.N.M.SG be.V.3S.PRES*

fan   hyn   yn le   anghysbell
place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP PRT place.N.M.SG+SM remote.ADJ

iddi   dydy   i_fyny ar   y   top$_E^C$
to_her.PREP+PRON.F.3S be.V.3S.PRES.NEG up.ADV on.PREP the.DET.DEF top.N.SG

a
and.CONJ

but perhaps in winter this place is remote for her, isn't it, up on the top and...

(1394) LNW: +< xxx +// .

(1395)   WEN: xxx .

(1396)   LNW: +< faint ydy hoed hi wan ?

LNW: faint   ydy   hoed   hi
aut: size.N.M.SG+SM   be.V.3S.PRES   age.N.M.SG+H   she.PRON.F.3S

wan
weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM

what's her age now?

(1397)   CEW: mae (y)n saith_deg rywbeth saith_deg_dau tri ballu .

CEW: mae   yn   saith_deg   rywbeth   saith_deg_dau tri
aut: be.V.3S.PRES   PRT   seventy.NUM   something.N.M.SG+SM   unk   three.NUM.M

ballu
suchlike.PRON

she's seventy-something, seventy-two, three, something like that

(1398)   WEN: +< xxx +// .

(1399)   WEN: +< ydy [?]   .

WEN: ydy
aut: be.V.3S.PRES
yes

(1400)   LNW: mae (we)di bod trwy dipyn o bethau rŵan do .

LNW: mae   wedi   bod   trwy   dipyn   o
aut: be.V.3S.PRES   after.PREP   be.V.INFIN   through.PREP   little_bit.N.M.SG+SM   of.PREP

bethau   rŵan   do
things.N.M.PL+SM   now.ADV   yes.ADV.PAST

she's been through a few things now, hasn't she

(1401)   CEW: +< xxx # do .

CEW: do
aut: yes.ADV.PAST

[...] yes

(1402)   LNW: a mae Leonard@s:cym&eng yn Llundain hefyd .

LNW: a   mae   Leonard$_E^C$ yn   Llundain   hefyd
aut: and.CONJ   be.V.3S.PRES   name   PRT.[or].in.PREP   London.N.F.SG.PLACE   also.ADV

and Leonard's in London too

(1403)   CEW: +< ydy # ydy .

CEW: ydy   ydy
aut: be.V.3S.PRES   be.V.3S.PRES
yes, yes

(1404) LNW: xxx mae o (y)n dipyn haws iddi dydy # dipyn mwy cyfleus .

LNW: mae o yn dipyn haws
aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *PRT* *little_bit.N.M.SG+SM* *easier.ADJ*

iddi dydy dipyn mwy
to_her.PREP+PRON.F.3S *be.V.3S.PRES.NEG* *little_bit.N.M.SG+SM* *more.ADJ.COMP*

cyfleus
convenient.ADJ

[...] it's quite a bit easier for her, isn't it, quite a bit more convenient

(1405) CEW: yndy ond eto fysai (y)n licio peidio dod i fan hyn xxx .

CEW: yndy ond eto fysai yn licio
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *but.CONJ* *again.ADV* *finger.V.3S.IMPERF+SM* *PRT* *like.V.INFIN*

peidio dod i fan hyn
stop.V.INFIN *come.V.INFIN* *to.PREP* *place.N.MF.SG+SM* *this.ADJ.DEM.SP*

yes, yet she'd like to not come here [...]

(1406) WEN: +< xxx na # ond mi ddaw yn y gwanwyn wneith [?] .

WEN: na ond mi ddaw yn y gwanwyn
aut: *no.ADV* *but.CONJ* *PRT.AFF* *come.V.3S.PRES+SM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *spring.N.M.SG*

wneith
do.V.3S.FUT+SM

[...] no, but she'll come in winter, won't she

(1407) CEW: +< a [?] mae mynd yn ddrud iddi .

CEW: a mae mynd yn ddrud iddi
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *go.V.INFIN* *PRT* *expensive.ADJ+SM* *to_her.PREP+PRON.F.3S*

and it's getting expensive for her

(1408) CEW: a mae [/] mae (y)r agents@s:eng [=? agent@s:eng] isio codi rent@s:cym&eng
yn ofnadwy .

CEW: a mae mae yr agents^E isio
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *agent.N.PL* *want.N.M.SG*

codi rent$_E^C$ yn ofnadwy
lift.V.INFIN *rent.SV.INFIN* *PRT* *terrible.ADJ*

and the agent wants to raise the rent a lot

(1409) CEW: dyna pam mae nhw isio wneud y ffordd i_fyny dw i sure@s:cym&eng .

CEW: dyna pam mae nhw isio wneud
aut: *that_is.ADV* *why?.ADV* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *want.N.M.SG* *make.V.INFIN+SM*

y ffordd i_fyny dw i sure$_E^C$
the.DET.DEF *way.N.F.SG* *up.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *sure.ADJ*

and that's why they want to do up the road, I'm sure

(1410) WEN: oh@s:cym&eng [=? ond] mi ddaw yn y gwanwyn .

WEN: oh$_E^C$ mi ddaw yn y gwanwyn
aut: *oh.IM PRT.AFF come.V.3S.PRES+SM in.PREP the.DET.DEF spring.N.M.SG*

oh she'll come in spring

(1411) CEW: mae nhw isio wneud y lle i_fyny .

CEW: mae nhw isio wneud y lle
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P want.N.M.SG make.V.INFIN+SM the.DET.DEF place.N.M.SG*

i_fyny
up.ADV

they want to do up the place

(1412) CEW: a wedyn # dw i (ddi)m yn gwybod be ddigwyddith .

CEW: a wedyn dw i ddim yn gwybod
aut: *and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN*

be ddigwyddith
what.INT happen.V.3S.FUT+SM

and then I don't know what will happen

(1413) CEW: Lowri@s:cym&eng sy (y)n deud hynna wrtha i .

CEW: Lowri$_E^C$ sy yn deud hynna wrtha
aut: *name be.V.3S.PRES.REL PRT say.V.INFIN that.PRON.DEM.SP to_me.PREP+PRON.1S*

i
I.PRON.1S

it's Lowri that tells me that

(1414) WEN: +< oh@s:cym&eng !

WEN: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh!

(1415) CEW: (dy)dyn nhw (ddi)m (we)di deud wrth Dorothy@s:cym&eng .

CEW: dydyn nhw ddim wedi deud wrth
aut: *be.V.3P.PRES.NEG they.PRON.3P not.ADV+SM after.PREP say.V.INFIN by.PREP*

Dorothy$_E^C$
name

they haven't told Dorothy

(1416) LNW: Bryn_yr_Haul@s:cym&eng wan ?

LNW: Bryn_yr_Haul$_E^C$ wan
aut: *name weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

Bryn yr Haul, now?

(1417) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1418) WEN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(1419) CEW: xxx .

(1420) WEN: +< am wneud y tŷ fyny ?

WEN: am   wneud   y   tŷ   fyny
aut: *for.PREP make.V.INFIN+SM the.DET.DEF house.N.M.SG up.ADV*

going to do up the house?

(1421) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1422) WEN: i +.. .

WEN: i
aut: *to.PREP*

for..?

(1423) CEW: well@s:cym&eng [?] xxx i rywun efo mwy o bres na Dorothy@s:cym&eng .

CEW: well$_E^C$ i   rywun   efo   mwy   o
aut: *well.ADV to.PREP someone.N.M.SG+SM with.PREP more.ADJ.COMP of.PREP*

bres   na   Dorothy$_E^C$
money.N.M.SG+SM (n)or.CONJ name

well [...] for somebody with more money than Dorothy

(1424) WEN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$ right$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(1425) CEW: well@s:cym&eng mae (y)n ddrud iddi hi # &və [//] (be)cause@s:eng <fod ni
(ddi)m> [?] yn byw (y)na dydy bod hi (y)n gorod talu am ddau le .

CEW: well$_E^C$ **mae** **yn ddrud** **iddi** **hi**
aut: *well.ADV* *be.V.3S.PRES* *PRT expensive.ADJ+SM* *to_her.PREP+PRON.F.3S* *she.PRON.F.3S*

because^E **fod** **ni** **ddim** **yn byw** **yna**
because.CONJ *be.V.INFIN+SM* *we.PRON.1P* *not.ADV+SM* *PRT live.V.INFIN* *there.ADV*

dydy **bod** **hi** **yn gorod** **talu** **am**
be.V.3S.PRES.NEG *be.V.INFIN* *she.PRON.F.3S* *PRT have_to.V.INFIN* *pay.V.INFIN* *for.PREP*

ddau **le**
two.NUM.M+SM *place.N.M.SG+SM*

well, it's expensive for her because we don't live there, isn't it, that she has to pay for two
places

(1426) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1427) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1428) CEW: <hynny (y)dy xxx> [?] hi sy &b[U+0268] [//] biau (y)r lle (y)n_te .

CEW: hynny **ydy** **hi** **sy** **biau**
aut: *that.PRON.DEM.SP* *be.V.3S.PRES* *she.PRON.F.3S* *be.V.3S.PRES.REL* *own.V.INFIN+SM*

yr **lle** **yn_te**
the.DET.DEF *place.N.M.SG* *unk*

that is [...] she owns the place, doesn't she

(1429) CEW: xxx mae (y)n cael rent@s:cym&eng i_mewn <am y> [?] fyny grisiau .

CEW: mae **yn cael** **rent**$_E^C$ **i_mewn** **am**
aut: *be.V.3S.PRES* *PRT get.V.INFIN* *rent.SV.INFIN* *in.ADV.[or].in.PREP* *for.PREP*

y **fyny** **grisiau**
the.DET.DEF *up.ADV* *stairs.N.M.PL*

[...] she gets rent in for the upstairs

(1430) WEN: +< yndy # am y top@s:cym&eng yndy .

WEN: yndy **am** **y** **top**$_E^C$ **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *for.PREP* *the.DET.DEF* *top.N.SG* *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, for the top, yes

(1431) CEW: ond er@s:cym&eng [?] dal mae (y)n debyg bod o (y)n ddrud iddi .

CEW: ond   er$_E^C$ dal
aut: *but.CONJ er.IM continue.V.INFIN.[or].continue.V.2S.IMPER.[or].tall.ADJ+SM*

mae   yn debyg   bod   o   yn ddrud
be.V.3S.PRES PRT similar.ADJ+SM be.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT expensive.ADJ+SM

iddi
to_her.PREP+PRON.F.3S

but, er, still, it's probably expensive for her

(1432) LNW: mae raid ei fod o .

LNW: mae   raid   ei   fod   o
aut: *be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM his.ADJ.POSS.M.3S be.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S*

it must be

(1433) WEN: ond fyddan nhw (y)n colli fa(n) (y)ma (he)fyd (peta)sai +// .

WEN: ond   fyddan   nhw   yn colli   fan
aut: *but.CONJ be.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P PRT lose.V.INFIN place.N.MF.SG+SM*

yma   hefyd   petasai
here.ADV also.ADV be.V.3S.PLUPERF.HYP

but they'll lose this place too, if...

(1434) WEN: ond [?] <fedran nhw (ddi)m mynd â hi> [//] wsti fedran nhw (ddi)m # deud
wrthi am fynd o (y)na na fedran Ceinwen@s:cym&eng .

WEN: ond   fedran   nhw   ddim   mynd   â
aut: *but.CONJ be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P not.ADV+SM go.V.INFIN with.PREP*

hi   wsti   fedran   nhw   ddim
she.PRON.F.3S know.V.2S.PRES be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P not.ADV+SM

deud   wrthi   am   fynd   o   yna
say.V.INFIN to_her.PREP+PRON.F.3S for.PREP go.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S there.ADV

na   fedran
PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ.[or].no.ADV be_able.V.3P.FUT+SM

Ceinwen$_E^C$
name

but they can't take her...you know, they can't tell her to leave, can they, Ceinwen

(1435) CEW: xxx well@s:cym&eng fedran nhw godi rent@s:cym&eng tu allan i w chyrraedd
hi .

CEW: well$_E^C$ fedran   nhw   godi   rent$_E^C$
aut: *well.ADV be_able.V.3P.FUT+SM they.PRON.3P lift.V.INFIN+SM rent.SV.INFIN*

tu   allan   i   w   chyrraedd   hi
side.N.M.SG out.ADV to.PREP ooh.IM arrive.V.3S.PRES+AM she.PRON.F.3S

[...] well they can raise the rent beyond her reach

(1436) WEN: +< xxx .

(1437) WEN: +< gân nhw dŵad godi rent@s:cym&eng ?

WEN: **gân** **nhw** **dŵad** **godi**
aut: *song.N.F.SG+SM.[or].sing.V.3S.PRES+SM* *they.PRON.3P* *come.V.INFIN* *lift.V.INFIN+SM*

rent$_E^C$
rent.SV.INFIN

can they raise the rent?

(1438) CEW: os (y)dyn nhw wneud gwaith ar y lle a ballu <mae (y)n> [?] debyg .

CEW: **os** **ydyn** **nhw** **wneud** **gwaith** **ar**
aut: *if.CONJ* *be.V.3P.PRES* *they.PRON.3P* *make.V.INFIN+SM* *work.N.M.SG* *on.PREP*

y **lle** **a** **ballu** **mae** **yn debyg**
the.DET.DEF *place.N.M.SG* *and.CONJ* *suchlike.PRON* *be.V.3S.PRES* *PRT similar.ADJ+SM*

if they do work on the place and so on, probably

(1439) WEN: +< ia hwyrach .

WEN: **ia** **hwyrach**
aut: *yes.ADV* *perhaps.ADV*

yes, perhaps

(1440) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1441) WEN: hwyrach codi rent@s:cym&eng .

WEN: **hwyrach** **codi** **rent**$_E^C$
aut: *perhaps.ADV* *lift.V.INFIN* *rent.SV.INFIN*

perhaps raise the rent

(1442) LNW: geith hi wrthod hynny ?

LNW: **geith** **hi** **wrthod** **hynny**
aut: *get.V.3S.PRES+SM* *she.PRON.F.3S* *refuse.V.INFIN+SM* *that.PRON.DEM.SP*

can she refuse that?

(1443) LNW: ta [/] ta (oe)s gynnyn nhw (y)r hawl +/?

LNW: **ta** **ta** **oes** **gynnyn** **nhw** **yr** **hawl**
aut: *be.IM* *be.IM* *be.V.3S.PRES.INDEF* *unk* *they.PRON.3P* *the.DET.DEF* *right.N.F.SG*

or...or do they have the right..?

(1444) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod .

CEW: **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

I don't know

(1445) WEN: (ba)set ti <meddwl bod gynni ryw hawliau> [?] (y)n_byset .

WEN: baset   ti   meddwl   bod   gynni
aut: be.V.2S.PLUPERF you.PRON.2S think.V.INFIN be.V.INFIN with_her.PREP+PRON.F.3S

ryw   hawliau   yn_byset
some.PREQ+SM rights.N.F.PL unk

you'd think she'd have some rights, wouldn't you

(1446) CEW: +< dydw i (ddi)m yn meddwl .

CEW: dydw   i   ddim   yn meddwl
aut: be.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM PRT think.V.INFIN

I don't think so

(1447) WEN: (ba)set ti feddwl bod gynni ryw hawliau .

WEN: baset   ti   feddwl   bod   gynni
aut: be.V.2S.PLUPERF you.PRON.2S think.V.INFIN+SM be.V.INFIN with_her.PREP+PRON.F.3S

ryw   hawliau
some.PREQ+SM rights.N.F.PL

you'd think she'd have some rights

(1448) CEW: +< fyset ti +// .

CEW: fyset   ti
aut: finger.V.2S.IMPERF+SM you.PRON.2S

you'd...

(1449) CEW: +< byset .

CEW: byset
aut: finger.V.2S.IMPERF

you would

(1450) CEW: dw i (ddi)m yn gwybod sut mae (y)n gweithio .

CEW: dw   i   ddim   yn gwybod   sut   mae   yn
aut: be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN how.INT be.V.3S.PRES PRT

gweithio
work.V.INFIN

I don't know how it works

(1451) WEN: xxx .

(1452) CEW: xxx mae nhw # i weld yn cael trin pawb fel baw yn_te +.. .

CEW: mae   nhw   i   weld   yn cael   trin
aut: be.V.3S.PRES they.PRON.3P to.PREP see.V.INFIN+SM PRT get.V.INFIN treat.V.INFIN

pawb   fel   baw   yn_te
everyone.PRON like.CONJ mud.N.M.SG unk

[...] they seem to be allowed to treat everybody like dirt, you know

(1453) WEN: ia # ia .

WEN: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(1454) CEW: +, yn hapus braf .

CEW: yn   hapus   braf
aut: *PRT happy.ADJ fine.ADJ*

perfectly happily

(1455) CEW: xxx cwyno [?] amdanyn nhw .

CEW: cwyno   amdanyn   nhw
aut: *complain.V.INFIN for_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P*

[...] complain about them

(1456) WEN: +< xxx drws nesa mae Lowri@s:cym&eng (y)n +.. .

WEN: drws   nesa   mae   Lowri$_E^C$ yn
aut: *door.N.M.SG next.ADJ.SUP be.V.3S.PRES name   PRT.[or].in.PREP*

[...] next door, Lowri's...

(1457) CEW: well@s:cym&eng (dy)dyn nhw (ddi)m yn licio bod Dorothy@s:cym&eng yn cael
rent@s:cym&eng gyn Lowri@s:cym&eng bod hi (we)di is_osod o .

CEW: well$_E^C$ dydyn   nhw   ddim   yn licio   bod
aut: *well.ADV be.V.3P.PRES.NEG they.PRON.3P not.ADV+SM PRT like.V.INFIN be.V.INFIN*

Dorothy$_E^C$ yn cael   rent$_E^C$ gyn   Lowri$_E^C$ bod   hi
name   *PRT get.V.INFIN rent.SV.INFIN with.PREP name   be.V.INFIN she.PRON.F.3S*

wedi   is_osod o
after.PREP unk   he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP

well they don't like it that Dorothy's getting rent from Lowri, that she's sub-let it

(1458) WEN: +< oh@s:cym&eng right@s:cym&eng # ia .

WEN: oh$_E^C$ right$_E^C$ ia
aut: *oh.IM right.ADJ yes.ADV*

oh right, yes

(1459) WEN: ond mewn ffordd # fysai [=? (oe)s (yn)a] mond dwy (oh)onyn nhw (y)n byw
(y)na wedyn nag oes yndy xxx [//] rywsut .

WEN: ond   mewn   ffordd   fysai   mond   dwy
aut: *but.CONJ in.PREP way.N.F.SG finger.V.3S.IMPERF+SM bond.N.M.SG+NM two.NUM.F*

ohonyn   nhw   yn byw   yna   wedyn
from_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P PRT live.V.INFIN there.ADV afterwards.ADV

nag   oes   yndy   rywsut
than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF be.V.3S.PRES.EMPH somehow.ADV+SM

but in a way there'd only be two of them living there anyway, is ther, [...] ...somehow

(1460) LNW: na .

LNW: na
aut: *no.ADV*

no

(1461) CEW: dw meddwl bod isio gadael llonydd iddyn nhw .

CEW: dw   meddwl   bod   isio   gadael   llonydd
aut: *be.V.1S.PRES think.V.INFIN be.V.INFIN want.N.M.SG leave.V.INFIN still.ADJ*

iddyn   nhw
to_them.PREP+PRON.3P they.PRON.3P

I think they need to be left alone

(1462) CEW: mae nhw (y)n hapus (y)na .

CEW: mae   nhw   yn   hapus   yna
aut: *be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT happy.ADJ there.ADV*

they're happy there

(1463) CEW: dyn nhw (ddi)m yn wneud dim drwg i neb .

CEW: dyn   nhw   ddim   yn   wneud   dim
aut: *man.N.M.SG they.PRON.3P not.ADV+SM PRT make.V.INFIN+SM nothing.N.M.SG*

drwg   i   neb
bad.ADJ to.PREP anyone.PRON

they're not doing anybody harm

(1464) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1465) WEN: +< na(g) (y)dyn .

WEN: nag   ydyn
aut: *than.CONJ be.V.3P.PRES*

no

(1466) CEW: dyn nhw (ddi)m mynd i fyw am byth na(g) (y)dyn .

CEW: dyn   nhw   ddim   mynd   i   fyw
aut: *man.N.M.SG they.PRON.3P not.ADV+SM go.V.INFIN to.PREP live.V.INFIN+SM*

am   byth   nag   ydyn
for.PREP never.ADV than.CONJ be.V.3P.PRES

they're not going to live forever, are they

(1467) WEN: +< na .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no

(1468) LNW: &=laugh .

(1469) WEN: ac oes (y)na (ddi)m llawer iawn # o deuluoedd eith i fashion@s:cym&eng +//
.

WEN: ac   **oes**   **yna**   **ddim**   **llawer**   **iawn**   **o**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*   *many.QUAN*   *OK.ADV*   *of.PREP*

deuluoedd   **eith**   **i**   **fashion**$^{C}_{E}$
families.N.M.PL+SM   *go.V.ES.PRES*   *I.PRON.1S.[or].to.PREP*   *fashion.N.SG*

and there aren't very many families that would go to such a...

(1470) WEN: wsti mae (y)n le anodd yn_dydy i fyw yno wsti deuda i blant fynd i (y)r
ysgol a xxx .

WEN: wsti   **mae**   **yn**   **le**   **anodd**   **yn_dydy**
aut: *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *place.N.M.SG+SM*   *difficult.ADJ*   *be.V.3S.PRES.TAG*

i   **fyw**   **yno**   **wsti**   **deuda**   **i**
I.PRON.1S.[or].to.PREP   *live.V.INFIN+SM*   *there.ADV*   *know.V.2S.PRES*   *say.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

blant   **fynd**   **i**   **yr**   **ysgol**   **a**
child.N.M.PL+SM   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *school.N.F.SG*   *and.CONJ*

you know, it's a difficult place, isn't it, to live in, you know, say, for children to go to school
and [...]

(1471) LNW: +< yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1472) CEW: +< yndy .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1473) LNW: +< (y)ndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1474) CEW: +< yndy yndy .

CEW: yndy   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes, yes

(1475) WEN: +< mae o rhy bell dydy +/ .

WEN: mae   **o**   **rhy**   **bell**   **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *too.ADJ*   *far.ADJ+SM*   *be.V.3S.PRES.NEG*

it's too far, isn't it...

(1476) CEW: yndy .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1477) WEN: +, go iawn # dyddiau (y)ma .

WEN: go   iawn   dyddiau   yma
aut: *rather.ADV   OK.ADV   day.N.M.PL   here.ADV*

really, these days

(1478) LNW: oh@s:cym&eng mae (y)na lot@s:cym&eng (dd)im hyd_(y)n_oed isio byw xxx [//]
<yng ce(fn)> [//] yng nghefn gwlad .

LNW: oh$_E^C$ mae   yna   lot$_E^C$ ddim
aut: *oh.IM   be.V.3S.PRES   there.ADV   lot.N.SG   nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

hyd_yn_oed isio   byw   yng   cefn
aut: *even.ADV   want.N.M.SG   live.V.INFIN   my.ADJ.POSS.1S.[or].in.PREP   back.N.M.SG*

yng   nghefn   gwlad
aut: *my.ADJ.POSS.1S   back.N.M.SG+NM   country.N.F.SG*

oh, there are a lot who don't even want to live [...] ...in the countryside

(1479) LNW: a mae hwn yn anghysbell iawn yn_dydy xxx .

LNW: a   mae   hwn   yn   anghysbell   iawn
aut: *and.CONJ   be.V.3S.PRES   this.PRON.DEM.M.SG   PRT   remote.ADJ   very.ADV*

yn_dydy
be.V.3S.PRES.TAG

and this is very remote, isn't it, [...]

(1480) CEW: +< ia # <oh@s:cym&eng (y)dy> [?]   .

CEW: ia   oh$_E^C$ ydy
aut: *yes.ADV   oh.IM   be.V.3S.PRES*

yes, oh yes

(1481) WEN: +< ydy .

WEN: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(1482) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1483) WEN: xxx plant mae o am dipyn .

WEN: plant   mae   o   am   dipyn
aut: *child.N.M.PL   be.V.3S.PRES   he.PRON.M.3S   for.PREP   little_bit.N.M.SG+SM*

[...] children, it's for a while

(1484) WEN: mae Heulwen@s:cym&eng yn cerdded dipyn i_fyny (y)ma ti (y)n gweld dydy .

WEN: mae **Heulwen**$_E^C$ **yn cerdded dipyn i_fyny yma**
aut: *be.V.3S.PRES* *name* *PRT walk.V.INFIN little_bit.N.M.SG+SM up.ADV here.ADV*

ti yn gweld dydy
you.PRON.2S PRT see.V.INFIN be.V.3S.PRES.NEG

Heulwen walks up here quite a bit, you see, doesn't she

(1485) CEW: yndy ond +.. .

CEW: yndy ond
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH but.CONJ*

yes, but...

(1486) WEN: be mae wneud ?

WEN: be mae wneud
aut: *what.INT be.V.3S.PRES make.V.INFIN+SM*

what does she do?

(1487) WEN: cerdded i_fyny xxx ?

WEN: cerdded i_fyny
aut: *walk.V.3S.IMPER up.ADV*

walks up [...] ?

(1488) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1489) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1490) CEW: ac i_lawr .

CEW: ac i_lawr
aut: *and.CONJ down.ADV*

and down

(1491) LNW: cerdded +/?

LNW: cerdded
aut: *walk.V.3S.IMPER*

walks..?

(1492) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1493) LNW: +, i lle ?

LNW: i   lle
aut: *to.PREP place.N.M.SG*

where?

(1494) WEN: <i &v> [//] adre yma ti (y)n gweld xxx ti (y)n gweld yn_de .

WEN: i   adre   yma   ti   yn gweld   ti   yn
aut: *to.PREP home.ADV here.ADV you.PRON.2S PRT see.V.INFIN you.PRON.2S PRT*

gweld   yn_de
see.V.INFIN isn't_it.IM

to...home, here, you see [...] you see, isn't it

(1495) CEW: +< i (y)r ffordd .

CEW: i   yr   ffordd
aut: *to.PREP the.DET.DEF way.N.F.SG*

to the road

(1496) LNW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng fyny xxx ia .

LNW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ fyny   ia
aut: *oh.IM yeah.ADV up.ADV yes.ADV*

oh yeah, up [...] yes

(1497) CEW: +< xxx .

(1498) WEN: wedyn mewn ffordd deuda di bod (y)na blant yn byw i_fyny fan (y)na mae o (y)n goblin@s:cym&eng o step@s:cym&eng dydy xxx +/ .

WEN: wedyn   mewn   ffordd   deuda   di   bod
aut: *afterwards.ADV in.PREP way.N.F.SG say.V.2S.IMPER you.PRON.2S+SM be.V.INFIN*

yna   blant   yn   byw   i_fyny   fan   yna
there.ADV child.N.M.PL+SM PRT live.V.INFIN up.ADV place.N.MF.SG+SM there.ADV

mae   o   yn   goblin$_E^C$ o   step$_E^C$ dydy
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT goblin.N.SG of.PREP step.N.SG be.V.3S.PRES.NEG

so in a way, say there are children living there, it's a hell of a step, isn't it [...] ...

(1499) LNW: +< mmm@s:cym&eng yndy mae o .

LNW: mmm$_E^C$ yndy   mae   o
aut: *mmm.IM be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

mmm, yes, it is

(1500) CEW: mae o (y)n gallu mynd lawr dros y bryn dydyn i (y)r ffordd ffordd (y)na .

CEW: mae   o   yn   gallu   mynd   lawr   dros
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT be_able.V.INFIN go.V.INFIN down.ADV over.PREP+SM*

y   bryn   dydyn   i   yr   ffordd
the.DET.DEF hill.N.M.SG be.V.3P.PRES.NEG I.PRON.1S.[or].to.PREP the.DET.DEF way.N.F.SG

ffordd   yna
way.N.F.SG there.ADV

it can go down over the hill, can't they, to the road that way

(1501) CEW: <ond mae (y)n> [/] # ond mae (y)n serth iawn .

CEW: ond   mae   yn   ond   mae   yn   serth
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES in.PREP.[or].PRT but.CONJ be.V.3S.PRES PRT steep.ADJ

iawn
very.ADV

but it's...but it's very steep

(1502) LNW: +< ++ dal yn dipyn o xxx .

LNW: dal   yn dipyn   o
aut: continue.V.2S.IMPER PRT little_bit.N.M.SG+SM of.PREP

still a bit of a [...]

(1503) WEN: yndy yndy .

WEN: yndy   yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH
yes, yes

(1504) LNW: yndy blant ifanc # mmm@s:cym&eng .

LNW: yndy   blant   ifanc   mmm$_E^C$
aut: be.V.3S.PRES.EMPH child.N.M.PL+SM young.ADJ mmm.IM

yes, for young children, mmm

(1505) WEN: mewn tywydd a bob_dim .

WEN: mewn tywydd   a   bob_dim
aut: in.PREP weather.N.M.SG and.CONJ everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM

in weather and everything

(1506) CEW: hwyrach bod hi (ddi)m yn bellach nag i fan hyn .

CEW: hwyrach   bod   hi   ddim   yn bellach
aut: perhaps.ADV be.V.INFIN she.PRON.F.3S not.ADV+SM PRT far.ADJ.COMP+SM

nag   i   fan   hyn
than.CONJ to.PREP place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP

perhaps it's not further than to this place

(1507) CEW: ond mae serthach .

CEW: ond   mae   serthach
aut: but.CONJ be.V.3S.PRES unk

but it's steeper

(1508) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
yes

(1509)   LNW: mmm@s:cym&eng .

      LNW: mmm$_E^C$
      aut: *mmm.IM*

      mmm

(1510)   LNW: yeah@s:cym&eng mae (y)n debyg bod nhw awydd cael wneud y ffordd a (y)r tŷ
      wneud # bob_dim mwy hwylus rywsut .

      LNW: yeah$_E^C$ **mae**   **yn** **debyg**   **bod**   **nhw**   **awydd**
      aut: *yeah.ADV* *be.V.3S.PRES* *PRT* *similar.ADJ+SM* *be.V.INFIN* *they.PRON.3P* *desire.N.M.SG*

      cael   **wneud**   **y**   **ffordd**   **a**   **yr**   **tŷ**
      get.V.INFIN *make.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *way.N.F.SG* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *house.N.M.SG*

      wneud   **bob_dim**   **mwy**   **hwylus**
      make.V.INFIN+SM *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM* *more.ADJ.COMP* *convenient.ADJ*

      rywsut
      somehow.ADV+SM

      yeah, they probably want to get the road and the house done to make everything more
      convenient, somehow

(1511)   CEW: mmm@s:cym&eng .

      CEW: mmm$_E^C$
      aut: *mmm.IM*

      mmm

(1512)   LNW: (a)chos <mae (y)r ffordd yn> [///] # dydy (ddi)m yn dda ar_gyfer y ceir .

      LNW: achos   **mae**   **yr**   **ffordd**   **yn**
      aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *the.DET.DEF* *way.N.F.SG* *in.PREP.[or].PRT*

      dydy   **ddim**   **yn** **dda**   **ar_gyfer** **y**
      be.V.3S.PRES.NEG *not.ADV+SM* *PRT* *good.ADJ+SM* *for.PREP* *that.PRON.REL*

      ceir
      get.V.0.PRES.[or].cars.N.M.PL

      because the road is...it's not good for the cars

(1513)   CEW: na(g) (y)dy na(g) (y)dy .

      CEW: nag   **ydy**   **nag**   **ydy**
      aut: *than.CONJ* *be.V.3S.PRES* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

      no, no

(1514)   WEN: na # xxx sicr ddim .

      WEN: na   **sicr**   **ddim**
      aut: *no.ADV* *certain.ADJ.[or].sure.ADJ* *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM*

      no [...] certainly not

(1515)   LNW: +< mmm@s:cym&eng .

      LNW: mmm$_E^C$
      aut: *mmm.IM*

      mmm

(1516) LNW: <oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng o'n i meddwl fi> [?]   heb weld
      Dorothy@s:cym&eng o_gwmpas ers [/] ers tro .

LNW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ o'n   i   meddwl   fi
aut: *oh.IM*   *yeah.ADV*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *I.PRON.1S+SM*

heb   weld   Dorothy$_E^C$ o_gwmpas   ers   ers
without.PREP   *see.V.INFIN+SM*   *name*   *around.ADV*   *since.PREP*   *since.PREP*

tro
turn.V.2S.IMPER.[or].turn.N.M.SG

oh yeah, I thought I hadn't seen Dorothy around in a while

(1517) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1518) WEN: dw i meddwl <bod hi (we)di> [//] flwyddyn dwytha xxx bod hi (we)di mynd
      tua (y)r amser yma .

WEN: dw   i   meddwl   bod   hi   wedi
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*

flwyddyn   dwytha   bod   hi   wedi   mynd   tua
year.N.F.SG+SM   *last.ADJ*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*   *after.PREP*   *go.V.INFIN*   *towards.PREP*

yr   amser   yma
the.DET.DEF   *time.N.M.SG*   *here.ADV*

I think she...last year [...] she went about this time

(1519) WEN: doedd hi (ddi)m yma # yn [/] yn dechrau (y)r flwyddyn .

WEN: doedd   hi   ddim   yma   yn   yn
aut: *be.V.3S.IMPERF.NEG*   *she.PRON.F.3S*   *not.ADV+SM*   *here.ADV*   *in.PREP.[or].PRT*   *PRT*

dechrau   yr   flwyddyn
begin.V.INFIN   *the.DET.DEF*   *year.N.F.SG+SM*

she wasn't here at the beginning of the year

(1520) LNW: na [?] .

LNW: na
aut: *no.ADV*
no

(1521) CEW: xxx .

(1522) LNW: na na # na mae (y)na ryw gyfnodau pan mae rywun # mmm@s:cym&eng +.. .

LNW: na   na   na   mae   yna   ryw   gyfnodau
aut: *no.ADV*   *no.ADV*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *some.PREQ+SM*   *periods.N.M.PL+SM*

pan   mae   rywun   mmm$_E^C$
when.CONJ   *be.V.3S.PRES*   *someone.N.M.SG+SM*   *mmm.IM*

no no, no, there are times when one, mmm...

(1523)   CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1524)   CEW: xxx # sut mae hi .

CEW: sut   mae   hi
aut: *how.INT   be.V.3S.PRES   she.PRON.F.3S*

[...] how she is

(1525)   WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1526)   LNW: ia wrth_gwrs <dach chi> [=? dan ni] mynd i gweld hi .

LNW: ia   wrth_gwrs   dach   chi   mynd   i   gweld
aut: *yes.ADV   of_course.ADV   be.V.2P.PRES   you.PRON.2P   go.V.INFIN   to.PREP   see.V.INFIN*

hi
she.PRON.F.3S

yes of course, you're going to see her

(1527)   LNW: sut dach chi mynd +.. .

LNW: sut   dach   chi   mynd
aut: *how.INT   be.V.2P.PRES   you.PRON.2P   go.V.INFIN*

how are you going..?

(1528)   WEN: +< well@s:cym&eng cofia ni atyn nhw (y)n_de .

WEN: well$_E^C$ cofia   ni   atyn
aut: *well.ADV   remember.V.2S.IMPER   we.PRON.1P   attract.V.2S.IMPER.[or].to_them.PREP+PRON.3P.[or].attract.V.3.*

nhw   yn_de
they.PRON.3P   isn't_it.IM

well send them our regards, won't you

(1529)   CEW: +< wna i .

CEW: wna   i
aut: *do.V.1S.PRES+SM   I.PRON.1S*

I will

(1530)   CEW: wna i .

CEW: wna   i
aut: *do.V.1S.PRES+SM   I.PRON.1S*

I will

(1531) LNW: `dach chi mynd +//?`

LNW: dach   chi   mynd
aut: *be.V.2P.PRES you.PRON.2P go.V.INFIN*

are you going..?

(1532) LNW: `ia cofiwch ni [=? fi] atyn nhw .`

LNW: ia   cofiwch   ni   atyn
aut: *yes.ADV remember.V.2P.IMPER we.PRON.1P to_them.PREP+PRON.3P.[or].attract.V.3S.PRES.[or].attract.V.2S.I*

nhw
they.PRON.3P

yes, send them our regards

(1533) LNW: `ond dach chi mynd i (y)r # peth +//?`

LNW: ond   dach   chi   mynd   i   yr   peth
aut: *but.CONJ be.V.2P.PRES you.PRON.2P go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF thing.N.M.SG*

but you're going to the thing..?

(1534) LNW: `be s(y) gynnach chi ?`

LNW: be   sy   gynnach chi
aut: *what.INT be.V.3S.PRES.REL unk   you.PRON.2P*

what have you got?

(1535) LNW: `cyfarfod ?`

LNW: cyfarfod
aut: *meeting.N.M.SG.[or].meet.V.INFIN*

a meeting?

(1536) CEW: `ia .`

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1537) LNW: `<efo (y)r> [?] +/ .`

LNW: efo   yr
aut: *with.PREP the.DET.DEF*

with the...

(1538) CEW: `Saith_Heddychwr_Treth .`

CEW: Saith_Heddychwr_Treth
aut: *name*

Peace Tax Seven

(1539) CEW: efo # pedwar heddychwr treth a fi [=? ni] .

CEW: efo   pedwar   heddychwr treth   a   fi
aut: *with.PREP four.NUM.M unk   tax.N.F.SG and.CONJ I.PRON.1S+SM*

with four tax pacifists [i.e. four of the Peace Tax Seven] and me

(1540) WEN: +< <oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng deuda dipyn bach am hwnnw> [?]   .

WEN: oh$_E^C$ yeah$_E^C$ deuda   dipyn   bach
aut: *oh.IM yeah.ADV say.V.1S.PRES.[or].say.V.2S.IMPER little_bit.N.M.SG+SM small.ADJ*

am   hwnnw
for.PREP that.PRON.DEM.M.SG

oh yeah, say a little bit about that

(1541) WEN: deuda xxx .

WEN: deuda
aut: *say.V.2S.IMPER*

say [...]

(1542) CEW: just@s:cym&eng bod gynnon ni achos llys dechrau # mis Mawrth .

CEW: just$_E^C$ bod   gynnon   ni   achos   llys
aut: *just.ADV be.V.INFIN with_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P because.CONJ court.N.M.SG*

dechrau   mis   Mawrth
begin.V.INFIN month.N.M.SG March.N.M.SG

just that we've got a court case at the beginning of March

(1543) LNW: oh@s:cym&eng oes .

LNW: oh$_E^C$ oes
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES.INDEF*

oh yes

(1544) LNW: yn lle ?

LNW: yn   lle
aut: *in.PREP where.INT*

where?

(1545) CEW: yn # &r cort@s:eng of@s:eng appeal@s:eng .

CEW: yn   cort^E of^E appeal^E
aut: *in.PREP.[or].PRT cort.N.SG of.PREP appeal.N.SG*

at the court of appeal

(1546) LNW: yn # Llund(ain) [/] Llundain ia ?

LNW: yn   Llundain   Llundain   ia
aut: *PRT.[or].in.PREP London.N.F.SG.PLACE London.N.F.SG.PLACE yes.ADV*

in London, yes?

(1547) CEW: +< Llundain .

CEW: Llundain
aut: *London.N.F.SG.PLACE*

London

(1548) CEW: +< dw (ddi)m yn gwybod lle mae o .

CEW: dw   ddim   yn   gwybod   lle   mae   o
aut: *be.V.1S.PRES not.ADV+SM PRT know.V.INFIN where.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

I don't know where it is

(1549) CEW: ond [/] # ond mae gennon ni ddiwrnod cyfan i drafod <ein &də> [/] # <ein
        # dadl> [//] xxx eu dadl nhw .

CEW: ond   ond   mae   gennon   ni
aut: *but.CONJ but.CONJ be.V.3S.PRES grow_scaly.V.1P.PAST+SM we.PRON.1P*

ddiwrnod   cyfan   i   drafod   ein   ein
day.N.M.SG+SM whole.ADJ to.PREP discuss.V.INFIN+SM our.ADJ.POSS.1P our.ADJ.POSS.1P

dadl   eu   dadl   nhw
argument.N.F.SG their.ADJ.POSS.3P argument.N.F.SG they.PRON.3P

but...but we've got a whole day to discuss our...our argument.. . [...] their argument

(1550) WEN: +< na .

WEN: na
aut: *no.ADV*
no

(1551) LNW: for(y) [/] fory xxx ?

LNW: fory   fory
aut: *tomorrow.ADV tomorrow.ADV*

tomorrow [...] ?

(1552) CEW: +< dim yni .

CEW: dim   yni
aut: *not.ADV.[or].nothing.N.M.SG unk*

not us

(1553) CEW: na na dechrau mis Mawrth un_ai (y)r ail neu (y)r trydydd just@s:cym&eng
        pryd mae (y)r ddrama@s:cym&eng (y)ma (y)mlaen .

CEW: na   na   dechrau   mis   Mawrth
aut: *no.ADV no.ADV beginning.N.M.SG.[or].begin.V.INFIN month.N.M.SG March.N.M.SG*

un_ai   yr   ail   neu   yr   trydydd   just$_E^C$ pryd
either.ADV the.DET.DEF second.ORD or.CONJ the.DET.DEF third.ORD.M just.ADV when.INT

mae   yr   ddrama$_E^C$ yma   ymlaen
be.V.3S.PRES the.DET.DEF drama.N.SG+SM here.ADV forward.ADV

no, no, at the beginning of Mawrth, either the second or the third, just when this play is on

(1554) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1555) LNW: &=gasp .

(1556) WEN: +< xxx a faint ?

WEN: a   faint
aut: *and.CONJ size.N.M.SG+SM*

[...] and how much?

(1557) WEN: saith ohonach chi sy (y)n xxx ?

WEN: saith   ohonach   chi   sy   yn
aut: *seven.NUM from_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P be.V.3S.PRES.REL PRT.[or].in.PREP*

it's seven of you that are [...] ?

(1558) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1559) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1560) CEW: na dim yni sy (y)n trafod .

CEW: na   dim   yni sy   yn   trafod
aut: *no.ADV not.ADV.[or].nothing.N.M.SG unk be.V.3S.PRES.REL PRT discuss.V.INFIN*

no, it's not us that are discussing

(1561) CEW: ein twrnai ni sydd a (e)u twrnai nhw # xxx Cyllid_y_Wlad .

CEW: ein   twrnai ni   sydd   a   eu
aut: *our.ADJ.POSS.1P unk   we.PRON.1P be.V.3S.PRES.REL and.CONJ their.ADJ.POSS.3P*

twrnai nhw   Cyllid_y_Wlad
unk   they.PRON.3P name

it's our attorney and their attorney, [...] Inland Revenue

(1562) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1563)   LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1564)   WEN: ti meddwl bod gynnoch chi ryw obaith ?

WEN: ti   meddwl   bod   gynnoch   chi
aut: *you.PRON.2S think.V.INFIN be.V.INFIN with_you.PREP+PRON.2P you.PRON.2P*

ryw   obaith
some.PREQ+SM hope.N.M.SG+SM

do you think you've got any hope?

(1565)   CEW: ryw obaith oes .

CEW: ryw   obaith   oes
aut: *some.PREQ+SM hope.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.INDEF*

some hope, yes

(1566)   WEN: mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1567)   CEW: dim lot@s:cym&eng fawr .

CEW: dim   lot$_E^C$ **fawr**
aut: *not.ADV   lot.N.SG big.ADJ+SM*

not very much

(1568)   CEW: ond mae werth i ni # drio .

CEW: ond   mae   werth   i
aut: *but.CONJ be.V.3S.PRES value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM I.PRON.1S.[or].to.PREP*

ni   drio
we.PRON.1P try.V.INFIN+SM

but it's worth trying

(1569)   WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1570)   CEW: mae dadl nhw yn hollol warthus # well@s:cym&eng dadleuon nhw .

CEW: mae   dadl   nhw   yn hollol   warthus
aut: *be.V.3S.PRES argument.N.F.SG they.PRON.3P PRT completely.ADJ disgraceful.ADJ+SM*

well$_E^C$ **dadleuon   nhw**
well.ADV argue.V.3P.PAST they.PRON.3P

their argument is completely disgraceful, well, their arguments

(1571) WEN: yndy o ddifri tydy .

       WEN: yndy   **o**   **ddifri**   **tydy**
       aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *he.PRON.M.3S* *serious.ADJ+SM* *unk*

       yes, really, isn't it

(1572) LNW: yndy mae nhw (y)n hollol warthus .

       LNW: yndy   **mae**   **nhw**   **yn** **hollol**
       aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT* *completely.ADJ*

       warthus
       disgraceful.ADJ+SM

       yes, they are completely disgraceful

(1573) WEN: +< mae o sti .

       WEN: mae   **o**   **sti**
       aut: *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *you_know.IM*

       it is, you know

(1574) WEN: dydy o (ddi)m yn rhoi rhyddid i rywun nac (y)dy .

       WEN: dydy   **o**   **ddim**   **yn** **rhoi**   **rhyddid**
       aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *give.V.INFIN* *freedom.N.M.SG*

       i   **rywun**   **nac**   **ydy**
       to.PREP *someone.N.M.SG+SM* *PRT.NEG* *be.V.3S.PRES*

       it doesn't give one freedom, does it

(1575) CEW: na .

       CEW: na
       aut: *no.ADV*
       no

(1576) WEN: sti (dy)dy o (ddi)m yn rhoid rhyddid i rywun ddewis .

       WEN: sti   **dydy**   **o**   **ddim**   **yn** **rhoid**
       aut: *you_know.IM* *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *give.V.INFIN*

       rhyddid   **i**   **rywun**   **ddewis**
       freedom.N.M.SG *to.PREP* *someone.N.M.SG+SM* *choose.V.INFIN+SM*

       you know, it doesn't give one the freedom to choose

(1577) LNW: na(g) (y)dy .

       LNW: nag   **ydy**
       aut: *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*
       no

(1578) WEN: xxx ddim go iawn xxx .

       WEN: ddim   **go**   **iawn**
       aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *rather.ADV* *OK.ADV*

       [...] not really [...]

(1579) CEW: +< achos # be mae nhw angen gyn pobl dyddiau yma (y)dy pres dim i bobl
fynd i (y)r fyddin .

CEW: achos   **be**   **mae**   **nhw**   **angen**   **gyn**
aut: *because.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *need.N.M.SG*   *with.PREP*

pobl   **dyddiau**   **yma**   **ydy**   **pres**   **dim**
people.N.F.SG   *day.N.M.PL*   *here.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *money.N.M.SG*   *not.ADV.[or].nothing.N.M.SG*

i   **bobl**   **fynd**   **i**   **yr**   **fyddin**
to.PREP   *people.N.F.SG+SM*   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *army.N.F.SG+SM*

because what they need from people these days is money, not for people to go into the army

(1580) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1581) WEN: ia # ia .

WEN: ia   **ia**
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*

yes, yes

(1582) CEW: ran fwya (oh)onyn nhw (y)n dibynnu ar bres ac offer a ballu dydy .

CEW: ran   **fwya**   **ohonyn**   **nhw**   **yn**
aut: *part.N.F.SG+SM*   *biggest.ADJ.SUP+SM*   *from_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*   *PRT*

dibynnu   **ar**   **bres**   **ac**   **offer**
depend.V.INFIN   *on.PREP*   *money.N.M.SG+SM*   *and.CONJ*   *tools.N.M.PL.[or].equipment.N.M.PL*

a   **ballu**   **dydy**
and.CONJ   *suchlike.PRON*   *be.V.3S.PRES.NEG*

most of them depend on money and equipment and so on, don't they

(1583) WEN: ond be (fa)sai rywun rŵan fath â Michelle@s:cym&eng wan yn_de <fysai &r>
[//] yn deud # bod deuda di rŵan <bod ch(di)> [//] # bod ni (y)n cael dewis dw
i ddim yn mynd i dalu treth +.. .

WEN: ond   **be**   **fasai**   **rywun**   **rŵan**
aut: *but.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PLUPERF+SM*   *someone.N.M.SG+SM*   *now.ADV*

fath   **â**   **Michelle$_E^C$**   **wan**   **yn_de**
type.N.F.SG+SM   *as.CONJ*   *name*   *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*   *isn't_it.IM*

fysai   **yn**   **deud**   **bod**   **deuda**   **di**
finger.V.3S.IMPERF+SM   *PRT*   *say.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *say.V.2S.IMPER*   *you.PRON.2S+SM*

rŵan   **bod**   **chdi**   **bod**   **ni**   **yn**   **cael**   **dewis**
now.ADV   *be.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *be.V.INFIN*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *get.V.INFIN*   *choose.V.INFIN*

dw   **i**   **ddim**   **yn**   **mynd**   **i**   **dalu**   **treth**
be.V.1S.PRES   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *pay.V.INFIN+SM*   *tax.N.F.SG*

but what somebody like Michelle, now, you know, would...would say, say now you...we got the
choice, I'm not going to pay tax...

(1584) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1585) CEW: (ba)set ti +// .

CEW: baset   ti
aut: *be.V.2S.PLUPERF you.PRON.2S*

you'd...

(1586) CEW: na (ba)set ti gorod cael rywbeth arall iddo fo fynd iddo fo fel bod chdi
talu (y)r un faint o dreth ond bod o ddim mynd at ryfel .

CEW: na   baset   ti   gorod   cael
aut: *no.ADV be.V.2S.PLUPERF you.PRON.2S have_to.V.INFIN get.V.INFIN*

rywbeth   arall   iddo   fo   fynd
something.N.M.SG+SM other.ADJ to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S go.V.INFIN+SM

iddo   fo   fel   bod   chdi   talu
to_him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S like.CONJ be.V.INFIN you.PRON.2S pay.V.INFIN

yr   un   faint   o   dreth   ond   bod
the.DET.DEF one.NUM size.N.M.SG+SM of.PREP tax.N.F.SG+SM but.CONJ be.V.INFIN

o   ddim   mynd   at   ryfel
he.PRON.M.3S not.ADV+SM go.V.INFIN to.PREP war.N.MF.SG+SM

no, you'd have to have something else for it to go to so you pay the same amount of tax but
that it doesn't go towards war

(1587) LNW: +< ia right@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

LNW: ia   right$_E^C$ **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV right.ADJ yeah.ADV*

yes right, yeah

(1588) LNW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng bod chi (y)n dewis lle mae (y)n mynd .

LNW: oh$_E^C$ **yeah**$_E^C$ **bod   chi   yn dewis   lle**
aut: *oh.IM yeah.ADV be.V.INFIN you.PRON.2P PRT choose.V.INFIN where.INT*

mae   yn mynd
be.V.3S.PRES PRT go.V.INFIN

oh yeah, that you choose where it goes

(1589) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(1590) CEW: bod [/] <bod o rywbeth> [///] bod (y)na gronfa heddychlon .

CEW: bod   bod   o   rywbeth   bod   yna
aut: *be.V.INFIN be.V.INFIN he.PRON.M.3S something.N.M.SG+SM be.V.INFIN there.ADV*

gronfa   heddychlon
fund.N.F.SG+SM peaceful.ADJ

that it's something...that there's a peaceable fund

(1591) WEN: +< <oh@s:cym&eng dyna> [/] oh@s:cym&eng dyna xxx ia ?

WEN: oh$_E^C$ dyna oh$_E^C$ dyna ia
aut: *oh.IM that_is.ADV oh.IM that_is.ADV yes.ADV*

oh that's...oh that's [...] yes?

(1592) LNW: achos xxx pan dach chi (y)n gwneud +// .

LNW: achos pan dach chi yn gwneud
aut: *because.CONJ when.CONJ be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT make.V.INFIN*

because [...] when you do...

(1593) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1594) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1595) WEN: ia mae hynna (y)n iawn .

WEN: ia mae hynna yn iawn
aut: *yes.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT OK.ADV*

yes, that's fine

(1596) LNW: pan dach chi (y)n gwneud fath â pension@s:cym&eng neu (ry)wbeth xxx #
well@s:cym&eng [?] dach chi (y)n # er@s:cym&eng buddsoddi (ei)ch pres mewn
gwahanol lefydd fath â dau_ddeg_pump y cant fan hyn saith_deg_pump y cant i fan
(y)na .

LNW: pan dach chi yn gwneud fath
aut: *when.CONJ be.V.2P.PRES you.PRON.2P PRT make.V.INFIN type.N.F.SG+SM*

â pension$_E^C$ neu rywbeth well$_E^C$ dach chi
as.PREP pension.N.SG or.CONJ something.N.M.SG+SM well.ADV be.V.2P.PRES you.PRON.2P

yn er$_E^C$ buddsoddi eich pres mewn gwahanol
in.PREP.[or].PRT er.IM invest.V.INFIN your.ADJ.POSS.2P money.N.M.SG in.PREP different.ADJ

lefydd fath â dau_ddeg_pump y cant
places.N.M.PL+SM type.N.F.SG+SM as.CONJ unk the.DET.DEF hundred.N.M.SG

fan hyn saith_deg_pump y cant i
place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP unk the.DET.DEF hundred.N.M.SG to.PREP

fan yna
place.N.MF.SG+SM there.ADV

when you do, like, a pension or something [...] well you, er, invest your money in different
places, like twenty-five per cent here, seventy-five per cent there

(1597) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1598) WEN: +< ia ond [?] ti (y)n cael dewis .

WEN: ia   **ond**   **ti**   **yn**   **cael**   **dewis**
aut: *yes.ADV* *but.CONJ* *you.PRON.2S* *PRT* *get.V.INFIN* *choose.V.INFIN*

yes but you get a choice/to choose

(1599) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1600) CEW: mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM* *mmm.IM*

mmm, mmm

(1601) LNW: a gewch chi ddewis i fod yn hollol foesegol .

LNW: a   **gewch**   **chi**   **ddewis**   **i**
aut: *and.CONJ* *get.V.2P.PRES+SM* *you.PRON.2P* *choose.V.INFIN+SM* *to.PREP*

fod   **yn hollol**   **foesegol**
be.V.INFIN+SM *PRT* *completely.ADJ* *ethical.ADJ+SM*

and you get to choose to be completely ethical

(1602) LNW: (doe)s (d)im rhaid i chi # roid o mewn rywle # sy dach chimod #
um@s:cym&eng +// .

LNW: does   **dim**   **rhaid**   **i**   **chi**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG* *not.ADV* *necessity.N.M.SG* *to.PREP* *you.PRON.2P*

roid   **o**   **mewn rywle**   **sy**   **dach**
give.V.INFIN+SM *he.PRON.M.3S* *in.PREP* *somewhere.N.M.SG+SM* *be.V.3S.PRES.REL* *be.V.2P.PRES*

chimod   **um$_E^C$**
know.V.2P.PRES *um.IM*

you don't have to put it somewhere that's, you know...

(1603) LNW: dyna mae (y)na dipyn o fuss@s:cym&eng amdano fo ar y funud .

LNW: dyna   **mae**   **yna**   **dipyn**   **o**
aut: *that_is.ADV* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *little_bit.N.M.SG+SM* *of.PREP*

fuss$_E^C$ **amdano**   **fo**
fuss.N.SG.[or].muss.SV.INFIN+SM.[or].buss.N.SG+SM *for_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S*

ar   **y**   **funud**
on.PREP *the.DET.DEF* *minute.N.M.SG+SM*

that's what there's a bit of fuss about at the moment

(1604) LNW: wedyn ddylai bod (y)na (y)r un fath <efo hynny> [?] .

LNW: **wedyn** **ddylai** **bod** **yna** **yr**
aut: *afterwards.ADV* *ought_to.V.3S.IMPERF+SM* *be.V.INFIN* *there.ADV* *the.DET.DEF*

un **fath** **efo** **hynny**
one.NUM *type.N.F.SG+SM* *with.PREP* *that.PRON.DEM.SP*

so there should be the same with that

(1605) CEW: +< hefo pension@s:cym&eng drwy (y)r llywodraeth wan ?

CEW: **hefo** **pension**$_E^C$ **drwy** **yr** **llywodraeth**
aut: *with.PREP+H* *pension.N.SG* *through.PREP+SM* *the.DET.DEF* *government.N.F.SG*

wan
pale.ADJ+SM.[or].weak.ADJ+SM

with a pension through the government now?

(1606) LNW: well@s:cym&eng ie (peta)sech chi just@s:cym&eng yn gwneud
pension@s:cym&eng xxx # yn gyffredinol .

LNW: **well**$_E^C$ **ie** **petasech** **chi** **just**$_E^C$ **yn** **gwneud** **pension**$_E^C$
aut: *well.ADV* *yes.ADV* *unk* *you.PRON.2P* *just.ADV* *PRT* *make.V.INFIN* *pension.N.SG*

yn **gyffredinol**
PRT *general.ADJ+SM*

well yes, if you just did a pension [...] generally

(1607) CEW: +< ti gorod cael # dewis ?

CEW: **ti** **gorod** **cael** **dewis**
aut: *you.PRON.2S* *have_to.V.INFIN* *get.V.INFIN* *choose.V.INFIN*

you have to have a choice?

(1608) CEW: ia .

CEW: **ia**
aut: *yes.ADV*

yes

(1609) LNW: yndych dach chi (y)n cael dewis lle dach chi isio buddsoddi (y)r pres .

LNW: **yndych** **dach** **chi** **yn** **cael** **dewis**
aut: *be.V.2P.PRES.EMPH* *be.V.2P.PRES* *you.PRON.2P* *PRT* *get.V.INFIN* *choose.V.INFIN*

lle **dach** **chi** **isio** **buddsoddi** **yr** **pres**
where.INT *be.V.2P.PRES* *you.PRON.2P* *want.N.M.SG* *invest.V.INFIN* *the.DET.DEF* *money.N.M.SG*

yes, you get to choose where you want to invest the money

(1610) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: **mmm**$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1611) CEW: ia .

    CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1612) LNW: wrth_gwrs dach chi isio roid o rywle sy mynd i # ddodwy [?] i chi .

    LNW: wrth_gwrs   dach   chi   isio   roid
aut: *of_course.ADV be.V.2P.PRES you.PRON.2P want.N.M.SG give.V.INFIN+SM*

    o   rywle   sy   mynd   i   ddodwy
he.PRON.M.3S somewhere.N.M.SG+SM be.V.3S.PRES.REL go.V.INFIN to.PREP lay.V.INFIN+SM

    i   chi
to.PREP you.PRON.2P

of course, you want to put it somewhere that's going to bring you benefits

(1613) CEW: ia ond mae [?] [/] <mae gyn rei> [?] pobl mae (y)n bwysicach am [?] egwyddorion nag am hynny .

    CEW: ia   ond   mae   mae   gyn   rei
aut: *yes.ADV but.CONJ be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES with.PREP some.PREQ+SM*

    pobl   mae   yn bwysicach   am   egwyddorion
people.N.F.SG be.V.3S.PRES PRT important.ADJ.COMP+SM for.PREP principles.N.F.PL

    nag   am   hynny
than.CONJ for.PREP that.PRON.DEM.SP

yes but for some people principles are more important than that

(1614) LNW: +< xxx .

(1615) LNW: +< yndy yndy .

    LNW: yndy   yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

(1616) WEN: yndy yndy .

    WEN: yndy   yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

(1617) WEN: yndy wedyn mewn ffordd ti (y)n sôn am dalu treth .

    WEN: yndy   wedyn   mewn ffordd   ti   yn
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH afterwards.ADV in.PREP way.N.F.SG you.PRON.2S PRT*

    sôn   am   dalu   treth
mention.V.INFIN for.PREP pay.V.INFIN+SM tax.N.F.SG

yes, so in a way you're talking about paying tax

(1618) CEW: ia .

    CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1619) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(1620) WEN: ond bod chdi (y)n cael deud bod (y)na ddim xxx .

WEN: ond bod chdi yn cael deud bod yna
aut: *but.CONJ be.V.INFIN you.PRON.2S PRT get.V.INFIN say.V.INFIN be.V.INFIN there.ADV*

ddim
nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM

but that you get to say that none [...]

(1621) CEW: +< ++ bod o ddim mynd ar rhyfel .

CEW: bod o ddim mynd ar rhyfel
aut: *be.V.INFIN he.PRON.M.3S not.ADV+SM go.V.INFIN on.PREP war.N.MF.SG*

that it doesn't go on war

(1622) WEN: xxx hollol xxx .

WEN: hollol
aut: *completely.ADJ*

[...] completely [...]

(1623) LNW: +< well@s:cym&eng mae hynna (y)n hollol deg .

LNW: well$_E^C$ **mae hynna yn hollol deg**
aut: *well.ADV be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.SP PRT completely.ADJ ten.NUM*

well, that's completely fair

(1624) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1625) LNW: (dy)dy hynna dach chimod +// .

LNW: dydy hynna dach chimod
aut: *be.V.3S.PRES.NEG that.PRON.DEM.SP be.V.2P.PRES know.V.2P.PRES*
that's not, you know...

(1626) WEN: yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1627) CEW: (be)cause@s:eng mae gen rywun yr hawl (we)di cael ei gydnabod ers ryfel
byd gynta i beidio mynd i ryfel os (y)dyn # nhw (ddi)m yn gredu yno fo .

CEW: **because**^{E} **mae** **gen** **rywun** **yr**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *with.PREP* *someone.N.M.SG+SM* *the.DET.DEF*

hawl **wedi** **cael** **ei** **gydnabod** **ers**
right.N.F.SG *after.PREP* *get.V.INFIN* *his.ADJ.POSS.M.3S* *acknowledge.V.INFIN+SM* *since.PREP*

ryfel **byd** **gynta** **i** **beidio** **mynd** **i**
war.N.MF.SG+SM *world.N.M.SG* *first.ORD+SM* *to.PREP* *stop.V.INFIN+SM* *go.V.INFIN* *to.PREP*

ryfel **os** **ydyn** **nhw** **ddim** **yn** **gredu**
war.N.MF.SG+SM *if.CONJ* *be.V.3P.PRES* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM* *PRT* *believe.V.INFIN+SM*

yno **fo**
there.ADV *he.PRON.M.3S*

because one's got the right, recognised since the first world war, not to go to war if they don't
believe in it

(1628) LNW: oh@s:cym&eng (dy)dy o (ddi)m yn deg talu <amdano fo> [?] chwaith <felly
na(g) (y)dy> [?] .

LNW: **oh**^C_E **dydy** **o** **ddim** **yn** **deg** **talu**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.NEG* *he.PRON.M.3S* *not.ADV+SM* *PRT* *ten.NUM* *pay.V.INFIN*

amdano **fo** **chwaith** **felly** **nag** **ydy**
for_him.PREP+PRON.M.3S *he.PRON.M.3S* *neither.ADV* *so.ADV* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

oh, it's not fair to pay for it then either, is it

(1629) CEW: +< ond mae talu amdano fo (y)n bwysicach o lawer dyddiau yma na mynd i
ryfel .

CEW: **ond** **mae** **talu** **amdano** **fo** **yn**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.PRES* *pay.V.INFIN* *for_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *PRT*

bwysicach **o** **lawer** **dyddiau** **yma** **na**
important.ADJ.COMP+SM *of.PREP* *many.QUAN+SM* *day.N.M.PL* *here.ADV* *(n)or.CONJ*

mynd **i** **ryfel**
go.V.INFIN *to.PREP* *war.N.MF.SG+SM*

but paying for it is much more important these days than going to war

(1630) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: **mmm**^C_E
aut: *mmm.IM*
mmm

(1631) LNW: (a)chos mae gynnyn nhw eu [/] eu byddin mewn ffordd does .

LNW: **achos** **mae** **gynnyn** **nhw** **eu**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *unk* *they.PRON.3P* *their.ADJ.POSS.3P*

eu **byddin** **mewn** **ffordd** **does**
their.ADJ.POSS.3P *army.N.F.SG* *in.PREP* *way.N.F.SG* *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

because they've got their army in a way, don't they

(1632) LNW: wedyn +/ .

LNW: wedyn
aut: *afterwards.ADV*

so...

(1633) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1634) LNW: oh@s:cym&eng dw i meddwl bod gynnoch chi ddadl # dda iawn .

LNW: oh$_E^C$ dw   i   meddwl   bod   gynnoch
aut: *oh.IM   be.V.1S.PRES   I.PRON.1S   think.V.INFIN   be.V.INFIN   with_you.PREP+PRON.2P*

chi   ddadl   dda   iawn
you.PRON.2P   argument.N.F.SG+SM   good.ADJ+SM   very.ADV

oh I think you've got a very good argument

(1635) LNW: a mae (y)n debyg bod (y)na lo(t)@s:cym&eng # xxx +// .

LNW: a   mae   yn   debyg   bod   yna   lot$_E^C$
aut: *and.CONJ   be.V.3S.PRES   PRT   similar.ADJ+SM   be.V.INFIN   there.ADV   lot.N.SG*

and apparently there are a lot [...] ...

(1636) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1637) CEW: ond (dy)dy llywodraethau ddim yn licio fo (be)cause@s:eng mae (y)n mynd i darfu ar eu rhyddid nhw i fynd i (y)mosod ar wledydd diniwed bob munud fel mae nhw (y)n # licio wneud .

CEW: ond   dydy   llywodraethau   ddim   yn licio
aut: *but.CONJ   be.V.3S.PRES.NEG   governments.N.F.PL   not.ADV+SM   PRT   like.V.INFIN*

fo   because^E mae   yn mynd   i   darfu
he.PRON.M.3S   because.CONJ   be.V.3S.PRES   PRT   go.V.INFIN   to.PREP   disturb.V.INFIN+SM

ar   eu   rhyddid   nhw   i   fynd   i
on.PREP   their.ADJ.POSS.3P   freedom.N.M.SG   they.PRON.3P   to.PREP   go.V.INFIN+SM   to.PREP

ymosod   ar   wledydd   diniwed   bob   munud
attack.V.INFIN   on.PREP   countries.N.F.PL+SM   innocent.ADJ   each.PREQ+SM   minute.N.M.SG

fel   mae   nhw   yn licio   wneud
like.CONJ   be.V.3S.PRES   they.PRON.3P   PRT   like.V.INFIN   make.V.INFIN+SM

but governments don't like it because it's going to interfere with their freedom to attack innocent countries all the time as they like to

(1638) WEN: +< ydy .

WEN: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes

(1639) WEN: mae bity@s:cym&eng na fysai (y)na xxx bobl yn [/] yn [/] yn xxx yn‿te .

WEN: mae   **bity$_E^C$**   **na**
aut: *be.V.3S.PRES pity.N.SG+SM no.ADV.[or].than.CONJ.[or].who‿not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].PRT.NEG*

fysai   **yna**   **bobl**   **yn**   **yn**
finger.V.3S.IMPERF+SM there.ADV people.N.F.SG+SM PRT.[or].in.PREP in.PREP.[or].PRT

yn   **yn‿te**
PRT.[or].in.PREP unk

it's a pity [...] people [...] isn't it

(1640) LNW: +< yeah@s:cym&eng bity@s:cym&eng na (fy)sai bosib wneud mymryn mwy o
fuss@s:cym&eng am y peth rywsut .

LNW: yeah$_E^C$ **bity$_E^C$**   **na**
aut: *yeah.ADV pity.N.SG+SM (n)or.CONJ.[or].no.ADV.[or].PRT.NEG.[or].who‿not.PRON.REL.NEG.[or].than.CONJ*

fysai   **bosib**   **wneud**   **mymryn**
finger.V.3S.IMPERF+SM possible.ADJ+SM make.V.INFIN+SM smallest‿amount.N.M.SG

mwy   **o**   **fuss$_E^C$**   **am**
more.ADJ.COMP of.PREP fuss.N.SG.[or].muss.SV.INFIN+SM.[or].buss.N.SG+SM for.PREP

y   **peth**   **rywsut**
the.DET.DEF thing.N.M.SG somehow.ADV+SM

yeah, it's a pity it's not possible to do a little more fuss about it, somehow

(1641) LNW: (a)chos dw i meddwl # xxx +/ .

LNW: achos   **dw**   **i**   **meddwl**
aut: *because.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S think.V.INFIN*

because I think [...] ...

(1642) WEN: xxx .

(1643) CEW: +< xxx cael pobl i xxx .

CEW: cael   **pobl**   **i**
aut: *get.V.INFIN people.N.F.SG to.PREP*

[...] get people to [...]

(1644) CEW: dan ni mynd i drio wneud gig@s:cym&eng yn er@s:cym&eng +/ .

CEW: dan   **ni**   **mynd**   **i**   **drio**   **wneud**
aut: *be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP try.V.INFIN+SM make.V.INFIN+SM*

gig$_E^C$ **yn**   **er$_E^C$**
gig.N.SG.[or].cig.N.SG+SM PRT.[or].in.PREP er.IM

we're going to try to do a gig in er...

(1645) LNW: yndy o'n i mynd i ddeud .

LNW: yndy   **o'n**   **i**   **mynd**   **i**   **ddeud**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S go.V.INFIN to.PREP say.V.INFIN+SM*

yes, I was going to say

(1646) CEW: +, Hendre@s:cym&eng [//] be (y)dy &hɛ [//] Plas_Hendre .

CEW: Hendre$_E^C$ be ydy Plas_Hendre
aut: *name* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *name*

Hendre...what is it, Hendre Hall

(1647) WEN: ia Hendre_Hall@s:eng .

WEN: ia Hendre_Hall^E
aut: *yes.ADV* *name*

yes, Hendre Hall

(1648) LNW: +< yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(1649) CEW: ella diwrnod cyn Pasg .

CEW: ella diwrnod cyn Pasg
aut: *maybe.ADV* *day.N.M.SG* *before.PREP* *name*

perhaps the day before Easter

(1650) WEN: oh@s:cym&eng [?] .

WEN: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1651) CEW: dan ni (y)n gobeithio .

CEW: dan ni yn gobeithio
aut: *be.V.1P.PRES* *we.PRON.1P* *PRT* *hope.V.INFIN*

we're hoping

(1652) LNW: +< (ba)sai hynna (y)n great@s:cym&eng .

LNW: basai hynna yn great$_E^C$
aut: *be.V.3S.PLUPERF* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *great.ADJ*

that'd be great

(1653) LNW: (ba)sai hynna (y)n great@s:cym&eng .

LNW: basai hynna yn great$_E^C$
aut: *be.V.3S.PLUPERF* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *great.ADJ*

that'd be great

(1654) CEW: ia # ia .

CEW: ia ia
aut: *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes

(1655) LNW: xxx +/ .

(1656) WEN: +< xxx mae o (y)n annhegwch mawr dydy bod ni (y)n gorod talu
fashion@s:cym&eng drethi a bod rhan fwya xxx mynd ar bethau na dan ni (ddi)m yn
+.. .

WEN: mae   **o**   **yn**   **annhegwch mawr dydy**
aut: *be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S in.PREP.[or].PRT unk*   *big.ADJ be.V.3S.PRES.NEG*

bod   **ni**   **yn gorod**   **talu**   **fashion$_E^C$**   **drethi**
aut: *be.V.INFIN we.PRON.1P PRT have_to.V.INFIN pay.V.INFIN fashion.N.SG taxes.N.F.PL+SM*

a   **bod**   **rhan**   **fwya**   **mynd**   **ar**   **bethau**
aut: *and.CONJ be.V.INFIN part.N.F.SG biggest.ADJ.SUP+SM go.V.INFIN on.PREP things.N.M.PL+SM*

na   **dan**   **ni**   **ddim**   **yn**
aut: *PRT.NEG be.V.1P.PRES we.PRON.1P not.ADV+SM in.PREP.[or].PRT*

[...] it is very unfair, isn't it, that we have to pay such taxes and that most of it goes on things
we're not...

(1657) CEW: +< yndy # mae o .

CEW: yndy   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

yes, it is

(1658) LNW: +< xxx +.. .

(1659) CEW: well@s:cym&eng +.. .

CEW: well$_E^C$
aut: *well.ADV*

well...

(1660) WEN: ti (y)n gweld <mae hwnnw (y)n> [///] yndy mae o xxx .

WEN: ti   **yn**   **gweld**   **mae**   **hwnnw**   **yn**
aut: *you.PRON.2S PRT see.V.INFIN be.V.3S.PRES that.PRON.DEM.M.SG in.PREP.[or].PRT*

yndy   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

you see, that is...yes it is [...]

(1661) LNW: +< dach chi +// .

LNW: dach   **chi**
aut: *be.V.2P.PRES you.PRON.2P*

you...

(1662) CEW: +< yndy mae o .

CEW: yndy   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S*

yes, it is

(1663)   LNW: bity@s:cym&eng bod (y)na fwy xxx +/ .

LNW: $\textbf{bity}_E^C$ **bod**   **yna**   **fwy**
aut: *pity.N.SG+SM*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *more.ADJ.COMP+SM*

pity there's more [...] ...

(1664)   CEW: (be)cause@s:eng mae rhan fwya o bobl teimlo (y)r un fath .

CEW: $\textbf{because}^E$ **mae**   **rhan**   **fwya**   **o**
aut: *because.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *part.N.F.SG*   *biggest.ADJ.SUP+SM*   *of.PREP*

bobl   **teimlo**   **yr**   **un**   **fath**
people.N.F.SG+SM   *feel.V.INFIN*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*   *type.N.F.SG+SM*

because most people feel the same

(1665)   WEN: ydyn mae sure@s:cym&eng .

WEN: **ydyn**   **mae** $\textbf{sure}_E^C$
aut: *be.V.3P.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*

yes, they probably do

(1666)   CEW: dim [/] dim # &ł[//] # mwyafrif llethol ond # just@s:cym&eng dros hanner (ba)swn i ddeud .

CEW: **dim**   **dim**   **mwyafrif**   **llethol**   **ond** $\textbf{just}_E^C$ **dros**
aut: *not.ADV*   *not.ADV*   *majority.N.M.SG*   *oppressive.ADJ*   *but.CONJ*   *just.ADV*   *over.PREP+SM*

hanner   **baswn**   **i**   **ddeud**
half.N.M.SG   *be.V.1S.PLUPERF*   *I.PRON.1S*   *say.V.INFIN+SM*

not...not the vast majority, but just over half, I'd say

(1667)   LNW: oh@s:cym&eng fedra i (ddi)m meddwl bod pawb +// .

LNW: $\textbf{oh}_E^C$ **fedra**   **i**   **ddim**   **meddwl**   **bod**
aut: *oh.IM*   *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *think.V.INFIN*   *be.V.INFIN*

pawb
everyone.PRON

oh, I can't believe that everybody...

(1668)   LNW: dach chimod pawb sy # &=laugh o blaid rhyfel wrth_gwrs mae nhw mynd i # anghytuno mae (y)n debyg .

LNW: **dach**   **chimod**   **pawb**   **sy**   **o**
aut: *be.V.2P.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *everyone.PRON*   *be.V.3S.PRES.REL*   *he.PRON.M.3S*

blaid   **rhyfel**   **wrth_gwrs**   **mae**   **nhw**   **mynd**   **i**
party.N.F.SG+SM   *war.N.MF.SG*   *of_course.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*

anghytuno   **mae**   **yn**   **debyg**
disagree.V.INFIN   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *similar.ADJ+SM*

you know, everybody who's pro-war, of course they're going to disagree probably

(1669) LNW: ond pawb sy (y)n‿erbyn rhyfel fedra i (ddi)m dallt be s(y) gynnyn nhw (y)n‿erbyn y peth .

LNW: ond   **pawb**   **sy**   **yn‿erbyn**   **rhyfel**
aut: *but.CONJ*   *everyone.PRON*   *be.V.3S.PRES.REL*   *against.PREP*   *war.N.MF.SG*

fedra   **i**   **ddim**   **dallt**   **be**   **sy**
be_able.V.1S.PRES+SM   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *understand.V.INFIN*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES.REL*

gynnyn   **nhw**   **yn‿erbyn**   **y**   **peth**
unk   *they.PRON.3P*   *against.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*

but everybody who's against war, I can't understand what they've got against it

(1670) CEW: na .

CEW: na
aut: *no.ADV*
no

(1671) LNW: xxx +/ .

(1672) CEW: just@s:cym&eng ddim yn gwybod am y peth mae nhw # debyg .

CEW: just$_E^C$ **ddim**   **yn**   **gwybod**   **am**   **y**   **peth**
aut: *just.ADV*   *not.ADV+SM*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *for.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*

mae   **nhw**   **debyg**
be.V.3S.PRES   *they.PRON.3P*   *similar.ADJ+SM*

they just don't know about it, probably

(1673) CEW: ond &və [//] pan o'n i yn Llundain # oedd (y)na (y)r ddynes (y)ma um@s:cym&eng # (we)di sgwennu yn y Guardian@s:cym&eng Dolig .

CEW: ond   **pan**   **o'n**   **i**   **yn**
aut: *but.CONJ*   *when.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *in.PREP.[or].PRT*

Llundain   **oedd**   **yna**   **yr**   **ddynes**   **yma**
London.N.F.SG.PLACE   *be.V.3S.IMPERF*   *there.ADV*   *the.DET.DEF*   *woman.N.F.SG+SM*   *here.ADV*

um$_E^C$ **wedi**   **sgwennu**   **yn**   **y**   **Guardian$_E^C$**   **Dolig**
um.IM   *after.PREP*   *write.V.INFIN*   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*   *Christmas.N.M.SG*

but when I was in London there was this woman who'd written in the Guardian at Christmas time

(1674) CEW: ac o'n i (we)di colli fo xxx y Dolig a (we)di gael o wedyn a (we)di darllen o .

CEW: ac   **o'n**   **i**   **wedi**   **colli**   **fo**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *lose.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

y   **Dolig**   **a**   **wedi**   **gael**   **o**
the.DET.DEF   *Christmas.N.M.SG*   *and.CONJ*   *after.PREP*   *get.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

wedyn   **a**   **wedi**   **darllen**   **o**
afterwards.ADV   *and.CONJ*   *after.PREP*   *read.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

and I'd lost it [...] Christmas and had gotten it afterwards and had read it

(1675) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1676) CEW: Claire_Higgins@s:cym&eng actores .

CEW: Claire_Higgins$_E^C$ actores
aut: *name*   *actress.N.F.SG*

Claire Higgins, actress

(1677) CEW: ac oedden nhw (y)n deud +// .

CEW: ac   oedden   nhw   yn deud
aut: *and.CONJ be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P PRT say.V.INFIN*

and they were saying...

(1678) CEW: wsti mae (y)na (y)r paragraph@s:cym&eng mae nhw (y)n holi bobl xxx +.. .

CEW: wsti   mae   yna   yr   paragraph$_E^C$ mae
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV the.DET.DEF paragraph.N.SG be.V.3S.PRES*

nhw   yn holi   bobl
they.PRON.3P PRT ask.V.INFIN people.N.F.SG+SM

you know, there's the paragraph they ask people [...] ...

(1679) WEN: +< xxx .

(1680) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1681) CEW: xxx # oedd hi deud # bod hi +// .

CEW: oedd   hi   deud   bod   hi
aut: *be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S say.V.INFIN be.V.INFIN she.PRON.F.3S*

[...] she was saying she was...

(1682) CEW: +" [- eng] who [/] who would you most like to apologise to ?

CEW: who^E who^E would^E you^E most^E like^E
aut: *who.REL who.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP most.ADJ like.SV.INFIN*

to^E apologise^E to^E
to.PREP apologise.V.INFIN to.PREP

"who would you most like to apologise to?"

(1683) CEW: +" the@s:eng people@s:eng of@s:eng Iraq@s:cym&eng for@s:eng +// .

CEW: the^E people^E of^E Iraq$_E^C$ for^E
aut: *the.DET.DEF people.N.SG of.PREP name for.PREP*

"the people of Iraq for..."

(1684) CEW: beth bynnag xxx .

CEW: beth   bynnag
aut: *thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ*

whatever [...]

(1685) LNW: +< oh@s:cym&eng ia right@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ ia   right$_E^C$
aut: *oh.IM yes.ADV right.ADJ*

oh yes, right

(1686) WEN: right@s:cym&eng .

WEN: right$_E^C$
aut: *right.ADJ*

right

(1687) CEW: +" <with@s:eng my@s:eng> [//] # in@s:eng my@s:eng name@s:eng and@s:eng
with@s:eng my@s:eng taxes@s:cym&eng .

CEW: with^E my^E in^E my^E name^E and^E
aut: *with.PREP my.ADJ.POSS.1S in.PREP my.ADJ.POSS.1S name.N.SG and.CONJ*

with^E my^E taxes$_E^C$
with.PREP my.ADJ.POSS.1S unk

"with my...in my name and with my taxes"

(1688) CEW: meddai hi +" .

CEW: meddai   hi
aut: *say.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S*

she said

(1689) LNW: <oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng> [?] .

LNW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(1690) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1691) CEW: so@s:cym&eng felly dw [?] [//] wnes i sgwennu llythyr a rhoi taflen a
mynd â fo <i (y)r> [/] # i (y)r um@s:cym&eng backstage@s:eng door@s:cym&eng a
ballu a +// .

CEW: so$_E^C$ **felly** **dw** **wnes** **i** **sgwennu** **llythyr**
aut: *so.ADV* *so.ADV* *be.V.1S.PRES* *do.V.1S.PAST+SM* *I.PRON.1S* *write.V.INFIN* *letter.N.M.SG*

a **rhoi** **taflen** **a** **mynd** **â**
and.CONJ *give.V.INFIN* *throw.V.3P.IMPER.[or].leaflet.N.F.SG* *and.CONJ* *go.V.INFIN* *with.PREP*

fo **i** **yr** **i** **yr** **um$_E^C$** **backstage^E** **door$_E^C$**
he.PRON.M.3S *to.PREP* *the.DET.DEF* *to.PREP* *the.DET.DEF* *um.IM* *backstage.ADV* *door.N.SG*

a **ballu** **a**
and.CONJ *suchlike.PRON* *and.CONJ*

so I wrote a letter and put in a leaflet and took it to the...to the um, backstage door and so on
and...

(1692) WEN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$ **right$_E^C$**
aut: *oh.IM* *right.ADJ*

oh right

(1693) CEW: mynd i weld y ddrama@s:cym&eng efo Sebastian@s:cym&eng .

CEW: mynd **i** **weld** **y** **ddrama$_E^C$** **efo**
aut: *go.V.INFIN* *to.PREP* *see.V.INFIN+SM* *the.DET.DEF* *drama.N.SG+SM* *with.PREP*

Sebastian$_E^C$
name

went to see the play with Sebastian

(1694) LNW: +< oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng xxx .

LNW: oh$_E^C$ **yeah$_E^C$**
aut: *oh.IM* *yeah.ADV*

oh yeah [...]

(1695) WEN: +< xxx oedd y ddrama@s:cym&eng ia .

WEN: oedd **y** **ddrama$_E^C$** **ia**
aut: *be.V.3S.IMPERF* *the.DET.DEF* *drama.N.SG+SM* *yes.ADV*

[...] was the play, yes

(1696) LNW: +< na <wnaeth hi weld> [/] # <wnaeth hi> [///] # <gaethoch chi gyfarfod
hi> [?] ?

LNW: na **wnaeth** **hi** **weld**
aut: *who_not.PRON.REL.NEG* *do.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *see.V.INFIN+SM*

wnaeth **hi** **gaethoch** **chi** **gyfarfod**
do.V.3S.PAST+SM *she.PRON.F.3S* *get.V.3P.PAST+SM* *you.PRON.2P* *meet.V.INFIN+SM*

hi
she.PRON.F.3S

no she saw...she saw...did you get to meet her?

(1697) CEW: +< do wnaeth hi ffonio fi ar yn mobile@s:eng just@s:cym&eng cyn dechrau
(y)r drama@s:cym&eng deud +"/ .

CEW: do   wnaeth   hi   ffonio   fi   ar
aut: yes.ADV.PAST   do.V.3S.PAST+SM   she.PRON.F.3S   phone.V.INFIN   I.PRON.1S+SM   on.PREP

yn   mobile^E just^C_E cyn   dechrau   yr   drama^C_E deud
PRT   mobile.ADJ   just.ADV   before.PREP   begin.V.INFIN   the.DET.DEF   drama.N.SG   say.V.INFIN

yes, she phoned me on my mobile just before the play began, saying:

(1698) CEW: +" tyrd i weld fi wedyn .

CEW: tyrd   i   weld   fi
aut: come.V.2S.IMPER   to.PREP.[or].I.PRON.1S   see.V.INFIN+SM   I.PRON.1S+SM

wedyn
afterwards.ADV

"come see me afterwards"

(1699) CEW: a mi es i .

CEW: a   mi   es   i
aut: and.CONJ   PRT.AFF   go.V.1S.PAST   I.PRON.1S

and I went

(1700) CEW: ac oedd hi # &=imit:nervous_excitement .

CEW: ac   oedd   hi
aut: and.CONJ   be.V.3S.IMPERF   she.PRON.F.3S

and she was ...

(1701) WEN: +< paid â deud &=laugh !

WEN: paid   â   deud
aut: stop.V.2S.IMPER   with.PREP   say.V.INFIN

don't say!

(1702) LNW: +< &=laugh .

(1703) CEW: oedd hi (y)n frwdfrydig iawn yn_te chwarae teg iddi ac yn deud (ba)sai hi
(y)n trio lledaenu gwybodaeth ymysg yr actorion eraill .

CEW: oedd   hi   yn   frwdfrydig   iawn   yn_te
aut: be.V.3S.IMPERF   she.PRON.F.3S   PRT   enthusiastic.ADJ+SM   very.ADV   unk

chwarae   teg   iddi   ac   yn   deud   basai
game.N.M.SG   fair.ADJ   to_her.PREP+PRON.F.3S   and.CONJ   PRT   say.V.INFIN   be.V.3S.PLUPERF

hi   yn   trio   lledaenu   gwybodaeth   ymysg
she.PRON.F.3S   PRT   try.V.INFIN   disseminate.V.INFIN   knowledge.N.F.SG   among.PREP

yr   actorion   eraill
the.DET.DEF   actors.N.M.PL   others.PRON

she was very enthusiastic, fair play to her, and said she'd try to spread information amongst
the other actors

(1704)   CEW: mae (y)n deud bod naw_deg y cant neu ella ddeudodd hi naw_deg_pump dw i
(ddi)m yn cofio # yeah@s:cym&eng dw meddwl yn [/] yn teimlo (y)r un fath ia a
bod nhw # yn hunan_gyflogedig ac yn gallu # dal # deg y cant o (e)u treth yn_ôl
os (y)dyn nhw isio .

CEW:	**mae**	**yn**	**deud**	**bod**	**naw_deg**	**y**	**cant**
aut:	*be.V.3S.PRES*	*PRT*	*say.V.INFIN*	*be.V.INFIN*	*ninety.NUM*	*the.DET.DEF*	*hundred.N.M.SG*

neu	**ella**	**ddeudodd**	**hi**	**naw_deg_pump**	**dw**
or.CONJ	*maybe.ADV*	*say.V.3S.PAST+SM*	*she.PRON.F.3S*	*unk*	*be.V.1S.PRES*

i	**ddim**	**yn**	**cofio**	**yeah**$_E^C$	**dw**	**meddwl**
I.PRON.1S	*not.ADV+SM*	*PRT*	*remember.V.INFIN*	*yeah.ADV*	*be.V.1S.PRES*	*think.V.INFIN*

yn	**yn**	**teimlo**	**yr**	**un**	**fath**	**ia**
in.PREP.[or].PRT	*PRT*	*feel.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*one.NUM*	*type.N.F.SG+SM*	*yes.ADV*

a	**bod**	**nhw**	**yn**	**hunan_gyflogedig**	**ac**	**yn**
and.CONJ	*be.V.INFIN*	*they.PRON.3P*	*PRT.[or].in.PREP*	*unk*	*and.CONJ*	*PRT*

gallu	**dal**	**deg**	**y**	**cant**	**o**
capability.N.M.SG	*continue.V.INFIN*	*fair.ADJ+SM*	*the.DET.DEF*	*hundred.N.M.SG*	*of.PREP*

eu	**treth**	**yn_ôl**	**os**	**ydyn**	**nhw**	**isio**
their.ADJ.POSS.3P	*tax.N.F.SG*	*back.ADV*	*if.CONJ*	*be.V.3P.PRES*	*they.PRON.3P*	*want.N.M.SG*

she says that ninety per cent, or perhaps she said ninety-five, I don't remember, yeah, I think so, feel the same, yes and that they're self-employed and can hold back ten per cent of their tax if they want to

(1705)   WEN: +< xxx .

(1706)   WEN: +< xxx .

(1707)   CEW: (dy)dyn nhw (ddi)m yn # ti gwybod fel bobl eraill # yn cael tynnu fo (y)n
automatic@s:cym&eng allan o (e)u cyflog .

CEW:	**dydyn**	**nhw**	**ddim**	**yn**	**ti**	**gwybod**
aut:	*be.V.3P.PRES.NEG*	*they.PRON.3P*	*not.ADV+SM*	*in.PREP*	*you.PRON.2S*	*know.V.INFIN*

fel	**bobl**	**eraill**	**yn**	**cael**	**tynnu**	**fo**	**yn**
like.CONJ	*people.N.F.SG+SM*	*others.PRON*	*PRT*	*get.V.INFIN*	*draw.V.INFIN*	*he.PRON.M.3S*	*PRT*

automatic$_E^C$	**allan**	**o**	**eu**	**cyflog**
automatic.ADJ	*out.ADV*	*of.PREP*	*their.ADJ.POSS.3P*	*wage.N.MF.SG*

they don't, you know, like other people, get it taken out of their salary automatically

(1708)   LNW: +< be ti +//?

LNW:	**be**	**ti**
aut:	*what.INT*	*you.PRON.2S*

what, you..?

(1709)   WEN: right@s:cym&eng .

WEN:	**right**$_E^C$
aut:	*right.ADJ*

right

(1710) LNW: bity@s:cym&eng bod (ddi)m posib gwneud (ryw)beth mwy ar y teledu efo hyn
de xx +.. .

LNW: bity$_E^C$ **bod** **ddim** **posib** **gwneud**
aut: *pity.N.SG+SM* *be.V.INFIN* *nothing.N.M.SG+SM* *possible.ADJ* *make.V.INFIN*

rywbeth **mwy** **ar** **y** **teledu** **efo**
something.N.M.SG+SM *more.ADJ.COMP* *on.PREP* *the.DET.DEF* *television.N.M.SG* *with.PREP*

hyn **de**
this.PRON.DEM.SP *be.IM+SM*

it's a pity it's not possible to do something more on television with this, you know [...] ...

(1711) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1712) LNW: (a)chos (ba)sai hynna (y)n roi boost@s:eng mawr +/ .

LNW: achos **basai** **hynna** **yn** **roi** **boost**^{E}
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PLUPERF* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *give.V.INFIN+SM* *boost.N.SG*

mawr
big.ADJ

because that would give a big boost...

(1713) WEN: +< xxx gwnân nhw ryw ddiwrnod .

WEN: gwnân **nhw** **ryw** **ddiwrnod**
aut: *do.V.3P.PRES* *they.PRON.3P* *some.PREQ+SM* *day.N.M.SG+SM*

[...] they will some day

(1714) WEN: mi wnewch hwyrach .

WEN: mi **wnewch** **hwyrach**
aut: *PRT.AFF* *do.V.2P.PRES+SM* *perhaps.ADV*

perhaps you will

(1715) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1716) LNW: xxx .

(1717) WEN: +< (peta)sech chi medru just@s:cym&eng dal .

WEN: petasech **chi** **medru** **just**$_E^C$ **dal**
aut: *unk* *you.PRON.2P* *be_able.V.INFIN* *just.ADV* *tall.ADJ+SM.[or].continue.V.2S.IMPER.[or].continue.V.INFI*

if you could just hold

(1718) LNW: yeah@s:cym&eng ond [?] bity@s:cym&eng <(doe)s (y)na (ddi)m mwy o bobl> [?] +/ .

LNW: yeah$_E^C$ ond   bity$_E^C$ does   yna   ddim
aut: *yeah.ADV*   *but.CONJ*   *pity.N.SG+SM*   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*

mwy   **o**   **bobl**
more.ADJ.COMP   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*

yeah, but it's a pity there aren't more people...

(1719) CEW: +< well@s:cym&eng mae hi mynd i helpu cael mwy o bobl fath â actorion a pethau mewn i (y)r peth ac i gymryd sylw xxx .

CEW: well$_E^C$ mae   hi   mynd   i   helpu   cael
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *she.PRON.F.3S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *help.V.INFIN*   *get.V.INFIN*

mwy   **o**   **bobl**   **fath**   **â**   **actorion**
more.ADJ.COMP   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*   *actors.N.M.PL*

a   **pethau**   **mewn**   **i**   **yr**   **peth**   **ac**   **i**
and.CONJ   *things.N.M.PL*   *in.PREP*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *and.CONJ*   *to.PREP*

gymryd   **sylw**
take.V.INFIN+SM   *comment.N.M.SG*

well, she's going to help to get more people, like actors and so on, into it and to pay attention [...]

(1720) WEN: +< yndy # yndy .

WEN: yndy   yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes, yes

(1721) WEN: +< ond sut oedd y ddrama@s:cym&eng oedd hi yno fo ?

WEN: ond   sut   oedd   y   ddrama$_E^C$ oedd
aut: *but.CONJ*   *how.INT*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *drama.N.SG+SM*   *be.V.3S.IMPERF*

hi   **yno**   **fo**
she.PRON.F.3S   *there.ADV*   *he.PRON.M.3S*

but how was the play she was in?

(1722) CEW: oedd o dda iawn iawn .

CEW: oedd   o   dda   iawn   iawn
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *good.ADJ+SM*   *very.ADV*   *OK.ADV*

it was very very good

(1723) CEW: Night_of_the_Iguana@s:cym&eng # gyn &t # Tennessee_Williams@s:cym&eng .

CEW: **Night_of_the_Iguana$_E^C$**   **gyn**   **Tennessee_Williams$_E^C$**
aut: *name*   *with.PREP*   *name*
Night of the Iguana by Tennessee Williams

(1724) LNW: +< gyn Tennessee@s:cym&eng ?

LNW: **gyn**   **Tennessee$_E^C$**
aut: *with.PREP*   *name*
by Tennessee?

(1725) LNW: +< ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(1726) CEW: ac o'n i (ddi)m (we)di gweld na (we)di darllen y ddrama@s:cym&eng .

CEW: ac   o'n   i   ddim   wedi   gweld
aut: *and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN*

na   wedi
no.ADV.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].PRT.NEG after.PREP

darllen   y   ddrama$_E^C$
read.V.INFIN the.DET.DEF drama.N.SG+SM

and I hadn't seen or read the play

(1727) CEW: o'n i (ddi)m yn gwybod am be oedd hi na (di)m_byd xxx +/ .

CEW: o'n   i   ddim   yn   gwybod   am   be
aut: be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV+SM PRT   know.V.INFIN for.PREP what.INT

oedd   hi   na
be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT.NEG.[or].who_not.PRON.REL.NEG.[or].(n)or.CONJ.[or].than.CONJ.[or].no.ADV

dim_byd
nothing.ADV

I didn't know what it was about or anything [...] ...

(1728) WEN: +< right@s:cym&eng [?] .

WEN: right$_E^C$
aut: right.ADJ

right

(1729) LNW: +< xxx rywsut .

LNW: rywsut
aut: somehow.ADV+SM

[...] somehow

(1730) LNW: am be oedd hi ?

LNW: am   be   oedd   hi
aut: for.PREP what.INT be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S

what was it about?

(1731) CEW: am ryw le yn Mexico@s:cym&eng adeg y ryfel dwytha .

CEW: am   ryw   le   yn   Mexico$_E^C$ adeg
aut: for.PREP some.PREQ+SM place.N.M.SG+SM in.PREP   name   time.N.F.SG

y   ryfel   dwytha
the.DET.DEF war.N.MF.SG+SM last.ADJ

about some place in Mexico during the last war

(1732) CEW: um@s:cym&eng # Americanes # a (e)i gŵr mae (y)n debyg ond oedd o newydd
farw (we)di agor # ryw westy # yn # dim yn bell o America@s:cym&eng dw meddwl .

CEW:	um$_E^C$	**Americanes**	**a**	**ei**	**gŵr**	**mae**	**yn**
aut:	*um.IM*	*name*	*and.CONJ*	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*man.N.M.SG*	*be.V.3S.PRES*	*PRT*

debyg	**ond**	**oedd**	**o**	**newydd**	**farw**	**wedi**
similar.ADJ+SM	*but.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*he.PRON.M.3S*	*new.ADJ*	*die.V.INFIN+SM*	*after.PREP*

agor	**ryw**	**westy**	**yn**	**dim**	**yn**	**bell**	**o**
open.V.INFIN	*some.PREQ+SM*	*hotel.N.M.SG+SM*	*PRT*	*not.ADV*	*PRT*	*far.ADJ+SM*	*from.PREP*

America$_E^C$	**dw**	**meddwl**
name	*be.V.1S.PRES*	*think.V.INFIN*

um, an American woman, and her husband, it seems, but he'd just died, had opened some
hotel not far from America, I think

(1733) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW:	mmm$_E^C$
aut:	*mmm.IM*

mmm

(1734) CEW: a # gwahanol bobl yn galw heibio .

CEW:	**a**	**gwahanol**	**bobl**	**yn**	**galw**	**heibio**
aut:	*and.CONJ*	*different.ADJ*	*people.N.F.SG+SM*	*PRT*	*call.V.INFIN*	*past.PREP*

and various people calling past

(1735) CEW: er@s:cym&eng ac un [?] # prif boy@s:cym&eng oedd o (y)n fath â gweinidog
neu rywbeth .

CEW:	er$_E^C$	**ac**	**un**	**prif**	**boy$_E^C$**	**oedd**	**o**
aut:	*er.IM*	*and.CONJ*	*one.NUM*	*principal.PREQ*	*boy.N.SG*	*be.V.3S.IMPERF*	*he.PRON.M.3S*

yn	**fath**	**â**	**gweinidog**	**neu**	**rywbeth**
PRT	*type.N.F.SG+SM*	*as.PREP*	*minister.N.M.SG*	*or.CONJ*	*something.N.M.SG+SM*

er, and one main guy, he was a minister or something

(1736) CEW: ond oedd o (we)di cael ei luchio allan o (e)i eglwys am gambihafio ballu #
a # wneud ryw bregeth oedd ddim yn dderbyniol a # mynd efo genod ifanc a ryw
bethau felly .

CEW:	**ond**	**oedd**	**o**	**wedi**	**cael**	**ei**
aut:	*but.CONJ*	*be.V.3S.IMPERF*	*he.PRON.M.3S*	*after.PREP*	*get.V.INFIN*	*his.ADJ.POSS.M.3S*

luchio	**allan**	**o**	**ei**	**eglwys**	**am**
throw.V.INFIN+SM	*out.ADV*	*of.PREP*	*his.ADJ.POSS.M.3S*	*church.N.F.SG*	*for.PREP*

gambihafio	**ballu**	**a**	**wneud**	**ryw**	**bregeth**
unk	*suchlike.PRON*	*and.CONJ*	*make.V.INFIN+SM*	*some.PREQ+SM*	*sermon.N.F.SG+SM*

oedd	**ddim**	**yn**	**dderbyniol**	**a**	**mynd**	**efo**
be.V.3S.IMPERF	*not.ADV+SM*	*PRT*	*acceptable.ADJ+SM*	*and.CONJ*	*go.V.INFIN*	*with.PREP*

genod	**ifanc**	**a**	**ryw**	**bethau**	**felly**
unk	*young.ADJ*	*and.CONJ*	*some.PREQ+SM*	*things.N.M.PL+SM*	*so.ADV*

but he was thrown out of his church for misbehaving and so on and doing some sermon that
wasn't acceptable and going with young girls and some things like that

(1737) WEN: mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1738) CEW: ac wedi cael gwaith yn tywys # ymwelwyr o_gwmpas y lle a (we)di dod yno
efo (e)i fus@s:cym&eng .

CEW: ac   **wedi**   **cael**   **gwaith**   **yn**   **tywys**
aut: *and.CONJ after.PREP get.V.INFIN work.N.M.SG PRT.[or].in.PREP unk*

ymwelwyr   **o_gwmpas**   **y**   **lle**   **a**   **wedi**
visitors.N.M.PL around.ADV.[or].around.PREP the.DET.DEF place.N.M.SG and.CONJ after.PREP

dod   **yno**   **efo**   **ei**   **fus**$_E^C$
come.V.INFIN there.ADV with.PREP his.ADJ.POSS.M.3S bus.N.SG+SM

and had gotten work guiding visitors around the place and had come there with his bus

(1739) LNW: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM right.ADJ*

oh right

(1740) CEW: ac oedden nhw i_gyd isio symud ymlaen .

CEW: ac   **oedden**   **nhw**   **i_gyd**   **isio**   **symud**
aut: *and.CONJ be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P all.ADJ want.N.M.SG move.V.INFIN*

ymlaen
forward.ADV

and they all wanted to move on

(1741) CEW: ond oedd o isio aros (y)na a # meddwi a &=laugh siarad efo (y)r ddynes
(y)ma .

CEW: ond   **oedd**   **o**   **isio**   **aros**   **yna**
aut: *but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S want.N.M.SG wait.V.INFIN there.ADV*

a   **meddwi**   **a**   **siarad**   **efo**   **yr**
and.CONJ get_drunk.V.INFIN and.CONJ talk.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF

ddynes   **yma**
woman.N.F.SG+SM here.ADV

but he wanted to stay there and get drunk and talk to this woman

(1742) WEN: +< oh@s:cym&eng [=! laughs] .

WEN: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh!

(1743) LNW: &=laugh .

(1744) WEN: &=laugh .

(1745) CEW: a [/] # ac oedd (y)na ddau Almaenwr oedd yn # dod yna +"/ .

CEW: a   ac   oedd   yna   ddau   Almaenwr
aut: and.CONJ and.CONJ be.V.3S.IMPERF there.ADV two.NUM.M+SM German.N.M.SG

oedd   yn dod   yna
be.V.3S.IMPERF PRT come.V.INFIN there.ADV

and there were two Germans who came there:

(1746) CEW: +" xxx oh@s:cym&eng they're@s:eng bombing@s:eng London@s:eng .

CEW: oh$_E^C$ they're^E bombing^E London^E
aut: oh.IM they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES unk   name

" [...] oh they're bombing London"

(1747) CEW: +" [- eng] it's all on fire .

CEW: it's^E all^E on^E fire^E
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES all.ADJ on.PREP fire.N.SG

"it's all on fire"

(1748) CEW: ac oedden nhw wrth eu boddau ac yn roid y radio@s:cym&eng (y)mlaen yn Almaeneg i bawb clywed y newyddion .

CEW: ac   oedden   nhw   wrth   eu   boddau
aut: and.CONJ be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P by.PREP their.ADJ.POSS.3P pleasure.N.M.PL

ac   yn roid   y   radio$_E^C$ ymlaen   yn Almaeneg
and.CONJ PRT give.V.INFIN+SM the.DET.DEF radio.N.SG forward.ADV PRT German.ADJ

i   bawb   clywed   y   newyddion
to.PREP everyone.PRON+SM hear.V.INFIN the.DET.DEF news.N.M.PL

and they were loving it and switched on the radio so that everybody could hear the news

(1749) LNW: ie .

LNW: ie
aut: yes.ADV

yes

(1750) CEW: a # xxx # ddifyr iawn .

CEW: a   ddifyr   iawn
aut: and.CONJ amusing.ADJ+SM very.ADV

and [...] very interesting

(1751) LNW: <oh@s:cym&eng ia> [?] .

LNW: oh$_E^C$ ia
aut: oh.IM yes.ADV

oh yes

(1752) WEN: oedd [=? a] hi (y)n actio (y)n dda ?

WEN: oedd   hi   yn actio   yn dda
aut: be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S PRT act.V.INFIN PRT good.ADJ+SM

was she acting well?

(1753)   CEW: oedd oedd hi dda iawn .

CEW: oedd   oedd   hi   dda   iawn
aut: *be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S good.ADJ+SM very.ADV*

yes, she was very good

(1754)   CEW: oedden nhw gyd .

CEW: oedden   nhw   gyd
aut: *be.V.3P.IMPERF they.PRON.3P joint.ADJ+SM*

they were all

(1755)   LNW: be oedd ei henw hi ?

LNW: be   oedd   ei   henw   hi
aut: *what.INT be.V.3S.IMPERF her.ADJ.POSS.F.3S name.N.M.SG+H she.PRON.F.3S*

what was her name?

(1756)   WEN: Claire_Higgins@s:cym&eng .

WEN: Claire_Higgins$_E^C$
aut: *name*

Claire Higgins

(1757)   CEW: Claire_Higgins@s:cym&eng .

CEW: Claire_Higgins$_E^C$
aut: *name*

Claire Higgins

(1758)   LNW: Claire_Higgins@s:cym&eng .

LNW: Claire_Higgins$_E^C$
aut: *name*

Claire Higgins

(1759)   CEW: yeah@s:cym&eng oedd hi (we)di gael ryw wobrwyon am fod yn best@s:eng
actress@s:eng yn hyn a (y)r llall .

CEW: yeah$_E^C$ oedd   hi   wedi   gael   ryw
aut: *yeah.ADV be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S after.PREP get.V.INFIN+SM some.PREQ+SM*

wobrwyon   am   fod   yn   best^E
reward.V.1P.PAST+SM.[or].reward.V.3P.PAST+SM for.PREP be.V.INFIN+SM PRT best.ADJ

actress^E yn   hyn   a   yr   llall
actress.N.SG in.PREP.[or].PRT this.PRON.DEM.SP and.CONJ the.DET.DEF other.PRON

yeah, she'd won some awards for being best actress in this and the other

(1760)   WEN: +< oh@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(1761) CEW: xxx mae (we)di cael dipyn o gydnabyddiaeth .

CEW: mae   **wedi**   **cael**   **dipyn**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*   *little_bit.N.M.SG+SM*   *of.PREP*

gydnabyddiaeth
recognition.N.F.SG+SM

[...] she's had quite a bit of recognition

(1762) WEN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(1763) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(1764) WEN: oh@s:cym&eng mae (we)di gwirioni efo chdi a Saith‗Heddychwr‗Treth .

WEN: oh$_E^C$ **mae**   **wedi**   **gwirioni**   **efo**   **chdi**   **a**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *after.PREP*   *dote.V.INFIN*   *with.PREP*   *you.PRON.2S*   *and.CONJ*

Saith‗Heddychwr‗Treth
name

oh, she loves you and the Peace Tax Seven

(1765) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1766) LNW: yndy .

LNW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1767) CEW: ond dw gobeithio bod i [=? hi] (we)di [//] # ddim (we)di colli rhif
phone@s:cym&eng hi .

CEW: ond   **dw**   **gobeithio**   **bod**   **i**   **wedi**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *hope.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *to.PREP*   *after.PREP*

ddim   **wedi**   **colli**   **rhif**   **phone**$_E^C$ **hi**
nothing.N.M.SG+SM   *after.PREP*   *lose.V.INFIN*   *number.N.M.SG*   *phone.N.SG*   *she.PRON.F.3S*

but I hope I haven't lost her phone number

(1768) WEN: xxx .

(1769) LNW: +< glywsoch chi (ddi)m_byd gyn Richard_Gere@s:cym&eng ?

LNW: glywsoch   **chi**   **ddim_byd**   **gyn**   **Richard_Gere$_E^C$**
aut: *hear.V.2P.PAST+SM*   *you.PRON.2P*   *nothing.ADV+SM*   *with.PREP*   *name*

you didn't hear anything from Richard Gere?

(1770) WEN: +< <a mae sure@s:cym&eng bod hi> [?] +.. .

WEN: a   **mae**   **sure$_E^C$**   **bod**   **hi**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *she.PRON.F.3S*

and she's probably...

(1771) CEW: na .

CEW: na
aut: *no.ADV*

no

(1772) WEN: na .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no

(1773) LNW: sâl .

LNW: sâl
aut: *ill.ADJ*

poor

(1774) WEN: sâl (y)dy o .

WEN: sâl   **ydy**   **o**
aut: *ill.ADJ*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

he's bad

(1775) LNW: xxx .

(1776) CEW: well@s:cym&eng ia ond mae o wneud lot@s:cym&eng efo ffoaduriaid
Tibetan@s:eng chwarae teg iddo fo lot@s:cym&eng fawr .

CEW: well$_E^C$ **ia**   **ond**   **mae**   **o**   **wneud**   **lot$_E^C$**
aut: *well.ADV*   *yes.ADV*   *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *of.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *lot.N.SG*

efo   **ffoaduriaid**   **Tibetan^E**   **chwarae**   **teg**   **iddo**
with.PREP   *refugees.N.M.PL*   *name*   *game.N.M.SG*   *fair.ADJ*   *to_him.PREP+PRON.M.3S*

fo   **lot$_E^C$**   **fawr**
he.PRON.M.3S   *lot.N.SG*   *big.ADJ+SM*

well yes, but he does a lot with Tibetan refugees, fair play to him, a great deal

(1777) WEN: +< ydy o (y)n xxx ?

WEN: ydy   **o**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP.[or].PRT*

does he [...] ?

(1778) CEW: mae o roid lot@s:cym&eng o bres iddyn nhw ac yn trefnu lot@s:cym&eng o bethau .

CEW: **mae** **o** **roid** **lot$_E^C$** **o** **bres**
aut: *be.V.3S.PRES* *of.PREP* *give.V.INFIN+SM* *lot.N.SG* *of.PREP* *money.N.M.SG+SM*

iddyn **nhw** **ac** **yn** **trefnu** **lot$_E^C$** **o**
to_them.PREP+PRON.3P *they.PRON.3P* *and.CONJ* *PRT* *arrange.V.INFIN* *lot.N.SG* *of.PREP*

bethau
things.N.M.PL+SM

he gives them a lot of money and organises a lot of things

(1779) WEN: +< yndy .

WEN: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1780) WEN: +< yndy .

WEN: **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1781) LNW: +< oh@s:cym&eng yndy .

LNW: **oh$_E^C$** **yndy**
aut: *oh.IM* *be.V.3S.PRES.EMPH*
oh, yes

(1782) LNW: xxx &=laugh .

(1783) CEW: +< so@s:cym&eng mae gynno fo ei bethau ei hun .

CEW: **so$_E^C$** **mae** **gynno** **fo** **ei**
aut: *so.ADV* *be.V.3S.PRES* *with_him.PREP+PRON.M.3S* *he.PRON.M.3S* *his.ADJ.POSS.M.3S*

bethau **ei** **hun**
things.N.M.PL+SM *his.ADJ.POSS.M.3S* *self.PRON.SG*

so he's got his own things

(1784) WEN: oes oes .

WEN: **oes** **oes**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF* *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes, yes

(1785) LNW: +< oes .

LNW: **oes**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
yes

(1786) WEN: ac wsti mae o mewn # gwlad arall mae sure@s:cym&eng tydy xxx a phob_dim
rywsut .

WEN: ac   **wsti**   **mae**   **o**   **mewn**   **gwlad**
aut: *and.CONJ*   *know.V.2S.PRES*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP*   *country.N.F.SG*

arall   **mae**   **sure**$_E^C$ **tydy**   **a**   **phob_dim**   **rywsut**
other.ADJ   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *unk*   *and.CONJ*   *everything.N.M.SG+AM*   *somehow.ADV+SM*

and you know, he's in a different country, probably, isn't he [...] and everything, somehow

(1787) CEW: +< yndy yndy # yndy yndy .

CEW: yndy   **yndy**   **yndy**   **yndy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES.EMPH*
yes yes, yes yes

(1788) WEN: ti (y)n gwybod mae o rhy +// .

WEN: ti   **yn**   **gwybod**   **mae**   **o**   **rhy**
aut: *you.PRON.2S*   *PRT*   *know.V.INFIN*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *give.V.3S.PRES.[or].too.ADJ*

you know, it's too...

(1789) WEN: xxx rywun fath â (y)r ddynes xxx Saesnes +/ .

WEN: rywun   **fath**   **â**   **yr**   **ddynes**
aut: *someone.N.M.SG+SM*   *type.N.F.SG+SM*   *as.PREP*   *the.DET.DEF*   *woman.N.F.SG+SM*
Saesnes
name

[...] someboyd like that woman [...] English woman...

(1790) LNW: +< yn America@s:cym&eng mae o (y)n byw ?

LNW: yn   **America**$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **byw**
aut: *in.PREP*   *name*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *live.V.INFIN*
is it America he lives?

(1791) WEN: ia xxx .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(1792) CEW: +< ia (A)merican@s:eng ydy o yeah@s:cym&eng .

CEW: ia   **American**^{E} **ydy**   **o**   **yeah**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *American.AS*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *yeah.ADV*
yes, he's an American, yeah

(1793) WEN: American@s:eng ydy o .

WEN: American^E **ydy**   **o**
aut: *American.AS*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*
he's an American

(1794) WEN: wedyn rywsut # xxx +/ .

WEN: wedyn   **rywsut**
aut: *afterwards.ADV*   *somehow.ADV+SM*

so somehow [...] ...

(1795) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1796) CEW: +< oh@s:cym&eng mae o wneud lot@s:cym&eng o +/ .

CEW: oh$_E^C$ **mae**   **o**   **wneud**   **lot$_E^C$**   **o**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *of.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *lot.N.SG*   *of.PREP*

oh he does a lot of...

(1797) LNW: (dy)dy o (ddi)m mor hawdd .

LNW: dydy   **o**   **ddim**   **mor**   **hawdd**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG*   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *so.ADV*   *easy.ADJ*

it's not as easy

(1798) WEN: na(g) (y)dy .

WEN: nag   **ydy**
aut: *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES*
no

(1799) CEW: +, lot@s:cym&eng o les yn ei ffordd ei hun hefyd .

CEW: lot$_E^C$ **o**   **les**   **yn**   **ei**   **ffordd**
aut: *lot.N.SG*   *of.PREP*   *benefit.N.M.SG+SM*   *PRT.[or].in.PREP*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *way.N.F.SG*

ei   **hun**   **hefyd**
his.ADJ.POSS.M.3S   *self.PRON.SG*   *also.ADV*

lot of good in his own way too

(1800) WEN: yndy felly dydy .

WEN: yndy   **felly**   **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *so.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*
yes therefore, doesn't he

(1801) LNW: +< oh@s:cym&eng mae hynna dda .

LNW: oh$_E^C$ **mae**   **hynna**   **dda**
aut: *oh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.SP*   *good.ADJ+SM*

oh that's good

(1802) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1803)   WEN: yndy mae o .

WEN: yndy   **mae**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S*

yes it is

(1804)   LNW: ah@s:cym&eng yeah@s:cym&eng o'n i (ddi)m yn gwybod bod o (y)n gwneud .

LNW: ah$_E^C$ **yeah$_E^C$**   **o'n**   **i**   **ddim**   **yn**   **gwybod**
aut: *ah.IM* *yeah.ADV* *be.V.1S.IMPERF* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *PRT* *know.V.INFIN*

bod   **o**   **yn**   **gwneud**
be.V.INFIN *he.PRON.M.3S* *PRT* *make.V.INFIN*

ah yeah, I didn't know he did so

(1805)   CEW: yndy .

CEW: yndy
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*

he does

(1806)   LNW: yndy mae hynna (y)n dda iawn .

LNW: yndy   **mae**   **hynna**   **yn**   **dda**   **iawn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH* *be.V.3S.PRES* *that.PRON.DEM.SP* *PRT* *good.ADJ+SM* *very.ADV*

yes, that's very good

(1807)   LNW: well@s:cym&eng dw i (y)n gobeithio # xxx +/ .

LNW: well$_E^C$ **dw**   **i**   **yn**   **gobeithio**
aut: *well.ADV* *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *hope.V.INFIN*

well, I hope [...] ...

(1808)   WEN: mae Ceinwen@s:cym&eng wedi eistedd wrth ymyl +// .

WEN: mae   **Ceinwen$_E^C$** **wedi**   **eistedd**   **wrth**   **ymyl**
aut: *be.V.3S.PRES* *name*   *after.PREP* *sit.V.INFIN* *by.PREP* *edge.N.F.SG*

Ceinwen has sat by...

(1809)   WEN: <dw i am ddeud yn_te er_mwyn y tâp bod Ceinwen@s:cym&eng yn eistedd # wsti
         drws nesa i Richard_Gere@s:cym&eng yn_de> [=! laughs] .

WEN: dw   **i**   **am**   **ddeud**   **yn_te** **er_mwyn**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *for.PREP* *say.V.INFIN+SM* *unk*   *for_the_sake_of.PREP*

y   **tâp**   **bod**   **Ceinwen$_E^C$** **yn**   **eistedd**   **wsti**
the.DET.DEF *tape.N.M.SG* *be.V.INFIN* *name*   *PRT* *sit.V.INFIN* *know.V.2S.PRES*

drws   **nesa**   **i**   **Richard_Gere$_E^C$** **yn_de**
door.N.M.SG *next.ADJ.SUP* *to.PREP* *name*   *isn't_it.IM*

I'm going to say, right, for the benefit of the tape, that Ceinwen was sitting, you know, next to
Richard Gere, you know

239

(1810) LNW: +< be ?

LNW: be
aut: *what.INT*

what?

(1811) LNW: do [=! laughs] &=laugh .

LNW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(1812) WEN: +< &=laugh .

(1813) CEW: +< well@s:cym&eng do .

CEW: well$_E^C$ do
aut: *well.ADV yes.ADV.PAST*

well, yes

(1814) LNW: ac wan <mae (y)n> [/] &=laugh <mae (y)n> [=! laughs] # mynd yn
ffrindiau efo Claire_Higgins@s:cym&eng .

LNW: ac wan mae yn mae
aut: *and.CONJ pale.ADJ+SM.[or].weak.ADJ+SM be.V.3S.PRES in.PREP.[or].PRT be.V.3S.PRES*

yn mynd yn ffrindiau efo Claire_Higgins$_E^C$
PRT go.V.INFIN PRT.[or].in.PREP friends.N.M.PL with.PREP name

and now she's becoming friends with Claire Higgins

(1815) LNW: xxx .

(1816) CEW: ia (dy)dy o (ddi)m yn anodd iawn .

CEW: ia dydy o ddim yn anodd iawn
aut: *yes.ADV be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM PRT difficult.ADJ very.ADV*

yes, it's not very difficult

(1817) CEW: ti just@s:cym&eng yn mynd atyn nhw ac yn deud hello@s:cym&eng ["] .

CEW: ti just$_E^C$ yn mynd atyn
aut: *you.PRON.2S just.ADV PRT go.V.INFIN attract.V.3S.PRES.[or].to_them.PREP+PRON.3P.[or].attract.V.2S.IMPE*

nhw ac yn deud hello$_E^C$
they.PRON.3P and.CONJ PRT say.V.INFIN hello.N.SG

you just go up to them and say "hello"

(1818) LNW: +< fyddach chi (y)mysg y sêr .

LNW: fyddach chi ymysg y sêr
aut: *unk you.PRON.2P among.PREP the.DET.DEF stars.N.F.PL*

you'll be amongst the stars

(1819)   WEN: yndy # ia ia .

WEN: yndy   **ia**   **ia**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *yes.ADV*   *yes.ADV*

yes, yes yes

(1820)   LNW: +< &=laugh .

(1821)   CEW: xxx .

(1822)   LNW: yeah@s:cym&eng .

LNW: yeah$_E^C$
aut: *yeah.ADV*

yeah

(1823)   LNW: sgwennu llythyr a ballu .

LNW: sgwennu   **llythyr**   **a**   **ballu**
aut: *write.V.INFIN*   *letter.N.M.SG*   *and.CONJ*   *suchlike.PRON*

write a letter and so on

(1824)   CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1825)   LNW: ond [?] gobeithio # y deith (y)na fwy o # sylw .

LNW: ond   **gobeithio**   **y**   **deith**   **yna**   **fwy**
aut: *but.CONJ*   *hope.V.INFIN*   *that.PRON.REL*   *come.V.3S.FUT*   *there.ADV*   *more.ADJ.COMP+SM*

o   **sylw**
of.PREP   *comment.N.M.SG*

but hopefully more attention will come

(1826)   CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1827)   WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1828)   LNW: <geith y peth fwy o sylw> ["] dw i (y)n drio ddeud .

LNW: geith   **y**   **peth**   **fwy**   **o**
aut: *get.V.3S.PRES+SM*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *more.ADJ.COMP+SM*   *of.PREP*

sylw   **dw**   **i**   **yn**   **drio**   **ddeud**
comment.N.M.SG   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *try.V.INFIN+SM*   *say.V.INFIN+SM*

"it'll get more attention" I'm trying to say

(1829)   CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1830)   LNW: geith yr +/ .

LNW: geith   yr
aut: *get.V.3S.PRES+SM the.DET.DEF*

the...

(1831)   WEN: xxx .

(1832)   CEW: well@s:cym&eng mae (y)na foy@s:cym&eng isio sgwennu erthygl amdanon ni (y)n y Sunday_Times@s:cym&eng .

CEW: well$_E^C$ mae   yna   foy$_E^C$ isio   sgwennu
aut: *well.ADV   be.V.3S.PRES there.ADV boy.N.SG+SM want.N.M.SG write.V.INFIN*

erthygl   amdanon   ni   yn   y   Sunday_Times$_E^C$
article.N.F.SG for_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P in.PREP the.DET.DEF name

well some guy wants to write an article about us in the Sunday Times

(1833)   CEW: a &d mae o mynd i fod yn y # cyfarfod (y)ma .

CEW: a   mae   o   mynd   i   fod   yn
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S go.V.INFIN to.PREP be.V.INFIN+SM PRT*

y   cyfarfod   yma
the.DET.DEF meeting.N.M.SG here.ADV

and he's going to be in this meeting

(1834)   LNW: +< beth am y Guardian@s:cym&eng ?

LNW: beth   am   y   Guardian$_E^C$
aut: *what.INT for.PREP the.DET.DEF name*

what about the Guardian?

(1835)   CEW: oh@s:cym&eng mae Guardian@s:cym&eng (we)di rhoid ryw bwt i_mewn amdanon ni (y)chydig yn_ôl .

CEW: oh$_E^C$ mae   Guardian$_E^C$ wedi   rhoid   ryw
aut: *oh.IM be.V.3S.PRES name   after.PREP give.V.INFIN some.PREQ+SM*

bwt   i_mewn   amdanon   ni   ychydig   yn_ôl
pet.N.M.SG+SM in.PREP.[or].in.ADV for_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P a_little.QUAN back.ADV

oh, the Guardian put something in about us a little while ago

(1836)   WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1837)   LNW: +< oh@s:cym&eng do .

LNW: oh$_E^C$ do
aut: *oh.IM yes.ADV.PAST*

oh yes

(1838)   CEW: wnes i (ddi)m # gweld o .

CEW: wnes   i   ddim   gweld   o
aut: *do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S not.ADV+SM see.V.INFIN he.PRON.M.3S*

I didn't see it

(1839)   CEW: o'n i (ddi)m yn gwybod pryd oedd o mewn .

CEW: o'n   i   ddim   yn gwybod   pryd   oedd
aut: *be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV+SM PRT know.V.INFIN when.INT be.V.3S.IMPERF*

o   mewn
he.PRON.M.3S in.PREP

I didn't know when it was in

(1840)   CEW: dw i (ddi)m yn cael Guardian@s:cym&eng bob dydd .

CEW: dw   i   ddim   yn cael   Guardian$_E^C$ bob
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM PRT get.V.INFIN name   each.PREQ+SM*

dydd
day.N.M.SG

I don't get the Guardian every day

(1841)   CEW: ond ges i o ar e_bost wedyn .

CEW: ond   ges   i   o
aut: *but.CONJ get.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S of.PREP.[or].from.PREP.[or].he.PRON.M.3S*

ar   e_bost   wedyn
on.PREP email.N.M.SG afterwards.ADV

but I got it on e-mail afterwards

(1842)   LNW: +< xxx .

(1843)   WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1844)   LNW: oh@s:cym&eng yeah@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$ yeah$_E^C$
aut: *oh.IM yeah.ADV*

oh yeah

(1845) CEW: ond oedd [=? doedd] o (ddi)m yn llawer .

CEW: ond   oedd   o   ddim   yn   llawer
aut: *but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S not.ADV+SM in.PREP.[or].PRT many.QUAN*

but it wasn't much

(1846) CEW: ond oedd o yna .

CEW: ond   oedd   o   yna
aut: *but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S there.ADV*

but it was there

(1847) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(1848) CEW: (ba)sai rhan fwya o bobl (we)di methu fo .

CEW: basai   rhan   fwya   o   bobl
aut: *be.V.3S.PLUPERF part.N.F.SG biggest.ADJ.SUP+SM of.PREP people.N.F.SG+SM*

wedi   methu   fo
after.PREP fail.V.INFIN he.PRON.M.3S

most people would have missed it

(1849) WEN: ella bydd (y)na fwy # tro (y)ma .

WEN: ella   bydd   yna   fwy   tro
aut: *maybe.ADV be.V.3S.FUT there.ADV more.ADJ.COMP+SM turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER*

yma
here.ADV

perhaps there'll be more this time

(1850) CEW: mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1851) LNW: bydd gobeithio .

LNW: bydd   gobeithio
aut: *be.V.3S.FUT hope.V.INFIN*

yes, hopefully

(1852) CEW: pan fydd yr achos llys mae (y)n sure@s:cym&eng .

CEW: pan   fydd   yr   achos   llys   mae
aut: *when.CONJ be.V.3S.FUT+SM the.DET.DEF cause.N.M.SG court.N.M.SG be.V.3S.PRES*

yn   sure$_E^C$
PRT sure.ADJ

when the court case takes place, probably

(1853) WEN: +< mmm@s:cym&eng .

WEN: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(1854) LNW: xxx adael ni wybod pryd mae <nhw ni> [?] gael gweld xxx .

LNW: adael   **ni**   **wybod**   **pryd**   **mae**
aut: *leave.V.INFIN+SM*   *we.PRON.1P*   *know.V.INFIN+SM*   *when.INT*   *be.V.3S.PRES*

nhw   **ni**   **gael**   **gweld**
they.PRON.3P   *we.PRON.1P*   *get.V.INFIN+SM*   *see.V.INFIN*

[...] let us know when they are so we can see [...]

(1855) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1856) LNW: ia xxx .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes [...]

(1857) WEN: o'n i (we)di cymryd ti (y)n gweld bod chi (y)n gwrthod talu treth neu &kw [//] gwrthod talu cyfran o (ei)ch treth .

WEN: o'n   **i**   **wedi**   **cymryd**   **ti**   **yn**   **gweld**
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *after.PREP*   *take.V.INFIN*   *you.PRON.2S*   *PRT*   *see.V.INFIN*

bod   **chi**   **yn**   **gwrthod**   **talu**   **treth**   **neu**   **gwrthod**
be.V.INFIN   *you.PRON.2P*   *PRT*   *refuse.V.INFIN*   *pay.V.INFIN*   *tax.N.F.SG*   *or.CONJ*   *refuse.V.INFIN*

talu   **cyfran**   **o**   **eich**   **treth**
pay.V.INFIN   *cover.V.3P.FUT.[or].portion.N.F.SG*   *of.PREP*   *your.ADJ.POSS.2P*   *tax.N.F.SG*

I'd assumed, you see, that you were refusing to pay tax or refusing to pay a proportion of your tax

(1858) LNW: y [?] canran +/ .

LNW: y   **canran**
aut: *the.DET.DEF*   *percentage.N.M.SG*

the percentage...

(1859) CEW: dan ni yn # yndyn .

CEW: dan   **ni**   **yn**   **yndyn**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *in.PREP.[or].PRT*   *be.V.3P.PRES.EMPH*

we do, yes

(1860) WEN: oh@s:cym&eng right@s:cym&eng .

WEN: oh$_E^C$ **right**$_E^C$
aut: *oh.IM*   *right.ADJ*

oh right

(1861) LNW: o'n i meddwl +/ .

LNW: o'n   i   meddwl
aut: *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*

I thought...

(1862) CEW: dan ni dal o nôl achos bod ni (ddi)m isio fo fynd at ryfel te .

CEW: dan   ni   dal   o   nôl   achos
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *continue.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *fetch.V.INFIN*   *because.CONJ*

bod   ni   ddim   isio   fo   fynd   at
be.V.INFIN   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *want.N.M.SG*   *he.PRON.M.3S*   *go.V.INFIN+SM*   *to.PREP*

ryfel   te
war.N.MF.SG+SM   *be.IM*

we hold it back because we don't want it to go towards war, you know

(1863) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1864) CEW: so dan ni gyd yn # cadw deg y cant yn_ôl .

CEW: so   dan   ni   gyd   yn   cadw   deg
aut: *so.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *joint.ADJ+SM*   *PRT*   *keep.V.INFIN*   *ten.NUM*

y   cant   yn_ôl
the.DET.DEF   *hundred.N.M.SG*   *back.ADV*

so we're all keeping ten per cent back

(1865) LNW: +< ia ar y funud .

LNW: ia   ar   y   funud
aut: *yes.ADV*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *minute.N.M.SG+SM*

yes, at the moment

(1866) LNW: +< ond be xxx +/ .

LNW: ond   be
aut: *but.CONJ*   *what.INT*

but what [...] ...

(1867) WEN: +< xxx cadw deg y cant yn_ôl xxx .

WEN: cadw   deg   y   cant   yn_ôl
aut: *keep.V.INFIN*   *ten.NUM*   *the.DET.DEF*   *hundred.N.M.SG*   *back.ADV*

[...] keep back ten per cent [...]

(1868) LNW: +< ond be mae nhw isio wneud xxx +/ .

LNW: ond   be   mae   nhw   isio   wneud
aut: *but.CONJ*   *what.INT*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *want.N.M.SG*   *make.V.INFIN+SM*

but what they want to do [...] ...

(1869) CEW: xxx ac dan ni isio roid o at rywbeth # da # yn lle +/ .

CEW: ac   **dan**   **ni**   **isio**   **roid**   **o**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *want.N.M.SG*   *give.V.INFIN+SM*   *he.PRON.M.3S*

at   **rywbeth**   **da**   **yn**   **lle**
to.PREP   *something.N.M.SG+SM*   *good.ADJ*   *in.PREP*   *where.INT*

[...] and we want to put it towards something good rather than...

(1870) LNW: +< ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1871) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1872) LNW: ond os rowch chi o rŵan mi eith at ryfel .

LNW: ond   **os**   **rowch**   **chi**   **o**
aut: *but.CONJ*   *if.CONJ*   *give.V.2P.PRES+SM*   *you.PRON.2P*   *of.PREP.[or].from.PREP.[or].he.PRON.M.3S*

rŵan   **mi**   **eith**   **at**   **ryfel**
now.ADV   *PRT.AFF*   *go.V.ES.PRES*   *to.PREP*   *war.N.MF.SG+SM*

but if you give it now, it'll go towards war

(1873) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1874) LNW: dyna s(y) gynnach chi ie .

LNW: dyna   **sy**   **gynnach**   **chi**   **ie**
aut: *that_is.ADV*   *be.V.3S.PRES.REL*   *unk*   *you.PRON.2P*   *yes.ADV*

that's what you mean, yes

(1875) CEW: ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1876) LNW: a dach chi (y)n xxx +/ .

LNW: a   **dach**   **chi**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.2P.PRES*   *you.PRON.2P*   *in.PREP.[or].PRT*

and you're [...] ...

(1877) CEW: a mae (y)na lot@s:cym&eng o bobl sy wneud hynna .

CEW: a   **mae**   **yna**   **lot$_E^C$**   **o**   **bobl**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*

sy   **wneud**   **hynna**
be.V.3S.PRES.REL   *make.V.INFIN+SM*   *that.PRON.DEM.SP*

and a lot of people do that

(1878) CEW: mae (y)na (y)r mudiad (y)ma o (y)r enw Conscience@s:cym&eng .

CEW: mae   **yna**   **yr**   **mudiad**   **yma**   **o**
aut: *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *the.DET.DEF*   *organisation.N.M.SG*   *here.ADV*   *of.PREP*

yr   **enw**   **Conscience$_E^C$**
the.DET.DEF   *name.N.M.SG*   *name*

there's this organisation called Conscience

(1879) WEN: ah@s:cym&eng wela i .

WEN: ah$_E^C$ **wela**   **i**
aut: *ah.IM*   *see.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*

ah, I see

(1880) CEW: ac mae (y)na lot@s:cym&eng o aelodau o hwnnw yn wneud hynna yn_de .

CEW: ac   **mae**   **yna**   **lot$_E^C$**   **o**   **aelodau**   **o**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *lot.N.SG*   *of.PREP*   *members.N.M.PL*   *he.PRON.M.3S*

hwnnw   **yn**   **wneud**   **hynna**   **yn_de**
that.PRON.DEM.M.SG   *PRT*   *make.V.INFIN+SM*   *that.PRON.DEM.SP*   *isn't_it.IM*

and a lot of its members do that, you know

(1881) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1882) WEN: (we)dyn mae nhw xxx +/ .

WEN: wedyn   **mae**   **nhw**
aut: *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*

so they [...] ...

(1883) CEW: a wedyn ddaru nhw ofyn i +/ .

CEW: a   **wedyn**   **ddaru**   **nhw**   **ofyn**   **i**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *do.V.123SP.PAST*   *they.PRON.3P*   *ask.V.INFIN+SM*   *to.PREP*

and then they asked...

(1884)   WEN: ond pwy sy (y)n cael dal deg y cant # yn̯ôl ?

WEN: ond   **pwy**   **sy**   **yn cael**   **dal**
aut: *but.CONJ* *who.PRON* *be.V.3S.PRES.REL* *PRT* *get.V.INFIN* *tall.ADJ+SM.[or].continue.V.2S.IMPER.[or].continue*

deg   **y**   **cant**   **yn̯ôl**
ten.NUM *the.DET.DEF* *hundred.N.M.SG* *back.ADV*

but who's allowed to hold back ten per cent?

(1885)   WEN: dw i (ddi)m (we)di quite@s:cym&eng +/ .

WEN: dw   **i**   **ddim**   **wedi**   **quite**$_E^C$
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *after.PREP* *quite.ADV*

I haven't quite...

(1886)   CEW: well@s:cym&eng # ti ond yn gallu wneud o os ti talu dy dreth dy hun ac os
        ti gorod rhoid cheque@s:cym&eng i (y)r llywodraeth yn̯de .

CEW: well$_E^C$ **ti**   **ond**   **yn gallu**   **wneud**
aut: *well.ADV* *you.PRON.2S* *but.CONJ* *PRT* *be_able.V.INFIN* *make.V.INFIN+SM*

o   **os**   **ti**   **talu**   **dy**   **dreth**
he.PRON.M.3S *if.CONJ* *you.PRON.2S* *pay.V.INFIN* *your.ADJ.POSS.2S* *tax.N.F.SG+SM*

dy   **hun**   **ac**   **os**   **ti**   **gorod**   **rhoid**
your.ADJ.POSS.2S *self.PRON.SG* *and.CONJ* *if.CONJ* *you.PRON.2S* *have_to.V.INFIN* *give.V.INFIN*

cheque$_E^C$ **i**   **yr**   **llywodraeth**   **yn̯de**
cheque.N.SG *to.PREP* *the.DET.DEF* *government.N.F.SG* *isn't_it.IM*

well, you can only do it if you pay your own tax and if you have to give the government a cheque, you know

(1887)   WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1888)   WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1889)   WEN: ti (y)n gweld xxx +/ .

WEN: ti   **yn** **gweld**
aut: *you.PRON.2S* *PRT* *see.V.INFIN*

you see [...] ...

(1890) CEW: os ti ar gyflog <a cael> [?] # tynnu fo (y)n automatic@s:cym&eng
well@s:cym&eng (doe)s (yn)a (ddi)m_byd fedri di wneud .

CEW: os   ti   ar   gyflog   a   cael
aut: if.CONJ you.PRON.2S on.PREP wage.N.MF.SG+SM and.CONJ get.V.INFIN

tynnu   fo   yn   automatic$_E^C$ well$_E^C$ does   yna
draw.V.INFIN he.PRON.M.3S PRT automatic.ADJ well.ADV be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV

ddim_byd   fedri   di   wneud
nothing.ADV+SM be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM make.V.INFIN+SM

if you're on a salary and it gets taken automatically, well there's nothing you can do

(1891) WEN: +< na <fedri di ddim ti gweld> [?] .

WEN: na   fedri   di   ddim   ti
aut: no.ADV be_able.V.2S.PRES+SM you.PRON.2S+SM not.ADV+SM you.PRON.2S

gweld
see.V.INFIN

no, you can't you see

(1892) WEN: +< nag oes .

WEN: nag   oes
aut: than.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF

no

(1893) CEW: mae (y)n anodd iawn .

CEW: mae   yn   anodd   iawn
aut: be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ very.ADV

it's very difficult

(1894) WEN: xxx .

(1895) CEW: +< <mae pobl (we)di gofyn i ni> [?] +"/ .

CEW: mae   pobl   wedi   gofyn   i   ni
aut: be.V.3S.PRES people.N.F.SG after.PREP ask.V.INFIN to.PREP we.PRON.1P

people have asked us:

(1896) CEW: +" oh@s:cym&eng dan ni (y)n # cydymdeimlo (y)n llwyr .

CEW: oh$_E^C$ dan   ni   yn   cydymdeimlo   yn   llwyr
aut: oh.IM be.V.1P.PRES we.PRON.1P PRT sympathise.V.INFIN PRT complete.ADJ

"oh we sympathise completely"

(1897) CEW: +" be fedrwn ni wneud ?

CEW: be   fedrwn   ni   wneud
aut: what.INT be_able.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P make.V.INFIN+SM

"what can we do?"

250

(1898)　CEW: a mae (y)n anodd iawn deud .

CEW: a　　　mae　　　yn　anodd　　iawn　　deud
aut:　　*and.CONJ　be.V.3S.PRES　PRT　difficult.ADJ　very.ADV　say.V.INFIN*

and it's very difficult to tell

(1899)　WEN: yndy .

WEN: yndy
aut:　　*be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(1900)　LNW: (a)chos go iawn <bysen ni gorod> [?]　xxx am reol neu (ry)wbeth bysai neu
　　　　ryw fath o # xxx .

LNW: achos　　　go　　　　iawn　　bysen　　　　　ni　　　　　gorod
aut:　　*because.CONJ　rather.ADV　OK.ADV　finger.V.3P.IMPER　we.PRON.1P　have_to.V.INFIN*

am　　　reol　　　　　neu　　　rywbeth　　　　　bysai　　　　　neu
for.PREP　rule.N.F.SG+SM　or.CONJ　something.N.M.SG+SM　finger.V.3S.IMPERF　or.CONJ

ryw　　　　　fath　　　　　　o
some.PREQ+SM　type.N.F.SG+SM　of.PREP

because really we'd have to [...] about a rule or something, wouldn't we, or some kind of [...]

(1901)　CEW: +< dan [?]　ni (we)di bod yn trio meddwl am rywbeth .

CEW: dan　　　　ni　　　　　wedi　　　bod　　　yn　trio　　　meddwl
aut:　　*be.V.1P.PRES　we.PRON.1P　after.PREP　be.V.INFIN　PRT　try.V.INFIN　think.V.INFIN*

am　　　rywbeth
for.PREP　something.N.M.SG+SM

we've been trying to think of something

(1902)　CEW: ond (peta)swn i (y)n en(nill) [/] ennill yr hawl (y)ma wedyn (ba)sai gyn
　　　　pawb yr hawl yn_bysai i ddeud bod nhw (ddi)m isio i trethi fynd at ryfel .

CEW: ond　　　petaswn　　　　　　i　　　　yn　ennill　　　　ennill　　　　yr
aut:　　*but.CONJ　be.V.1S.PLUPERF.HYP　I.PRON.1S　PRT　win.V.INFIN　win.V.INFIN　the.DET.DEF*

hawl　　　　yma　　　wedyn　　　　　basai　　　　　　gyn　　　pawb
right.N.F.SG　here.ADV　afterwards.ADV　be.V.3S.PLUPERF　with.PREP　everyone.PRON

yr　　　　　hawl　　　　yn_bysai　i　　　　ddeud　　　　　bod　　　　　nhw
the.DET.DEF　right.N.F.SG　unk　　　　to.PREP　say.V.INFIN+SM　be.V.INFIN　they.PRON.3P

ddim　　　　isio　　　　　i　　　　trethi　　　fynd　　　　at　　　ryfel
not.ADV+SM　want.N.M.SG　to.PREP　taxes.N.F.PL　go.V.INFIN+SM　to.PREP　war.N.MF.SG+SM

but if I won this right, then everybody would have the right, wouldn't they, to say they don't
want their taxes to go towards war

(1903)　WEN: +< bysai # bysai .

WEN: bysai　　　　　　bysai
aut:　　*finger.V.3S.IMPERF　finger.V.3S.IMPERF*
yes, yes

(1904) LNW: (y)dy o (y)n dibynnu ar yr un diwrnod yna ?

LNW: ydy   **o**   **yn**   **dibynnu**   **ar**   **yr**   **un**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *depend.V.INFIN*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*   *one.NUM*

diwrnod   **yna**
day.N.M.SG   *there.ADV*

does it depend on that one day?

(1905) LNW: ta (y)dy (y)r achos llys +//?

LNW: ta   **ydy**   **yr**   **achos**   **llys**
aut: *be.IM*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *cause.N.M.SG*   *court.N.M.SG*

or is the court case..?

(1906) CEW: +< na .

CEW: na
aut: *no.ADV*

no

(1907) LNW: mae o mynd i mynd ymlaen mae sure@s:cym&eng .

LNW: mae   **o**   **mynd**   **i**   **mynd**   **ymlaen**   **mae**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *go.V.INFIN*   *forward.ADV*   *be.V.3S.PRES*

sure$_E^C$
sure.ADJ

it's probably going to go on

(1908) CEW: <mae o (y)n> [//] # er@s:cym&eng &=sigh mae hynna un_ai mae nhw mynd i # rhoi caniatâd i ni gael yr um@s:cym&eng # &=sigh # judicial@s:eng review@s:cym&eng be (y)dy enw fo # arolwg # barnwrol (y)ma # neu peidio .

CEW: mae   **o**   **yn**   **er$_E^C$**   **mae**   **hynna**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP.[or].PRT*   *er.IM*   *be.V.3S.PRES*   *that.PRON.DEM.SP*

un_ai   **mae**   **nhw**   **mynd**   **i**   **rhoi**   **caniatâd**
either.ADV   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *give.V.INFIN*   *permission.N.M.SG*

i   **ni**   **gael**   **yr**   **um$_E^C$**   **judicial^E**   **review$_E^C$**   **be**
to.PREP   *we.PRON.1P*   *get.V.INFIN+SM*   *the.DET.DEF*   *um.IM*   *judicial.ADJ*   *review.N.SG*   *what.INT*

ydy   **enw**   **fo**   **arolwg**   **barnwrol**
be.V.3S.PRES   *name.N.M.SG*   *he.PRON.M.3S*   *survey.N.M.SG.[or].overview.N.M.SG*   *judgemental.ADJ*

yma   **neu**   **peidio**
here.ADV   *or.CONJ*   *stop.V.INFIN*

it's...er, that's either they're going to give us permission to get the, um, judicial review, what's it called "arolwg barnwrol" or not

(1909) CEW: a wedyn dan ni # ella yn wneud hynna .

CEW: a   **wedyn**   **dan**   **ni**   **ella**   **yn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *maybe.ADV*   *PRT*

wneud   **hynna**
make.V.INFIN+SM   *that.PRON.DEM.SP*

and then we perhaps do that

(1910) CEW: neu os dyn nhw (y)n deud <na chewch> ["] # wedyn dan ni &mis [//] # mynd
i Strasbourg@s:cym&eng .

CEW: neu os dyn nhw yn deud na
aut: or.CONJ if.CONJ man.N.M.SG they.PRON.3P PRT say.V.INFIN PRT.NEG

chewch wedyn dan ni mynd i
get.V.2P.PRES+AM afterwards.ADV be.V.1P.PRES we.PRON.1P go.V.INFIN to.PREP

Strasbourg$_E^C$
name

or if they say "no you can't" then we're going to Strasbourg

(1911) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: mmm.IM
mmm

(1912) WEN: xxx +// .

(1913) CEW: so@s:cym&eng <mae o> [///] <(dy)dy o (ddi)m yn> [///] # mae o (y)n # xxx
a dal ymlaen .

CEW: so$_E^C$ mae o dydy o ddim
aut: so.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S be.V.3S.PRES.NEG he.PRON.M.3S not.ADV+SM

yn mae o yn a dal
PRT.[or].in.PREP be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S in.PREP.[or].PRT and.CONJ continue.V.INFIN

ymlaen
forward.ADV

so it's...it's not...it's [...] and holding on

(1914) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH
yes

(1915) WEN: +< <mae o (y)n dal yn werth ei wneud> [?] .

WEN: mae o yn dal yn werth
aut: be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT still.ADV PRT value.N.M.SG+SM.[or].sell.V.3S.PRES+SM

ei wneud
his.ADJ.POSS.M.3S make.V.INFIN+SM

it's still worth doing

(1916) LNW: +< xxx .

(1917) LNW: xxx +/ .

(1918) WEN: a dw i (y)n teimlo hyd_(y)n_oed wsti os fydd o mond # yn diwedd yn rywbeth
bach # &d rywsut dw i (y)n teimlo wneith o (ddi)m stopio chwaith .

WEN: **a**   **dw**   **i**   **yn**   **teimlo**   **hyd_yn_oed wsti**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN*   *even.ADV*   *know.V.2S.PRES*

os   **fydd**   **o**   **mond**   **yn**   **diwedd**   **yn**
if.CONJ   *be.V.3S.FUT+SM*   *he.PRON.M.3S*   *bond.N.M.SG+NM*   *PRT.[or].in.PREP*   *end.N.M.SG*   *PRT*

rywbeth   **bach**   **rywsut**   **dw**   **i**   **yn**   **teimlo**
something.N.M.SG+SM   *small.ADJ*   *somehow.ADV+SM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN*

wneith   **o**   **ddim**   **stopio**   **chwaith**
do.V.3S.FUT+SM   *he.PRON.M.3S*   *not.ADV+SM*   *stop.V.INFIN*   *neither.ADV*

and I feel even, you know, if it's only something small in the end, somehow I feel it won't stop
either

(1919) WEN: wyddost ti mae o rywbeth bigith i_fyny eto dw i sure@s:cym&eng sti .

WEN: **wyddost**   **ti**   **mae**   **o**   **rywbeth**
aut: *know.V.2S.PRES+SM*   *you.PRON.2S*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *something.N.M.SG+SM*

bigith   **i_fyny eto**   **dw**   **i**   **sure$_E^C$**   **sti**
pick.V.3S.FUT+SM   *up.ADV*   *again.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *you_know.IM*

you know, it's something I'm sure will pick up again, you know

(1920) CEW: +< na [?] .

CEW: **na**
aut: *no.ADV*
no

(1921) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: **mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*
mmm

(1922) CEW: +< ia .

CEW: **ia**
aut: *yes.ADV*
yes

(1923) LNW: gwneith .

LNW: **gwneith**
aut: *do.V.3S.FUT*
it will

(1924) LNW: xxx .

(1925) WEN: os na fydd Iran@s:cym&eng wedi +/ .

WEN: **os**   **na**   **fydd**   **Iran$_E^C$** **wedi**
aut: *if.CONJ*   *PRT.NEG*   *be.V.3S.FUT+SM*   *name*   *after.PREP*

unless Iran will have...

(1926) CEW: os na fyddan ni wedi cael ein bomio allan o +/ .

CEW: os   **na**   **fyddan**   **ni**   **wedi**   **cael**
aut: *if.CONJ*   *PRT.NEG*   *be.V.3P.FUT+SM*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *get.V.INFIN*

ein   **bomio**   **allan**   **o**
our.ADJ.POSS.1P   *bomb.V.INFIN*   *out.ADV*   *from.PREP.[or].of.PREP.[or].he.PRON.M.3S*

unless we'll have been bombed out of...

(1927) LNW: +< ++ rhoi diwedd arnan ni gyd .

LNW: rhoi   **diwedd**   **arnan**   **ni**   **gyd**
aut: *give.V.INFIN*   *end.N.M.SG*   *unk*   *we.PRON.1P*   *joint.ADJ+SM*

put an end to all of us

(1928) WEN: +, ein dileu ni (y)n llwyr te .

WEN: ein   **dileu**   **ni**   **yn**   **llwyr**   **te**
aut: *our.ADJ.POSS.1P*   *delete.V.INFIN*   *we.PRON.1P*   *PRT*   *complete.ADJ*   *be.IM*

completely eliminated us, you know

(1929) CEW: well@s:cym&eng ia .

CEW: well$_E^C$ **ia**
aut: *well.ADV*   *yes.ADV*

well yes

(1930) LNW: ie .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(1931) LNW: mae (y)n gwneud mockery@s:eng o (ei)n holl +/ .

LNW: mae   **yn**   **gwneud**   **mockery^E**   **o**   **ein**   **holl**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *mockery.N.SG*   *of.PREP*   *our.ADJ.POSS.1P*   *all.PREQ*

it makes a mockery of our whole...

(1932) WEN: mae (y)n bity@s:cym&eng dydy .

WEN: mae   **yn**   **bity$_E^C$**   **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *pity.N.SG+SM*   *be.V.3S.PRES.NEG*

it's a pity, isn't it

(1933) LNW: +, o (ei)n bywyd ni ac # effort@s:eng pawb rywsut xxx .

LNW: o   **ein**   **bywyd**   **ni**   **ac**   **effort^E**
aut: *of.PREP*   *our.ADJ.POSS.1P*   *life.N.M.SG*   *we.PRON.1P*   *and.CONJ*   *effort.N.SG*

pawb   **rywsut**
everyone.PRON   *somehow.ADV+SM*

of our lives and everybody's effort somehow [...]

(1934) WEN: +< a gas gyn i +.. .

WEN: a   **gas**   **gyn**   **i**
aut: *and.CONJ*   *gas.N.M.SG*   *with.PREP*   *I.PRON.1S*

and I hate...

(1935) WEN: mae (y)n bity@s:cym&eng bod gwledydd yn ffraeo dydy fel (yn)a .

WEN: mae   **yn**   **bity**$_E^C$ **bod**   **gwledydd**   **yn**   **ffraeo**
aut: *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *pity.N.SG+SM*   *be.V.INFIN*   *countries.N.F.PL*   *PRT*   *quarrel.V.INFIN*

dydy   **fel**   **yna**
be.V.3S.PRES.NEG   *like.CONJ*   *there.ADV*

it's a pity that countries quarrel, isn't it, like that

(1936) LNW: xxx .

(1937) CEW: ooh@s:cym&eng [?] mae (y)n bity@s:cym&eng pan mae gynnon nhw arfau fel (yn)a a bod o yn nwylo pobl mor hurt .

CEW: ooh$_E^C$ **mae**   **yn**   **bity**$_E^C$ **pan**   **mae**
aut: *ooh.IM*   *be.V.3S.PRES*   *PRT*   *pity.N.SG+SM*   *when.CONJ*   *be.V.3S.PRES*

gynnon   **nhw**   **arfau**   **fel**   **yna**   **a**
with_them.PREP+PRON.3P   *they.PRON.3P*   *weapons.N.MF.PL*   *like.CONJ*   *there.ADV*   *and.CONJ*

bod   **o**   **yn**   **nwylo**   **pobl**   **mor**   **hurt**
be.V.INFIN   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP*   *hands.N.F.PL+NM*   *people.N.F.SG*   *so.ADV*   *silly.ADJ*

ooh, it's a pity when they've got arms like that and they're in the hands of such stupid people

(1938) WEN: +< xxx .

(1939) LNW: +< xxx +// .

(1940) WEN: ia !

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes!

(1941) WEN: <dyna dw innau (y)n deimlo> [?] .

WEN: dyna   **dw**   **innau**   **yn**   **deimlo**
aut: *that_is.ADV*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.EMPH.1S*   *PRT*   *feel.V.INFIN+SM*

that's how I feel

(1942) LNW: +< a dau neu dri o bobl dach chimod neu mymryn mwy <mae o (y)n> [/] mae o wirion bost@s:cym&eng .

LNW: a   **dau**   **neu**   **dri**   **o**   **bobl**
aut: *and.CONJ*   *two.NUM.M*   *or.CONJ*   *three.NUM.M+SM*   *of.PREP*   *people.N.F.SG+SM*

dach   **chimod**   **neu**   **mymryn**   **mwy**
be.V.2P.PRES   *know.V.2P.PRES*   *or.CONJ*   *smallest_amount.N.M.SG*   *more.ADJ.COMP*

mae   **o**   **yn**   **mae**   **o**
be.V.3S.PRES   *he.PRON.M.3S*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*

wirion   **bost**$_E^C$
check.V.1P.PAST+SM.[or].check.V.3P.PAST+SM.[or].silly.ADJ+SM   *post.N.SG+SM*

and two or three people, you know, or a few more, it's absolutely senseless

256

(1943) CEW: yndy yndy .

CEW: yndy　　　　yndy
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH　be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

(1944) WEN: xxx wsti mae +/ .

WEN: wsti　　　　mae
aut:　*know.V.2S.PRES　be.V.3S.PRES*

[...] you know...

(1945) LNW: mae o (y)n hen‗ffasiwn iawn dydy .

LNW: mae　　　o　　　　yn　　　　　　hen‗ffasiwn iawn　　dydy
aut:　*be.V.3S.PRES　he.PRON.M.3S　in.PREP.[or].PRT　unk　　　　OK.ADV　be.V.3S.PRES.NEG*

it's extremely old-fashioned, isn't it

(1946) LNW: achos [?] dan ni fod yn [//] efo democratiaeth a ballu .

LNW: achos　　　　dan　　　　ni　　　　fod　　　　yn　　　　　efo
aut:　*because.CONJ　be.V.1P.PRES　we.PRON.1P　be.V.INFIN+SM　in.PREP.[or].PRT　with.PREP*

democratiaeth　a　　　　ballu
democracy.N.F.SG　and.CONJ　suchlike.PRON

because we're supposed to have democracy and so on...

(1947) CEW: +< yndy .

CEW: yndy
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH*

yes

(1948) CEW: ia # ia .

CEW: ia　　　　ia
aut:　*yes.ADV　yes.ADV*

yes, yes

(1949) LNW: +< dach chimod .

LNW: dach　　　　chimod
aut:　*be.V.2P.PRES　know.V.2P.PRES*

you know

(1950) CEW: oh@s:cym&eng (dy)dy democratiaeth ddim yn gweithio (y)n dda iawn .

CEW: oh$_E^C$　dydy　　　　　democratiaeth　ddim　　　yn　gweithio　yn
aut:　*oh.IM　be.V.3S.PRES.NEG　democracy.N.F.SG　not.ADV+SM　PRT　work.V.INFIN　PRT*

dda　　　　iawn
good.ADJ+SM　very.ADV

oh, democracy doesn't work very well

(1951) CEW: ond mae o well na systemau eraill # o (y)chydig xxx .

CEW: ond　　　mae　　　o　　　　well　　　　　na
aut:　　but.CONJ　be.V.3S.PRES　he.PRON.M.3S　better.ADJ.COMP+SM　(n)or.CONJ

systemau　　　eraill　　　o　　　ychydig
systems.N.F.PL　others.PRON　of.PREP　a_little.QUAN

but it's better than other systems, a little [...]

(1952) LNW: +< na na na (dy)dy o ddim .

LNW: na　　　na　　　na　　　dydy　　　　　　o　　　　　ddim
aut:　　no.ADV　no.ADV　PRT.NEG　be.V.3S.PRES.NEG　he.PRON.M.3S　not.ADV+SM

no no no, it's not

(1953) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut:　　be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(1954) LNW: +< yndy .

LNW: yndy
aut:　　be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(1955) WEN: +< yndy .

WEN: yndy
aut:　　be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(1956) LNW: yndy .

LNW: yndy
aut:　　be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(1957) LNW: xxx +/ .

(1958) WEN: +< ond ti (y)n gweld y drwg ydy mynd i w dwylo nhw fel (yn)a rŵan ti (y)n
gweld .

WEN: ond　　　ti　　　　yn　　gweld　　　y　　　　　drwg　　ydy
aut:　　but.CONJ　you.PRON.2S　PRT　see.V.INFIN　the.DET.DEF　bad.ADJ　be.V.3S.PRES

mynd　　　i　　　　w　　　dwylo　　　nhw　　　　fel　　　yna　　　　rŵan
go.V.INFIN　to.PREP　ooh.IM　hands.N.F.PL　they.PRON.3P　like.CONJ　there.ADV　now.ADV

ti　　　　　yn　　gweld
you.PRON.2S　PRT　see.V.INFIN

but you see, the trouble is going into their hands like that now, you see

(1959) WEN: mae gynnyn nhw fashion@s:cym&eng [/] # fashion@s:cym&eng [!] ffordd o
feddwl a ballu (y)n_does a fashion@s:cym&eng ffordd o # fesur bywyd a ryw
bethau .

WEN: mae   **gynnyn nhw**   **fashion**$_E^C$ **fashion**$_E^C$ **ffordd**
aut: *be.V.3S.PRES unk   they.PRON.3P fashion.N.SG fashion.N.SG way.N.F.SG*

o   **feddwl**   **a**   **ballu**   **yn_does**   **a**
of.PREP think.V.INFIN+SM and.CONJ suchlike.PRON be.V.3S.PRES.INDEF.TAG and.CONJ

fashion$_E^C$ **ffordd**   **o**   **fesur**   **bywyd**   **a**   **ryw**
fashion.N.SG way.N.F.SG of.PREP measure.V.INFIN+SM life.N.M.SG and.CONJ some.PREQ+SM

bethau
things.N.M.PL+SM

they've got such...such a way of thinking and so on, haven't they, and such a way of measuring
life and so on

(1960) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1961) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(1962) CEW: tydy bywyd unigolion bach ddim o bwys o_gwbl gyn y gwleidyddion (y)ma .

CEW: tydy bywyd   **unigolion**   **bach**   **ddim**   **o**
aut: *unk   life.N.M.SG individuals.N.M.PL small.ADJ nothing.N.M.SG+SM of.PREP*

bwys   **o_gwbl**   **gyn**   **y**   **gwleidyddion**   **yma**
weight.N.M.SG+SM at_all.ADV with.PREP the.DET.DEF politicians.N.M.PL here.ADV

the lives of little individuals are of no importance at all to these politicians

(1963) WEN: +< na(g) (y)dy .

WEN: nag   **ydy**
aut: *than.CONJ be.V.3S.PRES*
no

(1964) LNW: +< na .

LNW: na
aut: *no.ADV*
no

(1965) WEN: na dim o_gwbl .

WEN: na   **dim**   **o_gwbl**
aut: *no.ADV nothing.N.M.SG.[or].not.ADV at_all.ADV*

no, not at all

259

(1966) LNW: +< (dy)dy euthanasia@s:cym&eng (dd)im yn <bwnc gynnyn nhw o_gwbl> [=!
laughs] na(g) (y)dy .

LNW: dydy   **euthanasia$_E^C$**   **ddim**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *euthanasia.N.SG* *not.ADV+SM.[or].nothing.N.M.SG+SM* *PRT*

bwnc   **gynnyn nhw**   **o_gwbl**   **nag**   **ydy**
subject.N.M.SG+SM *unk*   *they.PRON.3P* *at_all.ADV* *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

euthanasia isn't a topic for them at all, is it

(1967) CEW: +< be ?

CEW: be
aut: *what.INT*

what?

(1968) LNW: (dy)dy euthanasia@s:cym&eng (dd)im yn bwnc gynnyn nhw o_gwbl .

LNW: dydy   **euthanasia$_E^C$**   **ddim**   **yn**
aut: *be.V.3S.PRES.NEG* *euthanasia.N.SG* *not.ADV+SM.[or].nothing.N.M.SG+SM* *PRT*

bwnc   **gynnyn nhw**   **o_gwbl**
subject.N.M.SG+SM *unk*   *they.PRON.3P* *at_all.ADV*

euthanasia isn't a topic for them at all

(1969) WEN: +< na(g) (y)dy .

WEN: nag   **ydy**
aut: *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

no

(1970) CEW: +< na xxx .

CEW: na
aut: *no.ADV*

no [...]

(1971) WEN: na(g) (y)dy .

WEN: nag   **ydy**
aut: *than.CONJ* *be.V.3S.PRES*

no

(1972) LNW: (ddi)m yn destun .

LNW: ddim   **yn**   **destun**
aut: *nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM* *PRT* *text.N.M.SG+SM*

not a topic

(1973) WEN: +< xxx .

(1974) CEW: na mae nhw (y)n ddigon hapus i roid euthanasia@s:cym&eng i mil o bobl ar
unwaith just@s:cym&eng fel (yn)a xxx <os (y)dyn nhw (y)n> [///] os (y)dy o
(y)n arwain at be mae nhw isio .

CEW: na   mae   nhw   yn ddigon   hapus   i
aut: no.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT enough.QUAN+SM happy.ADJ to.PREP

roid   euthanasia$_E^C$ i   mil   o   bobl
give.V.INFIN+SM euthanasia.N.SG to.PREP thousand.N.F.SG of.PREP people.N.F.SG+SM

ar   unwaith just$_E^C$ fel   yna   os   ydyn   nhw
on.PREP once.ADV just.ADV like.CONJ there.ADV if.CONJ be.V.3P.PRES they.PRON.3P

yn   os   ydy   o   yn arwain   at   be
in.PREP.[or].PRT if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT lead.V.INFIN to.PREP what.INT

mae   nhw   isio
be.V.3S.PRES they.PRON.3P want.N.M.SG

no, they're happy enough to give euthanasia to a thousand people at once just like that [...] if
they...if it leads to what they want

(1975) WEN: +< xxx .

(1976) WEN: +< ydyn .

WEN: ydyn
aut: be.V.3P.PRES

yes

(1977) LNW: +< yndy [=! laughs] &=laugh .

LNW: yndy
aut: be.V.3S.PRES.EMPH

yes

(1978) WEN: +< xxx .

(1979) LNW: +< <heb ofyn> [=! laughs] .

LNW: heb   ofyn
aut: without.PREP ask.V.INFIN+SM

without asking

(1980) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: yes.ADV

yes

(1981) WEN: na ti gweld # dyna sy (y)n gwneud y yn_de peth yn # ofnadwy de (y)dy wsti
fashion@s:cym&eng drafod rŵan efo pethau fath â euthanasia@s:cym&eng ac eto [/]
eto wsti gyrru crew@s:cym&eng [!] mawr o ddynion i wlad arall # ifanc # iach
.

WEN: na	**ti**	**gweld**	**dyna**	**sy**		**yn**	**gwneud**
aut: *no.ADV*	*you.PRON.2S*	*see.V.INFIN*	*that_is.ADV*	*be.V.3S.PRES.REL*		*PRT*	*make.V.INFIN*

y		**yn_de**	**peth**		**yn**	**ofnadwy**	**de**	**ydy**
the.DET.DEF		*isn't_it.IM*	*thing.N.M.SG*		*PRT*	*terrible.ADJ*	*be.IM+SM*	*be.V.3S.PRES*

wsti		**fashion$_E^C$**	**drafod**		**rŵan**	**efo**	**pethau**
know.V.2S.PRES		*fashion.N.SG*	*discuss.V.INFIN+SM*		*now.ADV*	*with.PREP*	*things.N.M.PL*

fath		**â**	**euthanasia$_E^C$**	**ac**		**eto**	**eto**	**wsti**
type.N.F.SG+SM		*as.PREP*	*euthanasia.N.SG*	*and.CONJ*		*again.ADV*	*again.ADV*	*know.V.2S.PRES*

gyrru		**crew$_E^C$**	**mawr**	**o**		**ddynion**	**i**	**wlad**
drive.V.INFIN		*crew.N.SG*	*big.ADJ*	*of.PREP*		*men.N.M.PL+SM*	*to.PREP*	*country.N.F.SG+SM*

arall	**ifanc**	**iach**
other.ADJ	*young.ADJ*	*healthy.ADJ*

no, you see, that's what makes the thing terrible, right, is, you know, such discussion now with
things like euthanasia and yet, you know, sending a big group of men to another country,
young, healthy

(1982) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$	**mmm$_E^C$**
aut: *mmm.IM*	*mmm.IM*

mmm, mmm

(1983) LNW: efo xxx .

LNW: efo
aut: *with.PREP*

with [...]

(1984) CEW: oedd (y)na lun o Tony_Blair@s:cym&eng efo (y)r canfed boy@s:cym&eng
brit@s:eng i gael ei ladd yn Iraq@s:cym&eng .

CEW: oedd	**yna**	**lun**		**o**	**Tony_Blair$_E^C$**	**efo**
aut: *be.V.3S.IMPERF*	*there.ADV*	*picture.N.M.SG+SM*		*from.PREP*	*name*	*with.PREP*

yr	**canfed**	**boy$_E^C$**	**brit^E**	**i**	**gael**	**ei**
the.DET.DEF	*hundredth.ADJ*	*boy.N.SG*	*brit.N.SG*	*to.PREP*	*get.V.INFIN+SM*	*his.ADJ.POSS.M.3S*

ladd	**yn**	**Iraq$_E^C$**
kill.V.INFIN+SM	*in.PREP*	*name*

there was a photo of Tony Blair with the hundredth Brit to be killed in Iraq

(1985) LNW: +< xxx .

(1986) WEN: +< oh@s:cym&eng ia ia .

WEN: oh$_E^C$	**ia**	**ia**
aut: *oh.IM*	*yes.ADV*	*yes.ADV*

oh yes, yes

(1987) CEW: oedd y ddau (oh)onyn nhw (y)n gwenu fel giatiau .

CEW: oedd   **y**   **ddau**   **ohonyn**   **nhw**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *two.NUM.M+SM*   *from_them.PREP+PRON.3P*   *they.PRON.3P*

yn   **gwenu**   **fel**   **giatiau**
PRT   *smile.V.INFIN*   *like.CONJ*   *unk*

they were both smiling like Cheshire cats

(1988) CEW: a wedyn y # boy@s:cym&eng yna (y)n cael ei ladd .

CEW: a   **wedyn**   **y**   **boy**$_E^C$ **yna**   **yn cael**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *the.DET.DEF*   *boy.N.SG*   *there.ADV*   *PRT*   *get.V.INFIN*

ei   **ladd**
his.ADJ.POSS.M.3S   *kill.V.INFIN+SM*

and then that guy was killed

(1989) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(1990) CEW: <a mae sure@s:cym&eng bod> [?] # Tony_Blair@s:cym&eng yn deud [//] trio deud wedyn oh@s:cym&eng bod o (y)n drist iawn ac yn bechod a bod o (y)n difaru .

CEW: a   **mae**   **sure**$_E^C$ **bod**   **Tony_Blair**$_E^C$ **yn**   **deud**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *name*   *PRT*   *say.V.INFIN*

trio   **deud**   **wedyn**   **oh**$_E^C$ **bod**   **o**   **yn**   **drist**
try.V.INFIN   *say.V.INFIN*   *afterwards.ADV*   *oh.IM*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *sad.ADJ+SM*

iawn   **ac**   **yn**   **bechod**   **a**   **bod**   **o**
very.ADV   *and.CONJ*   *PRT*   *how_sad.IM.[or].sin.N.M.SG+SM*   *and.CONJ*   *be.V.INFIN*   *he.PRON.M.3S*

yn   **difaru**
PRT   *regret.V.INFIN*

and Tony Blair was probably saying...trying to say afterwards, oh that he was very sad, and that it was a shame, and that he regretted it

(1991) WEN: +< xxx .

(1992) WEN: +< xxx .

(1993) WEN: +< oedd Bush@s:cym&eng [?] yn deud ?

WEN: oedd   **Bush**$_E^C$ **yn**   **deud**
aut: *be.V.3S.IMPERF*   *name*   *PRT*   *say.V.INFIN*

was Bush saying?

(1994) WEN: ia well@s:cym&eng xxx +/ .

WEN: ia   **well**$_E^C$
aut: *yes.ADV*   *well.ADV*

yes well [...] ...

(1995) CEW: bastard@s:cym&eng te .

CEW: bastard$_E^C$ te
aut: *bastard.N.SG be.IM*

bastard, isn't it

(1996) WEN: ia mi ddeudodd +/ .

WEN: ia mi ddeudodd
aut: *yes.ADV PRT.AFF say.V.3S.PAST+SM*

yes...

(1997) CEW: oedd Maggie_Thatcher@s:cym&eng yn union (y)r un peth ond dim cyn_waethed
efo (y)r Malvinas@s:cym&eng [?] (y)na .

CEW: oedd Maggie_Thatcher$_E^C$ yn union yr un
aut: *be.V.3S.IMPERF name PRT exact.ADJ the.DET.DEF one.NUM*

peth ond dim cyn_waethed efo yr
thing.N.M.SG but.CONJ not.ADV.[or].nothing.N.M.SG unk with.PREP the.DET.DEF

Malvinas$_E^C$ yna
name there.ADV

Maggie Thatcher was exactly the same but not as bad, with those Malvinas

(1998) WEN: +< ie oedd .

WEN: ie oedd
aut: *yes.ADV be.V.3S.IMPERF*

yes she was

(1999) WEN: +< xxx .

(2000) LNW: xxx .

(2001) WEN: xxx .

(2002) CEW: +< mynd i grio wnaeth hi dros y bobl oedd hi (we)di lladd .

CEW: mynd i grio wnaeth hi dros
aut: *go.V.INFIN to.PREP cry.V.INFIN+SM do.V.3S.PAST+SM she.PRON.F.3S over.PREP+SM*

y bobl oedd hi wedi lladd
the.DET.DEF people.N.F.SG+SM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S after.PREP kill.V.INFIN

she cried over the people she killed

(2003) LNW: do +! ?

LNW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

did she!?

(2004) CEW: do neu [?] pobl oedd hi (we)di gyrru i gael eu [/] eu lladd (fe)lly .

CEW: do **neu** **pobl** **oedd** **hi** **wedi**
aut: *yes.ADV.PAST* *or.CONJ* *people.N.F.SG* *be.V.3S.IMPERF* *she.PRON.F.3S* *after.PREP*

gyrru **i** **gael** **eu** **eu** **lladd**
drive.V.INFIN *to.PREP* *get.V.INFIN+SM* *their.ADJ.POSS.3P* *their.ADJ.POSS.3P* *kill.V.INFIN*

felly
so.ADV

yes, or the people she'd sent to get killed, like

(2005) WEN: +< ia ia ia .

WEN: ia **ia** **ia**
aut: *yes.ADV* *yes.ADV* *yes.ADV*

yes, yes, yes

(2006) CEW: do .

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(2007) CEW: mi gollodd hi ddeigryn uwch eu # bloody@s:cym&eng beddau nhw do .

CEW: mi **gollodd** **hi** **ddeigryn** **uwch**
aut: *PRT.AFF* *lose.V.3S.PAST+SM* *she.PRON.F.3S* *tear.N.M.PL+SM* *higher.ADJ*

eu **bloody$_E^C$** **beddau** **nhw** **do**
their.ADJ.POSS.3P *bloody.ADJ* *graves.N.M.PL* *they.PRON.3P* *yes.ADV.PAST*

she lost a tear above their bloody graves, didn't she

(2008) WEN: xxx sobr de .

WEN: sobr **de**
aut: *extremely.ADV* *be.IM+SM*

[...] terrible, isn't it

(2009) LNW: +< mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(2010) CEW: dyna be mae nhw (y)n galw (y)n <crocodile@s:cym&eng tears@s:eng> ["] .

CEW: dyna **be** **mae** **nhw** **yn galw** **yn**
aut: *that_is.ADV* *what.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *PRT call.V.INFIN* *PRT*

crocodile$_E^C$ **tears^E**
crocodile.N.SG *tears.N.PL.[or].tear.N.PL*

that's what they call "crocodile tears"

265

(2011) WEN: +< ia # mmm@s:cym&eng .

WEN: ia   **mmm$_E^C$**
aut: *yes.ADV*   *mmm.IM*

yes, mmm

(2012) CEW: does (yn)a (ddi)m gair am hynna yn # y Gymraeg nag oes .

CEW: does   **yna**   **ddim**   **gair**   **am**
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *there.ADV*   *not.ADV+SM*   *word.N.M.SG*   *for.PREP*

hynna   **yn**   **y**   **Gymraeg**   **nag**   **oes**
that.PRON.DEM.SP   *in.PREP*   *the.DET.DEF*   *Welsh.N.F.SG+SM*   *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

there's no word for that in Welsh, is there

(2013) LNW: +< ia [=! laughs] .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(2014) WEN: +< nag oes .

WEN: nag   **oes**
aut: *than.CONJ*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

no

(2015) WEN: +< xxx .

(2016) CEW: dan ni (ddi)m ddigon drwg i angen o na(g) (y)dyn .

CEW: dan   **ni**   **ddim**   **ddigon**   **drwg**   **i**
aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *not.ADV+SM*   *enough.QUAN+SM*   *bad.ADJ*   *to.PREP*

angen   **o**   **nag**   **ydyn**
need.N.M.SG   *he.PRON.M.3S*   *than.CONJ*   *be.V.3P.PRES*

we're not bad enough to need it, are we

(2017) LNW: na .

LNW: na
aut: *no.ADV*

no

(2018) WEN: xxx dw i sure@s:cym&eng bod (y)na rywbeth am <grocodile@s:cym&eng
tears@s:eng> ["] yn Gymraeg .

WEN: dw   **i**   **sure$_E^C$**   **bod**   **yna**   **rywbeth**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *sure.ADJ*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*   *something.N.M.SG+SM*

am   **grocodile$_E^C$**   **tears^E**   **yn**   **Gymraeg**
for.PREP   *crocodile.N.SG+SM*   *tears.N.PL.[or].tear.N.PL*   *in.PREP*   *Welsh.N.F.SG+SM*

[...] I'm sure there's something about "crocodile tears" in Welsh

(2019) CEW: +< oes ?

CEW: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

is there?

(2020) WEN: mae (y)na ryw # rywbeth mae (y)n sure@s:cym&eng does .

WEN:	**mae**	**yna**	**ryw**	**rywbeth**	**mae**	**yn**
aut:	*be.V.3S.PRES*	*there.ADV*	*some.PREQ+SM*	*something.N.M.SG+SM*	*be.V.3S.PRES*	*PRT*

sure$_E^C$ **does**
sure.ADJ   *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*

there's something probably, isn't there

(2021) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(2022) LNW: oes .

LNW: oes
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*

yes

(2023) CEW: xxx .

(2024) LNW: &=laugh .

(2025) WEN: ryw ddagrau ["] rywbeth de .

WEN:	**ryw**	**ddagrau**	**rywbeth**	**de**
aut:	*some.PREQ+SM*	*tears.N.M.PL+SM*	*something.N.M.SG+SM*	*be.IM+SM*

some "tears" something, isn't it

(2026) WEN: ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(2027) WEN: bity@s:cym&eng de bod y peth i weld mor # dychrynllyd .

WEN:	**bity$_E^C$**	**de**	**bod**	**y**	**peth**	**i**
aut:	*pity.N.SG+SM*	*be.IM+SM*	*be.V.INFIN*	*the.DET.DEF*	*thing.N.M.SG*	*to.PREP*

weld   **mor**   **dychrynllyd**
see.V.INFIN+SM   *so.ADV*   *frightful.ADJ*

pity, isn't it, that it seems so frightening

(2028) LNW: bity@s:cym&eng bod ni (y)n gorod dŵad i ddiwedd &=laugh .

LNW: **bity**$_E^C$ **bod** **ni** **yn** **gorod** **dŵad** **i**
aut: *pity.N.SG+SM* *be.V.INFIN* *we.PRON.1P* *PRT* *have_to.V.INFIN* *come.V.INFIN* *to.PREP*

ddiwedd
end.N.M.SG+SM

pity we have to come to an end

(2029) WEN: a mae o mynd allan o ddwylo rywun yn llwy(r) +/ .

WEN: **a** **mae** **o** **mynd** **allan** **o** **ddwylo**
aut: *and.CONJ* *be.V.3S.PRES* *he.PRON.M.3S* *go.V.INFIN* *out.ADV* *of.PREP* *hands.N.F.PL+SM*

rywun **yn** **llwyr**
someone.N.M.SG+SM *PRT* *complete.ADJ*

and it gets completely out of one's hands

(2030) CEW: +< well@s:cym&eng dydyn ni ddim .

CEW: **well**$_E^C$ **dydyn** **ni** **ddim**
aut: *well.ADV* *be.V.3P.PRES.NEG* *we.PRON.1P* *not.ADV+SM*

well we don't

(2031) WEN: na(g) (y)dyn nac (y)dyn .

WEN: **nag** **ydyn** **nac** **ydyn**
aut: *than.CONJ* *be.V.3P.PRES* *PRT.NEG* *be.V.3P.PRES*

no we don't, do we

(2032) WEN: gobeithio .

WEN: **gobeithio**
aut: *hope.V.INFIN*

hopefully

(2033) LNW: mae mam@s:cym&eng isio &=laugh +/ .

LNW: **mae** **mam**$_E^C$ **isio**
aut: *be.V.3S.PRES* *mam.N.SG* *want.N.M.SG*

mum wants...

(2034) CEW: dw i (we)di bod yn meddwl bod xxx +/ .

CEW: **dw** **i** **wedi** **bod** **yn** **meddwl** **bod**
aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *after.PREP* *be.V.INFIN* *PRT* *think.V.INFIN* *be.V.INFIN*

I've been thinking that [...] ...

(2035) WEN: +< xxx dw isio sicrwydd .

WEN: **dw** **isio** **sicrwydd**
aut: *be.V.1S.PRES* *want.N.M.SG* *certainty.N.M.SG*

[...] I want certainty

(2036) CEW: pan o'n i (y)n bedair_ar_ddeg oedd (y)na (y)r Cuban@s:eng crisis@s:cym&eng
(y)na a finnau (y)n deud bod fi (ddi)m yn mynd i wneud y ngwaith cartre
maths@s:cym&eng bod (y)na (ddi)m point@s:cym&eng (be)cause@s:eng rhag ofn
(ba)swn i (ddi)m yna pan o'n i (y)n gorod roid o mewn .

CEW: pan	**o'n**	**i**	**yn**	**bedair_ar_ddeg**
aut: *when.CONJ*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*PRT.[or].in.PREP*	*unk*

oedd	**yna**	**yr**	**Cuban**[E]	**crisis**[C][E]	**yna**	**a**
be.V.3S.IMPERF	*there.ADV*	*the.DET.DEF*	*name*	*crisis.N.SG*	*there.ADV*	*and.CONJ*

finnau	**yn**	**deud**	**bod**	**fi**	**ddim**	**yn**
I.PRON.EMPH.1S+SM	*PRT*	*say.V.INFIN*	*be.V.INFIN*	*I.PRON.1S+SM*	*not.ADV+SM*	*PRT*

mynd	**i**	**wneud**	**y**	**ngwaith**	**cartre**
go.V.INFIN	*to.PREP*	*make.V.INFIN+SM*	*my.ADJ.POSS.1S*	*work.N.M.SG+NM*	*home.N.M.SG*

maths[C][E]	**bod**	**yna**	**ddim**	**point**[C][E]	**because**[E]
maths.N.SG.[or].math.N.SG+PL	*be.V.INFIN*	*there.ADV*	*not.ADV+SM*	*point.N.SG*	*because.CONJ*

rhag	**ofn**	**baswn**	**i**	**ddim**	**yna**	**pan**
from.PREP	*fear.N.M.SG*	*be.V.1S.PLUPERF*	*I.PRON.1S*	*not.ADV+SM*	*there.ADV*	*when.CONJ*

o'n	**i**	**yn**	**gorod**	**roid**	**o**	**mewn**
be.V.1S.IMPERF	*I.PRON.1S*	*PRT*	*have_to.V.INFIN*	*give.V.INFIN+SM*	*he.PRON.M.3S*	*in.PREP*

when I was fourteen there was that Cuban crisis and I said I wasn't going to do my maths
homework, that there was no point because in case I wouldn't be there when I had to hand it in

(2037) LNW: +< ia [=! laughs] .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(2038) WEN: +< well@s:cym&eng ia [=! laughs] .

WEN: well[C][E]	**ia**
aut: *well.ADV*	*yes.ADV*

well yes

(2039) CEW: ond mi # baron ni heibio hynna de .

CEW: ond	**mi**	**baron**	**ni**	**heibio**	**hynna**
aut: *but.CONJ*	*PRT.AFF*	*cause.V.1P.PAST+SM*	*we.PRON.1P*	*past.PREP*	*that.PRON.DEM.SP*

de
be.IM+SM

but we lasted through that, you know

(2040) LNW: +< do [?] mi ddoth y wers maths@s:cym&eng [=! laughs] &=laugh .

LNW: do	**mi**	**ddoth**	**y**	**wers**
aut: *yes.ADV.PAST*	*PRT.AFF*	*come.V.3S.PAST+SM*	*the.DET.DEF*	*lesson.N.F.SG+SM*

maths[C][E]
math.N.SG+PL.[or].maths.N.SG

yes, the maths lesson came and went

(2041) CEW: +< do .

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(2042) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(2043) CEW: do fuodd raid mi wneud o (y)n diwedd .

CEW: do   **fuodd**   **raid**   **mi**   **wneud**
aut: *yes.ADV.PAST be.V.3S.PAST+SM necessity.N.M.SG+SM PRT.AFF make.V.INFIN+SM*

o   **yn**   **diwedd**
he.PRON.M.3S in.PREP.[or].PRT end.N.M.SG

yes, I had to do it in the end

(2044) WEN: +< xxx mae hwn i weld +// .

WEN: mae   **hwn**   **i**   **weld**
aut: *be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG to.PREP see.V.INFIN+SM*

[...] this seems...

(2045) LNW: &=laugh .

(2046) WEN: +< <mae hwn> [//] ia do mae hwn i weld +// .

WEN: mae   **hwn**   **ia**   **do**
aut: *be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG yes.ADV come.V.1S.PRES.[or].roof.N.M.SG+SM.[or].yes.ADV.PAST*

mae   **hwn**   **i**   **weld**
be.V.3S.PRES this.PRON.DEM.M.SG to.PREP see.V.INFIN+SM

this...yes, yes, this seems...

(2047) WEN: mae raid mi ddeud tro (y)ma xxx <mae o (y)n deimlo> [//] yndy mae o (y)n
teimlo (y)n &a [//] mwy xxx +/ .

WEN: mae   **raid**   **mi**   **ddeud**
aut: *be.V.3S.PRES necessity.N.M.SG+SM PRT.AFF say.V.INFIN+SM*

tro   **yma**   **mae**   **o**   **yn**
turn.N.M.SG.[or].turn.V.2S.IMPER here.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT

deimlo   **yndy**   **mae**   **o**   **yn teimlo**   **yn**
feel.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES.EMPH be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S PRT feel.V.INFIN PRT

mwy
more.ADJ.COMP

I have to say this time [...] it feels...yes, it feels more [...] ...

(2048) LNW: +< mae (y)r peth nuclear@s:cym&eng (y)ma xxx .

LNW: mae   **yr**   **peth**   **nuclear$_E^C$** **yma**
aut: *be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG nuclear.ADJ here.ADV*

this nuclear thing is [...]

(2049) CEW: +< xxx .

(2050) LNW: mae (y)r peth nuclear@s:cym&eng (y)ma ddychrynllyd .

LNW: mae　　　**yr**　　　　**peth**　　　　**nuclear**$_E^C$　**yma**　　**ddychrynllyd**
aut:　*be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG nuclear.ADJ here.ADV frightful.ADJ+SM*

this nuclear thing is frightening

(2051) LNW: a mae nhw wedi gwneud camgymeriad mawr (e)fo (y)r peth Iraq@s:cym&eng
(y)ma (y)n_do .

LNW: a　　　**mae**　　　　**nhw**　　　**wedi**　　　**gwneud**　　**camgymeriad**
aut:　*and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP make.V.INFIN mistake.N.M.SG*

mawr　**efo**　　　**yr**　　　　**peth**　　　　**Iraq**$_E^C$　**yma**　　**yn_do**
big.ADJ with.PREP the.DET.DEF thing.N.M.SG name here.ADV wasn't_it.IM

and they've made a big mistake with this Iraq thing, haven't they

(2052) CEW: +< yndy .

CEW: yndy
aut:　*be.V.3S.PRES.EMPH*
yes

(2053) CEW: do .

CEW: do
aut:　*yes.ADV.PAST*
yes

(2054) WEN: (we)dyn tra mae nhw wrthi (e)fo Iraq@s:cym&eng mae Iran@s:cym&eng xxx #
arfogi eu [=? ei@s:cym&eng] hunan efo nuclear@s:cym&eng .

WEN: wedyn　　　　**tra**　　　　**mae**　　　**nhw**　　　　**wrthi**
aut:　*afterwards.ADV while.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P to_her.PREP+PRON.F.3S*

efo　　　**Iraq**$_E^C$ **mae**　　　**Iran**$_E^C$ **arfogi**　　**eu**　　　　**hunan**
with.PREP name be.V.3S.PRES name arm.V.INFIN their.ADJ.POSS.3P self.PRON.SG

efo　　　**nuclear**$_E^C$
with.PREP nuclear.ADJ

so whilst they're busy with Iraq, Iran [...] arming themselves with nuclear

(2055) CEW: +< mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm$_E^C$ **mmm**$_E^C$ **mmm**$_E^C$
aut:　*mmm.IM mmm.IM mmm.IM*
mmm, mmm, mmm

(2056) WEN: xxx just@s:cym&eng yn pwyso (y)r botwm ac yn # gwneud i_ffwrdd â pawb .

WEN: just$_E^C$ **yn pwyso**　　**yr**　　　　**botwm**　　　**ac**　　　**yn**
aut:　*just.ADV PRT weigh.V.INFIN the.DET.DEF button.N.M.SG and.CONJ PRT*

gwneud　　**i_ffwrdd**　**â**　　　**pawb**
make.V.INFIN out.ADV with.PREP everyone.PRON

[...] just press the button and will do away with everybody

(2057) WEN: xxx .

(2058) CEW: +< ia # ac os fysai rywun yn gollwng bomb@s:cym&eng # ar America@s:cym&eng
<(ba)sai o> [?] [//] (ba)sen nhw (y)n gollwng # cyn_gymaint (ba)sai (y)na
(ddi)m_byd ar_ôl wedyn .

CEW: ia   **ac**   **os**   **fysai**   **rywun**
aut: *yes.ADV*   *and.CONJ*   *if.CONJ*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*   *someone.N.M.SG+SM*

yn gollwng   **bomb$_E^C$**   **ar**   **America^C**   **basai**   **o**
PRT release.V.INFIN   *bomb.ADJ*   *on.PREP*   *name*   *be.V.3S.PLUPERF*   *he.PRON.M.3S*

basen   **nhw**   **yn gollwng**   **cyn_gymaint**   **basai**
be.V.3P.PLUPERF   *they.PRON.3P*   *PRT release.V.INFIN*   *unk*   *be.V.3S.PLUPERF*

yna   **ddim_byd**   **ar_ôl**   **wedyn**
there.ADV   *nothing.ADV+SM*   *after.PREP*   *afterwards.ADV*

yes, and if somebody dropped a bomb on America it'd be...they'd drop so much, there'd be
none left then

(2059) WEN: na fysai .

WEN: na   **fysai**
aut: *no.ADV*   *finger.V.3S.IMPERF+SM*

no, there wouldn't

(2060) LNW: (ba)sen nhw mor wyllt .

LNW: basen   **nhw**   **mor**   **wyllt**
aut: *be.V.3P.PLUPERF*   *they.PRON.3P*   *so.ADV*   *wild.ADJ+SM*

they'd be so mad [?]

(2061) LNW: oh@s:cym&eng peth [//] # mae (y)r peth # xxx +/ .

LNW: oh$_E^C$ **peth**   **mae**   **yr**   **peth**
aut: *oh.IM*   *thing.N.M.SG*   *be.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*

oh the thing...the thing [...] ...

(2062) CEW: +< a <(ba)sen nhw (y)n> [/] # (ba)sen nhw (y)n gwneud i (y)r Brits@s:eng
gollwng rei hefyd .

CEW: a   **basen**   **nhw**   **yn**   **basen**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3P.PLUPERF*   *they.PRON.3P*   *PRT.[or].in.PREP*   *be.V.3P.PLUPERF*

nhw   **yn**   **gwneud**   **i**   **yr**   **Brits^E**   **gollwng**
they.PRON.3P   *PRT*   *make.V.INFIN*   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *name*   *release.V.INFIN*

rei   **hefyd**
some.PRON+SM   *also.ADV*

and they'd...they'd make the Brits drop some too

(2063) CEW: a (we)dyn (ba)sai rywun yn gollwng rei arnon ni .

CEW: a   **wedyn**   **basai**   **rywun**   **yn gollwng**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*   *be.V.3S.PLUPERF*   *someone.N.M.SG+SM*   *PRT release.V.INFIN*

rei   **arnon**   **ni**
some.PRON+SM   *on_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*

and then somebody would drop some on us

(2064)   LNW: mmm@s:cym&eng .

      LNW: mmm$_E^C$
      aut: *mmm.IM*

      mmm

(2065)   WEN: dw i meddwl (ba)sai well i ni ddechrau +..   .

      WEN: dw   **i**   **meddwl**   **basai**   **well**   **i**
      aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *think.V.INFIN*   *be.V.3S.PLUPERF*   *better.ADJ.COMP+SM*   *to.PREP*

      ni   **ddechrau**
      we.PRON.1P   *begin.V.INFIN+SM*

      I think we'd better start...

(2066)   LNW: be [=!   laughs] &=laugh ?

      LNW: be
      aut: *what.INT*

      what?

(2067)   CEW: ++ tyll(u) [/] tyllu .

      CEW: tyllu   **tyllu**
      aut: *perforate.V.INFIN*   *perforate.V.INFIN*

      dig

(2068)   WEN: oh@s:cym&eng tyllu o_dan y ddaear xxx .

      WEN: oh$_E^C$ **tyllu**   **o_dan**   **y**   **ddaear**
      aut: *oh.IM*   *perforate.V.INFIN*   *under.PREP*   *the.DET.DEF*   *earth.N.F.SG+SM*

      oh, dig under the earth [...]

(2069)   LNW: +< &=laugh .

(2070)   LNW: xxx +/ .

(2071)   WEN: +< xxx .

(2072)   CEW: +< yeah@s:cym&eng mae gynnon ni chwareli a ballu lle wnaethon nhw gadw
               (y)r national@s:eng galleries@s:cym&eng a bob_dim yn_do xxx neu yn [/] # yn
               rywle yn_do .

      CEW: yeah$_E^C$ **mae**   **gynnon**   **ni**   **chwareli**
      aut: *yeah.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *panes.N.M.PL+AM*

      a   **ballu**   **lle**   **wnaethon**   **nhw**
      and.CONJ   *suchlike.PRON*   *where.INT.[or].place.N.M.SG*   *do.V.3P.PAST+SM*   *they.PRON.3P*

      gadw   **yr**   **national^E**   **galleries$_E^C$**   **a**
      keep.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *national.ADJ*   *galleries.N.PL*   *and.CONJ*

      bob_dim   **yn_do**   **neu**   **yn**
      everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM   *wasn't_it.IM*   *or.CONJ*   *PRT.[or].in.PREP*

      yn   **rywle**   **yn_do**
      in.PREP   *somewhere.N.M.SG+SM*   *wasn't_it.IM*

      yeah, we've got the quarries and so on, where they kept the national galleries and everything,
      didn't the [...] or somewhere, didn't they

(2073) WEN: +< ia # ia .

WEN: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(2074) LNW: yeah@s:cym&eng (y)r holl weithiau .

LNW: yeah$_E^C$ yr   holl   weithiau
aut: *yeah.ADV the.DET.DEF all.PREQ times.N.F.PL+SM*

yeah, all the works

(2075) WEN: +< do .

WEN: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes

(2076) CEW: +, yr holl er@s:cym&eng luniau a pethau .

CEW: yr   holl   er$_E^C$ luniau   a   pethau
aut: *the.DET.DEF all.PREQ er.IM pictures.N.M.PL+SM and.CONJ things.N.M.PL*

all the pictures and so on

(2077) WEN: do # do .

WEN: do   do
aut: *yes.ADV.PAST yes.ADV.PAST*

yes, yes

(2078) LNW: +< a mae nhw (y)n deud (peta)sech chi mynd i Blaenau@s:cym&eng <bod y>
[/] bod y myny(dd) [//] mynyddoedd fath â honeycomb@s:eng .

LNW: a   mae   nhw   yn deud   petasech chi
aut: *and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT say.V.INFIN unk   you.PRON.2P*

mynd   i   Blaenau$_E^C$ bod   y   bod   y
go.V.INFIN to.PREP name   be.V.INFIN the.DET.DEF be.V.INFIN the.DET.DEF

mynydd   mynyddoedd   fath   â   honeycomb^E
mountain.N.M.SG mountains.N.M.PL type.N.F.SG+SM as.PREP honeycomb.N.SG

and they say if you went to Blaenau that the mountain...mountains are like honeycomb

(2079) LNW: a medsech [?]   chi # ffitio # um@s:cym&eng # eglwys fawr chimod
cathedral@s:eng fawr <yn rhei o (y)r> [/] # yn rhei o (y)r # tyllau ia [?]   .

LNW: a   medsech chi   ffitio   um$_E^C$ eglwys   fawr
aut: *and.CONJ unk   you.PRON.2P fit.V.INFIN um.IM church.N.F.SG big.ADJ+SM*

chimod   cathedral^E fawr   yn   rhei   o   yr
know.V.2P.PRES cathedral.N.SG big.ADJ+SM in.PREP some.PRON of.PREP the.DET.DEF

yn   rhei   o   yr   tyllau   ia
in.PREP some.PRON of.PREP the.DET.DEF holes.N.M.PL yes.ADV

and you could fit, um, a big church, you know, a big cathedral in some of...in some of the holes,
yes

(2080) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(2081) WEN: +< ++ yn rhei o (y)r tyllau .

WEN: yn   rhei   o   yr   tyllau
aut: *in.PREP some.PRON of.PREP the.DET.DEF holes.N.M.PL*

in some of the holes

(2082) CEW: oh@s:cym&eng ti gwybod wnân nhw (ddi)m gadael ni mewn .

CEW: oh$_E^C$ ti   gwybod   wnân   nhw   ddim
aut: *oh.IM you.PRON.2S know.V.INFIN do.V.3P.PRES+SM they.PRON.3P not.ADV+SM*

gadael   ni   mewn
leave.V.INFIN we.PRON.1P in.PREP

oh you know, they won't let us in

(2083) CEW: wnân nhw lenwi fo efo bloody@s:cym&eng llywodraeth yn‿gwnân .

CEW: wnân   nhw   lenwi   fo   efo   bloody$_E^C$
aut: *do.V.3P.PRES+SM they.PRON.3P fill.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S with.PREP bloody.ADJ*

llywodraeth   yn‿gwnân
government.N.F.SG unk

they'll fill it with the bloody government, won't they

(2084) WEN: +< gwnân sure@s:cym&eng .

WEN: gwnân   sure$_E^C$
aut: *do.V.3P.PRES sure.ADJ*

of course

(2085) LNW: gwnân .

LNW: gwnân
aut: *do.V.3P.PRES*

yes

(2086) CEW: a dw i (ddi)m isio mynd i‿mewn [//] mewn (y)na efo nhw beth bynnag .

CEW: a   dw   i   ddim   isio   mynd
aut: *and.CONJ be.V.1S.PRES I.PRON.1S not.ADV+SM want.N.M.SG go.V.INFIN*

i‿mewn   mewn yna   efo   nhw   beth   bynnag
in.ADV.[or].in.PREP in.PREP there.ADV with.PREP they.PRON.3P thing.N.M.SG+SM -ever.ADJ

and I don't want to go in there with them anyway

(2087) LNW: +< oh@s:cym&eng gwnân .

LNW: oh$_E^C$ gwnân
aut: *oh.IM do.V.3P.PRES*

oh they will

(2088) LNW: +< fydd George_Bush@s:cym&eng (we)di [?] dŵad i Blaenau@s:cym&eng eto xxx
.

LNW: fydd   **George_Bush$_E^C$ wedi**   **dŵad**   **i**   **Blaenau$_E^C$**
aut: *be.V.3S.FUT+SM name*   *after.PREP come.V.INFIN to.PREP name*

eto
again.ADV

George Bush will have come to Blaenau again [...]

(2089) CEW: +< xxx .

(2090) WEN: +< xxx yn front@s:cym&eng y queue@s:cym&eng de [?] .

WEN: yn   **front$_E^C$**   **y**   **queue$_E^C$**   **de**
aut: *PRT front.N.SG the.DET.DEF queue.N.SG be.IM+SM*

[...] at the front of the queue

(2091) LNW: byddan [?] [=! laughs] .

LNW: byddan
aut: *be.V.3P.FUT*

yes

(2092) CEW: xxx .

(2093) LNW: fyddan .

LNW: fyddan
aut: *be.V.3P.FUT+SM*

yes

(2094) LNW: oh@s:cym&eng .

LNW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(2095) WEN: brensiach .

WEN: brensiach
aut: *unk*

good gracious

(2096) WEN: lle dan ni arni (e)fo (y)r tri chwarter awr ?

WEN: lle   **dan**   **ni**   **arni**   **efo**   **yr**
aut: *where.INT be.V.1P.PRES we.PRON.1P on_her.PREP+PRON.F.3S with.PREP the.DET.DEF*

tri   **chwarter**   **awr**
three.NUM.M quarter.N.M.SG hour.N.F.SG

how are we doing with the three quarters of an hour?

(2097)   WEN: dw i am ofyn xxx .

      WEN: dw   **i**   **am**   **ofyn**
      aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *for.PREP*   *ask.V.INFIN+SM*

      I'm going to ask [...]

(2098)   CEW: +< [- eng] xxx anyway .

      CEW: anyway^E
      aut: *anyway.ADV*

      [...] anyway

(2099)   WEN: ond ydy xxx ta be ?

      WEN: ond   **ydy**   **ta**   **be**
      aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.PRES*   *be.IM*   *what.INT*

      but is [...] or what?

(2100)   CEW: +< wnes i (ddi)m sbïo ar y clock@s:cym&eng i ddechrau .

      CEW: wnes   **i**   **ddim**   **sbïo**   **ar**   **y**
      aut: *do.V.1S.PAST+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *look.V.INFIN*   *on.PREP*   *the.DET.DEF*

      clock^C_E **i**   **ddechrau**
      clock.N.SG   *to.PREP*   *begin.V.INFIN+SM*

      I didn't look at the clock to begin with

(2101)   LNW: +< xxx chwarter i oedd [?] pan oedden ni +.. .

      LNW: chwarter   **i**   **oedd**   **pan**   **oedden**   **ni**
      aut: *quarter.N.M.SG*   *to.PREP*   *be.V.3S.IMPERF*   *when.CONJ*   *be.V.1P.IMPERF*   *we.PRON.1P*

      [...] quarter to, wasn't it, when we were...

(2102)   CEW: +< well@s:cym&eng oedd [/] oedd hi (y)n +// .

      CEW: well^C_E **oedd**   **oedd**   **hi**   **yn**
      aut: *well.ADV*   *be.V.3S.IMPERF*   *be.V.3S.IMPERF*   *she.PRON.F.3S*   *PRT.[or].in.PREP*

      well it was...

(2103)   CEW: oedd (be)cause@s:eng oedd y bara (we)d [/] (we)di gorffen am chwarter i yn_doedd .

      CEW: oedd   **because**^{E} **oedd**   **y**   **bara**   **wed**
      aut: *be.V.3S.IMPERF*   *because.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *the.DET.DEF*   *bread.N.M.SG*   *unk*

      wedi   **gorffen**   **am**   **chwarter**   **i**   **yn_doedd**
      after.PREP   *complete.V.INFIN*   *for.PREP*   *quarter.N.M.SG*   *to.PREP*   *be.V.3S.IMPERF.TAG*

      yes, because the bread was done [?] at quarter to, wasn't it

(2104)   LNW: dan ni (we)di pasio tri chwarter awr .

      LNW: dan   **ni**   **wedi**   **pasio**   **tri**   **chwarter**
      aut: *be.V.1P.PRES*   *we.PRON.1P*   *after.PREP*   *pass.V.INFIN*   *three.NUM.M*   *quarter.N.M.SG*

      awr
      hour.N.F.SG

      we've passed three quarters of an hour

(2105) CEW: do ?

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

have we?

(2106) CEW: dw (ddi)m yn gallu gweld yn iawn .

CEW:	**dw**	**ddim**	**yn**	**gallu**	**gweld**	**yn**	**iawn**
aut:	*be.V.1S.PRES*	*not.ADV+SM*	*PRT*	*be_able.V.INFIN*	*see.V.INFIN*	*PRT*	*OK.ADV*

I can't quite see

(2107) CEW: do ?

CEW: do
aut: *yes.ADV.PAST*

yes?

(2108) LNW: do (a)chos mae (y)n ddeg munud i .

LNW:	**do**	**achos**	**mae**	**yn**	**ddeg**	**munud**	**i**
aut:	*yes.ADV.PAST*	*because.CONJ*	*be.V.3S.PRES*	*PRT*	*ten.NUM+SM*	*minute.N.M.SG*	*to.PREP*

yes, because it's ten to

(2109) LNW: so@s:cym&eng <dan ni (we)di bod yn> [?] siarad am awr xxx .

LNW:	**so$_E^C$**	**dan**	**ni**	**wedi**	**bod**	**yn**	**siarad**	**am**
aut:	*so.ADV*	*be.V.1P.PRES*	*we.PRON.1P*	*after.PREP*	*be.V.INFIN*	*PRT*	*talk.V.INFIN*	*for.PREP*

awr
hour.N.F.SG

so we've been talking for an hour [...]

(2110) WEN: <ia (dy)dy Marika@s:cym&eng (ddi)m yn gwybod hwyrach> [?] .

WEN:	**ia**	**dydy**	**Marika$_E^C$**	**ddim**	**yn**	**gwybod**	**hwyrach**
aut:	*yes.ADV*	*be.V.3S.PRES.NEG*	*name*	*not.ADV+SM*	*PRT*	*know.V.INFIN*	*perhaps.ADV*

yes, perhaps Marika doesn't know

(2111) CEW: +< xxx # dan ni ond (we)di dechrau dod yn xxx [//] ddiddorol tua (y)r diwedd .

CEW:	**dan**	**ni**	**ond**	**wedi**	**dechrau**	**dod**	**yn**
aut:	*be.V.1P.PRES*	*we.PRON.1P*	*but.CONJ*	*after.PREP*	*begin.V.INFIN*	*come.V.INFIN*	*PRT*

ddiddorol	**tua**	**yr**	**diwedd**
interesting.ADJ+SM	*towards.PREP*	*the.DET.DEF*	*end.N.M.SG*

[...] we've only started to become interesting towards the end

(2112) WEN: +< xxx &=laugh .

(2113) LNW: +< ia [=! laughs] &=laugh # ia &=laugh .

LNW: ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV*

yes, yes

(2114) CEW: +< xxx # hanner awr cynta (y)n hollol xxx .

CEW: hanner   awr   cynta   yn   hollol
aut: *half.N.M.SG hour.N.F.SG first.ORD PRT completely.ADJ*

[...] first half hour completely [...]

(2115) LNW: &=laugh xxx # ymddiheuro rŵan am fod mor # uffernol o &=laugh # ddiflas .

LNW: ymddiheuro   rŵan   am   fod   mor   uffernol
aut: *apologise.V.INFIN now.ADV for.PREP be.V.INFIN+SM so.ADV unk*

o   ddiflas
he.PRON.M.3S.[or].from.PREP.[or].of.PREP annoying.ADJ+SM

[...] apologise now for being so incredibly boring

(2116) WEN: +< &=laugh xxx .

(2117) CEW: +< &=laugh .

(2118) WEN: +< ia .

WEN: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(2119) CEW: mae (y)n anodd # dydy # just@s:cym&eng bod yn ddiddorol # ar alwad .

CEW: mae   yn   anodd   dydy   just$_E^C$ bod   yn
aut: *be.V.3S.PRES PRT difficult.ADJ be.V.3S.PRES.NEG just.ADV be.V.INFIN PRT*

ddiddorol   ar   alwad
interesting.ADJ+SM on.PREP call.N.MF.SG+SM

it's difficult, isn't it, to just be interesting on demand

(2120) WEN: +< ydy xxx .

WEN: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*

yes [...]

(2121) WEN: achos o ddifri dan ni medru siarad heb stop@s:cym&eng dydyn .

WEN: achos   o   ddifri   dan
aut: *because.CONJ from.PREP.[or].he.PRON.M.3S.[or].of.PREP serious.ADJ+SM be.V.1P.PRES*

ni   medru   siarad   heb   stop$_E^C$ dydyn
we.PRON.1P be_able.V.INFIN talk.V.INFIN without.PREP stop.SV.INFIN be.V.3P.PRES.NEG

because actually we can talk without stopping, can't we

(2122) CEW: yndyn xx yndyn .

CEW: yndyn   yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH be.V.3P.PRES.EMPH*

yes [...] yes

(2123) WEN: +< wsti does (yn)a (ddi)m taw arnon ni (y)n‿de .

WEN: wsti   does   yna   ddim
aut: *know.V.2S.PRES be.V.3S.PRES.INDEF.NEG there.ADV not.ADV+SM.[or].nothing.N.M.SG+SM*

taw   arnon   ni   yn‿de
that.CONJ on_us.PREP+PRON.1P we.PRON.1P isn't_it.IM

you know, we don't shut up

(2124) CEW: xxx well ni fynd ymlaen am dipyn os na(g) (y)dy Marika@s:cym&eng mynd i
ddod # i dorri ar‿draws a deud bod hi (we)di cael llond bol .

CEW: well   ni   fynd   ymlaen   am
aut: *better.ADJ.COMP+SM we.PRON.1P go.V.INFIN+SM forward.ADV for.PREP*

dipyn   os   nag   ydy   Marika$_E^C$ mynd   i
little_bit.N.M.SG+SM if.CONJ than.CONJ be.V.3S.PRES name   go.V.INFIN to.PREP

ddod   i   dorri   ar‿draws   a   deud   bod
come.V.INFIN+SM to.PREP break.V.INFIN+SM across.PREP and.CONJ say.V.INFIN be.V.INFIN

hi   wedi   cael   llond   bol
she.PRON.F.3S after.PREP get.V.INFIN fullness.N.M.SG belly.N.M.SG

[...] we'd better carry on for a little while if Marika's not going to come to interrups us and say
she's had enough [i.e. an ear full]

(2125) WEN: +< ia # ia # ia .

WEN: ia   ia   ia
aut: *yes.ADV yes.ADV yes.ADV*

yes, yes, yes

(2126) LNW: ie &=laugh .

LNW: ie
aut: *yes.ADV*

yes

(2127) WEN: oh@s:cym&eng felly be wnawn ni wan &si [//] wsti ni [!] bach wan bwysig
+//?

WEN: oh$_E^C$ felly   be   wnawn   ni   wan
aut: *oh.IM so.ADV what.INT do.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P pale.ADJ+SM.[or].weak.ADJ+SM*

wsti   ni   bach   wan   bwysig
know.V.2S.PRES we.PRON.1P small.ADJ weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM important.ADJ+SM

oh so what will we do now, you know the small important "us"

(2128) WEN: &=laugh <ni bwysig> ["] !

WEN: ni   bwysig
aut: *we.PRON.1P important.ADJ+SM*

"the important us"!

280

(2129) LNW: +< &=laugh .

(2130) WEN: be wnawn ni os daw # yr +/?

WEN: be   **wnawn**   **ni**   **os**   **daw**   **yr**
aut: *what.INT*   *do.V.1P.PRES+SM*   *we.PRON.1P*   *if.CONJ*   *come.V.3S.PRES*   *the.DET.DEF*

what will we do if..?

(2131) LNW: ++ os daw (y)na nuclear@s:cym&eng xxx ?

LNW: os   **daw**   **yna**   **nuclear**$_E^C$
aut: *if.CONJ*   *come.V.3S.PRES*   *there.ADV*   *nuclear.ADJ*

if nuclear [...] comes?

(2132) CEW: marw .

CEW: marw
aut: *die.V.INFIN.[or].dead.ADJ*

die

(2133) LNW: marw ie .

LNW: marw   **ie**
aut: *dead.ADJ.[or].die.V.INFIN*   *yes.ADV*

die, yes

(2134) WEN: oh@s:cym&eng dw i mynd i wneud # xxx .

WEN: oh$_E^C$ **dw**   **i**   **mynd**   **i**   **wneud**
aut: *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*

oh I'm going to make [...]

(2135) LNW: &=laugh .

(2136) WEN: +< dw i mynd i wneud twll .

WEN: dw   **i**   **mynd**   **i**   **wneud**   **twll**
aut: *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *hole.N.M.SG*

I'm going to make a hole

(2137) WEN: mae gynnon ni cellar@s:cym&eng [?] oes ?

WEN: mae   **gynnon**   **ni**   **cellar**$_E^C$ **oes**
aut: *be.V.3S.PRES*   *with_us.PREP+PRON.1P*   *we.PRON.1P*   *cellar.N.SG*   *be.V.3S.PRES.INDEF*

we've got a cellar, have we?

(2138) CEW: +< <ti mynd i wneud twll> [?] ?

CEW: ti   **mynd**   **i**   **wneud**   **twll**
aut: *you.PRON.2S*   *go.V.INFIN*   *to.PREP*   *make.V.INFIN+SM*   *hole.N.M.SG*

you're going to make a hole?

(2139)   CEW: oes .

      CEW: oes
      aut: *be.V.3S.PRES.INDEF*
      yes

(2140)   LNW: ah@s:cym&eng [?] .

      LNW: ah$_E^C$
      aut: *ah.IM*
      ah

(2141)   CEW: (doe)s gynna i (ddi)m un .

      CEW: does   **gynna**   **i**   **ddim**   **un**
      aut: *be.V.3S.PRES.INDEF.NEG*   *with_her.PREP+PRON.F.3S*   *to.PREP*   *not.ADV+SM*   *one.NUM*

      I haven't got one

(2142)   LNW: mae (y)na ryw # lyfr .

      LNW: mae   **yna**   **ryw**   **lyfr**
      aut: *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *some.PREQ+SM* *book.N.M.SG+SM*

      there's some book

(2143)   LNW: a fedra i (ddi)m myw gofio be (y)dy enw fo .

      LNW: a   **fedra**   **i**   **ddim**   **myw**
      aut: *and.CONJ* *be_able.V.1S.PRES+SM* *I.PRON.1S* *not.ADV+SM* *live.V.INFIN+NM*

      gofio   **be**   **ydy**   **enw**   **fo**
      remember.V.INFIN+SM *what.INT* *be.V.3S.PRES* *name.N.M.SG* *he.PRON.M.3S*

      and I can't for the life of me remember its name

(2144)   LNW: dw i (y)n cofio bod (y)na gymeriad o (y)r enw Katherine@s:cym&eng yno fo .

      LNW: dw   **i**   **yn**   **cofio**   **bod**   **yna**
      aut: *be.V.1S.PRES* *I.PRON.1S* *PRT* *remember.V.INFIN* *be.V.INFIN* *there.ADV*

      gymeriad   **o**   **yr**   **enw**   **Katherine$_E^C$** **yno**
      character.N.M.SG+SM *of.PREP* *the.DET.DEF* *name.N.M.SG* *name*   *there.ADV*

      fo
      he.PRON.M.3S

      I remember there was a character called Katherine in it

(2145)   LNW: ond ddaru fi astudio fo Saesneg tua [/] tua oed naw wan [?]   tua #
      pymth(eg) [//] oh@s:cym&eng na na # iau # tua blwyddyn naw ffordd (y)na .

      LNW: ond   **ddaru**   **fi**   **astudio**   **fo**   **Saesneg**
      aut: *but.CONJ* *do.V.123SP.PAST* *I.PRON.1S+SM* *study.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *English.N.F.SG*

      tua   **tua**   **oed**   **naw**   **wan**
      towards.PREP *towards.PREP* *age.N.M.SG* *nine.NUM* *weak.ADJ+SM.[or].pale.ADJ+SM*

      tua   **pymtheg**   **oh$_E^C$** **na**   **na**   **iau**   **tua**
      towards.PREP *fifteen.NUM* *oh.IM* *no.ADV* *no.ADV* *younger.ADJ.COMP* *towards.PREP*

      blwyddyn naw   **ffordd**   **yna**
      year.N.F.SG *nine.NUM* *way.N.F.SG* *there.ADV*

      but I studied it in English about nine, now, about fifteen...oh no, no, younger, about year nine,
      that way

(2146) LNW: mae sure@s:cym&eng ie rhwng naw a Melangell@s:cym&eng [?] .

LNW: mae   **sure**$_E^C$ **ie**   **rhwng**   **naw**   **a**   **Melangell**$_E^C$
aut: *be.V.3S.PRES*   *sure.ADJ*   *yes.ADV*   *between.PREP*   *nine.NUM*   *and.CONJ*   *name*

probably yes, between nine and Melangell [?]

(2147) WEN: +< xxx .

(2148) LNW: yeah@s:cym&eng ryw dair_ar_ddeg ffordd (y)na rhwng [/] rhwng y ddw(y) [/] ddwy yna (fe)lly Melangell@s:cym&eng [?] a naw .

LNW: yeah$_E^C$ **ryw**   **dair_ar_ddeg**   **ffordd**   **yna**   **rhwng**
aut: *yeah.ADV*   *some.PREQ+SM*   *unk*   *way.N.F.SG*   *there.ADV*   *between.PREP*

rhwng   **y**   **ddwy**   **ddwy**   **yna**   **felly**   **Melangell**$_E^C$
between.PREP   *the.DET.DEF*   *two.NUM.F+SM*   *two.NUM.F+SM*   *there.ADV*   *so.ADV*   *name*

a   **naw**
and.CONJ   *nine.NUM*

yeah, about thirteen, that way, between those two, Melangell and nine [?]

(2149) LNW: ac oedd o am # oh@s:cym&eng dw i (ddi)m yn cofio (y)n iawn ond effeithiau ryw ryfel nuclear@s:cym&eng a pwy oedd (we)di byw a faint oedd (we)di marw a be oedden nhw wneud .

LNW: ac   **oedd**   **o**   **am**   **oh**$_E^C$ **dw**   **i**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *for.PREP*   *oh.IM*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*

ddim   **yn**   **cofio**   **yn**   **iawn**   **ond**   **effeithiau**   **ryw**
not.ADV+SM   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *PRT*   *OK.ADV*   *but.CONJ*   *effects.N.F.PL*   *some.PREQ+SM*

ryfel   **nuclear**$_E^C$ **a**   **pwy**   **oedd**   **wedi**   **byw**
war.N.MF.SG+SM   *nuclear.ADJ*   *and.CONJ*   *who.PRON*   *be.V.3S.IMPERF*   *after.PREP*   *live.V.INFIN*

a   **faint**   **oedd**   **wedi**   **marw**   **a**   **be**
and.CONJ   *size.N.M.SG+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *after.PREP*   *die.V.INFIN*   *and.CONJ*   *what.INT*

oedden   **nhw**   **wneud**
be.V.3P.IMPERF   *they.PRON.3P*   *make.V.INFIN+SM*

and it was about, oh I don't remember correctly, but the effects of some nuclear war and who'd lived and how many had died and what they did

(2150) LNW: ac oedd o (y)n ddychrynllyd iawn .

LNW: ac   **oedd**   **o**   **yn**   **ddychrynllyd**   **iawn**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *frightful.ADJ+SM*   *very.ADV*

and it was incredibly frightening

(2151) LNW: fedra i (ddi)m myw cofio enw fo .

LNW: fedra   **i**   **ddim**   **myw**   **cofio**
aut: *be_able.V.1S.PRES+SM*   *I.PRON.1S*   *not.ADV+SM*   *live.V.INFIN+NM*   *remember.V.INFIN*

enw   **fo**
name.N.M.SG   *he.PRON.M.3S*

I can't for the life of me remember its name

(2152) LNW: llyfr go fyr oedd o mewn gwirionedd llyfr # i blwyddyn naw .

LNW: llyfr   **go**   **fyr**   **oedd**   **o**   **mewn**
aut: *book.N.M.SG*   *rather.ADV*   *short.ADJ+SM*   *be.V.3S.IMPERF*   *he.PRON.M.3S*   *in.PREP*

gwirionedd   **llyfr**   **i**   **blwyddyn**   **naw**
truth.N.M.SG   *book.N.M.SG*   *to.PREP*   *year.N.F.SG*   *nine.NUM*

it was quite a short book really, a book for year nine

(2153) WEN: ia llyfr bach .

WEN: ia   **llyfr**   **bach**
aut: *yes.ADV*   *book.N.M.SG*   *small.ADJ*

yes, a small book

(2154) LNW: ac dw i (y)n cofio bod (y)na un cymeriad oedd yn goroesi trwy (y)r cwbl #
trwy (y)r peth nuclear@s:cym&eng .

LNW: ac   **dw**   **i**   **yn**   **cofio**   **bod**   **yna**
aut: *and.CONJ*   *be.V.1S.PRES*   *I.PRON.1S*   *PRT*   *remember.V.INFIN*   *be.V.INFIN*   *there.ADV*

un   **cymeriad**   **oedd**   **yn**   **goroesi**   **trwy**   **yr**
one.NUM   *character.N.M.SG*   *be.V.3S.IMPERF*   *PRT*   *survive.V.INFIN*   *through.PREP*   *the.DET.DEF*

cwbl   **trwy**   **yr**   **peth**   **nuclear**$_E^C$
all.ADJ   *through.PREP*   *the.DET.DEF*   *thing.N.M.SG*   *nuclear.ADJ*

and I remember there was one character who survived through it all, through the nuclear thing

(2155) LNW: ond oedd pawb arall yn marw .

LNW: ond   **oedd**   **pawb**   **arall**   **yn**   **marw**
aut: *but.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *everyone.PRON*   *other.ADJ*   *PRT*   *die.V.INFIN*

but everybody else died

(2156) LNW: ac oedd gennyn nhw (ddi)m_byd i [/] # i fwydo (y)r ci .

LNW: ac   **oedd**   **gennyn**   **nhw**   **ddim_byd**   **i**   **i**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3S.IMPERF*   *unk*   *they.PRON.3P*   *nothing.ADV+SM*   *to.PREP*   *to.PREP*

fwydo   **yr**   **ci**
steep.V.INFIN+SM.[or].feed.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *dog.N.M.SG*

and they didn't have anything to feed the dog

(2157) WEN: na xxx .

WEN: na
aut: *no.ADV*

no [...]

(2158) LNW: +< ac <oedden nhw> [?] gorod roid y ci allan # i farw .

LNW: ac   **oedden**   **nhw**   **gorod**
aut: *and.CONJ*   *be.V.3P.IMPERF*   *they.PRON.3P*   *have_to.V.INFIN*

roid   **y**   **ci**   **allan**   **i**
give.V.0.IMPERF+SM.[or].give.V.INFIN+SM   *the.DET.DEF*   *dog.N.M.SG*   *out.ADV*   *to.PREP*

farw
die.V.INFIN+SM

and they had to put the dog out to die

(2159) CEW: +< oh@s:cym&eng .

CEW: oh$_E^C$
aut: *oh.IM*

oh

(2160) LNW: ofnadwy .

LNW: ofnadwy
aut: *terrible.ADJ*

terrible

(2161) CEW: oh@s:cym&eng dyna (y)dy (y)r peth .

CEW: oh$_E^C$ dyna   ydy   yr   peth
aut: *oh.IM that_is.ADV be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG*

oh, that's the thing

(2162) CEW: (ba)sai (y)na ddim i anadlu .

CEW: basai   yna   ddim   i
aut: *be.V.3S.PLUPERF there.ADV nothing.N.M.SG+SM.[or].not.ADV+SM to.PREP*

anadlu
breathe.V.INFIN

there'd be no air to breathe

(2163) CEW: (ba)sai ddim dŵr i yfed .

CEW: basai   ddim   dŵr   i   yfed
aut: *be.V.3S.PLUPERF not.ADV+SM water.N.M.SG to.PREP drink.V.INFIN*

there'd be no water to drink

(2164) WEN: +< na (fy)sai .

WEN: na   fysai
aut: *no.ADV finger.V.3S.IMPERF+SM*

no, there wouldn't

(2165) LNW: +< na .

LNW: na
aut: *no.ADV*

no

(2166) CEW: (ba)sai (y)na (ddi)m_byd i fwyta .

CEW: basai   yna   ddim_byd   i   fwyta
aut: *be.V.3S.PLUPERF there.ADV nothing.ADV+SM to.PREP eat.V.INFIN+SM*

there'd be nothing to eat

(2167) LNW: dw i am weddïo heno [=! laughs] &=laugh .

LNW: dw   i   am   weddïo   heno
aut: *be.V.1S.PRES I.PRON.1S for.PREP pray.V.INFIN+SM tonight.ADV*

I'm going to pray tonight

(2168) CEW: +< ia .

CEW: ia
aut: *yes.ADV*

yes

(2169) CEW: oh@s:cym&eng [=? a] wnes i ddarllen llyfr Cymraeg xxx .

CEW: oh$_E^C$ wnes   i   ddarllen   llyfr   Cymraeg
aut: *oh.IM do.V.1S.PAST+SM I.PRON.1S read.V.INFIN+SM book.N.M.SG Welsh.N.F.SG*

oh I read a Welsh book [...]

(2170) CEW: dw (ddi)m yn cofio (y)r enw chwaith .

CEW: dw   ddim   yn cofio   yr   enw
aut: *be.V.1S.PRES not.ADV+SM PRT remember.V.INFIN the.DET.DEF name.N.M.SG*
chwaith
neither.ADV

I don't remember the name either

(2171) LNW: oes dw i (y)n [?] ryw deimlo bod (y)na un .

LNW: oes   dw   i   yn   ryw   deimlo
aut: *be.V.3S.PRES.INDEF be.V.1S.PRES I.PRON.1S in.PREP some.PREQ+SM feel.V.INFIN+SM*
bod   yna   un
be.V.INFIN there.ADV one.NUM

yes, I think there is one

(2172) LNW: xxx .

(2173) CEW: pobl mewn ryw funker@s:cym&eng o_dan y ddaear a +.. .

CEW: pobl   mewn ryw   funker$_E^C$ o_dan
aut: *people.N.F.SG in.PREP some.PREQ+SM bunker.N.SG+SM.[or].funker.N.SG under.PREP*
y   ddaear   a
the.DET.DEF earth.N.F.SG+SM and.CONJ

people in some bunker underground and...

(2174) LNW: +< oh@s:cym&eng God@s:eng .

LNW: oh$_E^C$ God^E
aut: *oh.IM name*

oh God

(2175) CEW: +, ar_ôl rhyfel nuclear@s:cym&eng .

CEW: ar_ôl   rhyfel   nuclear$_E^C$
aut: *after.PREP war.N.MF.SG nuclear.ADJ*

after a nuclear war

(2176) LNW: oh@s:cym&eng gobeithio na wnân nhw (ddi)m +// .

LNW: **oh**$_E^C$ **gobeithio** **na** **wnân** **nhw** **ddim**
aut: *oh.IM* *hope.V.INFIN* *PRT.NEG* *do.V.3P.PRES+SM* *they.PRON.3P* *not.ADV+SM*

oh, I hope they don't...

(2177) LNW: (ba)sai well genna i # fombs@s:cym&eng arferol na hynny de .

LNW: **basai** **well** **genna** **i**
aut: *be.V.3S.PLUPERF* *better.ADJ.COMP+SM* *grow_scaly.V.3S.PRES+SM* *to.PREP.[or].I.PRON.1S*

fombs$_E^C$ **arferol** **na** **hynny** **de**
bomb.ADJ+SM+PL *usual.ADJ* *than.CONJ* *that.PRON.DEM.SP* *be.IM+SM*

I'd prefer normal bombs to that, you know

(2178) CEW: +< well@s:cym&eng ia .

CEW: **well**$_E^C$ **ia**
aut: *well.ADV* *yes.ADV*

well yes

(2179) CEW: (be)cause@s:eng y peth ydy <mae xx> [//] <(ba)sai xxx> [//] # (ba)sai
(y)n lladd ni .

CEW: **because**^{E} **y** **peth** **ydy** **mae** **basai**
aut: *because.CONJ* *the.DET.DEF* *thing.N.M.SG* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PRES* *be.V.3S.PLUPERF*

basai **yn** **lladd** **ni**
be.V.3S.PLUPERF *PRT* *kill.V.INFIN* *we.PRON.1P*

because the thing is, it's [...] ...it'd [...] ...it'd kill us

(2180) LNW: +< mae nuclear@s:cym&eng yn para am flynyddoedd .

LNW: **mae** **nuclear**$_E^C$ **yn** **para** **am** **flynyddoedd**
aut: *be.V.3S.PRES* *nuclear.ADJ* *PRT* *last.V.INFIN* *for.PREP* *years.N.F.PL+SM*

nuclear lasts for years

(2181) CEW: ond sut mae nhw mynd i ladd yr holl fyd a (y)r holl blanhigion a [/] ac
anifeiliaid a bob_dim hefyd ?

CEW: **ond** **sut** **mae** **nhw** **mynd** **i** **ladd**
aut: *but.CONJ* *how.INT* *be.V.3S.PRES* *they.PRON.3P* *go.V.INFIN* *to.PREP* *kill.V.INFIN+SM*

yr **holl** **fyd** **a** **yr** **holl** **blanhigion**
the.DET.DEF *all.PREQ* *world.N.M.SG+SM* *and.CONJ* *the.DET.DEF* *all.PREQ* *plants.N.M.PL+SM*

a **ac** **anifeiliaid** **a** **bob_dim**
and.CONJ *and.CONJ* *animals.N.M.PL* *and.CONJ* *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*

hefyd
also.ADV

but how are they going to kill the enitre world and all the plants and animals and everything
too?

(2182) WEN: +< xxx .

(2183) LNW: mae o (y)n gwneud mockery@s:eng dydy mockery@s:eng <o (y)r> [/] o <(y)r
holl> [/] # yr holl evolution@s:eng a ymdrech a +// .

LNW: mae   **o**   **yn** **gwneud**   **mockery**^{E} **dydy**
aut: *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *mockery.N.SG*   *be.V.3S.PRES.NEG*

mockery^E **o**   **yr**   **o**   **yr**   **holl**   **yr**   **holl**
mockery.N.SG   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *of.PREP*   *the.DET.DEF*   *all.PREQ*   *the.DET.DEF*   *all.PREQ*

evolution^E **a**   **ymdrech**   **a**
evolution.N.SG   *and.CONJ*   *effort.N.MF.SG*   *and.CONJ*

it makes a mockery, doesn't it, a mockery of the...of the entire...the enitre evolution and effort...

(2184) CEW: +< a wedyn +.. .

CEW: a   **wedyn**
aut: *and.CONJ*   *afterwards.ADV*
so...

(2185) CEW: +< mmm@s:cym&eng .

CEW: mmm^C_E
aut: *mmm.IM*
mmm

(2186) CEW: +< xxx +// .

(2187) WEN: +< ++ ymdrech .

WEN: ymdrech
aut: *effort.N.MF.SG*
effort

(2188) WEN: +< ++ yr holl ymdrech .

WEN: yr   **holl**   **ymdrech**
aut: *the.DET.DEF*   *all.PREQ*   *effort.N.MF.SG*
the enitre effort

(2189) LNW: ia .

LNW: ia
aut: *yes.ADV*
yes

(2190) WEN: mae bob_dim (we)di xxx .

WEN: mae   **bob_dim**   **wedi**
aut: *be.V.3S.PRES*   *everything.PRON.[or].everything.N.M.SG+SM*   *after.PREP*
everything's [...]

(2191) CEW: ia # ia .

CEW: ia   **ia**
aut: *yes.ADV*   *yes.ADV*
yes, yes

(2192) LNW: <yr holl> [//] # er@s:cym&eng ac yr holl greulondeb ac yr holl farw sy
(we)di digwydd er_mwyn i bethau # esblygu neu be bynnag a [/] <a &b> [/] a byw
a cael plant ac # cael poen a cael # poeni am bethau .

LNW:	**yr**	**holl**	**er$_E^C$**	**ac**	**yr**	**holl**	**greulondeb**
aut:	*the.DET.DEF*	*all.PREQ*	*er.IM*	*and.CONJ*	*the.DET.DEF*	*all.PREQ*	*unk*

ac	**yr**	**holl**	**farw**	**sy**
and.CONJ	*the.DET.DEF*	*all.PREQ*	*dead.ADJ+SM.[or].die.V.INFIN+SM*	*be.V.3S.PRES.REL*

wedi	**digwydd**	**er_mwyn**	**i**	**bethau**	**esblygu**
after.PREP	*happen.V.INFIN*	*for_the_sake_of.PREP*	*to.PREP*	*things.N.M.PL+SM*	*explain.V.INFIN*

neu	**be**	**bynnag**	**a**	**a**	**a**	**byw**	**a**
or.CONJ	*what.INT*	*-ever.ADJ*	*and.CONJ*	*and.CONJ*	*and.CONJ*	*live.V.INFIN*	*and.CONJ*

cael	**plant**	**ac**	**cael**	**poen**	**a**	**cael**
get.V.INFIN	*child.N.M.PL*	*and.CONJ*	*get.V.INFIN*	*pain.N.MF.SG*	*and.CONJ*	*get.V.INFIN*

poeni	**am**	**bethau**
worry.V.INFIN	*for.PREP*	*things.N.M.PL+SM*

all the...er, all the cruelty and all the dying that's happened for things to evolve or whatever, and liveing and having children and feeling pain and worrying about things

(2193) WEN: +< ++ gario (y)mlaen rywsut # ia .

WEN:	**gario**	**ymlaen**	**rywsut**	**ia**
aut:	*carry.V.INFIN+SM*	*forward.ADV*	*somehow.ADV+SM*	*yes.ADV*

carry on somehow, yes

(2194) WEN: +< yndy # yndy .

WEN:	**yndy**	**yndy**
aut:	*be.V.3S.PRES.EMPH*	*be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, yes

(2195) LNW: mae o (y)n gwneud mockery@s:eng o bob_dim dydy .

LNW:	**mae**	**o**	**yn**	**gwneud**	**mockery^E**	**o**
aut:	*be.V.3S.PRES*	*he.PRON.M.3S*	*PRT*	*make.V.INFIN*	*mockery.N.SG*	*of.PREP*

bob_dim	**dydy**
everything.PRON	*be.V.3S.PRES.NEG*

it makes a mockery of everything, doesn't it

(2196) WEN: +< <oh@s:cym&eng dear@s:cym&eng> [?] .

WEN:	**oh$_E^C$**	**dear$_E^C$**
aut:	*oh.IM*	*dear.ADJ.[or].tear.N.SG+SM*

oh dear

(2197) CEW: &=clears_throat .

(2198) LNW: ac [//] achos o'n i (y)n meddwl dach chi gweld +// .

LNW:	**ac**	**achos**	**o'n**	**i**	**yn**	**meddwl**	**dach**
aut:	*and.CONJ*	*because.CONJ*	*be.V.1S.IMPERF*	*I.PRON.1S*	*PRT*	*think.V.INFIN*	*be.V.2P.PRES*

chi	**gweld**
you.PRON.2P	*see.V.INFIN*

and...because I was thinking, you see

(2199) LNW: xxx ddarllen rywbeth yn y papur newydd # am ddyn .

LNW: ddarllen **rywbeth** **yn** **y** **papur** **newydd**
aut: *read.V.INFIN+SM* *something.N.M.SG+SM* *in.PREP* *the.DET.DEF* *paper.N.M.SG* *new.ADJ*

am **ddyn**
for.PREP *man.N.M.SG+SM*

[...] read something in the newspaper about a man

(2200) LNW: dw (ddi)m yn cofio enw fo .

LNW: dw **ddim** **yn cofio** **enw** **fo**
aut: *be.V.1S.PRES* *not.ADV+SM* *PRT remember.V.INFIN* *name.N.M.SG* *he.PRON.M.3S*

I don't remember his name

(2201) LNW: ond oedd o (we)di cael O_B_E@s:cym&eng am bod o wedi dyfeisio # nodwydd
oedd yn # torri <ar_ôl un> [/] # ar_ôl ei ddefnyddio fo unwaith (fe)lly .

LNW: ond **oedd** **o** **wedi** **cael** **O_B_E$_E^C$**
aut: *but.CONJ* *be.V.3S.IMPERF* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *get.V.INFIN* *name*

am **bod** **o** **wedi** **dyfeisio** **nodwydd** **oedd**
for.PREP *be.V.INFIN* *he.PRON.M.3S* *after.PREP* *invent.V.INFIN* *unk* *be.V.3S.IMPERF*

yn **torri** **ar_ôl** **un** **ar_ôl** **ei** **ddefnyddio**
PRT *break.V.INFIN* *after.PREP* *one.NUM* *after.PREP* *his.ADJ.POSS.M.3S* *use.V.INFIN+SM*

fo **unwaith felly**
he.PRON.M.3S *once.ADV so.ADV*

but he'd gotten an OBE because he'd invented a needle that breaks after one...after using it
once, like

(2202) LNW: (be)cause@s:eng [=? (a)chos] mae (y)na hyn a hyn o filoedd o bobl +/ .

LNW: because^E **mae** **yna** **hyn** **a** **hyn**
aut: *because.CONJ* *be.V.3S.PRES* *there.ADV* *this.PRON.DEM.SP* *and.CONJ* *this.PRON.DEM.SP*

o **filoedd** **o** **bobl**
of.PREP *thousands.N.F.PL+SM* *of.PREP* *people.N.F.SG+SM*

because there are so many thousand people...

(2203) CEW: +< i [/] # i roid chwistrelliad ?

CEW: i **i** **roid** **chwistrelliad**
aut: *to.PREP* *to.PREP* *give.V.INFIN+SM* *unk*

to give an injection?

(2204) LNW: yeah@s:cym&eng &xwɪ [/] chwistrellwr (fe)lly # efo nodwydd .

LNW: yeah$_E^C$ **chwistrellwr felly** **efo** **nodwydd**
aut: *yeah.ADV* *unk* *so.ADV* *with.PREP* *unk*

yeah, an injector, like, with a needle

(2205) LNW: ac oedd y nodwydd yn torri xxx yn syth .

LNW: ac   **oedd**   **y**   **nodwydd yn torri**   **yn**
aut: *and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF unk*   *PRT break.V.INFIN PRT*

syth
straight.ADJ

and the needle would break [...] immediately

(2206) LNW: um@s:cym&eng (a)chos mae nhw (y)n deud bod (y)na filoedd ar filoedd ar
filoedd yn marw bob blwyddyn yn y byd <hefo &a> [//] wedi iwsio chwistrell #
yeah@s:cym&eng ofnadwy o fudr .

LNW: um$_E^C$ **achos**   **mae**   **nhw**   **yn**   **deud**
aut: *um.IM because.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P PRT say.V.INFIN*

bod   **yna**   **filoedd**   **ar**   **filoedd**   **ar**
be.V.INFIN there.ADV thousands.N.F.PL+SM on.PREP thousands.N.F.PL+SM on.PREP

filoedd   **yn**   **marw**   **bob**   **blwyddyn yn**   **y**
thousands.N.F.PL+SM PRT die.V.INFIN each.PREQ+SM year.N.F.SG in.PREP the.DET.DEF

byd   **hefo**   **wedi**   **iwsio**   **chwistrell yeah**$_E^C$ **ofnadwy**
world.N.M.SG with.PREP+H after.PREP use.V.INFIN unk   *yeah.ADV terrible.ADJ*

o   **fudr**
of.PREP dirty.ADJ+SM

um, because they say that thousands upon thousands upon thousands die every year in the
world after using an incredibly dirty syringe

(2207) CEW: +< xxx fudr ie .

CEW: fudr   **ie**
aut: *dirty.ADJ+SM yes.ADV*

[...] dirty, yes

(2208) LNW: um@s:cym&eng # ac oedd o (y)n deud bod y dyn yma (we)di cael
O_B_E@s:cym&eng a bod pethau (we)di gwella (y)n ofnadwy ar_ôl # cychwyn gwneud
hwn .

LNW: um$_E^C$ **ac**   **oedd**   **o**   **yn deud**   **bod**
aut: *um.IM and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S PRT say.V.INFIN be.V.INFIN*

y   **dyn**   **yma**   **wedi**   **cael**   **O_B_E**$_E^C$ **a**   **bod**
the.DET.DEF man.N.M.SG here.ADV after.PREP get.V.INFIN name   *and.CONJ be.V.INFIN*

pethau   **wedi**   **gwella**   **yn ofnadwy**   **ar_ôl**   **cychwyn**
things.N.M.PL after.PREP improve.V.INFIN PRT terrible.ADJ after.PREP start.V.INFIN

gwneud   **hwn**
make.V.INFIN this.PRON.DEM.M.SG

um, and it was saying that this man had gotten an OBE and that things had greatly improved
after starting to use this

(2209) LNW: ond o'n i just@s:cym&eng yn meddwl am (y)r ymdrech mae o (we)di roid
i_fewn <a (y)r> [//] # a (e)i gyfraniad bach o at y byd .

LNW: ond   **o'n**   **i**   **just$_E^C$**   **yn**   **meddwl**   **am**
aut: *but.CONJ*   *be.V.1S.IMPERF*   *I.PRON.1S*   *just.ADV*   *PRT*   *think.V.INFIN*   *for.PREP*

yr   **ymdrech**   **mae**   **o**   **wedi**   **roid**   **i_fewn**
the.DET.DEF   *effort.N.MF.SG*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *after.PREP*   *give.V.INFIN+SM*   *in.PREP*

a   **yr**   **a**   **ei**   **gyfraniad**   **bach**
and.CONJ   *the.DET.DEF*   *and.CONJ*   *his.ADJ.POSS.M.3S*   *contribution.N.M.SG+SM*   *small.ADJ*

o   **at**   **y**   **byd**
of.PREP   *to.PREP*   *the.DET.DEF*   *world.N.M.SG*

but I was just thinking about the effort he's put in and the...and his small contribution to the world

(2210) LNW: well@s:cym&eng mae o (y)n gwneud mockery@s:eng o bob_dim <fel (yn)a> [?]
dydy .

LNW: well$_E^C$ **mae**   **o**   **yn**   **gwneud**   **mockery^E**   **o**
aut: *well.ADV*   *be.V.3S.PRES*   *he.PRON.M.3S*   *PRT*   *make.V.INFIN*   *mockery.N.SG*   *of.PREP*

bob_dim   **fel**   **yna**   **dydy**
everything.PRON   *like.CONJ*   *there.ADV*   *be.V.3S.PRES.NEG*

well it makes a mockery of everything like that, doesn't it

(2211) CEW: +< ia # wrth_gwrs # yndy .

CEW: ia   **wrth_gwrs**   **yndy**
aut: *yes.ADV*   *of_course.ADV*   *be.V.3S.PRES.EMPH*

yes, of course, yes

(2212) LNW: +< dach chimod # (a)chos +.. .

LNW: dach   **chimod**   **achos**
aut: *be.V.2P.PRES*   *know.V.2P.PRES*   *because.CONJ*

you know, because...

(2213) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*

mmm

(2214) CEW: yndy mae nhw mor xxx dydyn +/ .

CEW: yndy   **mae**   **nhw**   **mor**   **dydyn**
aut: *be.V.3S.PRES.EMPH*   *be.V.3S.PRES*   *they.PRON.3P*   *so.ADV*   *be.V.3P.PRES.NEG*

yes, they're so [...] aren't they...

(2215) LNW: +< xxx .

(2216) WEN: yndyn .

WEN: yndyn
aut: *be.V.3P.PRES.EMPH*

yes

(2217) CEW: +, yn gallu hyd_(y)n_oed ystyried y pethau (y)ma .

CEW: yn gallu   hyd_yn_oed ystyried   y   pethau
aut: *PRT* *be_able.V.INFIN* *even.ADV*   *consider.V.INFIN* *the.DET.DEF* *things.N.M.PL*

yma
here.ADV

even considering these things

(2218) LNW: mmm@s:cym&eng .

LNW: mmm$_E^C$
aut: *mmm.IM*
mmm

(2219) WEN: +< ydy .

WEN: ydy
aut: *be.V.3S.PRES*
yes